叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 苏族社会学(siouan Sociology) 000001

2. 苏族社会学(siouan Sociology) 000002

3. 苏族社会学(siouan Sociology) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏族社会学(Siouan Sociology)
第1/3页

[suːən] [ˌsoʊsiˈɑːlədʒi]
Siouan **Sociology**
苏安 社会学

苏族社会学

[ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] ['peɪpər] - [ˌfɪf'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə]
A **Posthumous** **Paper** **-** **Fifteenth** **Annual** **Report** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **to**
一个 死后 纸 - 第十五 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 到
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
the **Secretary** **of** **the** **Smithsonian** **Institution** **,**
这 秘书 的 这 史密森尼 机构 ,

遗作——史密森学会民族学局第十五次年度报告，提交给史密森学会秘书长

- - - , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] , - , ['peɪdʒɪz] - - -
1893 **-** **1894** **,** **Government** **Printing** **Office** **,** **Washington** **,** **1897** **,** **pages** **205** **-** **244**
- - - , 政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , - , 页面 - - -

1893-1894，美国政府印刷局，华盛顿，1897年，第205-244页

[baɪ][dʒeɪmz]['əuin] ['dɔrsi]
by **James** **Owen** **Dorsey**
经过 詹姆斯 欧文 多尔西

作者：詹姆斯·欧文·多尔西

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ([ɑːk'toʊbər] - , -)
Edition **1** **,** **(** **October** **10** **,** **2006** **)**
版 1 , (十月 - , -)

第一版（2006年10月10日）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **207** **]**
[页 -]

[第207页]

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [dʒeɪmz]['əuin] ['dɔrsi] ,
In **1871** **,** **at** **the** **age** **of** **23** **,** **James** **Owen** **Dorsey** **,**
在 - , 在 这 年龄 的 - , 詹姆斯 欧文 多尔西 ,

1871年，23岁的詹姆斯·欧文·多尔西

['priːviəsli] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['saɪəns] ,
previously **a** **student** **of** **divinity** **with** **a** **predilection** **for** **science** **,**
之前 一个 学生 的 神 和 一个 偏好 为了 科学 ,

他之前是一名神学学生，但对科学情有独钟。

[wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] ['diːkən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
was **ordained** **a** **deacon** **of** **the** **Protestant** **Episcopal** **church** **by** **the** **bishop** **of**
曾是 受戒 一个 执事 的 这 新教 圣公会 教会 经过 这 主教 的
[vər'dʒɪniə] ;
Virginia **;**
弗吉尼亚州 ;

由弗吉尼亚主教祝圣为新教圣公会执事；

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][dəˈkoʊtə] ['terətɔːri] [æz; əz][ə; eɪ]

and	in	May	of	that	year	he	was	sent	to	Dakota	Territory	as	a
和	在	可能	的	那	年	他	曾是	发送	到	达科他州	领土	作为	一个

['mɪʃəneri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pɑːŋkə]['indiəns] .

missionary	among	the	Ponka	Indians	.
传教士	之中	这	蓬卡	印度人	.

同年五月，他被派往达科他地区，在波卡印第安人中担任传教士。

['kærəktəraɪzd] [baɪ][æn; ən][ˌeɪmiəˈbɪləti] [ðæt] ['kwɪkli] [wʌn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

Characterized	by	an	amiability	that	quickly	won	the	confidence	of	the	Indians	,
特征化的	经过	一个	和蔼	那	迅速地	韩元	这	信心	的	这	印度人	,

[pəˈzest] [ʌv; əv] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪnˈθuːziæzəm] ,

possessed	of	unbounded	enthusiasm	,
拥有	的	无界	热情	,

他性格友善，很快赢得了印第安人的信任，并且充满无限的热情。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['æptɪtuːd] [ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['voʊk(ə)l]

and	gifted	with	remarkable	aptitude	in	discriminating	and	imitating	vocal
和	天才	和	卓越	能力倾向	在	歧视性的	和	模仿	声乐

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

他天生具有辨别和模仿人声的非凡天赋，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

he	at	once	took	up	the	study	of	the	native	language	,	and	,	during	the
他	在	一次	采取	向上	这	学习	的	这	本国的	语言	,	和	,	期间	这

[ɪnˈsuːɪŋ] [tuː] ['jɪrz] ,

ensuing	two	years	,
随后	二	年	,

他立即开始学习当地语言，并在接下来的两年里，

[fəˈmɪljəˌraɪzd] [hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːŋkə][ænd; ənd]['kɑːgneɪt]['daɪəlekts] ;

familiarized	himself	with	the	Ponka	and	cognate	dialects	;
熟悉的	他自己	和	这	蓬卡	和	同源词	方言	;

他熟悉了庞卡语及其相关方言；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][aːts] ,

at	the	same	time	he	obtained	a	rich	fund	of	information	concerning	the	arts	,
在	这	相同的	时间	他	获得	一个	富有的	基金	的	信息	有关	这	艺术	,

与此同时，他还获得了大量有关艺术方面的信息。

[ˌɪnstɪˈtuʃənz] , [trəˈdɪʃnz] , [ænd; ənd] [bɪˈliːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

institutions	,	traditions	,	and	beliefs	of	the	Indians	with	whom	he	was
机构	,	传统	,	和	信仰	的	这	印度人	和	谁	他	曾是

[brɔːt] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɑːntækt] .

brought	into	daily	contact	.
带来	进入	日常的	接触	.

他了解了与他日常接触的印第安人的制度、传统和信仰。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hɪz; ɪz] [fiːld] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] ['ɪlnəs] ,

In	August	,	1873	,	his	field	work	was	interrupted	by	illness	,
在	八月	,	-	,	他的	场地	工作	曾是	中断	经过	疾病	,

1873年8月，他的田野调查工作因病中断。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] ['meriləːnd] [ænd; ənd] [əˈsuːmd] ['pærɪʃ] [wɜːrk] ,

and	he	returned	to	his	home	in	Maryland	and	assumed	parish	work	,
和	他	返回	到	他的	家	在	马里兰州	和	假定	教区	工作	,

['miːntaɪm] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪŋˈgwɪstɪk] ['stʌdiz] .

meantime	continuing	his	linguistic	studies	.
与此同时	继续	他的	语言学	研究	.

于是他回到马里兰州的家乡，开始从事教区工作，同时继续他的语言学研究。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [baɪ]['meɪdʒər]['pəuəl][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [fiːld] [rɪ'sɜːrtʃɪz]

In	July	,	1878	,	he	was	induced	by	Major	Powell	to	resume	field	researches
在	七月	,	-	,	他	曾是	诱导	经过	主要的	鲍威尔	到	恢复	场地	研究

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,

among	the	aborigines	,
之中	这	土著居民	,

1878年7月，在鲍威尔少校的劝说下，他恢复了对土著居民的实地考察。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['oməhɔ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] [nə'bræskə] , ['ʌndər][ðə; ðiː] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv]

and	repaired	to	the	Omaha	reservation	,	in	Nebraska	,	under	the	auspices	of
和	已修复	到	这	奥马哈	预订	,	在	内布拉斯加州	,	在下面	这	庇护	的

[ðə; ðiː][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

the	Smithsonian	Institution	,
这	史密森尼	机构	,

在史密森学会的赞助下，修复工作被送往内布拉斯加州的奥马哈保留地。

[wer] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] .

where	he	greatly	increased	his	stock	of	linguistic	and	other	material	.
在哪里	他	非常	增加	他的	库存	的	语言学	和	其他	材料	.

在那里，他大大增加了自己的语言学和其他方面的资料储备。

[wen] [ðə; ðiː] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [wʌz; wəz][institjuːtid][ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][æt; ət]

When	the	Bureau	of	Ethnology	was	instituted	in	1879	,	his	services	were	at
什么时候	这	局	的	民族学	曾是	已设立	在	-	,	他的	服务	是	在

[wʌns] [ɪn'lɪstɪd] ,

once	enlisted	,
一次	入伍	,

1879年民族学局成立时，他立即被聘用。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðiː] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	the	remainder	of	his	life	was	devoted	to	the	collection	and
和	这	余	的	他的	生活	曾是	奉献	到	这	收藏	和

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌeθnə'lɔdʒik,-kəl] [mə'tɪriəl] ,

publication	of	ethnologic	material	,
发布	的	民族学	材料	,

他余生都致力于收集和出版民族学资料。

['tʃiːfli] [lɪŋ'gwɪstɪk] .

chiefly	linguistic	.
主要	语言学	.

主要是语言方面的。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðiː] [suːən] [stɑːk] , [hiː; hi] ['stʌdid]

Although	most	of	his	energies	were	devoted	to	the	Siouan	stock	,	he	studied
虽然	最多	的	他的	能量	是	奉献	到	这	苏安	库存	,	他	研究

['ɔːlsoʊ][ðə; ðiː][ˌæθə'pæskən] ,

also	the	Athapascan	,
还	这	阿萨巴斯卡	,

虽然他将大部分精力投入到苏族语系的研究中，但也研究了阿萨巴斯卡语系。

['kuːsæn] , ['tɑːkɪlmən] , [ænd; ənd]['jɑːkəˌnæn] [stɑːks] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər]

Kusan	,	Takilman	,	and	Yakonan	stocks	;	and	while	his	researches	were
库桑	,	塔基尔曼	,	和	雅库南	股票	;	和	尽管	他的	研究	是

[praɪ'merəli][lɪŋ'gwɪstɪk] ,

primarily	linguistic	,
主要	语言学	,

库山、塔基尔曼和雅库南的族群；虽然他的研究主要集中在语言学方面，

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [ɪ'speʃəli] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] ,

his	collections	relating	to	other	subjects	,	especially	institutions	and	beliefs	,
他的	收藏	相关	到	其他	主题	,	尤其	机构	和	信仰	,

[wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [rɪtʃ] .

were	remarkably	rich	.
是	非常	富有的	.

他关于其他主题，特别是制度和信仰方面的收藏非常丰富。

[hɪz; ɪz] [prbli'keiʃnz] [wɜ:r; wər] ['meni] ,

His	publications	were	many	,
他的	出版物	是	许多	,

他的著作颇丰，

[jet] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'mæst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv]['leɪbər] [rɪ'meɪnz]

yet	the	greater	part	of	the	material	amassed	during	his	years	of	labor	remains
然而	这	更大的	部分	的	这	材料	积累	期间	他的	年	的	劳动	遗迹

[fɔ:r; fər][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['ʌðər] .

for	elaboration	by	others	.
为了	详细说明	经过	其他的	.

然而，他多年辛勤劳动积累的大部分资料仍需他人加以完善。

[ðə; ði]['memwɑ:r][ɑ:n] " [su:ən] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'stænʃəli] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	memoir	on	"	Siouan	Sociology	,	"	which	was	substantially	ready	for	the
这	回忆录	在	"	苏安	社会学	,	"	哪个	曾是	实质性	准备好	为了	这

[pres] ,

press	,
按	,

那本关于"苏族社会学"的回忆录，基本已经完成，准备付梓出版。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['mænjʊskrɪpts][left][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

is	the	only	one	of	his	many	manuscripts	left	in	condition	for	publication	.
是	这	仅有的	一	的	他的	许多	手稿	左边	在	状况	为了	发布	.

这是他众多手稿中唯一一份保存完好、可以出版的手稿。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['februeri] [fɔ:r] , - , [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rli] [eɪdʒ]

He	died	in	Washington	,	February	4	,	1895	,	of	typhoid	fever	,	at	the	early	age
他	死亡	在	华盛顿	,	二月	4	,	-	,	的	伤寒	发烧	,	在	这	早期的	年龄

[ʌv; əv] - .

of	47	.
的	-	.

1895 年 2 月 4 日，他在华盛顿因伤寒去世，年仅 47 岁。

[wɪəm] .

WJM	.
WJM	.

WJM。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	208	]
[	页	-	]

[第208页]

['ælfəbet]

ALPHABET

字母

字母

[ə; eɪ] , [æz; əz][ɪn]['fɑ:ðər] .

a	,	as	in	father	.
一个	,	作为	在	父亲	.

a，如 father 中的 a。

- [ə; eɪ] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd][ə; eɪ] .

'	a	,	an	initially	exploded	a	.
-	一个	,	一个	最初	爆炸了	一个	.

'a，最初爆炸了。

[ə] , [æz; əz][ɪn] [wʌt] , [ɔːr][æz; əz][oʊ][ɪn][nɑːt] .

ă	,	as	in	what	,	or	as	o	in	not	.
一个	,	作为	在	什么	,	或者	作为	o	在	不是	.

ă，如 what 中的 ă，或如 not 中的 o。

- [ə] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd] [ə] .

'	ă	,	an	initially	exploded	ă	.
-	一个	,	一个	最初	爆炸了	一个	.

'ă，最初爆炸的ă。

[æ] , [æz; əz][ɪn][hæt] .

ä	,	as	in	hat	.
一个	,	作为	在	帽子	.

ä，如 hat 中的 ä。

[siː] , [æz; əz] [ʃ] [ɪn][ʃiː; ʃi] .

c	,	as	sh	in	she	.
c	,	作为	什	在	她	.

c，如 she 中的 sh。

[siː] .

See	ṡ	.
看	ṡ	.

参见ṡ。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl] [ʃ] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd]

ɔ	,	a	medial	sh	,	a	sonant	-	surd
-	,	一个	内侧	什	,	一个	响	-	无功

ɔ，中间 sh，辅音

- ([də'koʊtə] ['letər]) , [æz; əz][tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

ć	(	Dakota	letter	)	,	as	ch	in	church	.
-	(	达科他州	信	)	,	作为	ch	在	教会	.

ć（达科他字母），如 church 中的 ch。

- , [æz; əz][tiː 'eɪtʃ][ɪn] [θɪn] .

ç	,	as	th	in	thin	.
-	,	作为	th	在	薄的	.

ç，如 thin 中的 th。

ɔ́ , [ə; eɪ]['miːdiəl] - , ['soʊnənt] - [sɜːrd] .

ɔ́	,	a	medial	ç	,	sonant	-	surd	.
ɔ́	,	一个	内侧	-	,	响	-	无功	.

ɔ́，中间的 ç，辅音。

ɕ , [æz; əz][tiː 'eɪtʃ][ɪn][ðə; ði] .

ɕ	,	as	th	in	the	.
ɕ	,	作为	th	在	这	.

ɕ，如 the 中的 th。

[iː] , [æz; əz][ɪn] [ðeɪ] .

e	,	as	in	they	.
e	,	作为	在	他们	.

e，就像 they 中的 e。

- [iː] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd][iː] .

'	e	,	an	initially	exploded	e	.
-	e	,	一个	最初	爆炸了	e	.

'e，最初爆炸的 e。

, [æz; əz][ɪn][get] .
ě , as in get .
ě , 作为 在 得到 .

ě，如 get 中的 ě。

- , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd] .
' ě , an initially exploded ě .
- ě , 一个 最初 爆炸了 ě .

'ě，最初爆炸的ě。

[dʒiː] , [æz; əz][ɪn][goʊ] .
g , as in go .
克 , 作为 在 去 .

g，如 go 中的 g。

([ɪn][də'koʊtə]) , [ˌdʒiː'eɪtʃ] .
ġ (in Dakota) , gh .
ġ (在 达科他州) , gh .

ġ（达科他语），gh。

[siː] [eks] .
See x .
看 x .

参见 x。

- ([ɪn]['əuseidʒ; əu'seidʒ]) , [æn; ən][eɪtʃ]['æftər][ə; eɪ] [pjʊr] [ɔːr]['neɪzəˌlaɪzd] ['vaʊəl] ,
ų (in Osage) , an h after a pure or nasalized vowel ,
- (在 奥塞奇) , 一个 h 后 一个 纯的 或者 鼻音化的 元音 ,

ų（在奥塞奇语中），纯元音或鼻化元音后的 h，

[ɪk'speld] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] [waɪd] [ə'pɑːrt] .
expelled through the mouth with the lips wide apart .
被驱逐 通过 这 嘴 和 这 嘴唇 宽的 除 .

通过嘴唇大张的口腔排出。

- ([ɪn][də'koʊtə]) , ['keɪ 'eɪtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ḣ (in Dakota) , kh , etc .
- (在 达科他州) , kh , ETC .

ḣ（达科他语），kh 等。

[siː] [kjuː] .
See q .
看 q .

参见问题。

[aɪ] , [æz; əz][ɪn] [mə'ʃiːn] .
i , as in machine .
我 , 作为 在 机器 .

i，就像机器中的 i。

- [aɪ] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd][aɪ] .
' i , an initially exploded i .
- 我 , 一个 最初 爆炸了 我 .

"我，一个最初爆炸的我。"

, [æz; əz][ɪn][pɪn] .
ǐ , as in pin .
我 , 作为 在 别针 .

ǐ，如 pin 中的 ǐ。

[dʒeɪ] , [æz; əz][ziː][ɪn] ['æʒər] , [ɔːr][æz; əz][dʒeɪ][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ʒɑːk,dʒeiks] .
j , as z in azure , or as j in the French Jacques .
j , 作为 z 在 蔚蓝 , 或者 作为 j 在 这 法语 雅克 .

j，如 azure 中的 z，或法语 Jacques 中的 j。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl][keɪ] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] ,

ʞ	,	a	medial	k	,	a	sonant	-	surd	,
-	,	一个	内侧	k	,	一个	响	-	无功	,

ʞ，中间 k，辅音，

[keɪ] - , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][keɪ] . [siː] [nekst] ['letər] .

k	'	,	an	exploded	k	.	See	next	letter	.
k	-	,	一个	爆炸了	k	.	看	下一个	信	.

k'，一个展开的k。请看下一个字母。

- ([ɪn][də'koʊtə]) , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][keɪ] .

ķ	(	in	Dakota	)	,	an	exploded	k	.
-	(	在	达科他州	)	,	一个	爆炸了	k	.

ķ（在达科他语中），一个爆炸的 k。

- ([ɪn]['kænzə]) , [ə; eɪ]['miːdiəl][em] , [ə; eɪ][saʊnd] [bɪ'twiːn] [em][ænd; ənd][biː] .

ɯ	(	in	Kansa	)	,	a	medial	m	,	a	sound	between	m	and	b	.
-	(	在	堪萨斯	)	,	一个	内侧	米	,	一个	声音	之间	米	和	b	.

ɯ（在堪萨语中），中间的 m，介于 m 和 b 之间的音。

- ([ɪn][də'koʊtə]) , ['æftər][ə; eɪ] ['vaʊəl] [hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][en][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [bɔːn] .

ɳ	(	in	Dakota	)	,	after	a	vowel	has	the	sound	of	n	in	the	French	bon	.
-	(	在	达科他州	)	,	后	一个	元音	有	这	声音	的	n	在	这	法语	邦	.

ɳ（在达科他语中），在元音之后，发音与法语单词 bon 中的 n 相同。

[siː]

See
看

看

[[en]] .

[	n	]	.
[	n	]	.

[n].

- , [æz; əz]['ɛŋ, 'ɪŋ][ɪn] [sɪŋ] .

ñ	,	as	ng	in	sing	.
-	,	作为	ng	在	唱歌	.

ñ，如 sing 中的 ng。

['etʃ 'en] , [ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l] [saʊnd] [ɪz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd][ɪz] ['skersli] [hɜːrd] .

hn	,	its	initial	sound	is	expelled	from	the	nostrils	and	is	scarcely	heard	.
hn	,	它是	最初的	声音	是	被驱逐	从	这	鼻孔	和	是	几乎	听到	.

hn，它的初始声音是从鼻孔发出的，几乎听不到。

[oʊ] , [æz; əz][ɪn][noʊ] .

o	,	as	in	no	.
o	,	作为	在	不	.

o，就像 no 一样。

- [oʊ] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd][oʊ] .

'	o	,	an	initially	exploded	o	.
-	o	,	一个	最初	爆炸了	o	.

'o，一个最初爆炸的o。

[diː] , [ə; eɪ]['miːdiəl][biː][ɔːr][piː] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] .

d	,	a	medial	b	or	p	,	a	sonant	-	surd	.
d	,	一个	内侧	b	或者	p	,	一个	响	-	无功	.

d，中间的 b 或 p，辅音。

[piː] - , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][piː] .

p	'	,	an	exploded	p	.
p	-	,	一个	爆炸了	p	.

p'，一个爆炸的 p。

[kjuː] , [æz; əz]['dʒɜːrmən][tʃeɪtʃ][ɪn] [ɑːx] .
q , as German ch in ach .
q , 作为 德语 ch 在 ach .

q，如德语 ach 中的 ch。

[siː] - .
See ḣ .
看 - .

参见ḣ。

[es] , [ə; eɪ]['miːdiəl][ziː][ɔːr][es] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] .
s , a medial z or s , a sonant - surd .
s , 一个 内侧 z 或者 s , 一个 响 - 无功 .

s，中间的 z 或 s，响音根号。

([ɪn][də'koʊtə]) , [æz; əz] [ʃ] [ɪn][ʃiː; ʃi] .
ṡ (in Dakota) , as sh in she .
ṡ (在 达科他州) , 作为 什 在 她 .

ṡ（在达科他语中），如 she 中的 sh。

[siː] [siː] .
See c .
看 c .

参见 c。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl][diː][ɔːr][tiː] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] .
ɻ , a medial d or t , a sonant - surd .
- , 一个 内侧 d 或者 t , 一个 响 - 无功 .

ɻ，中间的 d 或 t，辅音。

[tiː] - , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][tiː] .
t ' , an exploded t .
t - , 一个 爆炸了 t .

t'，一个爆炸的 t。

[juː] , [æz; əz]['əu'əu][ɪn] [tuːl] .
u , as oo in tool .
你 , 作为 oo 在 工具 .

u，如工具中的 oo。

- [juː] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd][juː] .
' u , an initially exploded u .
- 你 , 一个 最初 爆炸了 你 .

'u，最初爆炸的u。

, [æz; əz]['əu'əu][ɪn] [fʊt] .
ŭ , as oo in foot .
ŭ , 作为 oo 在 脚 .

ŭ，如 foot 中的 oo。

ụ , [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [oʊ][ænd; ənd][juː] .
ụ , a sound between o and u .
ụ , 一个 声音 之间 o 和 你 .

ụ，介于 o 和 u 之间的音。

[uː] , [æz; əz][ɪn]['dʒɜːrmən] - , [zʏs] .
ü , as in German kühl , süss .
ü , 作为 在 德语 - , 甜 .

ü，如德语 kühl, süss。

[eks] , [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði]['ærəbɪk] [rein] .
x , gh , or nearly the Arabic ghain .
x , gh , 或者 几乎 这 阿拉伯 盖恩 .

x、gh，或接近阿拉伯语 ghain。

[siː] .
See ġ .
看 ġ .

参见ġ。

- ([ɪn][də'koʊtə]) , [æz; əz][ziː][ɪn] ['æʒər] .
ź (in Dakota) , as z in azure .
- (在 达科他州) , 作为 z 在 蔚蓝 .

ź（在达科他语中），如 azure 中的 z。

[siː] [dʒeɪ] .
See j .
看 j .

参见 j。

['diː dʒeɪ] , [æz; əz][dʒeɪ][ɪn][dʒʌdʒ] .
dj , as j in judge .
DJ , 作为 j 在 法官 .

dj，就像 judge 中的 j。

[tiː 'siː] , [æz; əz][tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃɜːrtʃ] .
tc , as ch in church .
tc , 作为 ch 在 教会 .

tc，如 church 中的 ch。

[siː] - .
See ć .
看 - .

参见 ć。

[tiː 'siː] - , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][tiː 'siː] .
tc ' , an exploded tc .
tc - , 一个 爆炸了 tc .

tc'，一个爆炸的 tc。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl][tiː 'siː] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] .
ʇɔ , a medial tc , a sonant - surd .
- , 一个 内侧 tc , 一个 响 - 无功 .

ʇɔ，中间音，辅音。

[tiːz] - , [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][tiːz] .
ts ' , an exploded ts .
ts - , 一个 爆炸了 ts .

ts'，一个爆炸的 ts。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl][tiːz] , [ə; eɪ]['soʊnənt] - [sɜːrd] .
ʇs , a medial ts , a sonant - surd .
- , 一个 内侧 ts , 一个 响 - 无功 .

ʇs，中间的 ts，辅音。

[ˌeɪ 'aɪ] , [æz; əz][ɪn] [aɪl] .
ai , as in aisle .
人工智能 , 作为 在 走道 .

ai，例如 aisle（过道）。

[ˌeɪ 'juː] , [æz; əz] [aʊ] [ɪn] [haʊ] .
au , as ow in how .
au , 作为 现在 在 如何 .

au，就像 how 中的 ow。

[ju] , [æz; əz][juː][ɪn] [tuːn] , [ɔːr][ˌiː'dʌbəljuː][ɪn] [fjuː] .
yu , as u in tune , or ew in few .
yu , 作为 你 在 调 , 或者 新 在 很少 .

yu，如 tune 中的 u，或 few 中的 ew。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪŋglɪʃ] [saʊndz] : [biː] , [diː] , [eɪtʃ] , [keɪ] , [el] , [em] ,

The	following	have	the	ordinary	English	sounds	:	b	,	d	,	h	,	k	,	l	,	m	,
这	下列的	有	这	普通的	英语	声音	:	b	,	d	,	h	,	k	,	我	,	米	,

以下字母具有普通英语发音：b、d、h、k、l、m、

[en] , [piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] ,

n	,	p	,	r	,	s	,	t	,	w	,	y	,
n	,	p	,	r	,	s	,	t	,	西	,	是	,

n、p、r、s、t、w、y、

[ænd; ənd][ziː] . [ə; eɪ][suː'pɪriər][en] ([en]) ['æftər][ə; eɪ]['vaʊəl] ([kəm'per] [ðə; ði][də'koʊtə] -) [hæz; həz]

and	z	.	A	superior	n	(	n	)	after	a	vowel	(	compare	the	Dakota	ɳ	)	has
和	z	.	一个	优越的	n	(	n	)	后	一个	元音	(	比较	这	达科他州	-	)	有

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [en][ɪn][bɔːn] ,

the	sound	of	the	French	n	in	bon	,
这	声音	的	这	法语	n	在	邦	,

和 z。元音后的上标 n (n)（比较达科他语的 ŋ）发音与法语单词 bon 中的 n 相同，

[væ̃; væn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

vin	,	etc	.
葡萄酒	,	ETC	.

车辆识别码等。

[ə; eɪ] [plʌs] [saɪn] (+) ['æftər] ['eni] ['letər] [prə'lɔŋz] [ˌaɪ 'tiː] .

A	plus	sign	(	+	)	after	any	letter	prolongs	it	.
一个	加	符号	(	+	)	后	任何	信	延长	它	.

字母后加加号（+）表示该字母延长。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] - [ə; eɪ] , - [iː] , - [aɪ] , - [oʊ] , - [juː] ,

The	vowels	'	a	,	'	e	,	'	i	,	'	o	,	'	u	,
这	元音	-	一个	,	-	e	,	-	我	,	-	o	,	-	你	,

元音字母'a,'e,'i,'o,'u,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɑːr; ər] [staɪld] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'sploʊdɪd] ['vaʊəlz] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	their	modifications	are	styled	initially	exploded	vowels	for	want	of	a
和	他们的	修改	是	风格	最初	爆炸了	元音	为了	想	的	一个

['betər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ,

better	appellation	,
更好的	称谓	,

它们的变体最初被暂且称为“爆炸元音”，暂且这么称呼吧。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

there	being	in	each	case	an	initial	explosion	.
那里	存在	在	每个	案件	一个	最初的	爆炸	.

每起事件中都出现了初始爆炸。

[ðiːz] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] [ɔːr] ['pɑːrʃəli] ['pektərəl] [saʊndz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [suːən]

These	vowels	are	approximately	or	partially	pectoral	sounds	found	in	the	Siouan
这些	元音	是	大约	或者	部分	胸饰	声音	成立	在	这	苏安

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv]

languages	and	also	in	some	of	the	languages	of
语言	和	还	在	一些	的	这	语言	的

['westərn] ['ɔːrəgən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] .

western	Oregon	and	in	the	language	of	the	Hawaiian	islands	.
西	俄勒冈州	和	在	这	语言	的	这	夏威夷	岛屿	.

这些元音近似于或部分是苏语族语言中的胸音，在俄勒冈州西部的一些语言和夏威夷群岛的语言中也有发现。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
GENERAL **FEATURES** **OF** **ORGANIZATION**
一般的 特征 的 组织

组织的一般特征

[ðə; ði] [də'koʊtə] [traɪbz]
THE **DAKOTA** **TRIBES**
这 达科他州 部落

达科他部落

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ]
DESIGNATION **AND** **MODE** **OF** **CAMPING**
指定 和 模式 的 野营

露营地点及方式

[ðə; ði]
THE **MDEWAKANTONWAN**
这 姆德瓦坎通万

姆德瓦坎顿万

[ðə; ði] - - [ku:t]
THE **WAQPE** **-** **KUTE**
这 - - 库特

瓦克佩-库特

[ðə; ði] - - - [ɔ:r] [wɑ:'pi:tən]
THE **WAQPE** **-** **TONWAN** **OR** **WAHPETON**
这 - - - 或者 瓦佩顿

瓦克佩-顿万或瓦佩顿

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['sɪsətən]
THE **SISITONWAN** **OR** **SISSETON**
这 - 或者 西塞顿

西斯顿万或西斯顿

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['jæŋktən]
THE **IHAÑKTONWAN** **OR** **YANKTON**
这 - 或者 扬克顿

伊汉克顿万或扬克顿

[ðə; ði] - [ɔ:r] [ˌjæŋktən'aɪ]
THE **IHAÑKTONWANNA** **OR** **YANKTONAI**
这 - 或者 扬克顿奈

伊汉克顿瓦纳或扬克顿奈

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['ti:tɔn; -tən]
THE **TITONWAN** **OR** **TETON**
这 - 或者 提顿

提顿山或提顿

['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz]
TRIBAL **DIVISIONS**
部落 部门

部落划分

[ðə; ði] -
THE **SITCANXU**
这 -

锡坎克斯

[ðə; ði] -
THE **ITAZIPTCO**
这 -

ITAZIPTCO

[ðə; ði]['siːhɑː] - ['seipə] [ɔːr] ['blækfiːt]

THE	SIHA	-	SAPA	OR	BLACKFEET
这	西哈	-	沙巴	或者	黑脚族

锡哈萨帕人或黑脚族

[ðə; ði] -

THE	MINIKOOJU
这	-

迷你库朱

[ðə; ði] - - - [ɔːr] [tuː] ['ketlz]

THE	OOHE	-	NONPA	OR	TWO	KETTLES
这	-	-	-	或者	二	水壶

OOHE-NONPA 或两个水壶

[ðə; ði] [ɔg'lɑːlə]

THE	OGLALA
这	奥格拉拉

奥格拉拉

[ðə; ði] -

THE	HUÑKPAPA
这	-

胡克帕帕

[də'koʊtə] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz]

DAKOTA	SOCIAL	CUSTOMS
达科他州	社会的	海关

达科他州社会习俗

[ðə; ði] -

THE	ASINIBOIN
这	-

阿西尼博因

[ðə; ði] ['oməhɔ]

THE	OMAHA
这	奥马哈

奥马哈

[ðə; ði] [pɑːŋkə]

THE	PONKA
这	蓬卡

庞卡

[ðə; ði] ['kwɑːˌpɔː] [ɔːr] ['kwɑːpə]

THE	QUAPAW	OR	KWAPA
这	夸帕	或者	夸帕

夸帕或夸帕

[ðə; ði] - [ɔːr] ['kænzə]

THE	KAɲZE	OR	KANSA
这	-	或者	堪萨斯

KAɲZE 或 KANSA

[ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]

THE	OSAGE
这	奥塞奇

奥塞奇族

[ðə; ði] ['aɪor]

THE	IOWA
这	爱荷华州

爱荷华州

[ðə; ði]['əutəu]
THE **OTO**
这 OTO

奥托

[ðə; ði] [ˌen 'aɪ] - [juː] - - [-] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] [ɔːr] [mɪ'zʊri]
THE **NI** **-** **U** **'** **-** **T'A** **-** **TCI** **OR** **MISSOURI**
这 北爱尔兰 - U - - T'A - 特凯伊群岛 或者 密苏里州

尼乌塔特奇或密苏里

[ðə; ði] - [ɔːr] ['winiˈbeigəu]
THE **HOTCAÑGARA** **OR** **WINNEBAGO**
这 - 或者 温尼巴戈

霍特坎加拉或温尼巴戈

[ðə; ði] ['mændæn]
THE **MANDAN**
这 曼丹

曼丹人

[ðə; ði][hiˈdɑːtsɑː]
THE **HIDATSA**
这 希达察

希达察

[ðə; ði] [kroʊ] [ɔːr] [æbˈsɑːrəkə]
THE **CROW** **OR** **ABSAROKA**
这 乌鸦 或者 阿布萨罗卡

乌鸦或阿布萨罗卡

[ðə; ði][biˈlɔksi]
THE **BILOXI**
这 比洛克西

比洛克西

[ðə; ði] ['tuːtɪloʊ]
THE **TUTELO**
这 图特洛

监护人

[ðə; ði] [kəˈtɔːbə]
THE **CATAWBA**
这 卡托巴

卡托巴河

[ˌiləˈstreiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[fɪg] .
FIG **.**
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑːˈpiːtən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
30 **.** **—** **Sisseton** **and** **Wahpeton** **camping** **circle** **.**
- . — 锡塞顿 和 瓦佩顿 野营 圆圈 .

30.——西塞顿和瓦佩顿露营圈。

[fɪg] .
FIG **.**
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
31 . — Sisseton camping circle .
- . — 锡塞顿 野营 圆圈 .

31.—锡塞顿露营圈。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — - ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
32 . — Sitcanxu camping circle .
- . — - 野营 圆圈 .

32.—锡坎许露营圈。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — [ɔg'lɑːlə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
33 . — Oglala camping circle .
- . — 奥格拉拉 野营 圆圈 .

33.—奥格拉拉露营圈。

[fɪg] . - . — ['oməhɔ]
FIG . 34 . — Omaha
如图 . - . — 奥马哈

图 34.—奥马哈

['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
camping circle .
野营 圆圈 .

露营圈。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — - - - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] .
35 . — Iñke - sabĕ gentile assembly .
- . — - - - 外邦人 集会 .

35.—Iñke-sabĕ gentile 集会。

[ə; eɪ] , [ðə; ði] Waɕigije , [meɪz] [ɔːr] [wɜːrl] , [ɔːr] - - - - [ˌeɪ keɪ 'eɪ] , [hiː; hi] - [huː] - [ækts] -
A , The Waɕigije , Maze or Whorl , or Wagnbe - gaxe - aka , He - who - acts -
一个 , 这 Waɕigije , 迷宫 或者 螺纹 , 或者 - - - - 又名 , 他 - WHO - 行为 -
[mɪ'stɪriəsli] .
mysteriously .
神秘地 .

A，Waɕigije，迷宫或漩涡，或 Wagnbe-gaxe-aka，神秘行事者。

[biː] , [ðə; ði] - - ['dʒiːdeɪ] - ɕatajĭ , [ðoʊz] - [huː] - [iːt] - [noʊ] - [red] - [kɔːrn] .
B , The Watanzi - jide - ɕatajĭ , Those - who - eat - no - red - corn .
B , 这 - - 吉德 - ɕatajĭ , 那些 - WHO - 吃 - 不 - 红色的 - 玉米 .

B，Watanzi-jide-ɕatajĭ，那些不吃红玉米的人。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — [pɑːŋkə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
36 . — Ponka camping circle .
- . — 蓬卡 野营 圆圈 .

36.—蓬卡露营圈。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — ['kænzə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
37 . — Kansa camping circle .
- . — 堪萨斯 野营 圆圈 .

37.—堪萨斯露营圈。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
38 . — Osage camping circle .
- . — 奥塞奇 野营 圆圈 .

38.—奥塞奇族露营圈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 213]
[页 -]

[第213页]

[suːən] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi]
SIOUAN SOCIOLOGY
苏安 社会学

苏安社会学

[baɪ][dʒeɪmz] ['əuin] ['dɔrsi]
BY JAMES OWEN DORSEY
经过 詹姆斯 欧文 多尔西

作者：詹姆斯·欧文·多尔西

['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
GENERAL FEATURES OF ORGANIZATION
一般的 特征 的 组织

组织的一般特征

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'saiətiz] , ['juːnɪts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər]
In the study of the organization of societies , units of different orders are
在 这 学习 的 这 组织 的 社会 , 单位 的 不同的 订单 是
[dɪ'skʌvərd] .
discovered .
发现 .

在对社会组织的研究中，会发现不同等级的单位。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːən] ['fæməli][ðə; ði]['praɪmeri]['juːnɪt][ɪz][ðə; ði][klæn][ɔːr][dʒenz] ,
Among the tribes of the Siouan family the primary unit is the clan or gens ,
之中 这 部落 的 这 苏安 家庭 这 基本的 单元 是 这 氏族 或者 基因 ,

在苏族各部落中，最基本的单位是氏族或根。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ,
which is composed of a number of consanguinei ,
哪个 是 由 的 一个 数字 的 - ,

它由若干血亲组成，

['kleɪmɪŋ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ænsestər][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɑːmən] [tə'buːz] ;

claiming	descent	from	a	common	ancestor	and	having	common	taboos	;
声称	下降	从	一个	常见的	祖先	和	拥有	常见的	禁忌	;

声称拥有共同祖先的血统，并有共同的禁忌；

[ðə; ði][tɜːrm][klæn] [im'plaiŋ] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] , [waɪl] [dʒenz][ɪm'plaɪz] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði]

the	term	clan	implying	descent	in	the	female	line	,	while	gens	implies	descent	in	the
这	学期	氏族	暗示	下降	在	这	女性	线	,	尽管	基因	暗示	下降	在	这

[meɪl] [laɪn] .

male	line	.
男性	线	.

“氏族”一词表示母系血统，而“宗族”一词表示父系血统。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ɕegiha [ænd; ənd] ['ʌðər] [gruːps] ,

Among	the	Dakota	,	as	among	the	ɕegiha	and	other	groups	,
之中	这	达科他州	,	作为	之中	这	ɕegiha	和	其他	团体	,

在达科他人中，以及在 ɕegiha 人和其他族群中，

[ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

the	man	is	the	head	of	the	family	.
这	男人	是	这	头	的	这	家庭	.

他是这家的一家之主。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːən] [traɪbz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ,

Several	of	the	Siouan	tribes	are	divided	into	two	,
一些	的	这	苏安	部落	是	分割	进入	二	,

苏族的一些部落分裂成两个分支，

[ænd; ənd][wʌn] ([ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]) [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['sʌbˌtraɪb] .

and	one	(	the	Osage	)	is	divided	into	three	subtribes	.
和	一	(	这	奥塞奇	)	是	分割	进入	三	亚部落	.

其中一个部落（奥塞奇族）又分为三个亚部落。

['ʌðər] [traɪbz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['freɪtri] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['sʌbˌtraɪb] [ɔːr] ['freɪtri] [kəm'praiziz]

Other	tribes	are	composed	of	phratries	,	and	each	subtribe	or	phratry	comprises
其他	部落	是	由	的	部族	,	和	每个	亚部落	或者	氏族	包括

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʒents] .

a	number	of	gentes	.
一个	数字	的	人	.

其他部落由氏族组成，每个氏族又由若干个族群组成。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [iːtʃ] [dʒenz][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌb'dʒɛntiːz] ,

In	some	tribes	each	gens	is	made	up	of	subgentes	,
在	一些	部落	每个	基因	是	制成	向上	的	子属	,

在某些部落中，每个氏族都由若干亚氏族组成。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊər]['ɔːrdər][ʌv; əv] [gruːps] ,

and	these	in	turn	of	a	lower	order	of	groups	,
和	这些	在	转动	的	一个	降低	命令	的	团体	,

而这些又属于更低阶的群体，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'vɪʒənəli] [tɜːm] ['sekʃnz] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ˌdezɪg'neɪʃn] .

which	are	provisionally	termed	sections	for	want	of	a	better	designation	.
哪个	是	暂定	称为	部分	为了	想	的	一个	更好的	指定	.

由于暂时没有更好的名称，暂且称之为“章节”。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪnər] [gruːps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ]

The	existence	of	these	minor	groups	among	the	Omaha	has	been	disputed	by
这	存在	的	这些	次要的	团体	之中	这	奥马哈	有	到过	争议	经过

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

奥马哈人中是否存在这些少数族群一直存在争议。

[ðoʊ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst]
though **other** **members** **of** **the** **tribe** **claim** **that** **they** **are** **real** **units** **of** **the** **lowest**
尽管 其他 成员 的 这 部落 宣称 那 他们 是 真实的 单位 的 这 最低
['ɔːrdər] .
order **.**
命令 .

尽管部落中的其他成员声称他们是最低等的真实单位。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['meni] [gruːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['sekʃnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
Among **the** **Teton** **many** **groups** **which** **were** **originally** **sections** **have** **become**
之中 这 提顿 许多 团体 哪个 是 起初 部分 有 变得
[dʒents] ,
gentes **,**
人 ,

在提顿人中，许多原本是部族的群体已经演变成了氏族。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔːz] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['freɪtri] , [dʒents] , [ænd; ənd]
for **the** **marriage** **laws** **do** **not** **affect** **the** **original** **phratries** **,** **gentes** **,** **and**
为了 这 婚姻 法律 做 不是 影响 这 原来的 部族 , 人 , 和
[sʌb'dʒɛntiːz] .
subgentes **.**
子属 .

因为婚姻法不影响原有的氏族、宗族和亚宗族。

[ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suːən] [traɪbz] , [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [steɪt] ,
The **state** **,** **as** **existing** **among** **the** **Siouan** **tribes** **,** **may** **be** **termed** **a** **kinship** **state** **,**
这 状态 , 作为 现存的 之中 这 苏安 部落 , 可能 是 称为 一个 亲属关系 状态 ,

苏族各部落之间存在的这种国家，可以被称为亲属国家。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [men] [huːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər]
in **that** **the** **governmental** **functions** **are** **performed** **by** **men** **whose** **offices** **are**
在 那 这 政府 函数 是 执行 经过 男人 谁 办公室 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['kɪnʃɪp] ,
determined **by** **kinship** **,**
决定 经过 亲属关系 ,

政府职能由那些职位由血缘关系决定的人担任，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]
and **in** **that** **the** **rules** **relating** **to** **kinship** **and** **reproduction** **constitute** **the**
和 在 那 这 规则 相关 到 亲属关系 和 生殖 构成 这
[meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [lɔː] .
main **body** **of** **the** **recognized** **law** **.**
主要的 身体 的 这 认可 法律 .

其中，有关亲属关系和生育的规则构成了公认法律的主体。

[baɪ] [ðɪs] [lɔː] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
By **this** **law** **marriage** **and** **the** **mutual** **rights** **and** **duties** **of** **the** **several**
经过 这 法律 婚姻 和 这 相互的 权利 和 职责 的 这 一些
['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɑːdi][ʌv; əv]['kɪndrəd] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .
members **of** **each** **body** **of** **kindred** **are** **regulated** **.**
成员 的 每个 身体 的 亲属 是 受监管 .

这部法律规范了婚姻以及各亲属群体成员之间的相互权利和义务。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɪndrəd] ;
Individuals **are** **held** **responsible** **,** **chiefly** **to** **their** **kindred** **;**
个人 是 握住 负责任的 , 主要 到 他们的 亲属 ;

个人主要对其亲属负责；

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [gruːps] [ʌv; əv]['kɪndrəd] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər]

and	certain	groups	of	kindred	are	in	some	cases	held	responsible	to	other
和	肯定	团体	的	亲属	是	在	一些	案例	握住	负责任的	到	其他

[gruːps] [ʌv; əv]['kɪndrəd] .

groups	of	kindred	.
团体	的	亲属	.

在某些情况下，某些亲属群体需要对其他亲属群体承担责任。

[wen] ['ʌðər] [kən'dʌkt] ,

When	other	conduct	,
什么时候	其他	执行	,

当其他行为时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪm] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɔːr] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz]

such	as	the	distribution	of	game	taken	in	the	forest	or	fish	from	the	waters
这样的	作为	这	分配	的	游戏	已采取	在	这	森林	或者	鱼	从	这	水

,

,

,

例如，森林中猎获的猎物或水域中捕获的鱼类的分布情况。

[ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːlz] [ɔːr] [lɔːz] [pəː'teiniŋ] [ˌðer'tuː] [ɪn'vɑːlv] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

is	regulated	,	the	rules	or	laws	pertaining	thereto	involve	,	to	a	certain
是	受监管	,	这	规则	或者	法律	相关的	到	涉及	,	到	一个	肯定

[ɪk'stent] , [ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] .

extent	,	the	considerations	of	kinship	.
程度	,	这	考虑因素	的	亲属关系	.

如果受到监管，则与此相关的规则或法律在一定程度上涉及亲属关系的考虑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	214	]
[	页	-	]

[第214页]

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] , [ɪg'zekjətɪv] ,

The	legislative	,	executive	,
这	立法	,	管理人员	,

立法、行政、

[ænd; ənd]['dʒuːdikətiv] ['fʌŋkʃnz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn]['ɪndiən][sə'saɪəti][æz; əz] [faʊnd]

and	judicative	functions	have	not	been	differentiated	in	Indian	society	as	found
和	司法	函数	有	不是	到过	差异化的	在	印度	社会	作为	成立

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suːən] [gruːps] .

among	the	Siouan	groups	.
之中	这	苏安	团体	.

印度社会中司法职能的区分与苏族群体中的区分并不相同。

[tuː] ['tendənsiz] [ɔːr] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['kærəktər] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Two	tendencies	or	processes	of	opposite	character	have	been	observed	among	the
二	倾向	或者	流程	的	对面的	特点	有	到过	观察到	之中	这

[traɪbz] , [vɪz] , [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] .

tribes	,	viz	,	consolidation	and	segregation	.
部落	,	即	,	合并	和	隔离	.

在部落中观察到了两种性质相反的趋势或过程，即融合与分离。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] , ['kænzə] ,

The	effects	of	consolidation	are	conspicuous	among	the	Omaha	,	Kansa	,
这	效果	的	合并	是	显眼的	之中	这	奥马哈	,	堪萨斯	,

['əuseidʒ; əu'seidʒ] , [ænd; ənd]['əutəu] ,

Osage	,	and	Oto	,
奥塞奇	,	和	奥托	,

整合的影响在奥马哈人、堪萨人、奥塞奇人和奥托人中尤为明显。

[waɪl] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kænzə] , [pɑ:ŋkə] ,

while	segregation	has	affected	the	social	organization	among	the	Kansa	,	Ponka	,
尽管	隔离	有	做作的	这	社会的	组织	之中	这	堪萨斯	,	蓬卡	,

[ænd; ənd]['ti:tɔn; -tən] .

and	Teton	.
和	提顿	.

种族隔离对堪萨人、庞卡人和特顿人的社会组织产生了影响。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn][traɪb][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	have	been	instances	of	emigration	from	one	tribe	to	another	of	the
那里	有	到过	实例	的	移民	从	一	部落	到	其他	的	这

[seɪm] [lɪŋ'gwɪstɪk]['fæməli] ;

same	linguistic	family	;
相同的	语言学	家庭	;

曾有同一语系内不同部落之间迁徙的案例；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə] [nu:] [dʒents] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]

and	among	the	Dakota	new	gentes	have	been	formed	by	the	adoption	into	the
和	之中	这	达科他州	新的	人	有	到过	形成	经过	这	采用	进入	这

[traɪb] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] ,

tribe	of	foreigners	,
部落	的	外国人	,

在达科他族中，由于接纳了外来者，形成了新的族群。

[aɪ] . [i:] . , [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stɑ:k] .

i	.	e	.	,	those	of	a	different	stock	.
我	.	e	.	,	那些	的	一个	不同的	库存	.

即，不同股票的股票。

[tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [vɪz] ,

Two	classes	of	organization	are	found	in	the	constitution	of	the	state	,	viz	,
二	课程	的	组织	是	成立	在	这	宪法	的	这	状态	,	即	,

国家宪法中规定了两种组织类型，即：

([wʌn]) ['meɪdʒər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] (

(	1	)	major	organizations	,	which	relate	directly	to	government	,	and	(
(	1	)	主要的	组织	,	哪个	涉及	直接地	到	政府	,	和	(

[ˌtu:'tu:]) ['maɪnər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

2	)	minor	organizations	,
2	)	次要的	组织	,

（1）与政府直接相关的主要组织，以及（2）次要组织，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] ['oʊnli][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tu:; tə] ['gʌvərnmənt] .

which	relate	only	indirectly	to	government	.
哪个	涉及	仅有的	间接	到	政府	.

这些都与政府有间接关系。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [im'breisiz] [ðə; ði] [steɪt] ['fʌŋkʃəˌneri:z] , [ðə; ði] ['lætər] [kəm'praiziz][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .

The	former	embraces	the	state	functionaries	,	the	latter	comprises	corporations	.
这	以前的	拥抱	这	状态	官员	,	这	后者	包括	公司	.

前者包括国家官员，后者包括公司。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [steɪt] ['fʌŋkʃəˌneri:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['klɪrli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] , [θri:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Although	the	state	functionaries	are	not	clearly	differentiated	,	three	classes	of	such
虽然	这	状态	官员	是	不是	清楚地	差异化的	,	三	课程	的	这样的

[men][hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] :

men	have	been	recognized	:
男人	有	到过	认可	:

虽然国家官员的区分并不明确，但人们已经认识到这类人分为三类：

[tʃiːfs] , [pə'liːsmən] [ɔːr]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ɔːr] " [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

chiefs	,	policemen	or	soldiers	,	and	young	men	or	"	the	common	people	.
酋长们	,	警察	或者	士兵	,	和	年轻的	男人	或者	"	这	常见的	人们	.

首领、警察或士兵，以及年轻人或"普通民众"。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ;

"	The	chiefs	are	the	civil	and	religious	leaders	of	the	masses	;
"	这	酋长们	是	这	民用	和	宗教	领导人	的	这	群众	;

"酋长是民众的民事和宗教领袖;

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ;

the	policemen	are	the	servants	of	the	chiefs	;
这	警察	是	这	仆人	的	这	酋长们	;

警察是首领的仆人;

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][wɔːr][ɔːr][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .

the	young	men	are	such	as	have	not	distinguished	themselves	in	war	or	in	any	other	way	.
这	年轻的	男人	是	这样的	作为	有	不是	杰出的	他们自己	在	战争	或者	在	任何	其他	方式	.

这些年轻人都没有在战争或其他方面取得过什么成就。

[ðiːz] [læst][hæv; həv][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'loʊn] .

These	last	have	no	voice	in	the	assembly	,	which	is	composed	of	the	chiefs	alone	.
这些	最后的	有	不	嗓音	在	这	集会	,	哪个	是	由	的	这	酋长们	独自的	.

:

最后这些人没有发言权，因为议会只由酋长组成。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪlətəri] [klæs] ,

Among	the	Omaha	there	is	no	military	class	,
之中	这	奥马哈	那里	是	不	军队	班级	,

奥马哈人中没有军人阶层。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːr] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][elk][dʒenz] .

yet	there	is	a	war	element	which	is	regulated	by	the	Elk	gens	.
然而	那里	是	一个	战争	元素	哪个	是	受监管	经过	这	麋鹿	基因	.

然而，其中也存在战争因素，而这种战争因素受到麋鹿氏族的制约。

[ðə; ði] ɕixida [dʒenz][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːŋkə][traɪb][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

The	ɕixida	gens	and	part	of	the	Nikadaɔna	gens	of	the	Ponka	tribe	are	considered	to	be	the	warriors	of	the	tribe	,
这	ɕixida	基因	和	部分	的	这	-	基因	的	这	蓬卡	部落	是	经过考虑的	到	是	这	战士	的	这	部落	,

蓬卡部落的 ɕixida gens 和部分 Nikadaɔna gens 被认为是该部落的战士。

[ðoʊ] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dʒents] [hæv; həv] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][wɔːr] .

though	members	of	other	gentes	have	participated	in	war	.
尽管	成员	的	其他	人	有	参与	在	战争	.

虽然其他种族的成员也参与了战争。

[ɪn][ðə; ði]['kænzə][traɪb] [tuː] [dʒents] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] - [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] - ,

In	the	Kansa	tribe	two	gentes	,	the	Large	Hañga	and	the	Small	Hañga	,
在	这	堪萨斯	部落	二	人	,	这	大的	-	和	这	小的	-	,

堪萨族分为两个氏族，分别是大汉加人和小汉加人。

[fɔːrm][ðə; ði] ['freɪtri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wɔːr] , [ðoʊ] ['wɒrɪrz] [dɪd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

form	**the**	**phratry**	**connected**	**with**	**war**	**,**	**though**	**warriors**	**did**	**not**	**necessarily**	**belong**	**to**
形式	这	氏族	连接	和	战争	,	尽管	战士	做过	不是	一定	属于	到

[ðoʊz] [dʒents] [ə'loʊn] .

those	**gentes**	**alone**	**.**
那些	人	独自的	.

形成与战争相关的氏族，尽管战士不一定只属于这些氏族。

[ɪn][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [dʒents] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɑːr; ər][wɔːr]

In	**the**	**Osage**	**camping**	**circle**	**all**	**the**	**gentes**	**on**	**the**	**right**	**side**	**are**	**war**
在	这	奥塞奇	野营	圆圈	全部	这	人	在	这	正确的	边	是	战争

[dʒents] ,

gentes	**,**
人	,

在奥塞奇族的营地圆圈中，右侧的所有氏族都是战争氏族。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] , ['rekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][væn] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːr]

but	**the**	**first**	**and**	**second**	**,**	**reckoning**	**from**	**the**	**van**	**,**	**are**	**the**	**soldiers**	**or**
但	这	第一的	和	第二	,	清算	从	这	货车	,	是	这	士兵	或者

[pə'liːsmən] ;

policemen	**;**
警察	;

但从车头算起，前两名是士兵或警察；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [dʒents] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left][ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [piːs] ,

while	**all**	**the**	**gentes**	**camping**	**on**	**the**	**left**	**are**	**associated**	**with**	**peace**	**,**
尽管	全部	这	人	野营	在	这	左边	是	联系	和	和平	,

虽然所有在左侧露营的人们都与和平联系在一起，

[ðoʊ] [ðer; ðər][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [dʒents] , ['rekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][væn] , [ɑːr; ər]

though	**their**	**first**	**and**	**second**	**gentes**	**,**	**reckoning**	**from**	**the**	**van**	**,**	**are**
尽管	他们的	第一的	和	第二	人	,	清算	从	这	货车	,	是

[pə'liːsmən] [ɔːr]['soʊldʒərz] .

policemen	**or**	**soldiers**	**.**
警察	或者	士兵	.

虽然从车厢前部算起，他们的前两部都是警察或士兵。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

Among	**the**	**Omaha**	**both**	**officers**	**and**	**warriors**	**must**	**be**	**taken**	**from**	**the**
之中	这	奥马哈	两个都	警官	和	战士	必须	是	已采取	从	这

[klæs] [ʌv; əv] " [jʌŋ] [men] ,

class	**of**	**"**	**young**	**men**	**,**
班级	的	"	年轻的	男人	,

奥马哈人中的军官和战士都必须从"年轻人"阶层中选拔出来。

" [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['lidər] [ɪn][wɔːr] ;

"	**as**	**the**	**chiefs**	**are**	**afraid**	**to**	**act**	**as**	**leaders**	**in**	**war**	**;**
"	作为	这	酋长们	是	害怕的	到	行为	作为	领导人	在	战争	;

"因为酋长们害怕在战争中扮演领导者的角色；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːŋkə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

and	**among**	**both**	**the**	**Omaha**	**and**	**the**	**Ponka**	**the**	**chiefs**	**,**
和	之中	两个都	这	奥马哈	和	这	蓬卡	这	酋长们	,

奥马哈族和庞卡族的酋长们，

['biːɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [kæn; kən][nɑːt] [sɜːrv] [æz; əz]

being	**the**	**civil**	**and**	**religious**	**leaders**	**of**	**the**	**people**	**,**	**can**	**not**	**serve**	**as**
存在	这	民用	和	宗教	领导人	的	这	人们	,	能	不是	服务	作为

['kæptɪnz] ,

captains	**,**
队长	,

作为人民的民事和宗教领袖，他们不能担任队长。

[ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] ['membər] , [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wɔːr]['pɑːrti] ,

or	even	as	members	,	of	an	ordinary	war	party	,
或者	甚至	作为	成员	,	的	一个	普通的	战争	派对	,

或者甚至作为普通作战队伍的成员，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn][wɔːr] .

though	they	may	fight	when	the	whole	tribe	engages	in	war	.
尽管	他们	可能	斗争	什么时候	这	所有的	部落	参与	在	战争	.

即使整个部落卷入战争，他们也可能参战。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə] , [haʊ'evər] , [tʃiːfs] [hæv; həv][led][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

Among	the	Dakota	,	however	,	chiefs	have	led	in	time	of	war	.
之中	这	达科他州	,	然而	,	酋长们	有	引领	在	时间	的	战争	.

然而，在达科他族中，酋长在战时发挥了领导作用。

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suːən] [traɪbz] [ɑːr; ər]['maɪnər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

Corporations	among	the	Siouan	tribes	are	minor	organizations	,	indirectly
公司	之中	这	苏安	部落	是	次要的	组织	,	间接

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

related	to	the	government	,
有关的	到	这	政府	,

苏族部落中的公司是规模较小的组织，与政府的关系较为间接。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	they	do	not	constitute	a	part	of	it	.
尽管	他们	做	不是	构成	一个	部分	的	它	.

虽然它们并不构成其中的一部分。

[ðə; ði] ['oməhɔ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

The	Omaha	,	for	instance	,	and	perhaps	other	tribes	of	the	family	,
这	奥马哈	,	为了	实例	,	和	也许	其他	部落	的	这	家庭	,

例如奥马哈人，或许还有其他同族部落，

[ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɛndz] .

are	organized	into	certain	societies	for	religious	,	industrial	,	and	other	ends	.
是	组织	进入	肯定	社会	为了	宗教	,	工业的	,	和	其他	结束	.

为了宗教、工业和其他目的而组织成某些社会团体。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [sə'saiətiz] , [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstɪŋ]

There	are	two	kinds	of	societies	,	the	brotherhoods	and	the	feasting
那里	是	二	种类	的	社会	,	这	兄弟会	和	这	盛宴

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

社团有两种类型，兄弟会和宴饮组织。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [sə'saiətiz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz]

The	former	are	the	dancing	societies	,	to	some	of	which	the	physicians
这	以前的	是	这	跳舞	社会	,	到	一些	的	哪个	这	医生

[bɪ'lɔːŋ] .

belong	.
属于	.

前者指的是舞蹈社团，其中一些社团的会员包括医生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	215	]
[	页	-	]

[第215页]

['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

Social	classes	are	undifferentiated	.
社会的	课程	是	未分化的	.

社会阶层没有明显差异。

['eni] [mæn][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] , [dʒenz] , ['freɪtri] , [traɪb] ,

Any	man	can	win	a	name	and	rank	in	the	section	,	gens	,	phratry	,	tribe	,
任何	男人	能	赢	一个	姓名	和	秩	在	这	部分	,	基因	,	氏族	,	部落	,

任何男子都可以在氏族、宗族、氏族、部落中获得名声和等级。

[ɔ:r]['neɪʃ(ə)n][baɪ]['breɪvəri][ɪn][wɔ:r][ɔ:r][baɪ][ˌdʒenə'rɑ:səti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd]

or	nation	by	bravery	in	war	or	by	generosity	in	the	bestowal	of	presents	and
或者	国家	经过	勇敢	在	战争	或者	经过	慷慨	在	这	授予	的	礼物	和

[ðə; ði] ['fri:kwənt] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [fi:sts] .

the	frequent	giving	of	feasts	.
这	频繁	给予	的	盛宴	.

或以战争中的英勇或慷慨赠送礼物和经常举办宴会来彰显国家威望。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sleɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:ən] [traɪbz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv]

While	there	are	no	slaves	among	the	Siouan	tribes	,	there	are	several	kinds	of
尽管	那里	是	不	奴隶	之中	这	苏安	部落	,	那里	是	一些	种类	的

['sɜ:rvənt] [ɪn]['sɪv(ə)l] ,

servants	in	civil	,
仆人	在	民用	,

虽然苏族部落中没有奴隶，但在民事领域有几种类型的仆人，

['mɪlətəri] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'ferz] .

military	,	and	religious	affairs	.
军队	,	和	宗教	事务	.

军事和宗教事务。

[ðə; ði] [də'koʊtə] [traɪbz]

THE	DAKOTA	TRIBES
这	达科他州	部落

达科他部落

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ]

DESIGNATION	AND	MODE	OF	CAMPING
指定	和	模式	的	野营

露营地点及方式

[ðə; ði][də'koʊtə][kɔ:l] [ðəm'selvz] - - (- śakowiŋ1) , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['faiəpleisiz] [ɔ:r]

The	Dakota	call	themselves	Otceti	cakowin	(	Oćeti	śakowiŋ1	)	,	The	Seven	Fireplaces	or
这	达科他州	称呼	他们自己	-	-	(	-	śakowiŋ1	)	,	这	七	壁炉	或者

['kaʊns(ə)l] - [fairz] .

Council	-	fires	.
理事会	-	火灾	.

达科他人称自己为 Otceti cakowin (Oćeti śakowiŋ1)，意为"七个火炉"或"议会之火"。

[ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒents] , [ðə; ði] (-

This	designation	refers	to	their	original	gentes	,	the	Mdewakantonwan	(	Mdewakaŋ	-
这	指定	指	到	他们的	原来的	人	,	这	姆德瓦坎通万	(	-	-

-) , - (- - [ku:t]) , - - - (-) ,

toŋwaŋ	)	,	Waqpekute	(	Waȟpe	-	kute	)	,	Waqpe	-	tonwan	(	Waȟpetoŋwaŋ	)	,
-	)	,	-	(	-	-	库特	)	,	-	-	-	(	-	)	,

这个名称指的是他们的原始氏族，Mdewakantonwan (Mdewakaŋ-toŋwaŋ)、Waqpekute (Waȟpe-kute)、Waqpe-tonwan (Waȟpetoŋwaŋ)、

- (-) , - - - (-) , - - - (

Sisitonwan	(	Sisitoŋwaŋ	)	,	Ihañk	-	tonwan	(	Ihaŋktoŋwaŋ	)	,	Ihañk	-	tonwanna	(
-	(	-	)	,	-	-	-	(	-	)	,	-	-	-	(

-) , [ænd; ənd] - (-) .

Ihaŋktoŋwaŋna	)	,	and	Titonwan	(	Titoŋwaŋ	)	.
-	)	,	和	-	(	-	)	.

Sisitonwan (Sisitoŋwaŋ), Ihañk-tonwan (Ihaŋktoŋwaŋ), Ihañk-tonwanna (Ihaŋktoŋwaŋna), and Titonwan (Titoŋwaŋ).

[ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] , [wʌn] [ʌv; əv] [fɔːr] ['sɜːrkl] , [kən'sɪstɪŋ] ['prɑːbəbli]
They camped in two sets of concentric circles , one of four circles , consisting probably
他们 露营 在 二 套 的 同心 界 , 一 的 四 界 , 由 大概
[ʌv; əv][ðə; ði] ,
of the Mdewakantonwan ,
的 这 姆德瓦坎通万 ,

他们扎营在两组同心圆中，其中一组由四个圆组成，可能由 Mdewakantonwan 人组成。

- - [kuːt] , - - - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [θriː] ['sɜːrkl]
Waqpe - kute , Waqpe - tonwan and Sisitonwan ; and the other of three circles
- - 库特 , - - - 和 - ; 和 这 其他 的 三 界
, [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] - ,
, including the Ihañktonwan , Ihañktonwanna , and Titonwan ,
, 包括 这 - , - , 和 - ,

Waqpe-kute、Waqpe-tonwan 和 Sisitonwan；以及另外三个圆圈，包括 Ihañktonwan、Ihañktonwanna 和 Titonwan，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌdaɪə'lektl] [riː'zɛmbləns əz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]
as shown by the dialectal resemblances and variations as well as by the
作为 所示 经过 这 方言 相似之处 和 变体 作为 出色地 作为 经过 这
['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]['hæbɪtæts] .
relative positions of their former habitats .
相对的 职位 的 他们的 以前的 栖息地 .

从方言的相似性和差异性以及它们以前栖息地的相对位置可以看出这一点。

[ðə; ði]
THE MDEWAKANTONWAN
这 姆德瓦坎通万

姆德瓦坎顿万

[ðə; ði] [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər]['hæbɪtæt] , - , [ɔːr]
The Mdewakantonwan were so called from their former habitat , Mdewakan , or
这 姆德瓦坎通万 是 所以 称为 从 他们的 以前的 栖息地 , - , 或者
[mɪ'stɪriəs] [leɪk] ,
Mysterious lake ,
神秘 湖 ,

Mdewakantonwan 人之所以得名，是因为他们以前的栖息地是 Mdewakan，也就是神秘的湖泊。

['kɑːmənli] [kɔːld] ['spɪrɪt] [leɪk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mil] [læks][ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
commonly called Spirit lake , one of the Mille Lacs in Minnesota .
通常 称为 精神 湖 , 一 的 这 千 拉克 在 明尼苏达州 .

通常被称为精灵湖，是明尼苏达州米勒湖群之一。

[ðə; ði] [hoʊl] [neɪm] [miːnz] [mɪ'stɪriəs] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] ,
The whole name means Mysterious Lake village ,
这 所有的 姓名 方法 神秘 湖 村庄 ,

它的全称是"神秘湖村"。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrm][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][diː] [-] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .
and the term was used by De l'Isle as early as 1703 .
和 这 学期 曾是 用过的 经过 德 利尔岛 作为 早期的 作为 - .

德利尔早在 1703 年就使用了这个词。

[ðə; ði] [wɜːr; wər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sæn'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
The Mdewakantonwan were the original Santee , but the white people ,
这 姆德瓦坎通万 是 这 原来的 桑蒂 , 但 这 白色的 人们 ,
['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
following the usage of the Ihañktonwan ,
下列的 这 用法 的 这 - ,

Mdewakantonwan 是 Santee 的原住民，但白人沿用了 Ihañktonwan 的用法，

- , [ænd; ənd] - , [naʊ] [ɪk'stend] [ðæt] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
Ihañktonwanna , and Titonwan , now extend that name to the Waqpekute ,
- , 和 - , 现在 延长 那 姓名 到 这 - ,
- , [ænd; ənd] - .
Waqpetonwan , and Sisitonwan .
- , 和 - .

Ihañktonwanna 和 Titonwan 现在将这个名字扩展到 Waqpekute、Waqpetonwan 和 Sisitonwan。

[ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : - .
The gentes of the Mdewakantonwan are as follows : 21 .
这 人 的 这 姆德瓦坎通万 是 作为 跟随 : - .

Mdewakantonwan 的氏族如下：21.

- , ['breikəz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:r] ['kʌstəm]) ;
Kiyuksa , Breakers (of the law or custom) ;
- , 断路器 (的 这 法律 或者 风俗) ;

Kiyuksa，破坏者（法律或习俗的破坏者）;

[soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔ:] [baɪ] ['teɪkɪŋ]
so called because members of this gens disregarded the marriage law by taking
所以 称为 因为 成员 的 这 基因 被忽视 这 婚姻 法律 经过 采取
[waɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒenz] . [ˌtu:'tu:] .
wives within the gens . 2 .
妻子们 之内 这 基因 . 2 .

之所以被称为"世代"，是因为这一世代的成员无视婚姻法，在世代内部娶妻。2.

[ˌkju: 'i:] - ['mɪni] - - (- - ['mɪni] - -) [ɔ:r] - (-) , ['lɪtərəli] , " ['maʊnt(ə)n] -
Qe - mini - tcan (Ḣe - mini - ćaɳ) or Qemnitca (Ḣemnića) , literally , " Mountain -
qe - 小型的 - - (- - 小型的 - -) 或者 - (-) , 字面上地 , " 山 -
['wɔ:tər] - [wʊd] ;
water - wood ;
水 - 木头 ;

Qe-mini-tcan (Ḣe-mini-ćaɳ) 或 Qemnitca (Ḣemnića)，字面意思是"山水木";

" [soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['tɪmbər] [ðæt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][raɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
" so called from a hill covered with timber that appears to rise out of
" 所以 称为 从 一个 爬坡道 涵盖 和 木材 那 出现 到 上升 出去 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

"之所以得名，是因为一座覆盖着树木的小山，看起来像是从水中升起的。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv] [red] [wɪŋ] , [hu:z] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
This was the gens of Red Wing , whose village was a short distance from
这 曾是 这 基因 的 红色的 翼 , 谁 村庄 曾是 一个 短的 距离 从
[leɪk] ['pɛpɪn] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] . [θri:] .
Lake Pepin , Minnesota . 3 .
湖 佩平 , 明尼苏达州 . 3 .

这是红翼镇的居民，该镇距离明尼苏达州的佩平湖不远。3.

- (Kapoźa) , [nɑ:t] [en'kʌmbəd] - [wɪð; wɪθ] - [mʌtʃ] - ['bægɪdʒ] ; " [laɪt] ['ɪnfəntri] . "
Kap'oja (Kapoźa) , Not encumbered - with - much - baggage ; " Light Infantry . "
- (Kapoźa) , 不是 负担 - 和 - 很多 - 行李 ; " 光 步兵 . "

Kap'oja (Kapoźa)，轻装上阵；"轻步兵"。

" - , [ɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['kroʊz] ['vɪlɪdʒ] , " [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ɪn] - . [fɔ:r] .
" Kaposia , or Little Crow's village , " in Minnesota , in 1852 . 4 .
" - , 或者 小的 乌鸦的 村庄 , " 在 明尼苏达州 , 在 - . 4 .

"卡波西亚，或小乌鸦村"，位于明尼苏达州，1852 年 4 月。

['mæksə] - [ju:t] - ['si: ɛn aɪ] (- - [ju:t] - - [snaɪ]) , [i:ts] - [noʊ] - [gi:s] . [faɪv] .
Maxa - yute - cni (Maġa - yute - ' sni) , Eats - no - geese . 5 .
马克斯 - 年轻人 - cni (- - 年轻人 - - sni) , 吃 - 不 - 鹅 . 5 .

Maxa-yute-cni (Maġa-yute-'sni)，不吃鹅。5。

- - - (- - -) , [ʌv; əv] - [ɪts] - [tʃi:f] - [heɪk] - - ([heɪk] -) ;
Qeyata - otonwe (Ḣeyata - otoŋwe) , of - its - chief - Hake - wacte (Hake waśte) ;
- - - (- - -) , 的 - 它是 - 首席 - 鳕鱼 - - (鳕鱼 -) ;
- - - (- - -) [ʌv; əv] ['revərənd] [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , ['vɪlɪdʒ] - [bæk] -
Qeyata - tonwan (Ḣeyata - toŋwaŋ) of Reverend A . L . Riggs , Village - back -
- - - (- - -) 的 牧师 一个 . L . 里格斯 , 村庄 - 后退 -
[frʌm; frəm] - [ðə; ði] - ['rɪvər] .
from - the - river .
从 - 这 - 河 .

Qeyata-otonwe (Ḣeyata-otoŋwe)，其酋长为 Hake-wacte (Hake waśte)；Qeyata-tonwan (Ḣeyata-toŋwaŋ)，牧师为 AL Riggs，位于河对岸的村庄。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [sɪks] .
[pg 216] 6 .
[页 -] 6 .

[第216页]6.

[ɔɪɑt] - - ([ɔɪɑt] -) , [bæd]['neɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .
Oyate - citca (Oyate śića) , Bad nation . 7 .
奥亚特 - - (奥亚特 -) , 坏的 国家 . 7 .

Oyate-citca (Oyate śića)，坏国家。7.

['tɪntə] - - (- - -) , [ʌv; əv] [heɪk] - - , [ɔ:r] ['tɪntə] - (-)
Tinta - otonwe (Tiŋta - otorŋwe) , of Hake - wacte , or Tinta tonwan (Tiŋtatoŋwaŋ)
tinta - - (- - -) , 的 鳕鱼 - - , 或者 tinta - (-)
[ʌv; əv][ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n] - [ðə; ði] - ['preri] (-) .
of A . L . Riggs , Village on - the - prairie (tiŋta) .
的 一个 . L . 里格斯 , 村庄 在 - 这 - 草原 (-) .

Tinta-otonwe (Tiŋta-otorŋwe)，Hake-wacte 的 Tinta tonwan (Tiŋtatoŋwaŋ)，AL Riggs 的，草原上的村庄 (tiŋta)。

[ðiːz] ['sev(ə)n] [dʒents] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ɔ:r][dɪd][ɪg'zɪst][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .
These seven gentes still exist , or did exist as late as 1880 .
这些 七 人 仍然 存在 , 或者 做过 存在 作为 晚的 作为 - .

这七个氏族至今仍然存在，或者至少在 1880 年仍然存在。

[ðə; ði] - - [ku:t]
THE WAQPE - KUTE
这 - - 库特

瓦克佩-库特

[ðə; ði] [neɪm] - - [ku:t] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - (-) , [li:f] , [ænd; ənd] [ku:t] , [tu:; tə]
The name waqpe - kute is derived from waqpe (waḣpe) , leaf , and kute , to
这 姓名 - - 库特 是 衍生的 从 - (-) , 叶子 , 和 库特 , 到
[ʃu:t] [æt; ət] ,
shoot at ,
射击 在 ,

waqpe-kute 这个名字来源于 waqpe (waḣpe)，意为叶子，以及 kute，意为射击。

[ænd; ənd] ['signifaiz] ['ʃu:tɜ-z] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [li:vz] , [aɪ] . [i:] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] ,
and signifies Shooters - among - the - leaves , i . e . , among the deciduous trees ,
和 表示 射击者 - 之中 - 这 - 树叶 , 我 . e . , 之中 这 落叶 树木 ,
[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][wɑ:zi] - [ku:t] , ['ʃu:tɜ-z] - [æt; ət] - [ɔ:r] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [paɪnz] .
as distinguished from Wazi - kute , Shooters - at - or - among - the - pines .
作为 杰出的 从 瓦兹 - 库特 , 射击者 - 在 - 或者 - 之中 - 这 - 松树 .

表示"树叶间的射手"，即落叶树间的射手，与 Wazi-kute（松树上的射手）相对。

[ðə; ði] [dʒents] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
The gentes exist , but their names have not been recorded .
这 人 存在 , 但 他们的 姓名 有 不是 到过 记录 .

这些族群确实存在，但他们的名字没有被记录下来。

[ðə; ði] - - - [ɔːr] [wɑː'piːtən]
THE WAQPE - TONWAN OR WAHPETON
这 - - - 或者 瓦佩顿

瓦克佩-顿万或瓦佩顿

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['signifaiz] - - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [liːvz] ([ʌv; əv] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz]
The name of this people signifies Yillage - among - the - leaves (of deciduous trees
这 姓名 的 这 人们 表示 - - 之中 - 这 - 树叶 (的 落叶 树木
) ,
) ,
) ,

这个民族的名字意思是"在落叶树下定居"。

[ðə; ði][dʒenz] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz] [liːf] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [wɑː'piːtən] .
the gens being known to the whites as Leaf Village or Wahpeton .
这 基因 存在 已知 到 这 白人 作为 叶子 村庄 或者 瓦佩顿 .

白人称这些地区为叶子村或瓦佩顿。

[ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] - [baɪ] ['revərənd] ['edwərd] ['æʃli] , [ɑːr; ər]
The gentes of this people , as given in 1884 by Reverend Edward Ashley , are
这 人 的 这 人们 , 作为 给定 在 - 经过 牧师 爱德华 阿什利 , 是
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

根据爱德华·阿什利牧师于 1884 年的记录，该民族的族群如下：

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑː'piːtən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] . - .
30 . — Sisseton and Wahpeton camping circle . 13 .
- . — 锡塞顿 和 瓦佩顿 野营 圆圈 . - .

30.—西塞顿和瓦佩顿露营圈。13。

[ɪniːjən] - - - - (- - - - -) , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [dæm] - [ɔːr] -
Inyan - tceyaka - atonwan (Iŋyaŋ - ćeyaka - atoŋwaŋ) , Village - at - the - dam - or -
印扬 - - - - (- - - - -) , 村庄 - 在 - 这 - 坝 - 或者 -
['ræpɪdz] . - .
rapids . 14 .
急流 . - .

Inyan-tceyaka-atonwan (Iŋyaŋ-ćeyaka-atoŋwaŋ)，大坝或急流村。14。

- - - (- - -) , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['ʃɪni] - [graʊnd] . - .
Takapsin - tonwanna (Takapsin - toŋwaŋna) , Village - at - the - shinny - ground . 15 .
- - - (- - -) , 村庄 - 在 - 这 - 闪亮 - 地面 . - .

Takapsin-tonwanna (Takapsin-toŋwaŋna)，在石板地上的村庄。15.

[viːɑːkə] - [oʊ'tiːnə] , ['dwelərz] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [sænd] ([viːɑːkə]) . - .
Wiyaka - otina , Dwellers - on - the - sand (wiyaka) . 16 .
维亚卡 - 奥蒂娜 , 居民 - 在 - 这 - 沙 (维亚卡) . - .

Wiyaka-otina，沙滩上的居民（wiyaka）。16.

- - - (- - -) , ['vɪlɪdʒ] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['θɪkɪt] (-) . - .
Oteqi - atonwan (Oteȯhi - atoŋwaŋ) , Village - in - the - thicket (oteȯhi) . 17 .
- - - (- - -) , 村庄 - 在 - 这 - 灌木丛 (-) . - .

Oteqi-atonwan (Oteȯhi-atoŋwaŋ), Village-in-the-thicket (oteȯhi).17.

['wiːtə] - [oʊ'tiːnə] , ['dwelərz] - [ɑːn] - [ðə; ði] - ['aɪlənd] (['wiːtə]) . - .

Wita	-	otina	,	Dwellers	-	on	-	the	-	island	(	wita	)	.	18	.
维塔	-	奥蒂娜	,	居民	-	在	-	这	-	岛	(	维塔	)	.	-	.

Wita-otina，岛上的居民（wita）。18.

[wækpə] - - ([wækpə] - -) , ['vɪlɪdʒ] - [ɑːn] - [ðə; ði] - ['rɪvər] . - .

Wakpa	-	atonwan	(	Wakpa	-	atoɳwaɳ	)	,	Village	-	on	-	the	-	river	.	19	.
瓦克帕	-	-	(	瓦克帕	-	-	)	,	村庄	-	在	-	这	-	河	.	-	.

Wakpa-atonwan (Wakpa-atoɳwaɳ)，河上村庄.19。

- - - - [oʊ'tiːnə] (- - - - [oʊ'tiːnə]) , ['dwelərz] - [ɪn] - [lɔːg] (- [hʌt] ?) .

Tcan	-	kaxa	-	otina	(	Ćan	-	kaġa	-	otina	)	,	Dwellers	-	in	-	log	(	-	huts	?	)	.
-	-	-	-	奥蒂娜	(	-	-	-	-	奥蒂娜	)	,	居民	-	在	-	日志	(	-	小屋	?	)	.

Tcan-kaxa-otina（Ćan-kaġa-otina），日志中的居民（-小屋？）。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʒents] [dɪ'noʊt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz]

The	numbers	prefixed	to	the	names	of	these	gentes	denote	their	respective	places
这	数字	前缀	到	这	姓名	的	这些	人	表示	他们的	各自	地方

[ɪn][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑː'piːtən] ,

in	the	camping	circle	of	the	Sisseton	and	Wahpeton	,
在	这	野营	圆圈	的	这	锡塞顿	和	瓦佩顿	,

这些氏族名称前面的数字表示他们在锡塞顿和瓦佩顿营地圈子中的各自位置。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

as	shown	in	figure	30	.
作为	所示	在	数字	-	.

如图 30 所示。

[ðə; ði] - [ɔːr] ['sɪsətən]

THE	SISITONWAN	OR	SISSETON
这	-	或者	西塞顿

西斯顿万或西斯顿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪsətən] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] ,

It	is	evident	that	the	Sisseton	were	formerly	in	seven	divisions	,
它	是	明显	那	这	锡塞顿	是	以前	在	七	部门	,

很明显，西塞顿以前分为七个师。

[ðə; ði]['wiːtə] - - - [oʊ'tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði] - ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] ; [ðə; ði]

the	Wita	-	waziyata	-	otina	and	the	Ohdihe	being	counted	as	one	;	the
这	维塔	-	-	-	奥蒂娜	和	这	-	存在	计数	作为	一	;	这

- - ['siː ɛn aɪ][ænd; ənd] - - ['tiːnə][æz; əz] [ə'nʌðər] ;

Basdetce	-	cni	and	Itokaq	-	tina	as	another	;
-	-	cni	和	-	-	蒂娜	作为	其他	;

将 Wita-waziyata-otina 和 Ohdihe 算作一个；将 Basdetce-cni 和 Itokaq-tina 算作另一个；

[ðə; ði] - - - , - , [ænd; ənd] [kiːz] [æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

the	Kaqmi	-	atonwan	,	Maniti	,	and	Keze	as	a	third	,	and	the	Tizaptan
这	-	-	-	,	-	,	和	凯泽	作为	一个	第三	,	和	这	-

[ænd; ənd] - [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] .

and	Okopeya	as	a	fifth	.
和	-	作为	一个	第五	.

第三位是卡克米-阿通万 (Kaqmi-atonwan)、马尼蒂 (Maniti) 和凯泽 (Keze)，第五位是蒂萨普坦 (Tizaptan) 和奥科佩亚 (Okopeya)。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ['dʒɜːniːd] [tə'geðər] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]

When	only	a	part	of	the	tribe	journeyed	together	,	the	people	camped	in	the
什么时候	仅有的	一个	部分	的	这	部落	旅程	一起	,	这	人们	露营	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	manner	:
下列的	方式	:

当只有部分部落成员结伴出行时，他们按以下方式安营扎寨：

[ðə; ði][ˈɑmdoʊ] - - [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [ðə; ði]
The Amdo - wapuskiyapi pitched their tents between the west and north , the
这 安多 - - 投球 他们的 帐篷 之间 这 西方 和 北 , 这
[ˈwiːtə] - - - [oʊˈtiːnə] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ,
Wita - waziyata - otina between the north and east ,
维塔 - - - 奥蒂娜 之间 这 北 和 东方 ,

Amdo-wapuskiyapi 人将帐篷搭在西边和北边之间，Wita-waziyata-otina 人将帐篷搭在北边和东边之间。

[ðə; ði] - - [ˈtiːnə] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
the Itokaq - tina between the east and south , and the Kap'oja between the
这 - - 蒂娜 之间 这 东方 和 南 , 和 这 - 之间 这
[saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
south and west .
南 和 西方 .

东至南，伊托卡克-蒂纳河；南至西，卡波贾河。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈsɪsətən] [dʒents] ([ˈfɪgjər] -) : [wʌn] .
The following are the Sisseton gentes (figure 31) : 1 .
这 下列的 是 这 锡塞顿 人 (数字 -) : 1 .

以下是西塞顿人种（图 31）：1.

[ˈwiːtə] - - - [oʊˈtiːnə] , [ˈvɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [nɔːrθ] - [ˈaɪlənd] .
Wita - waziyata - otina , Village - at - the - north - island .
维塔 - - - 奥蒂娜 , 村庄 - 在 - 这 - 北 - 岛 .

Wita-waziyata-otina，北岛的村庄。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [ˌtuːˈtuː] .
[pg 217] 2 .
[页 -] 2 .

[第217页]2.

- ([frʌm; frəm] - , [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ˈendˌwaɪz]) .
Ohdihe (from ohdihan , to fall into an object endwise) .
- (从 - , 到 落下 进入 一个 目的 末端) .

Ohdihe（源自 ohdihan，意为从末端落入物体中）。

[ðɪs] [dʒenz] [ɪz] [æn; ən] [ˈɔːfʃuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwiːtə] - - - [oʊˈtiːnə] . [θriː] .
This gens is an offshoot of the Wita - waziyata - otina . 3 .
这 基因 是 一个 分支 的 这 维塔 - - - 奥蒂娜 . 3 .

该基因是 Wita-waziyata-otina.3 的一个分支。

- - [ˈsiː ɛn aɪ] (- - -) , [duː] - [nɑːt] - [splɪt] ([ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ]) -
Basdetce - cni (Basdeće - ṡni) , Do - not - split (the body of a buffalo) -
- - cni (- - -) , 做 - 不是 - 分裂 (这 身体 的 一个 水牛) -
[wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] - [naɪf] ([bʌt; bət] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz]) . [fɔːr] .
with - a - knife (but cut it up as they please) . 4 .
和 - 一个 - 刀 (但 切 它 向上 作为 他们 请) . 4 .

Basdetce-cni (Basdeće-ṡni)，不要用刀劈开（水牛的身体），但可以随意切割。4.

- - [ˈtiːnə] (- - [ˈtiːnə]) , [ˈdwelərz] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [saʊθ] (-) .
Itokaq - tina (Itokali - tina) , Dwellers - at - the - south (itokaġa) .
- - 蒂娜 (- - 蒂娜) , 居民 - 在 - 这 - 南 (-) .

Itokaq-tina (Itokali-tina)，南方居民 (itokaġa)。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˈɔːfʃuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [ˈsiː ɛn aɪ] . [faɪv] .
These are an offshoot of the Basdetce - cni . 5 .
这些 是 一个 分支 的 这 - - cni . 5 .

这些是 Basdetce-cni.5 的衍生品。

- - - (- - -) , [ˈvɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [bend] (-) . [sɪks] .
Kaqmi - atonwan (Kalimi - atoŋwaŋ) , Village - at - the - bend (kalimin) . 6 .
- - - (- - -) , 村庄 - 在 - 这 - 弯曲 (-) . 6 .

Kaqmi-atonwan (Kalimi-atoŋwaŋ)、弯道村 (kalimin).6。

['mɑːni] - [tiː] , [ðoʊz] - [huː] - [kæmp] ([tiː]) - [ə'weɪ] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] .

Mani	-	ti	,	Those	-	who	-	camp	(	ti	)	-	away	-	from	-	the	-	village	.
马尼	-	ti	,	那些	-	WHO	-	营	(	ti	)	-	离开	-	从	-	这	-	村庄	.

Mani-ti，那些远离村庄露营的人。

[æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - . ['sɛvən] .

An	offshoot	of	the	Kaqmi	-	atonwan	.	7	.
一个	分支	的	这	-	-	-	.	7	.

Kaqmi-atonwan 的一个分支。7。

[kiːz] , [bɑːrbd] - [laɪk] - [ə; eɪ] - ['fɪʃhʊk] .

Keze	,	Barbed	-	like	-	a	-	fishhook	.
凯泽	,	带倒刺的	-	喜欢	-	一个	-	钓钩	.

Keze，像鱼钩一样带倒钩。

[æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - . [eɪt] .

An	offshoot	of	the	Kaqmi	-	atonwan	.	8	.
一个	分支	的	这	-	-	-	.	8	.

Kaqmi-atonwan.8 的一个分支。

- - [kuːt] (- [kuːt]) , [ʃuːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] ([ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz]) ; [ə; eɪ]

Tcan	-	kute	(	Ćaɳ	kute	)	,	Shoot	-	in	-	the	-	woods	(	among	the	deciduous	trees	)	;	a
-	-	库特	(	-	库特	)	,	射击	-	在	-	这	-	树林	(	之中	这	落叶	树木	)	;	一个

[neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .

name	of	derision	.
姓名	的	嘲笑	.

Tcan-kute (Ćaɳ kute)，在树林中射击（落叶树丛中）；一个带有嘲讽意味的名字。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['æʃli] , [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [kiːz] , [huːm] [hiː; hi] [staɪlz] [ə; eɪ] " [krɔːs] [klæn] . " [naɪn] .

These	people	,	according	to	Ashley	,	resemble	the	Keze	,	whom	he	styles	a	"	cross	clan	.	"	9	.
这些	人们	,	根据	到	阿什利	,	类似	这	凯泽	,	谁	他	风格	一个	"	叉	氏族	.	"	9	.

据阿什利说，这些人与凯泽人很像，他称凯泽人为"十字氏族"。9.

[tiː] - - ([tiː] - -) , [faɪv] - ['lɑːdʒɪz] . - .

Ti	-	zaptan	(	Ti	-	zaptaɳ	)	,	Five	-	lodges	.	10	.
ti	-	-	(	ti	-	-	)	,	五	-	旅馆	.	-	.

Ti-zaptan (Ti-zaptaɳ)，五间小屋.10。

- , [ɪn] - ['deɪndʒər] .

Okopeya	,	In	-	danger	.
-	,	在	-	危险	.

奥科佩亚，处于危险之中。

[æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] - - . - .

An	offshoot	of	the	Ti	-	zaptan	.	11	.
一个	分支	的	这	ti	-	-	.	-	.

Ti-zaptan 的一个分支。11.

- (-) , [ðoʊz] - [huː] - ['træv(ə)l] - [wɪð; wɪθ] - [laɪt] - ['bəːdənz] .

Kap'oja	(	Kapoźa	)	,	Those	-	who	-	travel	-	with	-	light	-	burdens	.
-	(	-	)	,	那些	-	WHO	-	旅行	-	和	-	光	-	负担	.

Kap'oja (Kapoźa)，轻装上阵者。

([siː] ['nʌmbər] [θriː][ʌv; əv][ðə; ði] .) - .

(	See	number	3	of	the	Mdewakantonwan	.	)	12	.
(	看	数字	3	的	这	姆德瓦坎通万	.	)	-	.

（参见 Mdewakantonwan 第 3 条。）12.

['ɑmdoʊ] - - , [ðoʊz] - [huː] - [leɪ] - [miːt] - [ɑːn] - [ðer; ðər] - ['ʃəuldəz] (['ɑmdoʊ]) - [tuː; tə]
Amdo - wapuskiyapi , Those - who - lay - meat - on - their - shoulders (amdo) - to
安多 - - , 那些 - WHO - 躺 - 肉 - 在 - 他们的 - 肩膀 (安多) - 到
- [draɪ] - [ˌaɪ 'tiː] (-) - ['dʊrɪŋ] - [ðə; ði] - [hʌnt] .
- dry - it (wapuskiya) - during - the - hunt .
- 干燥 - 它 (-) - 期间 - 这 - 打猎 .

Amdo-wapuskiyapi，那些在狩猎时将肉放在肩上（amdo）晾干（wapuskiya）的人。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
31 . — Sisseton camping circle .
- . — 锡塞顿 野营 圆圈 .

31.—锡塞顿露营圈。

[ðə; ði] - [ɔːr] ['jæŋktən]
THE IHAÑKTONWAN OR YANKTON
这 - 或者 扬克顿

伊汉克顿万或扬克顿

[ðə; ði] ['jæŋktən] [ænd; ənd] [ˌjæŋktən'aɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['jæŋktən] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] [wɜːrdz]
The Yankton and Yanktonai speak the Yankton dialect , which has many words
这 扬克顿 和 扬克顿奈 说话 这 扬克顿 方言 , 哪个 有 许多 字
[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] .
in common with the Teton .
在 常见的 和 这 提顿 .

扬克顿人和扬克顿奈人说扬克顿方言，这种方言与提顿方言有很多共同的词汇。

[ɪn] - ['wɔːkɪŋ] [elk] [roʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋktən] [dʒents] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :
In 1878 Walking Elk wrote the names of the Yankton gentes in the following order :
在 - 步行 麋鹿 写道 这 姓名 的 这 扬克顿 人 在 这 下列的 命令 :

1878年，沃金·埃尔克按以下顺序写下了扬克顿各族人民的名字：

[wʌn] , - - [kuːt] (- [kuːt]) , [ʃuːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] ; [ˌtuː'tuː] , - (-) , [laɪts]
1 , Tcan - kute (Ćaŋ kute) , Shoot - in - the - woods ; 2 , Tcaxu (Ćaġu) , Lights
1 , - - 库特 (- 库特) , 射击 - 在 - 这 - 树林 ; 2 , - (-) , 灯
[ɔːr] [lʌŋz] ; [θriː] , - - [ɔɪn] (- -) ,
or lungs ; 3 , Wakmuha - oin (Wakmuha oiŋ) ,
或者 肺 ; 3 , - - 奥因 (- -) ,

1, Tcan-kute (Ćaŋ kute)，林中射击；2, Tcaxu (Ćaġu)，灯光或肺；3, Wakmuha-oin (Wakmuha oiŋ)，

['pʌmpkɪn] - [raɪnd] - ['ɪrɪŋ] ; [fɔːr] , - , [maʊθ] - ['grizər] ; [faɪv] , - (-
Pumpkin - rind - earring ; 4 , Ihaisdaye , Mouth - greasers ; 5 , Watceunpa (Waćeuŋpa
南瓜 - 果皮 - 耳环 ; 4 , - , 嘴 - 油头小子 ; 5 , - (-
) , ['roʊstɚz] ; [sɪks] , - (-) ,
) , Roasters ; 6 , Ikmun (Ikmuŋ) ,
) , 烘焙机 ; 6 , - (-) ,

南瓜皮耳环；4，Ihaisdaye，口油；5，Watceunpa (Waćeuŋpa)，烤肉；6，Ikmun (Ikmuŋ)，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæt][kaɪnd] ([lɪŋks] , ['pænθər] , [ɔːr]['waɪldkæt]) ; ['sɛvən] , [ɔɪɑt] - - (
An animal of the cat kind (lynx , panther , or wildcat) ; 7 , Oyate - citca (
一个 动物 的 这 猫 种类 (猞猁 , 豹 , 或者 野猫) ; 7 , 奥亚特 - - (
[ɔɪɑt] - -) ,
Oyate - ṡiċa) ,
奥亚特 - -) ,

猫科动物（猞猁、豹或野猫）；7, Oyate-citca (Oyate-ṡiċa),

[bæd] - ['neɪʃ(ə)n] ; [eɪt] , - - - (- - -) ([ə; eɪ]['mɑːdərn] [ə'dɪʃ(ə)n]) , [sʌnz] -
Bad - nation ; 8 , Wacitcun - tcintca (Waȟićaƞ - ćiƞća) (a modern addition) , Sons -
坏的 - 国家 ; 8 , - - - (- - -) (一个 现代的 添加) , 儿子们 -
[ʌv; əv] - [waɪt] - [men] , [ðə; ði] " [hæf] - [blʌd] [bænd] .
of - white - men , the " Half - blood band .
的 - 白色的 - 男人 , 这 " 一半 - 血 乐队 .

坏国度；8，Wacitcun-tcintca（Waȟićaƞ-ćiƞća）（现代添加），白人之子，“混血帮”。

" [bʌt; bət][ɪn] - ['revərənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . [kʊk] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['mɪʃəneri] [tuː; tə]
" But in 1891 Reverend Joseph W . Cook , who has been missionary to
" 但 在 - 牧师 约瑟夫 W . 厨师 , WHO 有 到过 传教士 到
[ðə; ði] ['jæŋktən] [sɪns] - ,
the Yankton since 1870 ,
这 扬克顿 自从 - ,

“但在1891年，自1870年以来一直在扬克顿传教的约瑟夫·W·库克牧师，

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [men][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [dʒents] ([ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði][hæf] -
obtained from several men the following order of gentes (ignoring the half -
获得 从 一些 男人 这 下列的 命令 的 人 (忽略 这 一半 -
[blʌdz]) :
bloods) :
血) :

从几位男士那里获得了以下种族顺序（不包括混血儿）：

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wɜːr; wər] , [wʌn] , ['aɪhɑː] - ; [ˌtuː'tuː] , - - [ɔɪn] ;
On the right side of the circle were , 1 , Iha isdaye ; 2 , Wakmuha - oin ;
在 这 正确的 边 的 这 圆圈 是 , 1 , 伊哈 - ; 2 , - - 奥因 ;
[θriː] , - .
3 , Ikmun .
3 , - .

圆圈右侧有：1，Iha isdaye；2，Wakmuha-oin；3，Ikmun。

[ɑːn][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wɜːr; wər] , [fɔːr] , - ; [faɪv] , - - [kuːt] ; [sɪks] ,
On the left side of the circle were , 4 , Watceunpa ; 5 , Tcan - kute ; 6 ,
在 这 左边 边 的 这 圆圈 是 , 4 , - ; 5 , - - 库特 ; 6 ,
[ɔɪɑt] - - ; [ænd; ənd] , ['sɛvən] , - .
Oyate - citca ; and , 7 , Tcaxu .
奥亚特 - - ; 和 , 7 , - .

圆圈左侧有：4，Watceunpa；5，Tcan-kute；6，Oyate-citca；以及，7，Tcaxu。

[ðə; ði] - [ɔːr] [ˌjæŋktən'aɪ]
THE IHAÑKTONWANNA OR YANKTONAI
这 - 或者 扬克顿奈

伊汉克顿瓦纳或扬克顿奈

[ðə; ði] [ˌjæŋktən'aɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌjæŋktən'aɪ] , [ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ]
The Yanktonai are divided into the Upper and Lower Yanktonai , the latter being
这 扬克顿奈 是 分割 进入 这 上 和 降低 扬克顿奈 , 这 后者 存在
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ,
known as the Huñkpatina ,
已知 作为 这 - ,

扬克顿奈人分为上扬克顿奈人和下扬克顿奈人，后者被称为胡克帕蒂纳人。

[ðoʊz] - ['kæmpɪŋ] - [æt; ət] - [wʌn] - [end] ([ɔːr] " [hɔːrn] ") - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['traɪb(ə)l] - ['sɜːrk(ə)l] .
Those - camping - at - one - end (or " horn ") - of - the - tribal - circle .
那些 - 野营 - 在 - 一 - 结尾 (或者 " 喇叭 ") - 的 - 这 - 部落 - 圆圈 .

在部落圆圈一端（或“角”）扎营的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 218]
[页 -]

[ðə; ði] ['ʌpər] [ˌjæŋktən'aɪ] - [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] , - - [ə'nɑː] (- [ə'nɑː]) , [ʃuːt] -

The	Upper	Yanktonai	geutes	are	as	follows	:	1	,	Tcan	-	ona	(	Ćaŋ	ona	)	,	Shoot	-
这	上	扬克顿奈	-	是	作为	跟随	:	1	,	-	-	奥娜	(	-	奥娜	)	,	射击	-

[æt; ət] - [triːz] , [ɔːr][wɑːzi] - [kuːt] ,

at	-	trees	,	or	Wazi	-	kute	,
在	-	树木	,	或者	瓦兹	-	库特	,

上扬克顿奈语的格特斯如下：1、Tcan-ona (Ćaŋ ona)、射树或 Wazi-kute，

['ʃuːtɝz] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [paɪnz] ; [frʌm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði][hoʊ] - [hiː; hi][ɔːr] - [hæv; həv]

Shooters	-	among	-	the	-	pines	;	from	these	the	Ho	-	he	or	Asiniboin	have
射击者	-	之中	-	这	-	松树	;	从	这些	这	何	-	他	或者	-	有

[sprʌŋ] .

sprung	.
弹簧	.

松林中的射手；霍赫人或阿西尼博因人就是从他们中诞生的。

[ˌtuːˈtuː] , [təkiːniː] , [ɪmˈpruːvd] - [ɪn] - [kənˈdɪʃ(ə)n] ([æz; əz][ə; eɪ] [liːn] ['ænɪm(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [mæn]) .

2	,	Takini	,	Improved	-	in	-	condition	(	as	a	lean	animal	or	a	poor	man	)	.
2	,	塔基尼	,	改进	-	在	-	状况	(	作为	一个	倾斜	动物	或者	一个	贫穷的	男人	)	.

2、Takini，状况改善（如瘦弱的动物或穷人）。

[θriː] , - (-) , [bæd] - [wʌnz] - [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] - ['sɔrts] .

3	,	Cikcitcena	(	Śikśićena	)	,	Bad	-	ones	-	of	-	different	-	sorts	.
3	,	-	(	-	)	,	坏的	-	一个	-	的	-	不同的	-	排序	.

3, Cikcitcena (Śikśićena), 各种各样的坏人。

[fɔːr] , - (-) , [gæʃ] - [ðəmˈselvz] - [wɪð; wɪθ] - [naɪvz] .

4	,	Bakihon	(	Bakihoŋ	)	,	Gash	-	themselves	-	with	-	knives	.
4	,	-	(	-	)	,	伤口	-	他们自己	-	和	-	刀具	.

4, Bakihon (Bakihoŋ)，用刀割伤自己。

[faɪv] , - , ['breikəz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɔːr] ['kʌstəm]) ; [siː] [dʒenz] ['nʌmbər]

5	,	Kiyuksa	,	Breakers	(	of	the	law	or	custom	)	;	see	Mdewakantonwan	gens	number
5	,	-	,	断路器	(	的	这	法律	或者	风俗	)	;	看	姆德瓦坎通万	基因	数字

[wʌn] . [sɪks] ,

1	.	6	,
1	.	6	,

5、Kiyuksa，（法律或习俗的）破坏者；参见Mdewakantonwan gens编号1。6、

[pɑː] - [bæksə] , [kʌt] - ['hedz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɑːn]['dɛvəlz] [leɪk] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

Pa	-	baksa	,	Cut	-	heads	;	some	of	these	are	on	Devils	Lake	reservation	,
宾夕法尼亚州	-	巴克萨	,	切	-	头部	;	一些	的	这些	是	在	魔鬼	湖	预订	,

[nɔːrθ] [dəˈkoʊtə] .

North	Dakota	.
北	达科他州	.

Pa-baksa，Cut-heads；其中一些位于北达科他州魔鬼湖保留地。

['sɛvən] , [neɪm] [fərˈgɑːtn] .

7	,	Name	forgotten	.
7	,	姓名	被遗忘的	.

7、姓名已忘记。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ˌjæŋktən'aɪ] , [ɔːr] - : [wʌn] , [pjuːt] -

The	following	are	the	gentes	of	the	Lower	Yanktonai	,	or	Huñkpatina	:	1	,	Pute	-
这	下列的	是	这	人	的	这	降低	扬克顿奈	,	或者	-	:	1	,	普特	-

-

temini	,
-	,

以下是下扬克顿奈人（或称胡克帕蒂纳人）的族群：1、普特-特米尼人，

[swet] - [lɪps] ; [ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv]['mæksə] - - [ɔ:r] ['drɪftɪŋ] [gu:s] .

Sweat	-	**lips**	;	**the**	**gens**	**of**	**Maxa**	-	**bomdu**	**or**	**Drifting**	**Goose**	.
汗	-	嘴唇	;	这	基因	的	马克斯	-	-	或者	漂流	鹅	.

汗唇；Maxa-bomdu 或 Drifting Goose 的属名。

[ˌtu:'tu:] , - - - (- -) , ['kɑ:mən] [dɔ:gz] .

2	,	**Gŭn**	-	**iktceka**	(	**Śuɳ**	**ikćeka**	)	,	**Common**	**dogs**	.
2	,	-	-	-	(	-	-	)	,	常见的	狗	.

2, Gŭn-iktceka (Śuɳ ikćeka), 普通的狗。

[θri:] , - - ['ju:tə] (- - ['ju:tə]) , [i:t] - [ðə; ði] - ['skreɪpɪŋz] - [ʌv; əv] - ['haɪdz] .

3	,	**Taquha**	-	**yuta**	(	**Taȧhuha**	-	**yuta**	)	,	**Eat**	-	**the**	-	**scrapings**	-	**of**	-	**hides**	.
3	,	-	-	裕太	(	-	-	裕太	)	,	吃	-	这	-	刮屑	-	的	-	隐藏	.

3、Taquha-yuta（Taȧhuha-yuta），吃皮屑。

[fɔ:r] , [sæn] - [ə'nɑ:] (- - [ə'nɑ:]) , [ʃɑ:t] - [æt; ət] - [sʌm; səm] - [waɪt] - ['ɑ:bdʒekt] ; [ðɪs] [neɪm]

4	,	**San**	-	**ona**	(	**Saɳ**	-	**ona**	)	,	**Shot**	-	**at**	-	**some**	-	**white**	-	**object**	;	**this**	**name**
4	,	圣	-	奥娜	(	-	-	奥娜	)	,	射击	-	在	-	一些	-	白色的	-	目的	;	这	姓名

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [æn; ən][æl'baɪnoʊ]['bʌfəloʊ] ;

originated	**from**	**killing**	**an**	**albino**	**buffalo**	**;**
起源于	从	杀	一个	白化病	水牛	;

4、San-ona（Saɳ-ona），射杀白色物体；这个名字源于杀死一头白化水牛；

[ə; eɪ] - [tʃi:f] [sed] [ðæt] ['refjʊdʒi:z][ɔ:r][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [traɪb] [wɜ:r; wər][soʊ]

a	**Huñkpapa**	**chief**	**said**	**that**	**refugees**	**or**	**strangers**	**from**	**another**	**tribe**	**were**	**so**
一个	-	首席	说	那	难民	或者	陌生人	从	其他	部落	是	所以

[kɔ:ld] .

called	**.**
称为	.

一位洪克帕帕族酋长说，难民或来自其他部落的陌生人就被称为难民或陌生人。

[faɪv] , ['aɪhɑ:] - ['sɜ:rkə] (['aɪhɑ:] - -) , [red] - [lɪps] .

5	,	**Iha**	-	**ca**	(	**Iha**	-	**ṡa**	)	,	**Red**	-	**lips**	.
5	,	伊哈	-	ca	(	伊哈	-	-	)	,	红色的	-	嘴唇	.

5、Iha-ca（Iha-ṡa），红唇。

[sɪks] , [aɪt] - [su:] ([aɪt] - -) , [bə:nd] - [feɪs] .

6	,	**Ite**	-	**xu**	(	**Ite**	-	**ġu**	)	,	**Burned**	-	**face**	.
6	,	ite	-	徐	(	ite	-	-	)	,	烧伤	-	脸	.

6、伊特徐（Ite-ġu），烧伤的脸。

['sɛvən] , [ˌpi:'ti:'i:] - [ju:t] - ['si: ɛn aɪ] ([ˌpi:'ti:'i:] - [ju:t] - -) , [i:t] - [noʊ] - ['bʌfəloʊ] - [kaʊz] .

7	,	**Pte**	-	**yute**	-	**cni**	(	**Pte**	-	**yute**	-	**ṡni**	)	,	**Eat**	-	**no**	-	**buffalo**	-	**cows**	.
7	,	私人	-	年轻人	-	cni	(	私人	-	年轻人	-	-	)	,	吃	-	不	-	水牛	-	牛	.

7, Pte-yute-cni (Pte-yute-ṡni), Eat-no-buffalo-cows.

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['ti:tɔn; -tən]

THE	**TITONWAN**	**OR**	**TETON**
这	-	或者	提顿

提顿山或提顿

['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz]

TRIBAL	**DIVISIONS**
部落	部门

部落划分

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['sev(ə)n] [traɪbz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] [dʒents] .

The	**Teton**	**are**	**divided**	**into**	**seven**	**tribes**	,	**which**	**were**	**formerly**	**gentes**	.
这	提顿	是	分割	进入	七	部落	,	哪个	是	以前	人	.

提顿人分为七个部落，这些部落以前被称为“gentes”。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - (-) , - (-) , ['siːhɑː] - ['seipə] , - (
These are the Sitcanxu (Sićanġu) , Itaziptco (Itazipćo) , Siha - sapa , Minikooju (
这些 是 这 - (-) , - (-) , 西哈 - 沙巴 , - (
-) , - - - (- - -) , [ɔg'lɑːlə] , [ænd; ənd] - .
Minikoożu) , Oohe - nonpa (Oohe - noŋpa) , Oglala , and Huñkpapa .
-) , - - - (- - -) , 奥格拉拉 , 和 - .

它们是 Sitcanxu (Sićanġu)、Itaziptco (Itazipćo)、Siha-sapa、Minikooju (Minikoożu)、Oohe-nonpa (Oohe-noŋpa)、Oglala 和 Huñkpapa。

[ðə; ði] -
THE SITCANXU
这 -

锡坎克斯

[ðə; ði] - , [bwɑː] [ɔːr] [bəːnd] [θaɪz] , [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['loʊkəli]['ɪntuː] ([wʌn]) - -
The Sitcanxu , Bois Brulés or Burned Thighs , are divided locally into (1) Qeyata -
这 - , 布伊斯 布鲁莱斯 或者 烧伤 大腿 , 是 分割 本地 进入 (1) - -
- (- -) ,
witcaca (Ḣeyata wićaśa) ,
- (- -) ,

Sitcanxu，Bois Brulés 或 Burned Thighs，在当地分为 (1) Qeyata-witcaca (Ḣeyata wićaśa)，

['piːp(ə)l] - [ə'weɪ] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - ['rɪvər] , [ðə; ði] ['haɪlənd] [ɔːr] ['ʌpər] [bruː'leɪ] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː])
People - away - from - the - river , the Highland or Upper Brulé , and (2)
人们 - 离开 - 从 - 这 - 河 , 这 高地 或者 上 布鲁莱 , 和 (2)
[ðə; ði][kʊd] (['kuːtə][ɔːr]['kʊntə]) - - ,
the Kud (Kuta or Kunta) - witcaca ,
这 库德 (库塔 或者 昆塔) - - ,

远离河流的人们，高地或上布鲁莱，以及（2）库达（库塔或昆塔）-维特卡卡，

[ðə; ði] ['loʊlənd] [ɔːr] ['loʊər] [bruː'leɪ] .
the Lowland or Lower Brulé .
这 低地 或者 降低 布鲁莱 .

低地或下布鲁莱。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] ['soʊʃəli] ['ɪntuː] [dʒents] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [hæz; həz]
The Sitcanxu are divided socially into gentes , of which the number has
这 - 是 分割 社会 进入 人 , 的 哪个 这 数字 有
[ɪn'kriːst] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
increased in recent years .
增加 在 最近的 年 .

锡坎克人按社会阶层分为不同的氏族，近年来氏族的数量有所增加。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dʒents] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] - [baɪ]
The following names of their gentes were given to the author in 1880 by
这 下列的 姓名 的 他们的 人 是 给定 到 这 作者 在 - 经过
- - [wɑː'kɑːn] ,
Tatañka - wakan ,
- - 瓦坎 ,

以下这些民族的名称是塔塔尼亚瓦坎于 1880 年提供给作者的，

[mɪ'stɪrɪəs] ['bʌfəloʊ] - [bʊl] : [wʌn] , - (-) , [lʌmp] ([ɔːr][wɔːrt]) - [ɑːn] - [ə; eɪ] - ['hɔrsəz]
Mysterious Buffalo - bull : 1 , Iyak'oza (Iyaḳoza) , Lump (or wart) - on - a - horse's
神秘 水牛 - 公牛 : 1 , - (-) , 块 (或者 疣) - 在 - 一个 - 马匹
- [leg] .
- leg .
- 腿 .

神秘的野牛：1，Iyak'oza（Iyaḳoza），马腿上的肿块（或疣）。

[ˌtuːˈtuː] , - - - (- - -) , [bluː] - [spɑːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈmɪd(ə)l] .
2 , Tcoka - towela (Ćoka - towela) , Blue - spot - in - the - middle .
2 , - - - (- - -) , 蓝色的 - 点 - 在 - 这 - 中间 .

2、Tcoka-towela（Ćoka-towela），中间的蓝点。

[θriː] , - - - (- - -) , [lɑːrdʒ] [graʊs] [ɔːr] [ˈpreri] [ˈtʃɪkɪn] .
3 , Ciyo - tañka (Śiyo - taŋka) , Large grouse or prairie chicken .
3 , - - - (- - -) , 大的 松鸡 或者 草原 鸡 .

3、Ciyo-tañka (Śiyo-taŋka)，大松鸡或草原鸡。

[fɔːr] , [hoʊ] - [ˌem en ˈeɪ] , [fɪʃ] - [ˈsmɛlərz] .
4 , Ho - mna , Fish - smellers .
4 , 何 - 微纳 , 鱼 - 嗅觉 .

4、Ho-mna，闻鱼者。

[faɪv] , - - [səˈbjuːlə] (- - [səˈbjuːlə]) , [ʃɑːrp] - [teɪl] [graʊs] .
5 , Ciyo - subula (Śiyo - subula) , Sharp - tail grouse .
5 , - - 下部 (- - 下部) , 锋利的 - 尾巴 松鸡 .

5、Ciyo-subula (Śiyo-subula)，尖尾松鸡。

[sɪks] , - - [juːhə] (- - [juːhə]) , [ˈreɪv(ə)n] [ˈkiːpəz] .
6 , Kanxi - yuha (Kaŋġi - yuha) , Raven keepers .
6 , - - 尤哈 (- - 尤哈) , 乌鸦 守门员 .

6、Kanxi-yuha (Kaŋġi-yuha)，乌鸦饲养员。

[ˈsɛvən] , - - - (- - -) , [ˈpreri] - [dɔːg][ˈpiːp(ə)l] .
7 , Pispiza - witcaca (Pispiza - wićaśa) , Prairie - dog people .
7 , - - - (- - -) , 草原 - 狗 人们 .

7, Pispiza-witcaca (Pispiza-wićaśa), 草原犬鼠人。

[eɪt] , - - [ən] - - (- - -) , [bɔɪl] - [fuːd] - [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] - [pɔːntʃ] -
8 , Walexa - un - wohan (Waleġa uŋ wohaŋ) , Boil - food - with - the - paunch -
8 , - - 联合国 - - (- - -) , 熬 - 食物 - 和 - 这 - 大肚子 -
[skɪn] (-) .
skin (waleġa) .
皮肤 (-) .

8, Walexa-un-wohan (Waleġa uŋ wohaŋ), Boil-food-with-the-paunch-skin (waleġa).

[naɪn] , - (-) , [ˈroʊstɚz] .
9 , Watceunpa (Waćeuŋpa) , Roasters .
9 , - (-) , 烘焙机 .

9、Watceunpa (Waćeuŋpa)，烘焙师。

- , - (-) , [ʃɔːˈniː] ; [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] [əˈdɑːptɪd]
10 , Cawala (Ṡawala) , Shawnee ; the descendants of a Shawnee chief adopted
- , - (-) , 肖尼 ; 这 后代 的 一个 肖尼 首席 已采用
[ˈɪntuː][ðə; ði][traɪb] .
into the tribe .
进入 这 部落 .

10、Cawala（Ṡawala），肖尼族；被该部落收养的肖尼族酋长的后裔。

- , - (-) , [ˈjæŋktən] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ˈjæŋktən]
11 , Ihañktonwan (Ihaŋktoŋwaŋ) , Yankton , so called from their mothers , Yankton
- , - (-) , 扬克顿 , 所以 称为 从 他们的 母亲们 , 扬克顿
[ˈwɪmɪn] ; [nɑːt][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] - [dʒenz] .
women ; not an original Sitcanxu gens .
女性 ; 不是 一个 原来的 - 基因 .

11, Ihañktonwan (Ihaŋktoŋwaŋ), Yankton，因其母亲而得名，Yankton 妇女；并非 Sitcanxu 的原始氏族。

- , - (-) , [teɪk] - [daʊn] ([ðer; ðər]) - ['legɪŋz] (['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]
12 , Naqpaqpa (Naȟpaȟpa) , Take - down (their) - leggings (after returning from
- , - (-) , 拿 - 向下 (他们的) - 绑腿 (后 返回 从
[wɔːr]) .
war) .
战争) .

12, Naqpaqpa (Naȟpaȟpa)，脱下（他们的）绑腿（从战争中回来后）。

- , - - - (- -) , [bɪg][meɪniːz] ([ʌv; əv]['hɔːrsɪz]) .
13 , Apewan - tañka (Apewaɳ taɳka) , Big manes (of horses) .
- , - - - (- -) , 大的 鬃毛 (的 马匹) .

13, Apewan-tañka (Apewaɳ taɳka)，大鬃毛（马的鬃毛）。

[ɪn] - ['revərənd] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kliːvlənd] [sent][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['daɪəgræm] (
In 1884 Reverend W . J . Cleveland sent the author the accompanying diagram (
在 - 牧师 W . J . 克利夫兰 发送 这 作者 这 随同 图表 (
['fɪgjər] -) [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] - [dʒents] ,
figure 32) and the following list of Sitcanxu gentes ,
数字 -) 和 这 下列的 列表 的 - 人 ,

1884 年，WJ Cleveland 牧师向作者寄送了随附的图表（图 32）和以下锡特坎苏族人名单，

[kən'teɪnɪŋ] [neɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veri] ['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] ; [wʌn] , -
containing names which he said were of very recent origin ; 1 , Sitcanxu
包含 姓名 哪个 他 说 是 的 非常 最近的 起源 ; 1 , -

其中包含他所说的非常新近出现的名称；1，锡占旭

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 219]
[页 -]

[第219页]

['prɑːpər] .
proper .
恰当的 .

恰当的。

[ˌtuː'tuː] , - (-) , ['meɪkɪŋ] - [ə; eɪ] - ['greɪtɪŋ] - [saʊnd] .
2 , Kak'exa (Kakeġa) , Making - a - grating - sound .
2 , - (-) , 制作 - 一个 - 格栅 - 声音 .

2、Kak'exa（Kakeġa），发出刺耳的声音。

3a , [hɪnhən] - - - ['wɑːpə] (- - - - ['wɑːpə]) , [tɔːrd] - [ðə; ðɪ] - [aʊl] - ['feðər] .
3a , Hinhan - cŭn - wapa (Hiŋhaɳ - ṡun - wapa) , Toward - the - owl - feather .
3a , 欣汉 - - - 瓦帕 (- - - - 瓦帕) , 朝向 - 这 - 猫头鹰 - 羽毛 .

3a，Hinhan-cŭn-wapa (Hiŋhaɳ-ṡun-wapa)，走向猫头鹰羽毛。

3b , - - - (- -) , [werz] - [ə; eɪ] - ['dɔːgˌskɪn] - [ə'raʊnd] - [ðə; ðɪ] - [niːk] ,
3b , Cŭñikaha - napin (Ṡuŋkaha napiŋ) , Wears - a - dogskin - around - the - neek ,
3b , - - - (- -) , 穿着 - 一个 - 狗皮 - 大约 - 这 - 尼克 ,
[fɔːr] , [haɪ] - [hɑː] - [wɪn] ([haɪ] - [hɑː] - -) ,
4 , Hi - ha kanhanhan win (Hi - ha kaŋhaŋhaŋ wiŋ) ,
4 , 你好 - 哈 - 赢 (你好 - 哈 - -) ,

3b、Cŭñikaha-napin (Ṡuŋkaha napiŋ)、脖子上戴着狗皮、4、Hi-ha kanhanhan win (Hi-ha kaŋhaŋhaŋ wiŋ)、

['wʊmən] (-) - [ðə; ðɪ] - [skɪn] ([hɑː]) - [ʌv; əv] - [huːz] - [tiːθ] ([haɪ]) - ['dæŋgəlz] (-) .
Woman (wiŋ) - the - skin (ha) - of - whose - teeth (hi) - dangles (kaŋhaŋhaŋ) .
女士 (-) - 这 - 皮肤 (哈) - 的 - 谁 - 牙齿 (你好) - 悬挂 (-) .

女人（wiŋ）-皮肤（ha）-牙齿（hi）-垂着（kaŋhaŋhaŋ）。

[faɪv] , - - - (- - -) , [wɪ'ðaʊt] - [ə; eɪ] - ['mʌðər] .
5 , Hŭñku - wanitca (Huŋku - wanića) , Without - a - mother .
5 , - - - (- - -) , 没有 - 一个 - 母亲 .

5, Hŭñku-wanitca (Huŋku-wanića), 没有母亲。

[sɪks] , - - - (- -) , [werz] [sɔ:lt] .
6 , Miniskuya - kitc'un (Miniskuya kićuŋ) , Wears salt .
6 , - - - (- -) , 穿着 盐 .

6, Miniskuya-kitc'un (Miniskuya kićuŋ), 佩戴盐。

7a , - , [breɪks] - [ɔ:r] - [kʌts] - [ɪn] - [tu:] - [hɪz; ɪz] - [oʊn] (['kʌstəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ;
7a , Kiyuksa , Breaks - or - cuts - in - two - his - own (custom , etc ;
7a , - , 休息 - 或者 - 削减 - 在 - 二 - 他的 - 自己的 (风俗 , ETC ;
['prɑ:bəbli] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔ:] ; [si:] [dʒenz] ['nʌmbər] [wʌn]) .
probably referring to the marriage law ; see Mdewakantonwan gens number 1) .
大概 指 到 这 婚姻 法律 ; 看 姆德瓦坎通万 基因 数字 1) .

7a，Kiyuksa，将自己的（习俗等）折成两半；可能指的是婚姻法；参见 Mdewakantonwan gens 第 1 号。

7b , [ti:] - - , [drʌmz] - [ˌaɪ'ju:] - [hɪz; ɪz] - [oʊn] - [lɑ:dʒ] .
7b , Ti - glabu , Drums - iu - his - own - lodge .
7b , ti - - , 鼓 - 印尼大学 - 他的 - 自己的 - 小屋 .

7b，Ti-glabu，Drums-iu-his-own-lodge。

[eɪt] , - (-) , ['bostɚ] .
8 , Watceŭnpa (Waćeuŋpa) , Boasters .
8 , - (-) , 自夸者 .

8, Watceŭnpa (Waćeuŋpa), 吹牛者。

[naɪn] , - (-) , ['fɔ:ləuəz] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['ləʊfəz] ; [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] [θɪŋks]
9 , Wagluqe (Wagluḣe) , Followers , commonly called loafers ; A . L . Riggs thinks
9 , - (-) , 追随者 , 通常 称为 乐福鞋 ; 一个 . L . 里格斯 思考
[ðə; ði][wɜ:rd] [mi:nz] " [ɪn] - ['bri:dəz] .
the word means " in - breeders .
这 单词 方法 " 在 - 育种者 .

9、Wagluqe（Wagluḣe），追随者，俗称游手好闲者；AL Riggs 认为这个词的意思是"近亲繁殖者"。

" - , - (-) , [sæn'ti:] (['prɑ:bəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]) .
" 10 , Isanyati (Isaŋyati) , Santee (probably derived from the Mdewakantonwan) .
" - , - (-) , 桑蒂 (大概 衍生的 从 这 姆德瓦坎通万) .

"10、Isanyati (Isaŋyati)、Santee（可能源自 Mdewakantonwan）。

- , - - [ju:hə] , [hæz; həz][kɔ:rn] .
11 , Wagmeza - yuha , Has corn .
- , - - 尤哈 , 有 玉米 .

11、Wagmeza-yuha，有玉米。

12a , - - [ɑ:n] - - (- - - - -) , [bɔɪlz] - [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] - [pɔ:ntʃ] - [skɪn] .
12a , Walexa - on - wohan (Waleġa - oŋ - wohaŋ) , Boils - with - the - paunch - skin .
12a , - - 在 - - (- - - - -) , 沸腾 - 和 - 这 - 大肚子 - 皮肤 .

12a, Walexa-on-wohan (Waleġa-oŋ-wohaŋ), 带肚皮的疖子。

12b , - (-) , [snɔ:ts] .
12b , Waqna (Waḣna) , Snorts .
12b , - (-) , 哼声 .

12b，Waqna（Waḣna），打喷嚏。

- , [ɔg'lɑ:lə] - - ([ɔg'lɑ:lə] - -) , [meɪks] - [hɪm'self] - [æn; ən] - [ɔg'lɑ:lə] .
13 , Oglala - itc'itcaxa (Oglala - ićićaġa) , Makes - himself - an - Oglala .
- , 奥格拉拉 - - (奥格拉拉 - -) , 制作 - 他自己 - 一个 - 奥格拉拉 .

13、奥格拉拉-itc'itcaxa（Oglala-ićićaġa），使自己成为奥格拉拉。

- , - (-) , [dʌŋs] - [ɪn] - [ðə; ði] - [lɑ:dʒ] .
14 , Tiyotcesli (Tiyoćesli) , Dungs - in - the - lodge .
- , - (-) , 粪便 - 在 - 这 - 小屋 .

14, Tiyotcesli (Tiyoćesli)，粪堆小屋。

- , - (-) , [ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] (?) .
15 , Wajaja (Waźaźa) , Osage (?) .
- , - (-) , 奥塞奇 (?) .

15, Wajaja (Waźaźa), Osage (?)。

- , - - - (- - -) , [ɪnˈtɜːrprɪtərz] [sʌnz] ; " [hæf] - [blʌdz] .
16 , Ieska - tcintca (Ieska - ćiŋća) , Interpreter's sons ; " half - bloods .
- , - - - (- - -) , 翻译的 儿子们 ; " 一半 - 血 .

16, Ieska-tcintca (Ieska-ćiŋća)，译者的儿子；"混血儿。

" - , [ˈoʊhiː] - - ([ˈoʊhiː] - -) , [tuː] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔːr] [ˈketlz] .
" 17 , Ohe - nonpa (Ohe - noŋpa) , Two boilings or kettles .
" - , 哦 - - (哦 - -) , 二 沸腾 或者 水壶 .

"17，Ohe-nonpa（Ohe-noŋpa)，两个沸腾或水壶。

- , - - - (- - -) , [mæn] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [saʊθ] .
18 , Okaxa - witcaca (Okaġa - wićaśa) , Man - of - the - south .
- , - - - (- - -) , 男人 - 的 - 这 - 南 .

18, Okaxa-witcaca (Okaġa-wićaśa), 南方之人。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — - [ˈkæmpɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)l] .
32 . — Sitcanxu camping circle .
- . — - 野营 圆圈 .

32.—锡坎许露营圈。

[ðə; ði] -
THE ITAZIPTCO
这 -

ITAZIPTCO

[ðə; ði] - (-) , [ɪn] [fʊl] , - - - (- - -) , [wɪˈðaʊt] - [ˈbaʊz, ˈboʊz]
The Itaziptco (Itazipćo) , in full , Itazipa - tcodan (Itazipa - ćodaŋ) , Without - bows
这 - (-) , 在 满的 , - - - (- - -) , 没有 - 弓
[ɔːr][sænz] [ɑːks] , [hæd; həd][ˈsev(ə)n] [dʒents] ,
or Sans Arcs , had seven gentes ,
或者 无衬线 弧 , 有 七 人 ,

Itaziptco（Itazipćo)，全称 Itazipa-tcodan（Itazipa-ćodaŋ)，意为"无弓者"或"无弓者"，有七个氏族。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ɔːr][ˈtʃɑːrdʒər] , [ɪn] - [ænd; ənd] - : [wʌn] , - - - (
according to Waanatan or Charger , in 1880 and 1884 : 1 , Itaziptco - qtca (
根据 到 - 或者 充电器 , 在 - 和 - : 1 , - - - (
- - -) , [ˈriːəl] - ,
Itazipćo - ḣća) , Real Itaziptco ,
- - -) , 真实的 - ,

根据 Waanatan 或 Charger 的说法，在 1880 年和 1884 年：1，Itaziptco-qtca (Itazipćo-ḣća)，Real Itaziptco，

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˈmɪni] - [ˈkɑːlə] ([ˈmɪni] - -) , [red] [ˈwɔːtər] .
also called Mini - cala (Mini - śala) , Red water .
还 称为 小型的 - 卡拉 (小型的 - -) , 红色的 水 .

又称 Mini-cala（Mini-śala)，红水。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈtʃiːnə] - [ˈluːtə] - [ɔɪn] (- [ˈluːtə] - -) , [ˈskɑːrlət] - [klɔːθ] - [ˈɪrɪŋ] .
2 , Cina - luta - oin (Śina - luta - oiŋ) , Scarlet - cloth - earring .
2 , 中国 - 卢塔 - 奥因 (- - 卢塔 - -) , 猩红 - 布 - 耳环 .

2、Cina-luta-oin (Śina-luta-oiŋ)，猩红色布耳环。

[θriː] , - - ['juːtə] , [iːt] - [draɪd] - ['venɪsn̩'venɪzn] ([ɔːr]['bʌfəloʊ] [miːt]) - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [haɪnd]
3 , Woluta - yuta , Eat - dried - venison (or buffalo meat) - from - the - hind
3 , - - 裕太 , 吃 - 干燥 - 鹿肉 (或者 水牛 肉) - 从 - 这 - 后
- ['kwɔːrtər] .
- quarter .
- 四分之一 .

3、Woluta-yuta，吃后腿上的干鹿肉（或水牛肉）。

[fɔːr] , ['mɑːz] - [peg] - ['nɑːkə] , [wer] (['piːsɪz] - [ʌv; əv]) - ['met(ə)l] - [ɪn] - [ðə; ði] - [her] .
4 , Maz - peg - naka , Wear (pieces - of) - metal - in - the - hair .
4 , maz - 钉子 - 中 , 穿 (件 - 的) - 金属 - 在 - 这 - 头发 .

4, Maz-peg-naka，头发上佩戴（金属碎片）。

[faɪv] , - - - (- - -) , [dʌŋ] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] - [bʊl] .
5 , Tatañka - tcesli (Tataŋka - ćesli) , Dung - of - a - buffalo - bull .
5 , - - - (- - -) , 粪 - 的 - 一个 - 水牛 - 公牛 .

5, Tatañka-tcesli (Tataŋka-ćesli), 水牛粪。

[sɪks] , - (-) , [bæd] - [wʌnz] - [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] - [kaɪndz] .
6 , Cikcitcela (Ṡikṡićela) , Bad - ones - of - different - kinds .
6 , - (-) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 种类 .

6, Cikcitcela (Ṡikṡićela), 各种各样的坏人。

['sɛvən] , - - - (- - -) , ['smoʊks] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['entrəns] -
7 , Tiyopa - otcannunpa (Tiyopa - oćaŋnuŋpa) , Smokes - at - the - entrance -
7 , - - - (- - -) , 烟雾 - 在 - 这 - 入口 -
[tuː; tə] - [ðə; ði] - [lɑːdʒ] .
to - the - lodge .
到 - 这 - 小屋 .

7, Tiyopa-otcannunpa (Tiyopa-oćaŋnuŋpa), Smokes-at-the-entrance-to-the-lodge.

[ðə; ði]['siːhɑː] - ['seipə][ɔːr] ['blækfiːt]
THE SIHA - SAPA OR BLACKFEET
这 西哈 - 沙巴 或者 黑脚族

锡哈萨帕人或黑脚族

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːhɑː] - ['seipə][ɔːr] ['blækfiːt] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] -
The following are the gentes of the Siha - sapa or Blackfeet as given by Peji
这 下列的 是 这 人 的 这 西哈 - 沙巴 或者 黑脚族 作为 给定 经过 -
[ɔːr][dʒɑːn] [græs] ,
or John Grass ,
或者 约翰 草 ,

以下是佩吉（或约翰·格拉斯）所记载的锡哈萨帕人或黑脚人的族群：

[ɪn] - : [wʌn] , ['siːhɑː] - ['seipə] - - , ['riːəl] ['blækfiːt] .
in 1880 : 1 , Siha - sapa - qtca , Real Blackfeet .
在 - : 1 , 西哈 - 沙巴 - - , 真实的 黑脚族 .

1880年：1，Siha-sapa-qtca，真正的黑脚。

[ˌtuː'tuː] , - - - - - (- - - - -) , [werz] - ['reɪv(ə)n] - ['fɛðɚz] - [ɪn] -
2 , Kanxi - cŭn - pegnaka (Kaŋġi - ṡuŋ - pegnaka) , Wears - raven - feathers - in -
2 , - - - - - (- - - - -) , 穿着 - 乌鸦 - 羽毛 - 在 -
[ðə; ði] - [her] .
the - hair .
这 - 头发 .

2, Kanxi-cŭn-pegnaka (Kaŋġi-ṡuŋ-pegnaka), Wears-raven-feathers-in the-hair.

[θriː] , - - - (- - -) , [ʌn'taɪdi] , ['slʌv(ə)nli] (" [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][taɪ][ðer; ðər]
3 , Glagla - hetca (Glagla - heća) , Untidy , slovenly (" Too lazy to tie their
3 , - - - (- - -) , 凌乱 , 邋遢的 (" 也 懒惰的 到 领带 他们的
['mɔkəsɪnz] ") .
moccasins ") .
鹿皮鞋 ") .

3, Glagla-hetca (Glagla-heća)，邋遢的，不修边幅的（"懒得系鹿皮鞋带"）。

[fɔːr] , - (- ; [kɪl] ['iːgəlz] [bænd] ; [neɪmd] - [kɪl] ['iːgəlz] ['fɑːðər] ,
4 , Wajaje (Waźaźe ; Kill Eagle's band ; named affcer Kill Eagle's father ,
4 , - (- ; 杀 老鹰的 乐队 ; 命名 - 杀 老鹰的 父亲 ,

4、Wajaje（Waźaźe；Kill Eagle的乐队；被命名为Kill Eagle的父亲的军官，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɔg'lɑːlə][traɪb]) .
who was a Wajaje of the Oglala tribe) .
WHO 曾是 一个 - 的 这 奥格拉拉 部落) .

他是奥格拉拉部落的瓦贾杰人）。

[faɪv] , ['hoʊə] , - .
5 , Hohe , Asiniboin .
5 , 霍赫 , - .

5、Hohe、Asiniboin。

[sɪks] , - - [ɔɪn] (- - -) , [ʃel] - [ɪr] - ['pendənt] .
6 , Wamnuxa - oin (Wamnuġa - oiŋ) , Shell - ear - pendant .
6 , - - 奥因 (- - -) , 壳 - 耳朵 - 吊坠 .

6、Wamnuxa-oin (Wamnuġa-oiŋ)，贝壳耳坠。

[ɪn] - ['revərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm] - [ɔːr]['tʃɑːrdʒər][æz; əz]
In 1884 Reverend H . Swift obtained the following from Waanatan or Charger as
在 - 牧师 H . 迅速 获得 这 下列的 从 - 或者 充电器 作为
[ðə; ði] [truː] [lɪst][ʌv; əv]['siːhɑː] - ['seipə] [dʒents] :
the true list of Siha - sapa gentes :
这 真的 列表 的 西哈 - 沙巴 人 :

1884年，H. Swift牧师从Waanatan或Charger那里获得了以下Siha-sapa gentes的真实名单：

[wʌn] , [tiː] - - ([tiː] - -) ,
1 , Ti - zaptan (Ti - zaptaŋ) ,
1 , ti - - (ti - -) ,

1, Ti-zaptan (Ti-zaptaŋ),

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 220]
[页 -]

[第220页]

[faɪv] ['lɑːdʒɪz] .
Five lodges .
五 旅馆 .

五座旅馆。

[ˌtuː'tuː] , ['siːhɑː] - ['seipə] - - , [hiːl] ['blækfiːt] .
2 , Siha - sapa - qtca , Heal Blackfeet .
2 , 西哈 - 沙巴 - - , 愈合 黑脚族 .

2、Siha-sapa-qtca，治愈黑脚。

[θriː] , ['hoʊə] , - .
3 , Hohe , Asiniboin .
3 , 霍赫 , - .

3、Hohe、Asiniboin。

[fɔːr] , - - - - - ([æz; əz] [əˈbʌv]) .
4 , Kanxi - cǔn - pegnaka (as above) .
4 , - - - - - (作为 多于) .

4、Kanxi-cǔn-pegnaka（如上所示）。

[faɪv] , - ([æz; əz] [əˈbʌv]) .
5 , Wajaje (as above) .
5 , - (作为 多于) .

5、Wajaje（如上所述）。

[sɪks] , - - [ɔɪn] ([æz; əz] [əˈbʌv]) .
6 , Wamnuxa - oin (as above) .
6 , - - 奥因 (作为 多于) .

6、Wamnuxa-oin（如上所述）。

[ˈmɪstər] [swɪft] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈsiːhɑː] - [ˈseipə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kɔːld] - - - .
Mr Swift stated that there was no Siha - sapa division called Glagla - hetca .
先生 迅速 声明 那 那里 曾是 不 西哈 - 沙巴 分配 称为 - - - .

斯威夫特先生表示，没有一个名为 Glagla-hetca 的 Siha-sapa 部门。

[ðə; ði] -
THE MINIKOOJU
这 -

迷你库朱

[ɪn] - - - [wɑːnbli] , [ɔːr] [ˈbʌfəloʊ] - [bʊl] [ˈiːg(ə)l] , [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
In 1880 Tatañka - wanbli , or Buffalo - bull Eagle , gave the author the names of
在 - - - 万卜里 , 或者 水牛 - 公牛 鹰 , 给予 这 作者 这 姓名 的
[ˈnʌmbərz] [wʌn] ,
numbers 1 ,
数字 1 ,

1880年，塔塔尼亚-万布利（Tatañka-wanbli），或称水牛-公牛-鹰，将数字1的名字赋予了作者。

[ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - (
2 , 3 , 5 , 6 , 7 , and 8 of the following list of the Minikooju (
2 , 3 , 5 , 6 , 7 , 和 8 的 这 下列的 列表 的 这 - (
-) ,
Minikoozu) ,
-) ,

以下 Minikooju (Minikoozu) 列表中的第 2、3、5、6、7 和 8 项

- - - (- - -) , [ɔːr] [mɪnəkɑːndʒuː] [dʒents] .
Minikanye - woju (Minikaŋye - wozu) , or Minneconjou gentes .
- - - (- - -) , 或者 明尼康茹 人 .

Minikanye-woju (Minikaŋye-wozu)，或 Minneconjou gentes。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] [fɔːr] [ænd; ənd] [naɪn] ,
These were given in 1884 , with numbers 4 and 9 ,
这些 是 给定 在 - , 和 数字 4 和 9 ,

这些是1884年颁发的，编号为4和9。

[tuː; tə] [ˈrevərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [baɪ] [noʊ] [hɑːrt] (- - -) : [wʌn] , - - [ˈjuːtə] (- -
to Reverend H . Swift by No Heart (Ćaŋte - wanića) : 1 , Ŭñktce - yuta (Uŋkće -
到 牧师 H . 迅速 经过 不 心 (- - -) : 1 , - - 裕太 (- -
[ˈjuːtə]) , [iːt] - [dʌŋ] .
yuta) , Eat - dung .
裕太) , 吃 - 粪 .

致 H. Swift 牧师，作者：No Heart (Ćaŋte-wanića): 1, Ŭñktce-yuta (Uŋkće-yuta), Eat-dung.

[ˌtuːˈtuː] , - - - (- - -) , [ˈslʌv(ə)nli] .
2 , Glagla - hetca (Glagla - heća) , Slovenly .
2 , - - - (- - -) , 邋遢的 .

2, Glagla-hetca (Glagla-heća), Slovenly.

[θriː] , - - [juːt] - ['siː ɛn aɪ] (- [juːt] - -) , [iːt] - [noʊ] - [dɔːgz] .
3 , Cuñka - yute - cni (Śuŋka yute - śni) , Eat - no - dogs .
3 , - - 年轻人 - cni (- 年轻人 - -) , 吃 - 不 - 狗 .

3、Cuñka-yute-cni (Śuŋka yute-śni)，不吃狗。

[fɔːr] , [nɪks] - - (- - -) , [bɪg] - ['beli] .
4 , Nixe - tañka (Niġe - taŋka) , Big - belly .
4 , 尼克斯 - - (- - -) , 大的 - 腹部 .

4、Nixe-tañka（Niġe-taŋka)，大肚皮。

[faɪv] , - (-) , [flaɪz] - [ə'lɔːŋ] - [ðə; ði] - [kriːk] ([wækpə]) .
5 , Wakpokinyan (Wakpokiŋyaŋ) , Flies - along - the - creek (wakpa) .
5 , - (-) , 苍蝇 - 沿着 - 这 - 溪 (瓦克帕) .

5、Wakpokinyan（Wakpokiŋyaŋ)，沿着小溪飞翔（wakpa)。

[sɪks] , [ɪniːjən] - [hɑː] - [ɔɪn] (- - [eɪtʃ] - -) , ['mʌsəlˌʃɛl] - ['ɪrɪŋ] .
6 , Inyan - ha - oin (Iŋyan - h - oiŋ) , Musselshell - earring .
6 , 印扬 - 哈 - 奥因 (- - h - -) , 贻贝壳 - 耳环 .

6, Inyan-ha-oin (Iŋyan-h-oiŋ), 贻贝壳耳环。

['sɛvən] , - (-) , [bæd] - [wʌnz] - [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] - ['sɔrts] .
7 , Cikcitcela (Śikśićela) , Bad - ones - of - different - sorts .
7 , - (-) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 排序 .

7, Cikcitcela (Śikśićela), 各种各样的坏人。

[eɪt] , - - [ɔɪn] , ['wɔːtərˌsneɪk] - ['ɪrɪŋ] .
8 , Wagleza - oin , Watersnake - earring .
8 , - - 奥因 , 水蛇 - 耳环 .

8、Wagleza-oin，水蛇耳环。

[naɪn] , [wɑːn] - - (- - -) , ['broʊkən] - ['ærəus] .
9 , Wan - nawexa (Waŋ - naweġa) , Broken - arrows .
9 , 万 - - (- - -) , 破碎的 - 箭头 .

9, Wan-nawexa (Waŋ-naweġa), Broken-arrows.

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɪk'stɪŋkt] .
The Wannawexa are nearly extinct .
这 - 是 几乎 灭绝 .

瓦纳韦克萨人几乎已经灭绝了。

[ðə; ði] - - - [ɔːr] [tuː] ['ketlz]
THE OOHE - NONPA OR TWO KETTLES
这 - - - 或者 二 水壶

OOHE-NONPA 或两个水壶

[ʌv; əv][ðə; ði] - - - (- - -) , [tuː] ['bɔɪlɪŋ] [ɔːr] [tuː] ['ketlz] , ['tʃɑːrdʒər] [nuː]
Of the Oohe - nonpa (Oohe - nonpa) , Two Boilings or Two Kettles , Charger knew
的 这 - - (- - -) , 二 沸腾 或者 二 水壶 , 充电器 知道
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [dʒents] ,
the names of only two gentes ,
这 姓名 的 仅有的 二 人 ,

在 Oohe-nonpa（Oohe-nonpa，意为"两锅水"）中，Charger 只知道两个氏族的名字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['revərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [ɪn] - , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] , - - - ,
which he gave to Reverend H . Swift in 1884 , as follows : 1 , Oohe - nonpa ,
哪个 他 给予 到 牧师 H . 迅速 在 - , 作为 跟随 : 1 , - - - ,
[tuː] - ['bɔɪlɪŋ] .
Two - boilings .
二 - 沸腾 .

他在 1884 年将其赠予 H. Swift 牧师，内容如下：1, Oohe-nonpa, Two-boilings。

[ˌtuːˈtuː] , [mɑː] - - ([mɑː] - -) , [skɪn] - [smiəd] - [wɪð; wɪθ] - ['waɪtɪʃ] - [ɜːrθ] .

2	,	Ma	-	waqota	(	Ma	-	waȧhota	)	,	Skin	-	smeared	-	with	-	whitish	-	earth	.
2	,	马	-	-	(	马	-	-	)	,	皮肤	-	涂抹	-	和	-	白色	-	地球	.

2, Ma-waqota (Ma-waȧhota)，皮肤上涂抹着白色泥土。

[ðə; ði] [ɔgˈlɑːlə]

THE	OGLALA
这	奥格拉拉

奥格拉拉

[ðə; ði][fɜːrst][lɪst][ʌv; əv][ɔgˈlɑːlə] [dʒents] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ɪn] - [frʌm; frəm] ['revərənd] [dʒɑːn]

The	first	list	of	Oglala	gentes	was	obtained	in	1879	from	Reverend	John
这	第一的	列表	的	奥格拉拉	人	曾是	获得	在	-	从	牧师	约翰

[ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

Robinson	and	confirmed	in	1880	by	a	member	of	the	tribe	.
罗宾逊	和	确认的	在	-	经过	一个	成员	的	这	部落	.

1879 年，约翰·罗宾逊牧师提供了第一份奥格拉拉族人名单，1880 年，该名单得到了该族一名成员的确认。

[ðiːz] [dʒents] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] , - , [pʊʃt] - [əˈsaɪd] .

These	gentes	are	as	follows	:	1	,	Payabya	,	Pushed	-	aside	.
这些	人	是	作为	跟随	:	1	,	-	,	推动	-	旁边	.

这些 gentes 如下：1，Payabya，被推到一边。

[ˌtuːˈtuː] , - (-) , [spliːn] ([ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]) .

2	,	Tapicletca	(	Tapišleća	)	,	Spleen	(	of	an	animal	)	.
2	,	-	(	-	)	,	脾	(	的	一个	动物	)	.

2, Tapicletca (Tapišleća)，脾脏（动物的脾脏）。

[θriː] , - , [breɪks] - [hɪz; ɪz] - [oʊn] (['mærɪdʒ] ['kʌstəm]) .

3	,	Kiyuksa	,	Breaks	-	his	-	own	(	marriage	custom	)	.
3	,	-	,	休息	-	他的	-	自己的	(	婚姻	风俗	)	.

3、Kiyuksa，打破自己的（婚姻习俗）。

[fɔːr] , - (- .

4	,	Wajaja	(	Waźaźa	.
4	,	-	(	-	.

4，Wajaja（Waźaźa。

[siː] [ðə; ði]['siːhɑː] - ['seipə][lɪst][ʌv; əv] [dʒents]) .

See	the	Siha	-	sapa	list	of	gentes	)	.
看	这	西哈	-	沙巴	列表	的	人	)	.

参见 Siha-sapa 的 gentes 列表）。

[faɪv] , [aɪt] - - ([aɪt] - -) , [bæd] - [feɪs] , [ɔːr][ɔgˈlɑːlə] - - ([ɔgˈlɑːlə] - -) , ['riːəl][ɔgˈlɑːlə] .

5	,	Ite	-	citca	(	Ite	-	ṡića	)	,	Bad	-	face	,	or	Oglala	-	qtca	(	Oglala	-	ḣća	)	,	Real	Oglala	.
5	,	ite	-	-	(	ite	-	-	)	,	坏的	-	脸	,	或者	奥格拉拉	-	-	(	奥格拉拉	-	-	)	,	真实的	奥格拉拉	.

5、Ite-citca (Ite-ṡića)、Bad-face、或 Oglala-qtca (Oglala-ḣća)、Real Oglala。

[sɪks] , - (-) ; [arˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][lɪst] .

6	,	Oyuqpe	(	Oyuḣpe	)	;	identical	with	Oiyuqpe	of	the	next	list	.
6	,	-	(	-	)	;	完全相同的	和	-	的	这	下一个	列表	.

6，Oyuqpe（Oyuḣpe）；与下列表中的 Oiyuqpe 相同。

['sɛvən] , - (-) .

7	,	Wagluqe	(	Wagluḣe	)	.
7	,	-	(	-	)	.

7, Wagluqe (Wagluḣe).

[ˈfɔːləuəz] [ɔːr] ['ləʊfəz] .

Followers	or	Loafers	.
追随者	或者	乐福鞋	.

追随者还是游手好闲之徒?

[ðiːz] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli][ðə; ði]['ɜːrliər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔg'lɑːlə] , [bʌt; bət][baɪ] -
These were probably the earlier divisions of the Oglala , but by 1884
这些 是 大概 这 早些时候 部门 的 这 奥格拉拉 , 但 经过 -
[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
considerable segregation had been accomplished ,
大量 隔离 有 到过 完成 ,

这些可能是奥格拉拉人早期的划分，但到 1884 年，种族隔离已经相当严重了。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['revərənd] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kliːvlənd] : [wʌn] ,
as shown by the following list furnished by Reverend W . J . Cleveland : 1 ,
作为 所示 经过 这 下列的 列表 提供 经过 牧师 W . J . 克利夫兰 : 1 ,
[aɪt] - - ([aɪt] - -) ,
Ite - citca (Ite - śića) ,
ite - - (ite - -) ,

如以下由 WJ Cleveland 牧师提供的列表所示：1、Ite-citca (Ite-śića)，

[bæd] - [feɪs] , ['ʌndər] - - ['luːtə] , ['skɑːrlət] [klaʊd] (" [red] [klaʊd] ") .
Bad - face , under Maqpiya - luta , Scarlet Cloud (" Red Cloud ") .
坏的 - 脸 , 在下面 - - 卢塔 , 猩红 云 (" 红色的 云 ") .

Bad-face，在 Maqpiya-luta 之下，Scarlet Cloud（"红云"）。

[ˌtuː'tuː] , - , [pʊʃt] - [ə'saɪd] (['ʌndər] - - - , [ðeɪ] - [fɪr] - ['iːv(ə)n] - [hɪz; ɪz] -
2 , Payabyeya , Pushed - aside (under Taśuŋka - kokipapi , They - fear - even - his -
2 , - , 推动 - 旁边 (在下面 - - - , 他们 - 害怕 - 甚至 - 他的 -
[hɔːrs] ; ['rɔːŋli] ['rendərd] [mæn] - [ə'freɪd] - [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] - ['hɔːrsɪz]) .
horse ; wrongly rendered Man - afraid - of - his - horses) .
马 ; 错 渲染 男人 - 害怕的 - 的 - 他的 - 马匹) .

2, Payabyeya，被推到一边（在 Taśuŋka-kokipapi 下，他们甚至害怕他的马；错误地翻译为害怕他的马的人）。

[θriː] , - (-) , [θroʊn] [daʊn] [ɔːr] [ˌʌn'loʊdɪd] .
3 , Oyuqpe (Oyuḣpe) , Thrown down or unloaded .
3 , - (-) , 抛掷 向下 或者 卸载 .

3, Oyuqpe (Oyuḣpe)，扔下或卸下。

[fɔːr] , - , [spliːn] ([ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]) .
4 , Tapicletca , Spleen (of an animal) .
4 , - , 脾 (的 一个 动物) .

4、Tapicletca，脾脏（动物的）。

[faɪv] , [peɪ] - [siː'ɛl'eɪ] ([peɪ] - -) , ['bɔːldˌhed] .
5 , Pe - cla (Pe - śla) , Baldhead .
5 , 佩 - 克拉 (佩 - -) , 秃子 .

5、佩克拉（Pe-śla），秃头。

[sɪks] , [ˌtiːˌsiː'iː'kjuː] - - - [tʌn] (- - - - -) , ['ket(ə)l] - [wɪð; wɪθ] - [legz] .
6 , Tceq - huha - ton (Ćeḣ - huha - toŋ) , Kettle - with - legs .
6 , tceq - - - 吨 (- - - - -) , 壶 - 和 - 腿 .

6, Tceq-huha-ton (Ćeḣ-huha-toŋ), 带腿的水壶。

['sɛvən] , - (-) , ['ɔrfən] . [eɪt] , [peɪ] - [siː'ɛl'eɪ] - - ([peɪ] - - - -)
7 , Wablenitca (Wablenića) , Orphans . 8 , Pe - cla - ptcetcela (Pe - śla - ptećela)
7 , - (-) , 孤儿 . 8 , 佩 - 克拉 - - (佩 - - - -)
, [ʃɔːrt] - ['bɔːldˌhed] .
, Short - baldhead .
, 短的 - 秃子 .

7, Wablenitca (Wablenića)，孤儿。8, Pe-cla-ptcetcela (Pe-śla-ptećela)，短秃头。

[naɪn] , - (-) , ['goʊfər] .
9 , Tacnahetca (Taśnaheća) , Gopher .
9 , - (-) , 地鼠 .

9, Tacnahetca (Taśnaheća), Gopher.

- , [aɪ] - - , ['juːzɪz] - [ʌp] - [baɪ] - ['bɛgɪŋ] - [fɔːr; fər] , " ['juːzɪz] - [ʌp] - [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] -
10 , I - wayusota , Uses - up - by - begging - for , " Uses - up - with - the -
- , 我 - - , 用途 - 向上 - 经过 - 乞讨 - 为了 , " 用途 - 向上 - 和 - 这 -
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

10，I-wayusota，通过乞求耗尽，"用嘴耗尽。

" - , [wɑː'kɑːn] (-) , [mɪ'stɪriəs] . 12a , - - - (- - -) , [ri'fjuːziz] -
" 11 , Wakan (Wakaŋ) , Mysterious . 12a , Iglaka - teqila (Iglaka - teḣila) , Refuses -
" - , 瓦坎 (-) , 神秘 . 12a , - - - (- - -) , 拒绝 -
[tuː; tə] - [muːv] - [kæmp] .
to - move - camp .
到 - 移动 - 营 .

"11, Wakan (Wakaŋ), 神秘的。12a, Iglaka-teqila (Iglaka-teḣila), 拒绝迁营。

12b , [aɪt] - - , [bæd] - [feɪs] ([æz; əz] ['nʌmbər] [wʌn]) .
12b , Ite - citca , Bad - face (as number 1) .
12b , ite - - , 坏的 - 脸 (作为 数字 1) .

12b，Ite-citca，Bad-face（作为第 1 号）。

- , [aɪt] - - - - ([aɪt] - - - -) , " [frʌm; frəm] - [bæd] - [feɪs] , " [pɑːrt] - [ʌv; əv] -
13 , Ite - citca - etanhan (Ite - śića - etaŋhaŋ) , " From - bad - face , " Part - of -
- , ite - - - - (ite - - - -) , " 从 - 坏的 - 脸 , " 部分 - 的 -
[bæd] - [feɪs] .
bad - face .
坏的 - 脸 .

13, Ite-citca-etanhan (Ite-śića-etaŋhaŋ), "来自坏脸", "坏脸的一部分。

- , - - - (- -) , [bɪt] - [ðə; ði] - [sneɪk] - [ɪn] - [tuː] .
14 , Zuzetca - kiyaksa (Zuzeća kiyaksa) , Bit - the - snake - in - two .
- , - - - (- -) , 少量 - 这 - 蛇 - 在 - 二 .

14, Zuzetca-kiyaksa (Zuzeća kiyaksa), Bit-the-snake-in two.

- , - (- - -) ,
15 , Watceonpa (Waće - oŋpa) ,
- , - (- - -) ,

15, Watceonpa (Waće-oŋpa),

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 221]
[页 -]

[第221页]

['bostə˞] .
Boasters .
自夸者 .

吹牛大王。

- , - (-) , ['stæbər] .
16 , Watcape (Waćape) , Stabber .
- , - (-) , 刺客 .

16，Watcape（Waćape），刺客。

- , - (-) , [dʌŋs] - [ɪn] - [ðə; ði] - [lɑːdʒ] .
17 , Tiyotcesli (Tiyoćesli) , Dungs - in - the - lodge .
- , - (-) , 粪便 - 在 - 这 - 小屋 .

17, Tiyotcesli (Tiyoćesli)，粪堆小屋。

- [ænd; ənd] - , - , ['fɔːləuəz] [ɔːr] ['ləʊfəz] .
18 and 19 , Wagluqe , Followers or Loafers .
- 和 - , - , 追随者 或者 乐福鞋 .

18 和 19，Wagluqe，追随者或游手好闲者。

- , [ɔg'lɑ:lə] , ['skætərd] - [hɜ:r; hər] - [oʊn] .
20 , Oglala , Scattered - her - own .
- , 奥格拉拉 , 疏散 - 她 - 自己的 .

20，奥格拉拉，散落各处。

- , - - - (- - -) , [ɪn'tɜ:rprɪtərz] ['su:] , " [hæf] - [blʌdz] .
21 , Ieska - tcintca (Ieska - ćinca) , Interpreter's sous , " Half - bloods .
- , - - - (- - -) , 翻译的 深 , " 一半 - 血 .

21, Ieska-tcintca (Ieska-ćinca), 译者 sous, "混血儿。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] ['kli:vlənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔg'lɑ:lə][traɪb][hæd; həd] [tu:] ['ʌðər] [neɪmz] ,
" According to Mr Cleveland the whole Oglala tribe had two other names ,
" 根据 到 先生 克利夫兰 这 所有的 奥格拉拉 部落 有 二 其他 姓名 ,
- ,
Oyuqpe ,
- ,

"据克利夫兰先生说，整个奥格拉拉部落还有另外两个名字，奥尤克佩，

[θroʊn] - [daʊn] [ɔ:r] [ˌʌn'loʊdɪd] , [ænd; ənd] - , [bɪt] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɪn] - [tu:] .
Thrown - down or unloaded , and Kiyaksa , Bit - it - in - two .
抛掷 - 向下 或者 卸载 , 和 - , 少量 - 它 - 在 - 二 .

扔下或卸下，Kiyaksa，一分为二。

[ðə; ði] -
THE HUÑKPAPA
这 -

胡克帕帕

[ðə; ði] [neɪm] - (['sʌmtaɪmz] [kə'rʌptɪd] ['ɪntu:] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]) ,
The name Huñkpapa (sometimes corrupted into Uncpapa , Oncpapa , etc) ,
这 姓名 - (有时 腐败的 进入 - , - , ETC) ,
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjæŋktən'aɪ] [neɪm] - ;
should be compared with the Yanktonai name Huñkpatina ;
应该 是 比较的 和 这 扬克顿奈 姓名 - ;

Huñkpapa 这个名字（有时讹变为 Uncpapa、Oncpapa 等）应该与 Yanktonai 的名字 Huñkpatina 进行比较；

[bəuθ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] - [ɔ:r]['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪb(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] .
both refer to the huñkpa or ends of a tribal circle .
两个都 参考 到 这 - 或者 结束 的 一个 部落 圆圈 .

两者都指部落圆圈的末端（huñkpa）。

[ə; eɪ] - [mæn][ɪn] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒents] :
A Huñkpapa man in 1880 gave the following as the names of the gentes :
一个 - 男人 在 - 给予 这 下列的 作为 这 姓名 的 这 人 :

1880 年，一位 Huñkpapa 男子给出了以下各族的名称：

[wʌn] , - - - (- - -) [sɔ:r] - [bæks] ([ʌv; əv]['hɔ:rsɪz]) , [nɑ:t][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
1 , Tcañka - oqan (Ćaŋka - oȟaŋ) Sore - backs (of horses) , not the original
1 , - - - (- - -) 疮 - 背部 (的 马匹) , 不是 这 原来的
[neɪm] .
name .
姓名 .

1、Tcañka-oqan (Ćaŋka-oȟaŋ) (马的)背痛，不是原名。

[ˌtu:'tu:] , [ˌti:ˌsi:'i:] - [ɑ:kbə] (- - -) ,
2 , Tce - oqba (Će - oȟba) ,
2 , tce - 奥克巴 (- - -) ,

2, Tce-oqba (Će-oȟba),

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌtiːˌsiːˈiː] (-) [hæz; həz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['miːnɪŋ] [ɔːr][ɪz][ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] - (
in **which** **tce** **(** **će** **)** **has** **either** **a** **vulgar** **meaning** **or** **is** **a** **contraction** **of** **tceya** **(**
在 哪个 tce (-) 有 任何一个 一个 庸俗 意义 或者 是 一个 收缩 的 - (
-) ,
ćeya **)** **,**
-) ,

其中 tce (će) 要么是粗俗的意思，要么是 tceya (ćeya) 的缩写，

[tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][ɑːkbə] (-) , ['sliːpi] .
to **weep** **,** **and** **oqba** **(** **ȯhba** **)** **,** **sleepy** **.**
到 哭泣 , 和 奥克巴 (-) , 困 .

哭泣，以及 oqba (ȯhba)，困倦。

[θriː] , - - - (- - -) , [bæd] - ['baʊz, 'boʊz] .
3 **,** **Tinazipe** **-** **citca** **(** **Tinazipe** **-** **śića** **)** **,** **Bad** **-** **bows** **.**
3 , - - - (- - -) , 坏的 - 弓 .

3、Tinazipe-citca（Tinazipe-śića)，Bad-bows。

[fɔːr] , ['tɑːloʊ] - - (['tɑːloʊ] - -) , [freʃ] - [miːt] - ['nekləs] .
4 **,** **Talo** **-** **nap'in** **(** **Talo** **-** **napiɳ** **)** **,** **Fresh** **-** **meat** **-** **necklace** **.**
4 , 塔洛 - - (塔洛 - -) , 新鲜的 - 肉 - 项链 .

4, Talo-nap'in (Talo-napiɳ), 鲜肉项链。

[faɪv] , - (-) , [taɪz] - [hɪz; ɪz] - [oʊn] .
5 **,** **Kiglacka** **(** **Kiglaśka** **)** **,** **Ties** **-** **his** **-** **own** **.**
5 , - (-) , 领带 - 他的 - 自己的 .

5, Kiglacka (Kiglaśka)，系上自己的。

[sɪks] , - - - (- - -) , [hæf] - [ə; eɪ] - ['briːtʃˌklɔːθ] .
6 **,** **Tcegnake** **-** **okisela** **(** **Ćegnake** **-** **okisela** **)** **,** **Half** **-** **a** **-** **breechcloth** **.**
6 , - - - (- - -) , 一半 - 一个 - 短裤 .

6, Tcegnake-okisela (Ćegnake-okisela), 半遮羞布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏族社会学(Siouan Sociology)
第2/3页

['sɛvən] , - (-) , [bæd] - [wʌnz] - [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] - ['sɔrts] .
7 , Cikcitcela (Śikśićela) , Bad - ones - of - different - sorts .
7 , - (-) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 排序 .

7, Cikcitcela (Śikśićela), 各种各样的坏人。

[eɪt] , [wɑ:'kɑ:n] (-) , [mɪ'stɪriəs] . [naɪn] , - - - (- - -) ,
8 , Wakan (Wakaŋ) , Mysterious . 9 , Hŭnska - tcantojuha (Huŋska - ćaŋtoźuha) ,
8 , 瓦坎 (-) , 神秘 . 9 , - - - (- - -) ,
['legɪŋ] - [tə'bækoʊ] - [paʊtʃ] .
Legging - tobacco - pouch .
裹腿 - 烟草 - 小袋 .

8、瓦坎（Wakaŋ），神秘。 9、Hŭnska-tcantojuha (Huŋska-ćaŋtoźuha)，绑腿烟草袋。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — [ɔg'lɑ:lə] ['kæmpɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l] .
33 . — Oglala camping circle .
- . — 奥格拉拉 野营 圆圈 .

33.—奥格拉拉露营圈。

[ðə; ði]['ri:əl][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][toʊ'temɪk] ['sɪstəm] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə] ,
The real foundation for the totemic system exists among the Dakota ,
这 真实的 基础 为了 这 图腾 系统 存在 之中 这 达科他州 ,

图腾体系的真正基础存在于达科他族人之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [su:ən] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði]['irəkwɔiz] ,
as well as among the other Siouan tribes and the Iroquois ,
作为 出色地 作为 之中 这 其他 苏安 部落 和 这 易洛魁人 ,

以及其他苏族部落和易洛魁人，

[ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][men]['ɔ:f(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['mɪθɪkl] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] ,
in the names of men often being taken from mythical animals , but ,
在 这 姓名 的 男人 经常 存在 已采取 从 神话 动物 , 但 ,

人名通常取自神话动物，但是，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ][es] . [ɑ:r] . ['rɪgz] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz]['nevər] ['kærid] [tu:; tə]
in the opinion of Dr S . R . Riggs , the system was never carried to
在 这 观点 的 博士 S . 拉 . 里格斯 , 这 系统 曾是 绝不 携带 到
[pər'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

SR Riggs 博士认为，该系统从未达到完美。

[də'koʊtə] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz]
DAKOTA SOCIAL CUSTOMS
达科他州 社会的 海关

达科他州社会习俗

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [də'koʊtə][ðə; ði] ['freɪtri] [wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
Among the eastern Dakota the phratry was never a permanent organization ,
之中 这 东 达科他州 这 氏族 曾是 绝不 一个 永恒的 组织 ,

在东达科他人中，氏族从来都不是一个永久性的组织。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ɑːn]['speʃ(ə)l] [əˈkeiʒənz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['veriəs]

but	it	was	resorted	to	on	special	occasions	and	for	various
但	它	曾是	复原	到	在	特别的	场合	和	为了	各种各样的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

但它会在特殊场合和出于各种目的而被采用。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɔːr][ɔːr][ðə; ði]['bʌfələʊ] [hʌnt] .

such	as	war	or	the	buffalo	hunt	.
这样的	作为	战争	或者	这	水牛	打猎	.

例如战争或猎杀野牛。

[ðə; ði][ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ɔːr] " ['soʊldʒərz] - [lɑːdʒ] ,

The	exponent	of	the	phratry	was	the	tiyotipi	or	"	soldiers	'	lodge	,
这	指数	的	这	氏族	曾是	这	-	或者	"	士兵	-	小屋	,

该氏族的代表是 tiyotipi，即"士兵会所"。

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] ['rɪgz] . [θriː]

"	which	has	been	described	at	length	by	Dr	Riggs	.	3
"	哪个	有	到过	描述	在	长度	经过	博士	里格斯	.	3

里格斯博士对此进行了详细描述。3

[waɪl] [noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] ['pɪriəd]

While	no	political	organization	has	been	known	to	exist	within	the	historic	period
尽管	不	政治的	组织	有	到过	已知	到	存在	之内	这	历史性	时期

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [dəˈkoʊtə]['neɪʃ(ə)n] ,

over	the	whole	Dakota	nation	,
超过	这	所有的	达科他州	国家	,

虽然在达科他民族的历史时期内，没有已知的政治组织存在过，

[ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sev(ə)n]['kaʊns(ə)l] - [fairz] " [ɪz][pɜːˈpɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

the	traditional	alliance	of	the	"	Seven	Council	-	fires	"	is	perpetuated	in	the
这	传统的	联盟	的	这	"	七	理事会	-	火灾	"	是	延续	在	这

['kɑːmən] [neɪm] [dəˈkoʊtə] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ælaɪd] , ['frendli] .

common	name	Dakota	,	signifying	allied	,	friendly	.
常见的	姓名	达科他州	,	表示	盟军	,	友好的	.

"七大议会之火"的传统联盟在达科他这个共同名称中得以延续，意为结盟、友好。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][dəˈkoʊtə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːf] [tuː; tə]

Among	the	Dakota	it	is	customary	for	the	rank	and	title	of	chief	to
之中	这	达科他州	它	是	习惯	为了	这	秩	和	标题	的	首席	到

[dɪˈsend] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] ,

descend	from	father	to	son	,
下降	从	父亲	到	儿子	,

在达科他族中，酋长的地位和头衔通常由父亲传给儿子。

[ənˈles] [sʌm; səm] ['ʌðər] [nɪr] ['relətɪv] [ɪz] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əbˈteɪn]

unless	some	other	near	relative	is	ambitious	and	influential	enough	to	obtain
除非	一些	其他	靠近	相对的	是	雄心勃勃	和	有影响	足够的	到	获得

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

除非有其他近亲足够有野心和影响力，能够获得这个职位。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [kleɪmd] ['ɔːlsoʊ][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [breɪv] [ɔːr]['soʊldʒər] ,

The	same	is	claimed	also	in	regard	to	the	rank	of	brave	or	soldier	,
这	相同的	是	声称	还	在	看待	到	这	秩	的	勇敢的	或者	士兵	,

同样的说法也适用于勇士或士兵的军衔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔ:r] [dɪ'pendənt]
but **this** **position** **is** **more** **dependent**
但 这 位置 是 更多的 依赖

但这种立场更加依赖于

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 222]
[页 -]

[第222页]

[ɑ:n]['pɜ:rsən(ə)l] ['breɪvəri] .
on personal bravery .
在 个人的 勇敢 .

关于个人勇气。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd] [pɑ:ŋkə] [ə; eɪ] [tʃi:f] [kæn; kən] [nɑ:t] [li:d] [ɪn] [wɔ:r] ,
While among the Omaha and Ponka a chief can not lead in war ,
尽管 之中 这 奥马哈 和 蓬卡 一个 首席 能 不是 带领 在 战争 ,

而在奥马哈人和庞卡人中，酋长不能亲自率领军队作战。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'koʊtə] .
there is a different custom among the Dakota .
那里 是 一个 不同的 风俗 之中 这 达科他州 .

达科他族人有不同的习俗。

[ðə; ði] ['sɪsətən] [tʃi:f] ['stændɪŋ] ['bʌfəloʊ] [toʊld] ['lɪt(ə)l] [kroʊ] ,
The Sisseton chief Standing Buffalo told Little Crow ,
这 锡塞顿 首席 常设 水牛 讲述 小的 乌鸦 ,

锡塞顿酋长立野牛告诉小乌鸦:

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [sæn'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] - , [ðæt] ,
the leader of the hostile Santee in the Minnesota outbreak of 1862 , that ,
这 领导者 的 这 敌对的 桑蒂 在 这 明尼苏达州 暴发 的 - , 那 ,

1862年明尼苏达州暴动中敌对的桑蒂的领导人，

['hævɪŋ] [kə'menst] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪts] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]
having commenced hostilities with the whites , he must fight it out without
拥有 开始 敌对行动 和 这 白人 , 他 必须 斗争 它 出去 没有
[help] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
help from him ,
帮助 从 他 ,

既然他已经与白人开战，就必须独自战斗，无法得到白人的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and that , failing to make himself master of the situation ,
和 那 , 失败 到 制作 他自己 掌握 的 这 情况 ,

而他，却未能掌控局面，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [fli:] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪsətən] .
he should not flee through the country of the Sisseton .
他 应该 不是 逃跑 通过 这 国家 的 这 锡塞顿 .

他不应该逃往锡塞顿的领地。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['tʃi:ftənʃip] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'koʊtə] , [fə'lændər] Prescott4 [sez] :
Regarding chieftainship among the Dakota , Philander Prescott4 says :
关于 酋长制 之中 这 达科他州 , 菲兰德 Prescott4 说道 :

关于达科他族的酋长制度，菲兰德·普雷斯科特4说道:

[ðə; ði] ['tʃi:ftənʃip] [ɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [deɪt] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [tʃi:fs] [hi:fɔr] [ðə; ði] [waɪts] [keɪm] .
The chieftainship is of modern date , there being no chiefs hefore the whites came .
这 酋长制 是 的 现代的 日期 , 那里 存在 不 酋长们 之前 这 白人 来了 .

酋长制是近代才出现的，在白人到来之前并没有酋长。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [hæv; həv]['lɪt(ə)l]['paʊər] .

The	chiefs	have	little	power	.
这	酋长们	有	小的	力量	.

酋长们权力很小。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [bænd][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kɪn]['toʊtəm] [wɪtʃ] ['hɛlps][tuː; tə][sə'steɪn][hɪm; ɪm] .

The	chief's	band	is	almost	always	a	kin	totem	which	helps	to	sustain	him	.
这	酋长的	乐队	是	几乎	总是	一个	亲属	图腾	哪个	帮助	到	维持	他	.

酋长的部落几乎总是与其亲属有关的图腾，这有助于维持酋长的生命。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [hæv; həv][noʊ] [voʊts] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ;

The	chiefs	have	no	votes	in	council	;
这	酋长们	有	不	投票	在	理事会	;

酋长们在议会中没有投票权;

[ðer; ðər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ruːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz][nɑːt] [dɪ'saɪsɪv] [tɪl] [ðen] .

there	the	majority	rules	and	the	voice	of	the	chief	is	not	decisive	till	then	.
那里	这	多数	规则	和	这	嗓音	的	这	首席	是	不是	决定性	直到	然后	.

在那里，少数服从多数，首领的声音在此之前并不具有决定性。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɪnzmən] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪn][ɪz]['elɪdʒəb(ə)l] .

On	the	death	of	a	chief	,	the	nearest	kinsman	in	the	right	line	is	eligible	.
在	这	死亡	的	一个	首席	,	这	最近的	亲属	在	这	正确的	线	是	有资格的	.

酋长去世后，顺位最近的亲属有资格继承酋长之位。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][kɪn] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

If	there	are	no	kin	,	the	council	of	the	band	can	make	a	chief	.
如果	那里	是	不	亲属	,	这	理事会	的	这	乐队	能	制作	一个	首席	.

如果没有亲属，部落议会可以推选酋长。

['sɪv(ə)l] [tʃiːfs] ['skersli] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] .

Civil	chiefs	scarcely	ever	make	a	war	party	.
民用	酋长们	几乎	曾经	制作	一个	战争	派对	.

文职首领几乎从不组建战争队伍。

[ðə; ði][də'koʊtə]['wʊmən] [oʊnz] [ðə; ði] ['tipi] .

The	Dakota	woman	owns	the	tipi	.
这	达科他州	女士	拥有	这	圆锥形帐篷	.

那座圆锥形帐篷属于达科他族妇女。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [mɔːr] [waɪvz] [ðæn; ðən][wʌn] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['seprət] ['tipi] ,

If	a	man	has	more	wives	than	one	,	they	have	separate	tipis	,
如果	一个	男人	有	更多的	妻子们	比	一	,	他们	有	分离	圆锥形帐篷	,

如果一个男人有不止一个妻子，她们会各自拥有独立的帐篷。

[ɔːr] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['dɪfrənt] [saɪdz] [ʌv; əv][wʌn] .

or	they	arrange	to	occupy	different	sides	of	one	.
或者	他们	安排	到	占据	不同的	侧面	的	一	.

或者他们安排占据同一个物体的不同两侧。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][goʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['waɪfs] ['kɪndrəd] ,

Sometimes	the	young	man	goes	to	live	with	his	wife's	kindred	,
有时	这	年轻的	男人	去	到	居住	和	他的	妻子的	亲属	,

有时，这个年轻人会去和妻子的亲戚一起生活。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [ruːl] .

but	in	such	matters	there	is	no	fixed	rule	.
但	在	这样的	事情	那里	是	不	固定的	规则	.

但这类事情并没有固定的规则。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][waɪf][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

To	purchase	a	wife	was	regarded	the	most	honorable	form	of	marriage	,
到	购买	一个	妻子	曾是	认为	这	最多	光荣的	形式	的	婚姻	,

购买妻子被认为是最高尚的婚姻形式。

[ðoʊ]	[ɪ'loʊpmənt]	[wʌz; wəz]	['sʌmtaɪmz]	[ri'zɔ:tid]	[tu:; tə]	.
though	**elopement**	**was**	**sometimes**	**resorted**	**to**	**.**
尽管	私奔	曾是	有时	复原	到	.

虽然有时也会选择私奔。

[ðə; ði]	-
THE	**ASINIBOIN**
这	-

阿西尼博因

[ðə; ði]	-	[wɜ:r; wər]	[ə'rɪdʒənəli]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɑ:zi]	-	[ku:t]	[dʒenz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌjæŋktən'aɪ]	(
The	**Asiniboin**	**were**	**originally**	**part**	**of**	**the**	**Wazi**	**-**	**kute**	**gens**	**of**	**the**	**Yanktonai**	**(**
这	-	是	起初	部分	的	这	瓦兹	-	库特	基因	的	这	扬克顿奈	(

-	)	[də'koʊtə]	.
Ihañktonwanna	**)**	**Dakota**	**.**
-	)	达科他州	.

阿西尼博因人最初是扬克顿奈（伊汉克顿瓦纳）达科他族瓦齐库特氏族的一部分。

[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔ:rt]	[ʌv; əv]	[i:]	.	[ti:]	.	[dɛnɪg]	[tu:; tə]	['gʌvərnər]	[aɪ]	.	[aɪ]	.	['sti:vnz]	,	[faɪv]	"	[ðə; ði]
According	**to**	**the**	**report**	**of**	**E**	**.**	**T**	**.**	**Denig**	**to**	**Governor**	**I**	**.**	**I**	**.**	**Stevens**	**,**	**5**	**"**	**the**
根据	到	这	报告	的	E	.	T	.	否认	到	州长	我	.	我	.	史蒂文斯	,	5	"	这

-	[kɔ:l]	[ðəm'selvz]	[də'koʊtə]	,
Asiniboin	**call**	**themselves**	**Dakota**	**,**
-	称呼	他们自己	达科他州	,

根据ET Denig向州长II Stevens提交的报告，5"阿西尼博因人自称为达科他人，

['mi:nɪŋ]	['aʊər; ɑ:r]	['pi:p(ə)l]	.
meaning	**Our**	**people**	**.**
意义	我们的	人们	.

意思是我们的人民。

"	[ðə; ði]	[də'koʊtə]	[staɪl]	[ðem; ðəm]	['hoʊə]	,	"	['reblz; rɪ'bel]	,	"	[bʌt; bət]	[dɛnɪg]	[sez]	[ðə; ði]	[tɜ:rm]	['signifaiz]	"
"	**The**	**Dakota**	**style**	**them**	**Hohe**	**,**	**"**	**rebels**	**,**	**"**	**but**	**Denig**	**says**	**the**	**term**	**signifies**	**"**
"	这	达科他州	风格	他们	霍赫	,	"	叛军	,	"	但	否认	说道	这	学期	表示	"

[fɪʃ]	['i:tər]	,
fish	**eaters**	**,**
鱼	食客	,

"达科他人称他们为Hohe，意为'叛逆者'，"但德尼格说，这个词的意思是"吃鱼的人"，

"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[soʊ]	[kɔ:ld]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[səb'sɪstid]
"	**and**	**that**	**they**	**may**	**have**	**been**	**so**	**called**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**subsisted**
"	和	那	他们	可能	有	到过	所以	称为	从	这	事实	那	他们	生存

['prɪnsəpli]	[ɑ:n]	[fɪʃ]	[waɪl]	[ɪn]	['brɪtɪʃ]	['terətɔ:ri]	.
principally	**on**	**fish**	**while**	**in**	**British**	**territory**	**.**
主要	在	鱼	尽管	在	英国	领土	.

"他们之所以被称为'人族'，可能是因为他们在英国领土上主要以鱼类为生。"

[lɪsts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʒents]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['pi:p(ə)l]	[hæv; həv]	[bɪn]	[rɪ'kɔ:rdɪd]	[baɪ]	[dɛnɪg]	,	[ˌmæksə'mɪljən]	,
Lists	**of**	**the**	**gentes**	**of**	**this**	**people**	**have**	**been**	**recorded**	**by**	**Denig**	**,**	**Maximilian**	**,**
列表	的	这	人	的	这	人们	有	到过	记录	经过	否认	,	马克西米利安	,

德尼格、马克西米利安等人记录了该民族的族群名单。

[ænd; ənd]	['heɪdən]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'pɪnjən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['raɪtər]	[ðeɪ]	[ni:d]	[rɪ'vɪʒ(ə)n]	.
and	**Hayden**	**,**	**but**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**the**	**present**	**writer**	**they**	**need**	**revision**	**.**
和	海登	,	但	在	这	观点	的	这	展示	作家	他们	需要	修订	.

还有海登，但笔者认为它们需要修改。

-	[dʒents]
Asiniboin	**gentes**
-	人

阿西尼博因人

[dɛnɪg] [ˌmæksə'mɪljən] ['heɪdən]
Denig **Maximilian** **Hayden**
否认 马克西米利安 海登

德尼格·马克西米利安·海登

[wiː; wi] - [ˌsi etʃ 'i] - [ˌeɪ 'piː] - [peɪ] - [næ] , - ['lɑːdʒɪz] , ['ʌndər] [lez] [jɜː] [ˌdʒi ɑr aɪ 'ɛs] - , [lez]
We - che - ap - pe - nah , 60 lodges , under Les Yeux Gris Itschcabinè , Les
我们 - 切 - ap - pe - 不 , - 旅馆 , 在下面 莱斯 眼睛 格里斯 - , 莱斯
[dʒenz]['di'i'es] ['fɪlz] .
gens des filles .
基因 德斯 女儿们 .

We-che-ap-pe-nah，60 间小屋，位于 Les Yeux Gris Itschcabinè、Les gens des filles 之下。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [ˌeɪ 'piː] - [aɪ] - - , ['gɝːlz] - [bænd] .
Wi - ić - ap - i - nah , Girls ' band .
威 - - - ap - 我 - - , 女孩们 - 乐队 .

Wi-ić-ap-i-nah，女子乐队。

[iː] - [æn; ən] - [tuː; tə] - [ɑː] , [stoʊn] ['indiəns] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
E - an - to - ah , Stone Indians , the original appellation for the whole
E - 一个 - 到 - 啊 , 石头 印度人 , 这 原来的 称谓 为了 这 所有的
['neɪʃ(ə)n] ; - ['lɑːdʒɪz] , ['ʌndər] [prɪ'mɪr] [ˌkju ju 'aɪ] [vɔɪl] .
nation ; 50 lodges , under Premier qui Voile .
国家 ; - 旅馆 , 在下面 总理 qui 瞧! .

E-an-to-ah，石头印第安人，是整个民族的最初名称；50 个分会，由 Premier qui Voile 领导。

- , [lez] [dʒenz]['di'i'es] [roʊʃɪz] , [ðə; ði] [stoʊn] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Jatonabinè , Les gens des roches , the Stone Indians of the English .
- , 莱斯 基因 德斯 罗切斯 , 这 石头 印度人 的 这 英语 .

Jatonabinè，Les gens des roches，英国的石头印第安人。

[kɔːl] [ðəm'selvz] " - .
Call themselves " Eascab .
称呼 他们自己 " - .

自称"Eascab"。

" [aɪ] - - [æn; ən] - [tuː; tə] - - [æn; ən] .
" I ' - an - to ' - an .
" 我 - - 一个 - 到 - - 一个 .

"我-安-托-安。

['iːðər] [ɪniːjən] - , [stoʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][aɪhæŋktənwɑːn] , [end] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['jæŋktən] .
Either Inyan tonwan , Stone Village or Ihanktonwan , End village or Yankton .
任何一个 印扬 - , 石头 村庄 或者 伊汉克顿万 , 结尾 村庄 或者 扬克顿 .

可以是 Inyan tonwan（石头村）或 Ihanktonwan（尽头村）或 Yankton。

[dʒeɪ] . [oʊ] . [diː] .)
J . O . D .)
J . 哦 . D .)

（日均）

[wɑː] - [tuː; tə] - [pæn] - [ɑː] , [kə'nuː] ['indiəns] , - ['lɑːdʒɪz] , ['ʌndər] ['sɜːrpənt] .
Wah - to - pan - ah , Canoe Indians , 100 lodges , under Serpent .
哇 - 到 - 平底锅 - 啊 , 独木舟 印度人 , - 旅馆 , 在下面 蛇 .

Wah-to-pan-ah，独木舟印第安人，100 个小屋，位于蛇之下。

- , [lez] [dʒenz]['di'i'es] - .
Otaopabinè , Les gens des canots .
- , 莱斯 基因 德斯 - .

Otaopabinè，Les gens des canots。

- - [tuː; tə] - - [pæp] - [aɪ] - -
Waḣ - to ' - pap - i - naḣ
- - 到 - - 帕普 - 我 - -

瓦托帕普纳赫

[wɑː] - [tuː; tə] - [pɑː] - [hæn] - [ˌdiː 'eɪ] - [toʊ] , [oʊld] - [dʒenz] , [aɪ] . [iː] . , [ðoʊz] [huː] [roʊ] [ɪn]
Wah - to - pah - han - da - toh , Old Gauché's gens , i . e . , Those who row in
哇 - 到 - 帕 - 汉 - 达 - 托 , 老的 - 基因 , 我 . e . , 那些 WHO 排 在
[kə'nuːz] ; - ['lɑːdʒɪz] , ['ʌndər] ['tremblɪŋ] [hænd] .
canoes ; 100 lodges , under Trembling Hand .
独木舟 ; - 旅馆 , 在下面 发抖 手 .

Wah-to-pah-han-da-toh，古高奇人，即划独木舟的人；100 个分会，在颤抖之手下。

- , [lez] [dʒenz][diː] [-] .
Watópachnato , Les gens de l'age .
- , 莱斯 基因 德 年龄 .

Watópahnato，《时代的一代》。

- - [tuː; tə] - - - - [æn; ən] - [ˌdiː 'eɪ] - [tuː; tə] , [dʒenz][diː'ju] - [ɔːr] [left] [hænd] .
Waḣ - to ' - paḣ - an - da - to , Gens du Gauché or Left Hand .
- - 到 - - - - 一个 - 达 - 到 , 基因 杜 - 或者 左边 手 .

Waḣ-to'-paḣ-an-da-to, Gens du Gauché 或 Left Hand.

[wɑː] - ['zeɪ] - [ɑː] [wiː; wi] - ['tʃɑːz] - [tɑː] , ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l] ([soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [keɪm]
Wah - ze - ah we - chas - ta , Northern People (so called because they came
哇 - 泽 - 啊 我们 - 查斯 - ta , 北方 人们 (所以 称为 因为 他们 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] -) ;
from the north in 1839) ;
从 这 北 在 -) ;

瓦泽阿·韦查斯塔，北方人（因其于 1839 年从北方而得名）；

- ['lɑːdʒɪz] , ['ʌndər] [lə] [roʊb] [diː] [vent] .
60 lodges , under Le Robe de Vent .
- 旅馆 , 在下面 乐 长袍 德 发泄 .

Le Robe de Vent 旗下拥有 60 间小屋。

[oʊ] - [siː] - [^ɑː] ([ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk] , [dis'kʌvəriz] , [piː] . - , -) .
O - see - gah (of Lewis and Clark , Discoveries , p . 43 , 1806) .
哦 - 看 - 啊 (的 刘易斯 和 克拉克 , 发现 , p . - , -) .

O-see-gah（刘易斯和克拉克，《发现》，第 43 页，1806 年）。

- - ['ziː] - [ɑː] , [ɔːr][tuː; tə] - [kum] - [paɪ] , [dʒenz][diː'ju] [nɔːd] .
Waḣ - zi - ah , or To - kum - pi , Gens du Nord .
- - zi - 啊 , 或者 到 - 库姆 - π , 基因 杜 诺德 .

Waḣ-zi-ah，或 To-kum-pi，Gens du Nord。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [dʒents] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kə'leɪtɪd] : [ʌv; əv][ˌmæksɪ'mɪliənz][lɪst] , - ,
The following gentes have not been collated : Of Maximilian's list , Otopachgnato ,
这 下列的 人 有 不是 到过 整理 : 的 马克西米利安的 列表 , - ,
[lez][dʒenz][diː'ju][lɑːrdʒ] ,
les gens du large ,
莱斯 基因 杜 大的 ,

以下氏族尚未整理：马克西米利安名单中的奥托帕赫尼亚托，以及大氏族（les gens du large）。

['pɑːsəbli] [ə; eɪ][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ] [mis'teik] , [ʌv; əv] - , [lez][dʒenz][diː] [-] ; -
possibly a duplication , by mistake , of Watopachnato , les gens de l'age ; Tschantoga
可能 一个 复制 , 经过 错误 , 的 - , 莱斯 基因 德 年龄 ; -
, [lez][dʒenz]['diˈi'es][bwɑː] ;
, les gens des bois ;
, 莱斯 基因 德斯 男孩们 ;

可能是 Watopachnato, les gens de l'age 的错误重复； Tschantoga，les gens des bois；

['tænɪn] - - , [lez][dʒenz]['di'i'es] - ;
Tanin - tauei , les gens des osayes ;
单宁 - - , 莱斯 基因 德斯 - ;

Tanin-tauei，les gens des osayes；

- , [lez][dʒenz]['di'i'es] [mɑːn'teɪnz] .
Chábin , les gens des montagnes .
- , 莱斯 基因 德斯 山脉 .

Chábin，山里人。

[ʌv; əv] ['heɪdnz] [lɪst] , [mɪn] - - [aɪ] - ['ʃiː] - [ˌɛnˌeɪ'keɪ] - - [ə; eɪ] - [tuː; tə] , [dʒenz][diː'ju][læk] .
Of Hayden's list , Min ' - i - shi - nak ' - a - to , gens du lac .
的 海登的 列表 , 敏 - - 我 - shi - 纳克 - - 一个 - 到 , 基因 杜 乳胶 .

海登的名单中，Min'-i-shi-nak'-a-to，gens du lac。

[ðə; ði] [kə'rekt] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['jæŋktən] ['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ɪz] - (
The correct form in the Yankton dialect of the first name is Witcinyanpina (
这 正确的 形式 在 这 扬克顿 方言 的 这 第一的 姓名 是 - (
-) ,
Wićiŋyaŋpina) ,
-) ,

在扬克顿方言中，这个名字的正确形式是 Witcinyanpina (Wićiŋyaŋpina)，

['gɜːlz] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] , ['prɑːbəbli] - (- -) ;
girls ; of the second , probably Inyantonwan (Iŋyaŋ toŋwaŋ) ;
女孩们 ; 的 这 第二 , 大概 - (- -) ;

女孩；第二个可能是 Inyantonwan (Iŋyaŋ toŋwaŋ)；

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [dʒents] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb] - , [tuː; tə]
the third and fourth gentes derive their names from the verb watopa , to
这 第三 和 第四 人 派生 他们的 姓名 从 这 动词 - , 到
['pæd(ə)l][ə; eɪ][kə'nuː] ;
paddle a canoe ;
桨 一个 独木舟 ;

第三和第四个氏族的名称来源于动词watopa，意为划独木舟；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] - - (- -) .
the fifth is Waziya witcacta (Waziya wićaśta) .
这 第五 是 - - (- -) .

第五是瓦兹亚维特卡塔（Waziya wićaśta）。

- [ɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə] - (-) , [triː] , [wʊd]
Tschan in Tschantoga is the German notation of the Dakota tcan (ćaŋ) , tree , wood
- 在 - 是 这 德语 符号 的 这 达科他州 - (-) , 树 , 木头
.
:
.

Tschan 在 Tschantoga 中是达科他语 tcan (ćaŋ) 的德语表示，意为树、木头。

['tʃɑː][ɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə][wɜːrd] - , [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv]
Cha in Chábin is the German notation of the Dakota word ḣe , a high ridge of
查 在 - 是 这 德语 符号 的 这 达科他州 单词 - , 一个 高的 岭 的
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

Cha in Chábin 是达科他语单词 ḣe 的德语表示，ḣe 指的是高耸的山脊。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .
a mountain .
一个 山 .

一座山。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə]['gʌvərnər] ['sti:vnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
In his report to Governor Stevens , from which the following information
在 他的 报告 到 州长 史蒂文斯 , 从 哪个 这 下列的 信息
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] - [ɪz] [kən'denst] ,
respecting the Asiniboin is condensed ,
尊重 这 - 是 浓缩版 ,

他在提交给史蒂文斯州长的报告中，总结了以下有关阿西尼博因人的信息：

[dɛnɪg] [ju:st] [ðə; ði][tɜ:rm] " [bænd] " [tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ][dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [ænd; ənd] " [klænz] "
Denig used the term " band " to denote a gens of the tribe , and " clans "
否认 用过的 这 学期 " 乐队 " 到 表示 一个 基因 的 这 部落 , 和 " 氏族 "
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,
instead of corporations ,
反而 的 公司 ,

德尼格用"帮派"一词来指代部落的一个氏族，用"氏族"来指代公司。

['ʌndər] [wɪtʃ] ['lætər][tɜ:rm][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [sə'saiətiz] [ænd; ənd]
under which latter term are included the feasting and dancing societies and
在下面 哪个 后者 学期 是 包括 这 盛宴 和 跳舞 社会 和
[ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]['dɑ:ktɚz] ,
the orders of doctors ,
这 订单 的 医生 ,

后者包括宴饮舞蹈社团和医生团体。

['ʃeɪmənz; 'ʃɑ:mənz; 'ʃæmənz] , [ɔ:r] ['θi:ɜ:dʒɪst] .
shamans , or theurgists .
萨满 , 或者 神学家 .

萨满，或称神术师。

[ði:z] ['bændz][ɑ:r; ər][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
These bands are distinct and occupy different parts of the country ,
这些 乐队 是 清楚的 和 占据 不同的 部分 的 这 国家 ,

这些乐队风格各异，分布在全国各地。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] ['redɪli] [kəm'baɪn] [wen] [rɪ'kwaɪərd][baɪ]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
although they readily combine when required by circumstances ,
虽然 他们 容易 结合 什么时候 必需的 经过 情况 ,

虽然在必要情况下它们可以很容易地结合在一起，

[sʌtʃ] [æz; əz]['skersəti][ʌv; əv] [geɪm] [ɔ:r][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
such as scarcity of game or an attack by a large body of the enemy .
这样的 作为 缺乏 的 游戏 或者 一个 攻击 经过 一个 大的 身体 的 这 敌人 .

例如猎物稀少或遭到大批敌人的攻击。

[ðə; ði]['roʊvɪŋ] [traɪbz] [kɔ:l][noʊ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] ; [ɪn'di:d] ,
The roving tribes call no general council with other nations ; indeed ,
这 漫游 部落 称呼 不 一般的 理事会 和 其他 国家 ; 的确 ,

这些游牧部落不与其他民族召开全国性会议；事实上，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'spɪʃəs] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [pi:s] [fɔ:r; fər]
they are suspicious even of those with whom they have been at peace for
他们 是 可疑的 甚至 的 那些 和 谁 他们 有 到过 在 和平 为了
['meni] ['jɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

他们甚至对那些与他们和平相处多年的人也抱有戒心。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [ækt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di] .
so that they seldom act together in a large body .
所以 那 他们 很少 行为 一起 在 一个 大的 身体 .

因此，它们很少集体行动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hi'dɑ:tsɑ:] , - , [ænd; ənd][ə'rikərə] ,

With	the	exception	of	the	Hidatsa	,	Mandau	,	and	Arikara	,
和	这	例外	的	这	希达察	,	-	,	和	阿里卡拉	,

除了希达察族、曼道族和阿里卡拉族之外，

[hu:] [ɑ:r; ər] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tə'geðər] ,

who	are	stationary	and	live	in	a	manner	together	,
WHO	是	静止的	和	居住	在	一个	方式	一起	,

那些居住地固定且生活方式相同的人，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['gʌvərnmənt] ,

the	neighboring	tribes	are	quite	ignorant	of	one	another's	government	,
这	邻接	部落	是	相当	无知	的	一	另一个的	政府	,

邻近部落之间对彼此的政府相当不了解。

['rerli] ['noʊɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] .

rarely	knowing	even	the	names	of	the	principal	chiefs	and	warriors	.
很少	会心	甚至	这	姓名	的	这	主要的	酋长们	和	战士	.

他们甚至很少知道主要酋长和战士的名字。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [traɪbz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [hə'redɪteri] [ræŋk] .

In	all	these	tribes	there	is	no	such	thing	as	hereditary	rank	.
在	全部	这些	部落	那里	是	不	这样的	事物	作为	遗传	秩	.

在所有这些部落中，都不存在世袭等级这种说法。

[ɪf] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['breɪvəri] , [ˌdʒenə'rɑ:səti] , [ɔ:r] ['ʌðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

If	a	son	of	a	chief	is	wanting	in	bravery	,	generosity	,	or	other	desirable
如果	一个	儿子	的	一个	首席	是	想要	在	勇敢	,	慷慨	,	或者	其他	理想

['kwɑ:lətiz] ,

qualities	,
品质	,

如果酋长的儿子缺乏勇敢、慷慨或其他可贵的品质，

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

he	is	regarded	merely	as	an	ordinary	individual	;
他	是	认为	仅仅	作为	一个	普通的	个人	;

他被视为一个普通人；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wʌn][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃi:f]

at	the	same	time	it	is	true	that	one	qualification	for	the	position	of	chief
在	这	相同的	时间	它	是	真的	那	一	资格	为了	这	位置	的	首席

[kən'sɪsts][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɪndrəd][ɪn][ðə; ði][traɪb][ɔ:r][dʒenz] .

consists	in	having	a	large	number	of	kindred	in	the	tribe	or	gens	.
由	在	拥有	一个	大的	数字	的	亲属	在	这	部落	或者	基因	.

同时，酋长职位的一项资格是拥有部落或氏族中的大量亲属。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['kændədets] , ['i:kwəli] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['soʊʃəli] [wel]

Should	there	be	two	or	more	candidates	,	equally	capable	and	socially	well
应该	那里	是	二	或者	更多的	候选人	,	同样地	有能力的	和	社会	出色地

[kə'nektɪd] ,

connected	,
连接	,

如果有两名或两名以上能力相当且人脉广泛的候选人，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

the	question	would	be	decided	on	the	day	of	the	first	removal	of	the	camp	,
这	问题	会	是	决定	在	这	天	的	这	第一的	移动	的	这	营	,

这个问题将在首次撤离集中营当天得到解决。

[ɔ:r] [els] [ɪn]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] .

or	else	in	council	by	the	principal	men	.
或者	别的	在	理事会	经过	这	主要的	男人	.

或者由主要人物在会议上决定。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]
In the former
在 这 以前的

在前

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 224]
[页 -]

[第224页]

[keɪs] , [i:tʃ] [mæn] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['li:dər] [hu:m] [hi:; hi] [laɪkt] [best] ,
case , each man would follow the leader whom he liked best ,
案件 , 每个 男人 会 跟随 这 领导者 谁 他 喜欢 最好的 ,

在这种情况下，每个人都会追随自己最喜欢的领导者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bɑ:di][ʌv; əv]['indiəns] [wʊd] [su:n] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
and the smaller body of Indians would soon adhere to the majority .
和 这 较小的 身体 的 印度人 会 很快 粘着 到 这 多数 .

而人数较少的印度人很快就会加入大多数人的行列。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['nevər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [æz; əz] [tʃi:fs] , [nɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn]
Women are never acknowledged as chiefs , nor have they anything to say in
女性 是 绝不 已确认 作为 酋长们 , 也不 有 他们 任何事物 到 说 在
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
the council .
这 理事会 .

女性从不被承认为首领，在议会中也没有任何发言权。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'pəʊzd] [fɔ:r; fər] ['eni] [kən'dʌkt] ['kɔ:zɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'gʌst] [ɔ:r]
A chief would be deposed for any conduct causing general disgust or
一个 首席 会 是 被罢免 为了 任何 执行 导致 一般的 厌恶 或者
[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ,
dissatisfaction ,
不满 ,

任何引起民众普遍反感或不满的行为，都会导致首领被罢免。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪnsest] (['meriŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [dʒenz]) [ɔ:r] [læk] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'rɑ:səti] .
such as incest (marrying within his gens) or lack of generosity .
这样的 作为 乱伦 (结婚 之内 他的 基因) 或者 缺少 的 慷慨 .

例如乱伦（与同族女子结婚）或缺乏慷慨。

[ðoʊ] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] [wʊd] [nɑ:t] [tend] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃi:f]
Though crime in the abstract would not tend to create dissatisfaction with a chief
尽管 犯罪 在 这 抽象的 会 不是 趋向 到 创造 不满 和 一个 首席
,
,
,

虽然犯罪本身并不会导致人们对警长不满，

[jet] [ɪf] [hi:; hi] ['mə:dəd] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] , [wʌn] [hu:z] ['kɪndrəd] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ,
yet if he murdered , without sufficient cause , one whose kindred were numerous ,
然而 如果 他 被谋杀 , 没有 充足的 原因 , 一 谁 亲属 是 很多的 ,

然而，如果他无正当理由杀害了一位亲属众多的人，

[ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət]
a fight between the two bodies of kindred would result and an immediate
一个 斗争 之间 这 二 身体 的 亲属 会 结果 和 一个 即时
[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [əd'hɪərənts] [wʊd] [ɪn'su:] ;
separation of his former adherents would ensue ;
分离 的 他的 以前的 信徒 会 随之而来 ;

两大家族之间将爆发冲突，他以前的追随者也将立即分裂；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mə:dəd] ['pɜ:rs(ə)n][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [frendz] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]

but	should	the	murdered	person	be	without	friends	,	there	would	be	no
但	应该	这	被谋杀	人	是	没有	朋友们	,	那里	会	是	不

[ə'tempt] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [kraɪm] ,

attempt	to	avenge	the	crime	,
试图	到	报仇	这	犯罪	,

但如果死者没有朋友，就不会有人试图为他报仇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [fɪr] [ðə; ði] [tʃi:f] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] .

and	the	people	would	fear	the	chief	only	the	more	.
和	这	人们	会	害怕	这	首席	仅有的	这	更多的	.

人民只会更加惧怕首领。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][ə; eɪ] [tʃi:f] [mʌst; məst] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['prɑ:pərti] ,

To	preserve	his	popularity	a	chief	must	give	away	all	his	property	,
到	保存	他的	人气	一个	首席	必须	给	离开	全部	他的	财产	,

为了保住威望，酋长必须将所有财产都送出去。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['pu:rɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][bænd] ;

and	he	is	consequently	always	the	poorest	man	in	the	band	;
和	他	是	最后	总是	这	最贫困	男人	在	这	乐队	;

因此，他总是乐队里最穷的人；

[bʌt; bət][hi:; hi] [teɪks] [ker] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪndrəd] [ɔ:r][tu:; tə]

but	he	takes	care	to	distribute	his	possessions	to	his	own	kindred	or	to
但	他	需要	关心	到	分发	他的	财产	到	他的	自己的	亲属	或者	到

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	rich	,
这	富有的	,

但他会注意将自己的财产分配给自己的亲属或富人。

[frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [drɔ:] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv] [ni:d] .

from	whom	he	might	draw	in	times	of	need	.
从	谁	他	可能	画	在	时代	的	需要	.

他可以在需要的时候向谁求助。

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃi:f] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

The	duties	of	a	leading	chief	are	to	study	the	welfare	of	his	people	,
这	职责	的	一个	领导	首席	是	到	学习	这	福利	的	他的	人们	,

一位酋长的职责是关心其人民的福祉。

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ə'dresiz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

by	whom	he	is	regarded	as	a	father	,	and	whom	he	addresses	as	his
经过	谁	他	是	认为	作为	一个	父亲	,	和	谁	他	地址	作为	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他被他们视为父亲，被他们视为自己的孩子。

[hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wer] [ðə; ði][kæmp][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

He	must	determine	where	the	camp	should	be	placed	and	when	it	should
他	必须	决定	在哪里	这	营	应该	是	放置	和	什么时候	它	应该

[bi:; bi] [mu:vd] ;

be	moved	;
是	已搬	;

他必须决定营地应该设在哪里以及何时迁移；

[wen] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'poʊzd] — [ə; eɪ]

when	war	parties	are	advisable	and	of	whom	they	should	be	composed	—	a
什么时候	战争	各方	是	建议	和	的	谁	他们	应该	是	由	—	一个

['kʌstəm] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd][pɑːŋkə] ,

custom	radically	different	from	that	of	the	Omaha	and	Ponka	,
风俗	根本	不同的	从	那	的	这	奥马哈	和	蓬卡	,

何时需要组建战争队伍以及战争队伍应该由哪些人组成——这种习俗与奥马哈人和庞卡人的习俗截然不同。

— [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv][laɪk] ['kærəktər] .

—	and	all	other	matters	of	like	character	.
—	和	全部	其他	事情	的	喜欢	特点	.

以及其他类似性质的事项。

['paʊər] [ɪz] ['tæsɪtli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃiːf] ,

Power	is	tacitly	committed	to	the	leading	chief	,
力量	是	默许地	坚定的	到	这	领导	首席	,

权力默认归于最高领导人。

[tuː; tə][biː; bi][held][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['gʌvənz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['sʌbdʒekt] ,

to	be	held	so	long	as	he	governs	to	general	satisfaction	,	subject	,
到	是	握住	所以	长的	作为	他	统治	到	一般的	满意	,	主题	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

只要他执政期间民众普遍满意，该职位就应继续有效；但是，

[tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

to	the	advice	of	the	soldiers	.
到	这	建议	的	这	士兵	.

听从士兵们的建议。

[eɪdʒ] , [dɪ'bɪləti] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]['diːfekt] , [ɔːr][ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə][ækt] , [əd'vaɪz] , [ɔːr]

Age	,	debility	,	or	any	other	natural	defect	,	or	incapacity	to	act	,	advise	,	or
年龄	,	虚弱	,	或者	任何	其他	自然的	缺点	,	或者	无能力	到	行为	,	建议	,	或者

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

年老体弱或其他任何先天缺陷，或丧失行动、建议或指挥能力，

[wʊd] [liːd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] .

would	lead	a	chief	to	resign	in	favor	of	a	younger	man	.
会	带领	一个	首席	到	辞职	在	偏爱	的	一个	年轻	男人	.

这会导致一位首领辞职，让位于一位更年轻的人。

[wen] [wɔːr][ɪz] [diːmd] ['nesəseri] , ['eni] [tʃiːf] , ['soʊldʒər] ,

When	war	is	deemed	necessary	,	any	chief	,	soldier	,
什么时候	战争	是	被认为	必要的	,	任何	首席	,	士兵	,

当战争被认为必要时，任何首领、士兵、

[ɔːr] [breɪv] ['wɔːriər] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] ,

or	brave	warrior	has	the	privilege	of	raising	and	leading	a	war	party	,
或者	勇敢的	战士	有	这	特权	的	提高	和	领导	一个	战争	派对	,

或者，勇敢的战士有幸组建并领导一支战队。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən][get] ['fɔːləuəz] .

provided	he	can	get	followers	.
假如	他	能	得到	追随者	.

前提是他能获得追随者。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [tʃiːf] [meɪ] [biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

The	powers	of	a	warrior	and	civil	chief	may	be	united	in	one	person	,
这	权力	的	一个	战士	和	民用	首席	可能	是	团结的	在	一	人	,

战士和酋长的权力可能合二为一。

[ðʌs] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd][pɑːŋkə] ['kʌstəm] .

thus	differing	from	the	Omaha	and	Ponka	custom	.
因此	不同	从	这	奥马哈	和	蓬卡	风俗	.

因此，这与奥马哈和庞卡的习俗不同。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃiːf] [meɪ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [liːd] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd][tuː; tə][wɔːr] ;

The	leading	chief	may	and	often	does	lead	the	whole	band	to	war	;
这	领导	首席	可能	和	经常	做	带领	这	所有的	乐队	到	战争	;

首领可能会而且经常会带领整个部落去打仗；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔlvz] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] ['eni]['dʒen(ə)rəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

in	fact	,	it	devolves	on	him	to	lead	any	general	expedition	.
在	事实	,	它	退化	在	他	到	带领	任何	一般的	远征	.

事实上，领导任何大型远征都是他的责任。

[ðə; ði] - (-) , ['soʊldʒərz][ɔːr] [gɑːrdz] ([pə'liːsmən]) ,

The	Akitcita	(	Akićita	)	,	soldiers	or	guards	(	policemen	)	,
这	-	(	-	)	,	士兵	或者	守卫	(	警察	)	,

Akitcita（Akićita），士兵或警卫（警察），

[fɔːrm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bɑːdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [suːən]

form	an	important	body	among	the	Asiniboin	as	they	do	among	the	other	Siouan
形式	一个	重要的	身体	之中	这	-	作为	他们	做	之中	这	其他	苏安

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

就像他们在苏族其他部落中一样，他们在阿西尼博因人中也占据着重要的地位。

[ðiːz] ['soʊldʒərz] , [huː] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəri] ,

These	soldiers	,	who	are	chosen	from	the	band	on	account	of	their	bravery	,
这些	士兵	,	WHO	是	选定	从	这	乐队	在	帐户	的	他们的	勇敢	,

这些士兵是从乐队中因其勇敢而被选中的，

[ɑːr; ər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['stedi] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ;

are	from	25	to	45	years	of	age	,	steady	,	resolute	,	and	respected	;
是	从	-	到	-	年	的	年龄	,	稳定的	,	坚决	,	和	受人尊敬	;

年龄在25至45岁之间，稳重、果断、受人尊敬；

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['vestɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	them	is	vested	the	power	of	executing	the	decisions	of	the
和	在	他们	是	既得权益	这	力量	的	执行	这	决策	的	这

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

他们被赋予执行议会决议的权力。

[ɪn][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] - ['lɑːdʒɪz] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [wʊd] ['nʌmbər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [men] ;

In	a	camp	of	200	lodges	these	soldiers	would	number	from	50	to	60	men	;
在	一个	营	的	-	旅馆	这些	士兵	会	数字	从	-	到	-	男人	;

在一个拥有 200 个营房的营地里，这些士兵的人数将达到 50 至 60 人；

[ðer; ðər] [lɑːdʒ] [ɪz] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][sʌm; səm]

their	lodge	is	pitched	in	the	center	of	the	camp	and	is	occupied	by	some
他们的	小屋	是	投球	在	这	中心	的	这	营	和	是	占领	经过	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

of	them	all	the	time	,
的	他们	全部	这	时间	,

他们的帐篷搭在营地中央，一直都有一些人住在里面。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ɪz] [kɔ:ld] [tə'geðər] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɪʃɪz] [ə; eɪ]['pʌblɪk]

though	the	whole	body	is	called	together	only	when	the	chief	wishes	a	public
尽管	这	所有的	身体	是	称为	一起	仅有的	什么时候	这	首席	愿望	一个	民众

['mi:tɪŋ] [ɔ:r] [wen] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] .

meeting	or	when	their	hunting	regulations	are	to	be	decided	.
会议	或者	什么时候	他们的	打猎	法规	是	到	是	决定	.

只有当酋长希望召开公开会议或需要决定狩猎条例时，才会召集全体成员。

[ɪn][ðer; ðər] [lɑ:dʒ] [ɔ:l]['traɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntər'traɪbl] ['bɪznəs] [ɪz][træn'sæktid] , [ænd; ənd][ɔ:l][st'reɪndʒəz]

In	their	lodge	all	tribal	and	intertribal	business	is	transacted	,	and	all	strangers
在	他们的	小屋	全部	部落	和	部落间	商业	是	已交易	,	和	全部	陌生人

,

,

,

在他们的营地里，所有部落内部和部落之间的事务都在进行，所有陌生人，

[bəuθ] [waɪt] [men][ænd; ənd]['indiəns] , [ɑ:r; ər]['dɑ:mɪsaɪld,'doʊmɪsaɪld] .

both	white	men	and	Indians	,	are	domiciled	.
两个都	白色的	男人	和	印度人	,	是	住所	.

白人和印度人都居住于此。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , ['wɪmɪn] ,

The	young	men	,	women	,
这	年轻的	男人	,	女性	,

年轻人，男女老少

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [lɑ:dʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt]

and	children	are	not	allowed	to	enter	the	soldiers	'	lodge	during	the	time	that
和	孩子们	是	不是	允许	到	进入	这	士兵	-	小屋	期间	这	时间	那

['traɪb(ə)l] ['mætərz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

tribal	matters	are	being	considered	,
部落	事情	是	存在	经过考虑的	,

在讨论部落事务期间，儿童不得进入士兵宿舍。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['seldəm] , [ɪf] ['evər] ,

and	,	indeed	,	they	are	seldom	,	if	ever	,
和	,	的确	,	他们	是	很少	,	如果	曾经	,

事实上，这种情况很少发生，甚至几乎没有发生过。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	225	]
[	页	-	]

[第225页]

[si:n] [ðer; ðər] .

seen	there	.
已见	那里	.

在那里看到了。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [pɑ:rts][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kɪld] [ɪn] ['hʌntɪŋ]

All	the	choicest	parts	of	meat	and	the	tongues	of	animals	killed	in	hunting
全部	这	精选	部分	的	肉	和	这	舌头	的	动物	被杀	在	打猎

[ɑ:r; ər] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [lɑ:dʒ] ,

are	reserved	for	the	soldiers	'	lodge	,
是	预订的	为了	这	士兵	-	小屋	,

所有最上等的肉块和猎杀动物的舌头都留给士兵的营房享用。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .

and	are	furnished	by	the	young	men	from	time	to	time	.
和	是	提供	经过	这	年轻的	男人	从	时间	到	时间	.

这些物品是年轻人不时提供的。

[ə; eɪ][tæks][ɪz] ['li:vid] [ɑ:n][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði][tə'bækoʊ] [smoʊkt] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ][smɔ:l]
A **tax** **is** **levied** **on** **the** **camp** **for** **the** **tobacco** **smoked** **there** **,** **which** **is** **no** **small**
一个 税 是 征收 在 这 营 为了 这 烟草 熏制 那里 , 哪个 是 不 小的
['kwɑ:ntəti] ,
quantity **,**
数量 ,

营地会因吸食烟草而征税，而且烟草量相当大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔ:tər]['deɪli] .
and **the** **women** **are** **obliged** **to** **furnish** **wood** **and** **water** **daily** **.**
和 这 女性 是 有义务 到 提供 木头 和 水 日常的 .

妇女们有义务每天提供木柴和水。

[ðɪs] [lɑ:dʒ] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['seɪkrɪd]['lɑ:dʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] -
This **lodge** **corresponds** **in** **some** **degree** **to** **the** **two** **sacred** **lodges** **of** **the** **Hañga** -
[dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] .
gens **of** **the** **Omaha** **.**
基因 的 这 奥马哈 .

这个会所与奥马哈人哈尼亚氏族的两个神圣会所在某种程度上相对应。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mi:gər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zes] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] -
Judging **from** **the** **meager** **information** **which** **we** **possess** **concerning** **the** **Asiniboin** -
['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] ,
kinship **system** **,**
亲属关系 系统 ,

根据我们所掌握的关于阿西尼博因人亲属制度的少量信息判断，

[ðə; ði] ['lætər] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə] [traɪbz] , [dɪ'sent] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪl]
the **latter** **closely** **resembles** **that** **of** **the** **Dakota** **tribes** **,** **descent** **being** **in** **the** **male**
这 后者 密切 类似 那 的 这 达科他州 部落 , 下降 存在 在 这 男性
[laɪn] .
line **.**
线 .

后者与达科他部落的血统非常相似，都是父系血统。

['æftər][ðə; ði]['smɔ:lpɑ:ks][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - , ['oʊnli] - ['θɪnli] ['pɑ:pjuleɪtɪd]['lɑ:dʒɪz] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] ,
After **the** **smallpox** **epidemic** **of** **1838** **,** **only** **400** **thinly** **populated** **lodges** **out** **of** **1** **,**
后 这 天花 流行性 的 - , 仅有的 - 薄薄的 人口稠密 旅馆 出去 的 1 ,

1838年天花疫情之后，1,000个旅馆中只有400个人口稀少。

- [rɪ'meɪnd] , [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] , ['prɑ:pərti] [lɔ:st] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fju:] ,
000 **remained** **,** **relationship** **was** **nearly** **annihilated** **,** **property** **lost** **,** **and** **but** **few** **,**
- 剩余 , 关系 曾是 几乎 彻底消灭 , 财产 丢失的 , 和 但 很少 ,
[ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [oʊld] ,
the **very** **young** **and** **very** **old** **,**
这 非常 年轻的 和 非常 老的 ,

仅剩 000 人，关系几乎彻底破裂，财产损失殆尽，而幸存者寥寥无几，大多是年幼的孩童和年迈的老人。

[wɜ:r; wər][left][tu:; tə] [mɔ:rn] [ðə; ði] [lɔ:s] .
were **left** **to** **mourn** **the** **loss** **.**
是 左边 到 哀悼 这 损失 .

留下他们哀悼失去亲人。

['remnənts] [ʌv; əv]['bændz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ə'kwaɪrd] ,
Remnants **of** **bands** **had** **to** **be** **collected** **and** **property** **acquired** **,**
残余物 的 乐队 有 到 是 集 和 财产 获得 ,

需要收集乐队残骸并收购财产，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [er] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['mæri] .

and	several	years	elapsed	ere	the	young	people	were	old	enough	to	marry	.
和	一些	年	过去	埃雷	这	年轻的	人们	是	老的	足够的	到	结婚	.

又过了好几年，这些年轻人才到了结婚的年龄。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] ['perənts] [ɑ:r; ər]['nevər] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ;

The	names	of	the	wife's	parents	are	never	pronounced	by	the	husband	;
这	姓名	的	这	妻子的	父母	是	绝不	发音	经过	这	丈夫	;

丈夫从不念出妻子父母的名字；

[tu:; tə][du:][soʊ] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] .

to	do	so	would	excite	the	ridicule	of	the	whole	camp	.
到	做	所以	会	激发	这	嘲笑	的	这	所有的	营	.

这样做会招致全营的嘲笑。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ['nevər] [lʊk] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

The	husband	and	the	father	-	in	-	law	never	look	on	each	other	if	they	can
这	丈夫	和	这	父亲	-	在	-	法律	绝不	看	在	每个	其他	如果	他们	能

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

avoid	it	,
避免	它	,

丈夫和岳父尽可能避免眼神交流。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] ['entər][ðə; ði] [seɪm] [lɑ:dʒ] .

nor	do	they	enter	the	same	lodge	.
也不	做	他们	进入	这	相同的	小屋	.

他们也不会进入同一个旅馆。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði][waɪf] ['nevər] [ə'dresiz] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

In	like	manner	the	wife	never	addresses	her	father	-	in	-	law	.
在	喜欢	方式	这	妻子	绝不	地址	她	父亲	-	在	-	法律	.

同样，妻子也从不和公公说话。

[ə; eɪ][plʊ'rælətɪ][ʌv; əv] [waɪvz] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] ,

A	plurality	of	wives	is	required	by	a	good	hunter	,
一个	复数	的	妻子们	是	必需的	经过	一个	好的	猎人	,

一个优秀的猎人需要娶多位妻子。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðer; ðər]

since	in	the	labors	of	the	chase	women	are	of	great	service	to	their
自从	在	这	劳动	的	这	追赶	女性	是	的	伟大的	服务	到	他们的

['hʌzbəndz] .

husbands	.
丈夫们	.

因为在狩猎的劳作中，妇女对丈夫大有帮助。

[æn; ən] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪf] [kæn; kən][nɑ:t] [ə'mæs] ['prɑ:pərti] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] ['kɑ:nstəntli]

An	Indian	with	one	wife	can	not	amass	property	,	as	she	is	constantly
一个	印度	和	一	妻子	能	不是	积累	财产	,	作为	她	是	不断地

['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['haʊshoʊld] ['leɪbəz] ,

occupied	in	household	labors	,
占领	在	家庭	劳动	,

印度女性如果只有一个妻子，就无法积累财产，因为妻子要一直忙于家务。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [prɪ'peərɪŋ] [skɪnz][fɔ:r; fər] ['treɪdɪŋ] .

and	has	no	time	for	preparing	skins	for	trading	.
和	有	不	时间	为了	准备	皮肤	为了	贸易	.

而且没有时间准备用于交易的兽皮。

[ðə; ði][fɜːrst][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['feivərits] , [ɔːl] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd]

The	first	wife	and	the	last	are	generally	the	favorites	,	all	others	being	regarded
这	第一的	妻子	和	这	最后的	是	一般来说	这	收藏夹	,	全部	其他的	存在	认为

[æz; əz] ['sɜːrvənt] .

as	servants	.
作为	仆人	.

通常来说，正妻和末妻是最受宠的，其他妻子都被视为佣人。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [laɪz] [ˌɔːltə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ; [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃɪldrən] [baɪ]

The	right	of	divorce	lies	altogether	with	the	husband	;	if	he	has	children	by
这	正确的	的	离婚	谎言	共	和	这	丈夫	;	如果	他	有	孩子们	经过

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

离婚的权利完全在于丈夫；如果他和妻子育有子女，

[hiː; hi]['seldəm] [pʊts][hɜːr; hər][ə'weɪ] .

he	seldom	puts	her	away	.
他	很少	放置	她	离开	.

他很少把她关起来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['seprət] , [ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['tʃɪldrən] — [ðoʊz] [huː] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['fɜːrðər] [ker] —

Should	they	separate	,	all	the	larger	children	—	those	who	require	no	further	care	—
应该	他们	分离	,	全部	这	更大的	孩子们	—	那些	WHO	要求	不	更远	关心	—

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

remain	with	the	father	,
保持	和	这	父亲	,

如果他们分居，所有较大的孩子——那些不需要进一步照顾的孩子——都和父亲一起生活。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [di'pɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] .

the	smaller	ones	departing	with	the	mother	.
这	较小的	一个	离开	和	这	母亲	.

小的那些跟着妈妈离开了。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vɔːrst] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] .

When	the	women	have	no	children	they	are	divorced	without	scruple	.
什么时候	这	女性	有	不	孩子们	他们	是	离婚	没有	顾忌	.

如果女性没有孩子，她们就会被毫不犹豫地离婚。

['æftər][wʌn][gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ðə; ði]['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ˌtæsɪ'tɜːrnəti][ɪg'zɪsts] .

After	one	gets	acquainted	with	Indians	the	very	opposite	of	taciturnity	exists	.
后	一	获得	熟人	和	印度人	这	非常	对面的	的	沉默寡言	存在	.

与印度人相处一段时间后，你会发现他们与沉默寡言截然相反。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][dʒests][ænd; ənd][ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə]

The	evenings	are	devoted	to	jests	and	amusing	stories	and	the	days	to
这	晚上	是	奉献	到	笑话	和	有趣	故事	和	这	天	到

['gæmblɪŋ] .

gambling	.
赌博	.

晚上大家讲笑话、讲趣事，白天则赌博。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] - [lɑːdʒ] , [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['seʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['θiːətər] [ʌv; əv]

The	soldiers	'	lodge	,	when	the	soldiers	are	not	in	session	,	is	a	very	theater	of
这	士兵	-	小屋	,	什么时候	这	士兵	是	不是	在	会议	,	是	一个	非常	剧院	的

[ə'mjuːzmənt] ;

amusement	;
娱乐	;

士兵宿舍在士兵们不训练的时候，就像一个热闹的娱乐场所；

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][dʒoʊks][ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [əb'siːn] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld] ,

all	sorts	of	jokes	are	made	and	obscene	stories	are	told	,
全部	排序	的	笑话	是	制成	和	猥亵	故事	是	讲述	,

人们开各种各样的玩笑，讲各种下流的故事。

['skersli] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['rɪb(ə)ldri] ;

scarcely	a	woman	in	the	camp	escaping	the	ribaldry	;
几乎	一个	女士	在	这	营	逃脱	这	粗俗	;

营地里几乎没有哪个女人能逃脱这种下流的玩笑;

[bʌt; bət] [wen] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] [dɪ'kɔːrəm] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .

but	when	business	is	in	order	decorum	must	prevail	.
但	什么时候	商业	是	在	命令	礼仪	必须	占上风	.

但是，在业务正常进行时，礼仪必须至上。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] .

The	personal	property	of	these	tribes	consists	chiefly	of	horses	.
这	个人的	财产	的	这些	部落	由	主要	的	马匹	.

这些部落的个人财产主要以马匹为主。

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] ['vælјuː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['seldəm] [dɪ'spjuːtɪd] ,

Possession	of	an	article	of	small	value	is	a	right	seldom	disputed	,
拥有	的	一个	文章	的	小的	价值	是	一个	正确的	很少	争议	,

拥有价值不高的物品是一项很少受到争议的权利。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['ɑːnɪstli] [əb'teɪnd] ;

if	the	article	has	been	honestly	obtained	;
如果	这	文章	有	到过	诚实地	获得	;

如果该文章系合法取得;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][ʌv; əv]

but	the	possession	of	horses	being	almost	the	principal	object	in	life	of
但	这	拥有	的	马匹	存在	几乎	这	主要的	目的	在	生活	的

[æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

an	Indian	of	the	plains	,
一个	印度	的	这	平原	,

但是，对于平原印第安人来说，拥有马匹几乎是生活中最重要的事。

[ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

the	retention	of	them	is	a	matter	of	great	uncertainty	,
这	保留	的	他们	是	一个	事情	的	伟大的	不确定	,

能否留住他们仍存在很大的不确定性。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .

if	he	has	not	the	large	force	necessary	to	defend	them	.
如果	他	有	不是	这	大的	力量	必要的	到	保卫	他们	.

如果他没有足够的兵力来保卫他们。

[raɪts] [tuː; tə]['prɑːpərti][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrmənt] , [æz; əz] ([wʌn])

Rights	to	property	are	based	on	the	method	of	acquirement	,	as	(	1	)
权利	到	财产	是	基于	在	这	方法	的	取得	,	作为	(	1	)

['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] ;

articles	found	;
文章	成立	;

财产权以取得方式为依据，如（1）发现的物品;

([ˌtuː'tuː]) [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ([ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	2	)	those	made	by	themselves	(	the	sole	and	undisputed	property	of	the
(	2	)	那些	制成	经过	他们自己	(	这	唯一	和	无可争议	财产	的	这

['meɪkɜ-z]) ;

makers	)	;
制造商	)	;

（2）自己制作的（制作者独有且无可争议的财产）;

([θriː]) [ðoʊz] ['stoʊlən][frʌm; frəm] ['enəmi] , [ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɔːr] [bɔːt] .

(	3	)	those	stolen	from	enemies	,	and	(	4	)	those	given	or	bought	.
(	3	)	那些	被盗	从	敌人	,	和	(	4	)	那些	给定	或者	买	.

（3）从敌人那里偷来的，以及（4）别人赠送或购买的。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ]

Nothing	is	given	except	with
没有什么	是	给定	除了	和

除了……之外，什么都不会被给予。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	226	]
[	页	-	]

[第226页]

[ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][gɪft][ɪn][rɪ'tɜːrn] .

a	view	to	a	gift	in	return	.
一个	看法	到	一个	礼物	在	返回	.

希望得到回礼。

['prɑːpərti] [əb'teɪnd] [baɪ] ['gæmblɪŋ] [ɪz][held][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'defɪnət] ['tenjər] .

Property	obtained	by	gambling	is	held	by	a	very	indefinite	tenure	.
财产	获得	经过	赌博	是	握住	经过	一个	非常	不定	任期	.

通过赌博获得的财产的持有期限非常不确定。

['mɜːrdər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'vendʒd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

Murder	is	generally	avenged	by	the	kindred	of	the	deceased	,	as	among	the
谋杀	是	一般来说	复仇	经过	这	亲属	的	这	死者	,	作为	之中	这

['oməhɔ] [ænd; ənd][pɑːŋkə] .

Omaha	and	Ponka	.
奥马哈	和	蓬卡	.

谋杀案通常由死者的亲属进行复仇，例如奥马哈人和庞卡人就是如此。

[gʊdz] , ['hɔːrsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['ekspieɪt][ðə; ðɪ][kraɪm] ,

Goods	,	horses	,	etc	,	may	be	offered	to	expiate	the	crime	,
商品	,	马匹	,	ETC	,	可能	是	提供	到	赎罪	这	犯罪	,

可以献上货物、马匹等来赎罪。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mɝːdɝɝz] [frendz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

when	the	murderer's	friends	are	rich	in	these	things	,	and	sometimes	they	are
什么时候	这	凶手的	朋友们	是	富有的	在	这些	事物	,	和	有时	他们	是

[ək'septɪd] ;

accepted	;
公认	;

当凶手的朋友拥有这些东西时，有时他们也会被接受；

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ðɪ]['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['məːdəd] [mæn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm]

but	sooner	or	later	the	kindred	of	the	murdered	man	will	try	to	avenge	him
但	很快	或者	之后	这	亲属	的	这	被谋杀	男人	将要	尝试	到	报仇	他

.

:

.

但被谋杀者的亲属迟早会为他报仇。

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['kɔmpenseitid]

Everything	except	loss	of	life	or	personal	chastisement	can	be	compensated
一切	除了	损失	的	生活	或者	个人的	惩罚	能	是	补偿

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['indiəns] .

among	these	Indians	.
之中	这些	印度人	.

除了生命损失或个人惩罚之外，这些印度人可以对其他一切损失进行赔偿。

[reɪp] [ɪz] ['nɪrli] [ˌʌn'noʊn] , [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['mɔːrəli] [rɔːŋ] ,

Rape	is	nearly	unknown	,	not	that	the	crime	is	considered	morally	wrong	,
强奸	是	几乎	未知	,	不是	那	这	犯罪	是	经过考虑的	道德上	错误的	,

强奸案几乎闻所未闻，但这并不意味着这种犯罪行为在道德上是错误的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [deθ] ,

but	the	punishment	would	be	death	,
但	这	惩罚	会	是	死亡	,

但惩罚将是死刑。

[æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

as	the	price	of	the	woman	would	be	depreciated	and	the	chances	of
作为	这	价格	的	这	女士	会	是	折旧	和	这	机会	的

['mærɪdʒ] ['lesnd] .

marriage	lessened	.
婚姻	减少	.

因为女性的身价会贬值，结婚的机会也会减少。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kɪndrəd] ,

Besides	,	it	would	be	an	insult	to	her	kindred	,
除了	,	它	会	是	一个	侮辱	到	她	亲属	,

此外，这样做也是对她族人的侮辱。

[æz; əz] [im'plaiŋ] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

as	implying	contempt	of	their	feelings	and	their	power	of	protection	.
作为	暗示	鄙视	的	他们的	情怀	和	他们的	力量	的	保护	.

这暗示着对他们的感受和保护能力的蔑视。

['mærɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʒenz] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['ɪnsest] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] .

Marriage	within	the	gens	is	regarded	as	incest	and	is	a	serious	offense	.
婚姻	之内	这	基因	是	认为	作为	乱伦	和	是	一个	严肃的	罪行	.

同族通婚被视为乱伦，是一种严重的罪行。

[ðə; ði] ['oməhɔ]

THE	OMAHA
这	奥马哈

奥马哈

[ðə; ði] [dʒents] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [paɪps] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tents] [ɑːr; ər]

The	gentes	keeping	the	sacred	pipes	and	those	having	the	sacred	tents	are
这	人	保持	这	神圣	管道	和	那些	拥有	这	神圣	帐篷	是

['dezɪgneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [baɪ] [ə'proʊpriət] [dɪ'zaɪnz] .

designated	among	the	Omaha	by	appropriate	designs	.
指定的	之中	这	奥马哈	经过	合适的	设计	.

在奥马哈人中，保管圣烟斗和拥有圣帐篷的族群会根据相应的图案被指定出来。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

The	sacred	tent	of	the	Wejincte	was	the	tent	of	war	,
这	神圣	帐篷	的	这	-	曾是	这	帐篷	的	战争	,

维金特人的神圣帐篷是战争的帐篷，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tents] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] [ænd; ənd]

those	of	the	Hañga	were	the	tents	associated	with	the	buffalo	hunt	and
那些	的	这	-	是	这	帐篷	联系	和	这	水牛	打猎	和

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

the	cultivation	of	the	soil	.
这	栽培	的	这	土壤	.

哈尼亚人的帐篷与猎捕野牛和耕种土地有关。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] (['fɪgjər] -) [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][roʊd] ['trævld] [baɪ][ðə; ði][traɪb]

The	diameter	of	the	circle	(	figure	34	)	represents	the	road	traveled	by	the	tribe
这	直径	的	这	圆圈	(	数字	-	)	代表	这	路	旅行	经过	这	部落

[wen] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [hʌnt] ,

when	going	on	the	buffalo	hunt	,
什么时候	去	在	这	水牛	打猎	,

圆的直径（图 34）代表部落外出狩猎野牛时所走的道路，

['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ənd] - ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [dʒents] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði][væn] .

numbers	1	and	10	being	the	gentes	which	were	always	in	the	van	.
数字	1	和	-	存在	这	人	哪个	是	总是	在	这	货车	.

1号和10号是始终在面包车里的那两个人。

[ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][hæf] [traɪbz] , [i:tʃ] [hæf] [traɪb] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] [dʒents] .

The	tribe	was	divided	into	half	tribes	,	each	half	tribe	consisting	of	five	gentes	.
这	部落	曾是	分割	进入	一半	部落	,	每个	一半	部落	由	的	五	人	.

该部落分为两个半部落，每个半部落由五个氏族组成。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kept] [ɪn]

The	sacred	tents	of	the	Omaha	and	all	the	objects	that	were	kept	in
这	神圣	帐篷	的	这	奥马哈	和	全部	这	对象	那	是	保留	在

[ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pi:ˌbɑ:di] [mju'zi:əm][ʌv; əv] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɑ:lədʒi] [æt; ət]

them	are	now	in	the	Peabody	Museum	of	Archaeology	and	Ethnology	at
他们	是	现在	在	这	皮博迪	博物馆	的	考古学	和	民族学	在

['keɪmbrɪdʒ] ,

Cambridge	,
剑桥	,

奥马哈人的神圣帐篷以及其中保存的所有物品现在都收藏于剑桥大学皮博迪考古与民族学博物馆。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

马萨诸塞州。

[fɪg] . - . — ['oməhɔ]

FIG	.	34	.	—	Omaha
如图	.	-	.	—	奥马哈

图 34.—奥马哈

['kæmpɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l] .

camping	circle	.
野营	圆圈	.

露营圈。

[ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [ʌv; əv] [dʒents] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][hæf] [traɪbz] [ɔ:r] ['freɪtri] , ['sʌmtaɪmz] [kəm'poʊzd]

The	two	groups	of	gentes	forming	the	half	tribes	or	phratries	,	sometimes	composed
这	二	团体	的	人	成型	这	一半	部落	或者	部族	,	有时	由

[ʌv; əv][sʌb'dʒɛntiːz][ɔ:r] ['sekʃnz] ,

of	subgentes	or	sections	,
的	子属	或者	部分	,

构成半部族或氏族的两大族群，有时又由亚族或分支组成，

[ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

- [dʒents] — [wʌn] , - , [elk] . [ˌtuːˈtuː] , - - - , [blæk] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ]['bʌfəloʊ]
Hañgacenu gentes — 1 , Wejincte , Elk . 2 , Iñke - sabě , Black shoulder , a Buffalo
- 人 — 1 , - , 麋鹿 . 2 , - - - , 黑色的 肩膀 , 一个 水牛
[dʒenz] ;
gens ;
基因 ;

Hañgacenu gentes—1、Wejincte、麋鹿。 2、Iñke-sabě，黑肩，水牛属；

[ðə; ði][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][paɪps][ʌv; əv] [piːs] .
the custodian of the real pipes of peace .
这 保管人 的 这 真实的 管道 的 和平 .

真正的和平之管的守护者。

[θriː] , - [ɔːr][æn'sestrəl] , [ə; eɪ]['bʌfəloʊ][dʒenz] ;
3 , Hañga or Ancestral , a Buffalo gens ;
3 , - 或者 祖先的 , 一个 水牛 基因 ;

3，Hañga 或 Ancestral，水牛属；

[ðə; ði]['regjuleɪtər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [paɪps][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kiːpər] [ʌv; əv] [tuː] ['seɪkrɪd]
the regulator of all the so - called pipes of peace and keeper of two sacred
这 监管机构 的 全部 这 所以 - 称为 管道 的 和平 和 守门员 的 二 神圣
[tents] .
tents .
帐篷 .

所有所谓和平管道的调节者，两座神圣帐篷的守护者。

[fɔːr] , ɕatada , ['miːnɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ; [ɪn] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] : [ə; eɪ] , [wɑːsɑːbeɪ] hitˋajĭ , [tʌtʃ] - [nɑːt] -
4 , ɕatada , meaning uncertain ; in four subgentes : a , Wasabe hitˋajĭ , Touch - not -
4 , ɕatada , 意义 不确定 ; 在 四 子属 : 一个 , 山葵 hitˋajĭ , 触碰 - 不是 -
[ðə; ði] - [skɪn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [ber] ; [biː] , - ɕatajĭ ,
the - skin - of - a - black - bear ; b , Wajiñga ɕatajĭ ,
这 - 皮肤 - 的 - 一个 - 黑色的 - 熊 ; b , - ɕatajĭ ,

4, ɕatada，意为不确定；分为四个子属：a, Wasabe hitˋajĭ，不要触摸黑熊的皮；b, Wajiñga ɕatajĭ，

[iːt] - [noʊ] - [smɔːl] - [bɜːrdz] ; [bɜːrd]['piːp(ə)l] ; [siː] , - - [ˌdiː ˈeɪ] itˋajĭ , [tʌtʃ] - [noʊ] - ['bʌfəloʊ] - [hed] ;
Eat - no - small - birds ; Bird people ; c , ɻe - da itˋajĭ , Touch - no - buffalo - head ;
吃 - 不 - 小的 - 鸟类 ; 鸟 人们 ; c , - - 达 itˋajĭ , 触碰 - 不 - 水牛 - 头 ;
['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] ; [diː] , - - `in , ['kæri] - [ə; eɪ] - ['tɜːrt(ə)l] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [bæk] ; ['tɜːrt(ə)l]['piːp(ə)l] .
Eagle people ; d , ʞe - `in , Carry - a - turtle - on - the - back ; Turtle people .
鹰 人们 ; d , - - `in , 携带 - 一个 - 龟 - 在 - 这 - 后退 ; 龟 人们 .

不吃小鸟；鸟人；c, ɻe-da itˋajĭ，不碰水牛头；鹰人；d, ʞe-`in，背着乌龟；乌龟人。

[faɪv] , - , [wɪnd] ['piːp(ə)l] .
5 , ʞanze , Wind people .
5 , - , 风 人们 .

5，ʞanze，风之人。

- [dʒents] — [sɪks] , Manɕiñka - - , [ɜːrθ] - [lɑːdʒ] - ['meɪkɝz] ; [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd]
Ictasanda gentes — 6 , Manɕiñka - gaxe , Earth - lodge - makers ; coyote and
- 人 — 6 , Manɕiñka - - , 地球 - 小屋 - 制造商 ; 郊狼 和
[wʊlf] ['piːp(ə)l] .
wolf people .
狼 人们 .

Ictasanda gentes—6, Manɕiñka-gaxe, Earth-lodge-makers; coyote and wl people.

['sɛvən] , - - - , ['bʌfəloʊ] - [teɪl] ; [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] - [kæf]['piːp(ə)l] .
7 , ɻe - sĭnde , Buffalo - tail ; a Buffalo - calf people .
7 , - - - , 水牛 - 尾巴 ; 一个 水牛 - 小牛 人们 .

7, ɻe-sĭnde，水牛尾；水牛犊人。

[eɪt] , - - [ˌdiː ˈeɪ] , [dɪr] - [hed] ; [dɪr] ['piːp(ə)l] .
8 , ꞵa - da , Deer - head ; Deer people .
8 , - - 达 , 鹿 - 头 ; 鹿 人们 .

8，ꞵa-da，鹿头；鹿人。

[naɪn] , Iñgɕe - ['dʒiːdeɪ] , [red] [dʌŋ] ; [ə; eɪ]['bʌfələʊ] - [kæf][dʒenz] .
9 , Iñgɕe - jide , Red dung ; a Buffalo - calf gens .
9 , Iñgɕe - 吉德 , 红色的 粪 ; 一个 水牛 - 小牛 基因 .

9，Iñgɕe-jide，红色粪便；水牛犊基因。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 227]
[页 -]

[第227页]

- , ['ɪktə] - ['sændə] , ['miːnɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] (" [greɪ] [aɪz] " ?) ,
10 , Icta - sanda , meaning uncertain (" gray eyes " ?) ,
- , 信息通信技术 - 桑达 , 意义 不确定 (" 灰色的 眼睛 " ?) ,

10，Icta-sanda，意思是不确定（"灰眼睛"？），

[sed] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] .
said to refer to the effect of lightning on the eyes .
说 到 参考 到 这 影响 的 闪电 在 这 眼睛 .

据说是指闪电对眼睛的影响。

[ðɪs] [læst][dʒenz][kən'sɪsts][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['reptaɪl] ['piːp(ə)l] .
This last gens consists of Thunder and Reptile people .
这 最后的 基因 由 的 雷 和 爬虫 人们 .

最后这几代人包括雷族和爬虫族。

[ðə; ði] - - - ['fɔːrmərli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] .
The Iñke - sabě formerly consisted of four subgentes .
这 - - - 以前 由……组成 的 四 子属 .

Iñke-sabě 以前由四个亚氏族组成。

[wen] [ðə; ði][dʒenz][met][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn]
When the gens met as a whole , the order of sitting was that shown in
什么时候 这 基因 遇见 作为 一个 所有的 , 这 命令 的 坐着 曾是 那 所示 在
['fɪgjər] - .
figure 35 .
数字 - .

当各族全体聚在一起时，他们的坐姿如图 35 所示。

[ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] Waɕigije [kæmpt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - [dʒenz] ,
In the tribal circle the Waɕigije camped next to the Hañga gens ,
在 这 部落 圆圈 这 Waɕigije 露营 下一个 到 这 - 基因 ,

在部落圈中，瓦吉吉人与汉加人相邻扎营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - - - ['piːp(ə)l] [keɪm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - ;
and the other Iñke - sabě people came next to the Wejincte ;
和 这 其他 - - - 人们 来了 下一个 到 这 - ;

接下来是其他伊恩克萨贝人，他们来到了韦金克特人之后；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒentaɪl] " ['kaʊns(ə)l]['faɪər] " [ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [læst][ænd; ənd][ðə; ði][læst][fɜːrst] .
but in the gentile " council fire " the first became last and the last first .
但 在 这 外邦人 " 理事会 火 " 这 第一的 成为 最后的 和 这 最后的 第一的 .

但在异教徒的"议事之火"中，先来的变成了后来的，后来的变成了先来的。

[ðə; ði] Iekiɕě [ɔːr] ['kraɪə] .
The Iekiɕě or Criers .
这 Iekiɕě 或者 哭泣者 .

伊基切或哭泣者。

[ðə; ði] Naqɕeit`a - - , [ðoʊz] - [huː] - [tʌtʃ] - [noʊ] - ['tʃɑːrkoʊl] .

The	Naqɕeit`a	-	bajĭ	,	Those	-	who	-	touch	-	no	-	charcoal	.
这	Naqɕeit`a	-	-	,	那些	-	WHO	-	触碰	-	不	-	木炭	.

Naqɕeit`a-bajĭ，不接触木炭的人。

[ðə; ði] [θriː] [sʌb'dʒɛntiːz] [hɪr] [neɪmd] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv]['faɪərpleɪs] .

The	three	subgentes	here	named	sat	on	the	same	side	of	fireplace	.
这	三	子属	这里	命名	卫星	在	这	相同的	边	的	壁炉	.

这里提到的三个分支部落坐在壁炉的同一侧。

[ðə; ði] - ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [fɔːr] - , [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] Waɕiitan [ɔːr] ['wɜːrkərz] ,

The	Hañga	formerly	had	four	subgeutes	,	but	two	of	them	,	the	Waɕiitan	or	Workers	,
这	-	以前	有	四	-	,	但	二	的	他们	,	这	Waɕiitan	或者	工人	,

哈尼亚人以前有四个下属部族，但其中两个，即瓦伊坦人或工人，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑː] - - - it`ajĭ , ['tʌtʃɪz] - [noʊ] - [griːn] (- [kɔːrn]) - [hʌsks] , [ɑːr; ər][ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ði] [fjuː] [sə'vaɪvəz] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌb'dʒɛntiːz] .

and	the	Ha	-	ɻu	-	it`ajĭ	,	Touches	-	no	-	green	(	-	corn	)	-	husks	,	are	extinct	,	the	few	survivors	having	joined	the	other	subgentes	.
和	这	哈	-	-	-	it`ajĭ	,	触摸	-	不	-	绿色的	(	-	玉米	)	-	谷壳	,	是	灭绝	,	这	很少	幸存者	拥有	加入	这	其他	子属	.

而 Ha-ɻu-it`ajĭ（不触碰绿色玉米皮）已经灭绝，少数幸存者加入了其他亚种。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌb'dʒɛntiːz][ɑːr; ər] [iːtʃ] [kɔːld] [baɪ] ['sevrəl] [neɪmz] : [wʌn] , - - ɻaɕican ,

The	remaining	subgentes	are	each	called	by	several	names	:	1	,	ɻcsanha	-	ɻaɕican	,
这	其余的	子属	是	每个	称为	经过	一些	姓名	:	1	,	-	-	ɻaɕican	,

其余的亚属各有多个名称：1、ɻcsanha-ɻaɕican、

[pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd][skɪn][ʌv; əv][æn; ən][æl'baɪnoʊ]['bʌfəloʊ] [kaʊ] , [ɔːr] - , [dɑːrk] ['bʌfəloʊ] ;

pertaining	to	the	sacred	skin	of	an	albino	buffalo	cow	,	or	Wacabe	,	Dark	buffalo	;
相关的	到	这	神圣	皮肤	的	一个	白化病	水牛	奶牛	,	或者	-	,	黑暗的	水牛	;

与白化水牛（或称瓦卡贝，黑水牛）的神圣皮有关的；

[ɔːr] - - [ktːaː] , ['riːəl] - ; [ɔːr] - - ɕeze - ɕatajĭ , [duː] - [nɑːt] - [iːt] - ['bʌfəloʊ] - [tʌŋz] .

or	Hañga	-	qti	,	real	Hañga	;	or	ɻe	-	ɕeze	-	ɕatajĭ	,	Do	-	not	-	eat	-	buffalo	-	tongues	.
或者	-	-	QTI	,	真实的	-	;	或者	-	-	ɕeze	-	ɕatajĭ	,	做	-	不是	-	吃	-	水牛	-	舌头	.

或者 Hañga-qti，真正的 Hañga；或者 ɻe-ɕeze-ɕatajĭ，不要吃水牛舌头。

[ˌtuː'tuː] , - - ɻaɕican , [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] (['kɑːtnwʊd]) [bɑːrk] ; [ɔːr] Waqɕexe - a¢in , [kiːps] - [ðə; ði] - " ['spɑːtɪd] - ['ɑːbdʒekt] " ([ðə; ði]['seɪkrɪd][poʊl]) ;

2	,	Janha	-	ɻaɕican	,	pertaining	to	the	sacred	(	cottonwood	)	bark	;	or	Waqɕexe	-	a¢in	,	Keeps	-	the	-	"	spotted	-	object	"	(	the	sacred	pole	)	;
2	,	-	-	ɻaɕican	,	相关的	到	这	神圣	(	棉白杨	)	吠	;	或者	Waqɕexe	-	a¢in	,	保持	-	这	-	"	斑	-	目的	"	(	这	神圣	极	)	;

2、Janha-ɻaɕican，与神圣的（棉白杨）树皮有关；或 Waqɕexe-a¢in，保留"有斑点的物体"（神圣的杆子）；

[ɔːr][dʒæn] - - - aʗin , [kiːps] - [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] - [ɔːr] - [mɪ'stɪriəs] - [wʊd] ([poʊl]) ; [ɔːr] - -
or Jan - waqube - aʗin , Keeps - the - sacred - or - mysterious - wood (pole) ; or ɻa -
或者 一月 - - - aʗin , 保持 - 这 - 神圣 - 或者 - 神秘 - 木头 (极) ; 或者 - -
- - ʗatajĭ , [dʌz] - [nɑːt] - [iːt] - [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] ([mɪ'stɪriəs]) - ['bʌfəloʊ] - [saɪdz] ; [ɔːr] -
waqube - ʗatajĭ , Does - not - eat - the - sacred (mysterious) - buffalo - sides ; or Minxa
- - ʗatajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 这 - 神圣 (神秘) - 水牛 - 侧面 ; 或者 -
- [sæn] - ʗatajĭ - - [pə'tæn] - ʗatajĭ , [iːt] - [noʊ] - [giːs] - [ɔːr] - [swɔnz] - [ɔːr] - [kreinz] .
- san - ʗatajĭ - kĭ Petan - ʗatajĭ , Eat - no - geese - or - swans - or - cranes .
- 圣 - ʗatajĭ - - 佩坦 - ʗatajĭ , 吃 - 不 - 鹅 - 或者 - 天鹅 - 或者 - 起重机 .

或者 Jan-waqube-aʗin，守护神圣或神秘的木头（杆）；或者 ɻa-waqube-ʗatajĭ，不吃神圣（神秘）的野牛边角；或者 Minxa-san-ʗatajĭ-kĭ Petan-ʗatajĭ，不吃鹅、天鹅或鹤。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . — - - - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] .
35 . — Iñke - sabĕ gentile assembly .
- . — - - - 外邦人 集会 .

35.—Iñke-sabĕ gentile 集会。

[ə; eɪ] , [ðə; ði] Waʗigije , [meɪz] [ɔːr] [wɜːrl] , [ɔːr] - - - [ˌeɪ keɪ 'eɪ] , [hiː; hi] - [huː] - [ækts] -
A , The Waʗigije , Maze or Whorl , or Wagnbe - gaxe - aka , He - who - acts -
一个 , 这 Waʗigije , 迷宫 或者 螺纹 , 或者 - - - - 又名 , 他 - WHO - 行为 -
[mɪ'stɪriəsli] .
mysteriously .
神秘地 .

A，Waʗigije，迷宫或漩涡，或 Wagnbe-gaxe-aka，神秘行事者。

[biː] , [ðə; ði] - - ['dʒiːdeɪ] - ʗatajĭ , [ðoʊz] - [huː] - [iːt] - [noʊ] - [red] - [kɔːrn] .
B , The Watanzi - jide - ʗatajĭ , Those - who - eat - no - red - corn .
B , 这 - - 吉德 - ʗatajĭ , 那些 - WHO - 吃 - 不 - 红色的 - 玉米 .

B，Watanzi-jide-ʗatajĭ，那些不吃红玉米的人。

[ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] - [kæmpt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - - - ,
In the tribal circle the Wacabe camped next to the Iñke - sabĕ ,
在 这 部落 圆圈 这 - 露营 下一个 到 这 - - - ,

在部落圈中，瓦卡贝人扎营在因克萨贝人旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði] Waqeʗxe - [əsɪn][wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][ðə; ði][wɑːsɑːbeɪ] - hit`ajĭ [sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the Waqeʗxe - acin were next to the Wasabe - hit`ajĭ subgens of the
和 这 Waqeʗxe - 酸 是 下一个 到 这 山葵 - hit`ajĭ 亚基因 的 这
ʗatada ;
ʗatada ;
ʗatada ;

Waqeʗxe-acin 与 Wasabe-hit`ajĭ 亚属 ʗatada 相邻；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] ,
but in the Hañga gentile assembly the positions were reversed ,
但 在 这 - 外邦人 集会 这 职位 是 反转 ,

但在哈尼亚非犹太人集会上，情况则相反。

[ðə; ði] - ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] Waqʗexe - aʗin [ɑːn]
the Wacabe sitting on the right side of the fire and the Waqʗexe - aʗin on
这 - 坐着 在 这 正确的 边 的 这 火 和 这 Waqʗexe - aʗin 在
[ðə; ði][left] .
the left .
这 左边 .

瓦卡贝人坐在火堆的右侧，瓦克塞克-阿因人坐在左侧。

[ðə; ði][wɑːsɑːbeɪ] - hit`ajĭ [sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][ðə; ði] ¢atada [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] : [blæk]
The Wasabe - hit`ajĭ subgens of the ¢atada was divided into four sections : Black
这 山葵 - hit`ajĭ 亚基因 的 这 ¢atada 曾是 分割 进入 四 部分 : 黑色的
- [ber] , [ræ'kuːn] , ['grɪzli] - [ber] , [ænd; ənd]['pɔːrkjupaɪn] .
- bear , Raccoon , Grizzly - bear , and Porcupine .
- 熊 , 狸 , 灰熊 - 熊 , 和 豪猪 .

Wasabe-hit`ajĭ 的 ¢atada 子属分为四个部分：黑熊、浣熊、灰熊和豪猪。

[ðə; ði]['oʊnli] [sə'vaɪvəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [blæk] - [ber] [ænd; ənd] [ræ'kuːn] (['sɪŋərz]) .
The only survivors are the Black - bear and Raccoon (Singers) .
这 仅有的 幸存者 是 这 黑色的 - 熊 和 狸 (歌手) .

唯一幸存的是黑熊和浣熊（歌手）。

[ðə; ði] - ¢atajĭ [sʌb'dʒɛnz][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] : [wʌn] , [hɔːk] ['piːp(ə)l] ,
The Wajiñga ¢atajĭ subgens was divided into four sections : 1 , Hawk people ,
这 - ¢atajĭ 亚基因 曾是 分割 进入 四 部分 : 1 , 鹰 人们 ,

Wajiñga ¢atajĭ 亚属分为四个部分：1，鹰人，

['ʌndər][ðə; ði] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [hɔːk] ([naʊ] [ded]) .
under the chief Standing Hawk (now dead) .
在下面 这 首席 常设 鹰 (现在 死的) .

在酋长立鹰（现已去世）的领导下。

[ˌtuː'tuː] , ['blækbɜːrd]['piːp(ə)l] , ['ʌndər][ðə; ði] [tʃiːf] - - - .
2 , Blackbird people , under the chief Wajina - gahiga .
2 , 黑鸟 人们 , 在下面 这 首席 - - - .

2、黑鸟人，隶属于酋长Wajina-gahiga。

[biː] , ['stɑːrlɪŋ] [ɔːr] ['θʌndər] ['piːp(ə)l] .
B , Starling or Thunder people .
B , 椋鸟 或者 雷 人们 .

B、椋鸟或雷霆人。

[fɔːr] , [aʊl] [ænd; ənd]['mægpaɪ]['piːp(ə)l] .
4 , Owl and Magpie people .
4 , 猫头鹰 和 鹊 人们 .

4、猫头鹰和喜鹊人。

[ðə; ði] - [dʒenz][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æt; ət] [liːst] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] ,
The ɤanze gens was divided into at least two subgentes ,
这 - 基因 曾是 分割 进入 在 至少 二 子属 ,

ɤanze gens 至少分为两个 subgentes，

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['piːp(ə)l] .
the Keepers of the pipe and the Wind people .
这 守门员 的 这 管道 和 这 风 人们 .

烟斗守护者和风之民。

['laɪən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] - [hed] [dʒenz] , [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] ,
Lion , of the Deer - head gens , said that there were four subgentes ,
狮子 , 的 这 鹿 - 头 基因 , 说 那 那里 是 四 子属 ,

鹿首氏族的狮子说，鹿首氏族有四个分支。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ɪn] - [baɪ] [tuː] [krəuz][ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒenz] .
but this was denied in 1882 by Two Crows of the Hañga gens .
但 这 曾是 否认 在 - 经过 二 乌鸦 的 这 - 基因 .

但这一说法在 1882 年被 Hañga 家族的 Two Crows 否认了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 228]
[页 -]

[ðə; ði] Manɕiñka - - [sʌb'dʒɛntiːz] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['laɪən] , [wɜːr; wər] : [wʌn] , [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

The	Manɕiñka	-	-	gaxe	subgentes	,	as	given	by	Lion	,	were	:	1	,	Coyote
这	Manɕiñka	-	-	子属	,	作为	给定	经过	狮子	,	是	:	1	,	郊狼	

[ænd; ənd] [wʊlf] ['piːp(ə)l] .

and	Wolf	people	.
和	狼	人们	.

根据 Lion 的描述，Manɕiñka-gaxe 亚种姓有：1、郊狼和狼人。

[ˌtuː'tuː] , In`ĕ - - - aɕin , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [mɪ'stɪriəs] - [stoʊnz] .

2	,	In`ĕ	-	-	-	waqube	-	aɕin	,	Keepers	-	of	-	the	-	mysterious	-	stones	.
2	,	In`ĕ	-	-	-	a¢in	,	守门员	-	的	-	这	-	神秘	-	石头	.		

2, In`ĕ-waqube-aɕin，神秘石头的守护者。

[θriː] , - - t`an , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [paɪp] .

3	,	Niniba	-	t`an	,	Keepers	-	of	-	the	-	pipe	.
3	,	-	-	t`an	,	守门员	-	的	-	这	-	管道	.

3，尼尼巴坦，烟斗守护者。

[fɔːr] , - - [sæn] - wet`ajĭ .

4	,	Minxa	-	san	-	wet`ajĭ	.
4	,	-	-	圣	-	wet`ajĭ	.

4, Minxa-san-wet`ajĭ.

[tʌtʃ] ([iːz]) - [nɑːt] - [swɔnz] .

Touch	(	es	)	-	not	-	swans	.
触碰	(	es	)	-	不是	-	天鹅	.

触摸（们）-不是天鹅。

- - - , [waɪt] [hɔːrs] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] Manɕiñ - [kɑː] - - ([ɪn] - - -) [neɪmd]

Cañge	-	skă	,	White	Horse	,	chief	of	the	Manɕiñ	-	ka	-	gaxe	(	in	1878	-	1880	)	named
-	-	-	,	白色的	马	,	首席	的	这	Manɕiñ	-	卡	-	-	(	在	-	-	-	)	命名

[θriː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ðʌs] :

three	subgentes	,	thus	:
三	子属	,	因此	:

卡涅斯卡（Cañge-skă），白马，曼辛卡加克斯（Manɕiñ-ka-gaxe）的首领（1878-1880 年）命名了三个子部族，如下：

[wʌn] , [kjuːb] , [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ]['mɑːdərn] [neɪm] (['prɑːbəbli] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] -

1	,	Qube	,	Mysterious	person	,	a	modern	name	(	probably	including	the	Miɣasi
1	,	立方体	,	神秘	人	,	一个	现代的	姓名	(	大概	包括	这	-

[ænd; ənd] In`ĕ - - - aɕin ,

and	In`ĕ	-	waqube	-	aɕin	,
和	In`ĕ	-	-	-	a¢in	,

1、Qube，神秘的人，一个现代名字（可能包括 Miɣasi 和 In`ĕ-waqube-aɕin，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɑː] - - - ['sævi]

and	certainly	consisting	of	the	descendants	of	the	chief	Wa	-	jiñga	-	sabe
和	当然	由	的	这	后代	的	这	首席	瓦	-	-	-	萨贝

[ɔːr]['blækbɜːrd]) .

or	Blackbird	)	.
或者	黑鸟	)	.

当然，他们是由酋长瓦金加萨贝（Wa-jiñga-sabe）或黑鸟（Blackbird）的后裔组成的。

[ˌtuː'tuː] , - - t`an .

2	,	Niniba	-	t`an	.
2	,	-	-	t`an	.

2，尼尼巴坦。

[θriː] , - - [sæn] - wet`ajĭ .

3	,	Minxa	-	san	-	wet`ajĭ	.
3	,	-	-	圣	-	wet`ajĭ	.

3, Minxa-san-wet`ajĭ.

[ðə; ði] - - [ˌdiː ˈeɪ][wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] : [wʌn] , - - t`an , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði]

The	ꞇa	-	da	were	divided	into	four	parts	:	1	,	Niniba	-	t`an	,	Keepers	-	of	-	the
这	-	-	达	是	分割	进入	四	部分	:	1	,	-	-	t`an	,	守门员	-	的	-	这

- [paɪp] , ['ʌndər] ['laɪən] .

-	pipe	,	under	Lion	.
-	管道	,	在下面	狮子	.

ꞇa-da 分为四个部分：1、Niniba-t`an，烟斗守护者，隶属于狮子。

[ˌtuːˈtuː] , Naqɕe - it`ajĭ , ['tʌtʃɪz] - [noʊ] - ['tʃɑːrkoʊl] , ['ʌndər] [bɔɪ] [tʃiːf] .

2	,	Naqɕe	-	it`ajĭ	,	Touches	-	no	-	charcoal	,	under	Boy	Chief	.
2	,	Naqɕe	-	it`ajĭ	,	触摸	-	不	-	木炭	,	在下面	男生	首席	.

2, Naqɕe-it`ajĭ, Touches-no-charcoal, under Boy Chief.

[θriː] , ['θʌndər] - ['piːp(ə)l] , ['ʌndər] [pɔːˈniː] [tʃiːf] .

3	,	Thunder	-	people	,	under	Pawnee	Chief	.
3	,	雷	-	人们	,	在下面	波尼	首席	.

3、雷霆族，在波尼族酋长的统治下。

[fɔːr] , [dɪr] - ['piːp(ə)l] , ['ʌndər] ['sɪndeɪ] - - ([dɪrz] -) [teɪl] - [ʃoʊz] - [red] - [æt; ət] - ['ɪntərvlz] (

4	,	Deer	-	people	,	under	Sinde	-	xanxan	(	Deer's	-	)	tail	-	shows	-	red	-	at	-	intervals	(
4	,	鹿	-	人们	,	在下面	辛德	-	-	(	鹿的	-	)	尾巴	-	演出	-	红色的	-	在	-	间隔	(

- [æz; əz] - [ˌaɪ ˈtiː] - [baʊndz] - [əˈweɪ]) .

-	as	-	it	-	bounds	-	away	)	.
-	作为	-	它	-	界限	-	离开	)	.

4，鹿人，在 Sinde-xanxan（鹿的）尾巴间歇性地显示红色（当它跳跃离开时）。

[ðə; ði] - [dʒenz]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] : [wʌn] , - - t`an , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] -

The	Ictasanda	gens	also	was	in	four	parts	:	1	,	Niniba	-	t`an	,	Keepers	-	of	-
这	-	基因	还	曾是	在	四	部分	:	1	,	-	-	t`an	,	守门员	-	的	-

[ðə; ði] - [paɪp] .

the	-	pipe	.
这	-	管道	.

Ictasanda gens 也分为四个部分：1、Niniba-t`an、烟斗守护者。

[ˌtuːˈtuː] , ['riːəl] - ['piːp(ə)l] , (['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][wɜːr; wər][kən'sɑːlɪdeɪtɪd]['praɪər]

2	,	Real	Ictasanda	people	,	(	Numbers	1	and	2	were	consolidated	prior
2	,	真实的	-	人们	,	(	数字	1	和	2	是	合并	事先的

[tuː; tə] - .)

to	1880	.	)
到	-	.	)

2、真正的伊克塔桑达人（1 和 2 号在 1880 年之前合并。）

[θriː] , - [ɔːr] ['reptaɪl] ['piːp(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [klɔːz] - [ʌv; əv] -

3	,	Wacetan	or	Reptile	people	,	sometimes	called	Keepers	-	of	-	the	-	claws	-	of	-
3	,	-	或者	爬虫	人们	,	有时	称为	守门员	-	的	-	这	-	爪子	-	的	-

[ə; eɪ] - ['waɪldkæt] .

a	-	wildcat	.
一个	-	野猫	.

3、瓦塞坦人或爬行动物人，有时被称为野猫爪子的守护者。

[fɔːr] , ['riːəl] ['θʌndər] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [ðoʊz] - [huː] - [duː] - [nɑːt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['klæmʃel] , [ɔːr]

4	,	Real	Thunder	people	,	or	Those	-	who	-	do	-	not	-	touch	-	a	-	clamshell	,	or
4	,	真实的	雷	人们	,	或者	那些	-	WHO	-	做	-	不是	-	触碰	-	一个	-	蛤壳	,	或者

['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['klæmʃel] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] - [tuːθ] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [ber] .

Keepers	-	of	-	the	-	clamshell	-	and	-	the	-	tooth	-	of	-	a	-	black	-	bear	.
守门员	-	的	-	这	-	蛤壳	-	和	-	这	-	齿	-	的	-	一个	-	黑色的	-	熊	.

4、真正的雷霆之人，或者不碰蛤蜊壳的人，或者蛤蜊壳和黑熊牙齿的守护者。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['oməhɔ] [hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]

The	social	organization	of	the	Omaha	has	been	treated	at	length	by	the
这	社会的	组织	的	这	奥马哈	有	到过	治疗	在	长度	经过	这

['ɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɑːn] ['oməhɔ] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] . [sɪks]

author	in	his	paper	on	Omaha	Sociology	.	6
作者	在	他的	纸	在	奥马哈	社会学	.	6

作者在其关于奥马哈社会学的论文中对奥马哈人的社会组织进行了详尽的论述。[6]

[ðə; ði] [pɑːŋkə]

THE	PONKA
这	蓬卡

庞卡

[ðə; ði][pɑːŋkə]['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæf]

The	Ponka	tribal	circle	was	divided	equally	between	the	Tcinju	and	Wajaje	half
这	蓬卡	部落	圆圈	曾是	分割	同样地	之间	这	-	和	-	一半

- [traɪbz] .

-	tribes	.
-	部落	.

Ponka部落圈被Tcinju和Wajaje两个半部落平均划分。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː] ['freɪtri] [ʌv; əv] [tuː] [dʒents] [iːtʃ] , [aɪ] . [iː] . , ['nʌmbərz] [wʌn]

To	the	former	belonged	two	phratries	of	two	gentes	each	,	i	.	e	.	,	numbers	1
到	这	以前的	属于	二	部族	的	二	人	每个	,	我	.	e	.	,	数字	1

[tuː; tə][fɔːr] ,

to	4	,
到	4	,

前者属于两个氏族，每个氏族又包含两个族群，即编号为 1 至 4 的氏族。

[ɪn'kluːsɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [tuː] ['sɪmələr] ['freɪtri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒents] [faɪv][tuː; tə][eɪt] .

inclusive	,	and	to	the	latter	two	similar	phratries	,	including	gentes	5	to	8	.
包容性	,	和	到	这	后者	二	相似的	部族	,	包括	人	5	到	8	.

包括后两个类似的氏族，包括第 5 至 8 个氏族。

[fɪg] .

FIG	.
如图	.

如图。

- . — [pɑːŋkə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

36	.	—	Ponka	camping	circle	.
-	.	—	蓬卡	野营	圆圈	.

36.—蓬卡露营圈。

- [hæf] - [traɪb] — ['θʌndər] [ɔːr]['faɪər] ['freɪtri] :

Tcinju	half	-	tribe	—	Thunder	or	Fire	phratry	:
-	一半	-	部落	—	雷	或者	火	氏族	:

钦朱半部族——雷族或火族：

[dʒenz][wʌn] , [hɪ'sɑːdə] , [legz] - [stretʃt] - [pnt] - [stɪf] ([ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['kwɑːdruped]) ;

Gens	1	,	Hisada	,	Legs	-	stretched	-	ont	-	stiff	(	refers	to	a	dead	quadruped	)	;
基因	1	,	久田	,	腿	-	拉伸	-	上	-	僵硬的	(	指	到	一个	死的	四足动物	)	;

['θʌndər] ['piːp(ə)l] .

Thunder	people	.
雷	人们	.

Gens 1，Hisada，腿伸直僵硬（指死去的四足动物）；雷人。

[dʒenz][ˌtuː'tuː] , [tʌtʃ] - [nɑːt] - [ðə; ði] - [skɪn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [ber] .

Gens	2	,	Touch	-	not	-	the	-	skin	-	of	-	a	-	black	-	bear	.
基因	2	,	触碰	-	不是	-	这	-	皮肤	-	的	-	一个	-	黑色的	-	熊	.

第二代，不要碰黑熊的皮。

[wɪnd] - ['meɪkɘ-z][ɔ:r][wɔ:r] ['freɪtri] :
Wind - makers or War phratry :
风 - 制造商 或者 战争 氏族 :

风之制造者或战争氏族:

[dʒenz][θri:] , ɕixida , ['waɪldkæt] ([ɪn] [tu:] [sʌb'dʒɛnti:z] : [wʌn] , ['sɪndeɪ] - agɕě , [werz] - [teɪlz] , [aɪ] . [i:] .
Gens 3 , ɕixida , Wildcat (in two subgentes : 1 , Sinde - agɕě , Wears - tails , i . e .
基因 3 , ɕixida , 野猫 (在 二 子属 : 1 , 辛德 - agɕě , 穿着 - 尾巴 , 我 . e .
, ['lɑ:ks] [ʌv; əv] [her] ;
, locks of hair ;
, 锁 的 头发 ;

Gens 3, ɕixida, Wildcat (在两个亚属中: 1, Sinde-agɕě, Wears-tails, 即，一绺头发;

Naqɕe - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] - ['tʃɑ:rkoʊl] ; [ænd; ənd] - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] - - -
Naqɕe - it`ajĭ , Does - not - touch - charcoal ; and Wascɻu - it`ajĭ , Does - not - tonch -
Naqɕe - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 木炭 ; 和 - - it`ajĭ , 做 - 不是 - - -
['vɜ:rdɪgri:ˌ'vɜ:rdɪgri:s] .
verdigris .
铜绿 .

Naqɕe-it`ajĭ，不接触木炭；以及 Wascɻu-it`ajĭ，不接触铜绿。

[ˌtu:'tu:] , [wɑ:mi:] - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] - [blʌd]) .
2 , Wami - it`ajĭ , Does - not - touch - blood) .
2 , 瓦米 - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 血) .

2，Wami-it`ajĭ，不触碰血液)。

[dʒenz][fɔ:r] , ['nɪkə] - [ˌdi: 'eɪ] - - , " [bɔ:ld]['hju:mən] - [hed] ; " [elk] ['pi:p(ə)l] ([ɪn][æt; ət] [li:st] [θri:]
Gens 4 , Nika - da - ɔna , " Bald human - head ; " Elk people (in at least three
基因 4 , 妮卡 - 达 - - , " 秃 人类 - 头 ; " 麋鹿 人们 (在 在 至少 三
[sʌb'dʒɛnti:z] :
subgentes :
子属 :

Gens 4，Nika-da-ɔna，"秃头人头"；麋鹿人（至少三个亚种:

[wʌn] , - - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] - [teɪl] ; [ˌtu:'tu:] , - ɕeze ɕatajĭ ,
1 , ɻe - sĭnde - it`ajĭ , Does - not - touch - a - buffalo - tail ; 2 , ɻe ɕeze ɕatajĭ ,
1 , - - - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 一个 - 水牛 - 尾巴 ; 2 , - ɕeze ɕatajĭ ,
[dʌz] - [nɑ:t] - [i:t] - ['bʌfəloʊ] - [tʌŋz] ; [θri:] , - - ɕatajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] - [i:t] - [dɪr] -
Does - not - eat - buffalo - tongues ; 3 , ɻaqti kĭ Anpan ɕatajĭ , Does - not - eat - deer -
做 - 不是 - 吃 - 水牛 - 舌头 ; 3 , - - 安潘 ɕatajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 鹿 -
[ænd; ənd] - [elk]) .
and - elk) .
和 - 麋鹿) .

1, ɻe-sĭnde-it`ajĭ, Does-not-touch-a-buffalo-tail; 2, ɻe ɕeze ɕatajĭ, Does-not-eat-buffalo-tongues; 3, ɻaqti kĭ Anpan ɕatajĭ, Does-not-eat-deer-and-elk).

- [hæf] - [traɪb] — [ɜ:rθ] ['freɪtri] :
Wajaje half - tribe — Earth phratry :
- 一半 - 部落 — 地球 氏族 :

Wajaje半部落——地球氏族:

[dʒenz][faɪv] , - , ['medɪs(ə)n] , [ə; eɪ]['bʌfəloʊ][dʒenz] , ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] - - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑ:t] -
Gens 5 , Maɻan , Medicine , a buffalo gens , also called ɻe - sĭnde it`ajĭ , Does - not -
基因 5 , - , 药品 , 一个 水牛 基因 , 还 称为 - - - it`ajĭ , 做 - 不是 -
[tʌtʃ] - ['bʌfəloʊ] - [teɪlz] ([ɪn] [tu:] [sʌb'dʒɛnti:z] :
touch - buffalo - tails (in two subgentes :
触碰 - 水牛 - 尾巴 (在 二 子属 :

Gens 5, Maɻan, Medicine, a buffalo gens, also called ɻe-sĭnde it`ajĭ, Does-not-touch-buffalo-tails (in two subgentes:

[wʌn] , ['riːəl][pɑːŋkə] , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - ['seɪkrɪd] - [paɪp] ; [ˌtuː'tuː] , [greɪ] [pɑːŋkə]) .
1 , Real Ponka , Keepers - of - a - sacred - pipe ; 2 , Gray Ponka) .
1 , 真实的 蓬卡 , 守门员 - 的 - 一个 - 神圣 - 管道 ; 2 , 灰色的 蓬卡) .

1、真正的庞卡，神圣烟斗的守护者； 2、灰色庞卡)。

[dʒenz][sɪks] , - , [dɑːrk]['bʌfəloʊ] ([ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] : [wʌn] ,
Gens 6 , Wacabe , Dark buffalo (in two subgentes : 1 ,
基因 6 , - , 黑暗的 水牛 (在 二 子属 : 1 ,

Gens 6，Wacabe，Dark buffalo（分为两个亚种：1，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 229]
[页 -]

[第229页]

['bʌfəloʊ][teɪl] , [ɔːr] , - - ɕeze ɕatajĭ , [dʌz] - [nɑːt] - [iːt] - ['bʌfəloʊ] - [tʌŋz] , [ɔːr] - - - ɕatajĭ
Buffalo tail , or , ʇe - ɕeze ɕatajĭ , Does - not - eat - buffalo - tongues , or ʇe - jiñga ɕatajĭ
水牛 尾巴 , 或者 , - - ɕeze ɕatajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 水牛 - 舌头 , 或者 - - - ɕatajĭ
, [dʌz] - [nɑːt] - [iːt] - [ə; eɪ] - ['veri] - [jʌŋ] - ['bʌfəloʊ] - [kæf] ; [ˌtuː'tuː] , - - [ˌdiː 'eɪ] it`ajĭ , [dʌz] - [nɑːt] -
, Does - not - eat - a - very - young - buffalo - calf ; 2 , ʇe - da it`ajĭ , Does - not -
, 做 - 不是 - 吃 - 一个 - 非常 - 年轻的 - 水牛 - 小牛 ; 2 , - - 达 it`ajĭ , 做 - 不是 -
[tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] - [hed] [ɔːr] [skʌl]) .
touch - a - buffalo - head or skull) .
触碰 - 一个 - 水牛 - 头 或者 颅骨) .

水牛尾巴，或，ʇe-ɕeze ɕatajĭ，不吃水牛舌头，或 ʇe-jiñga ɕatajĭ，不吃非常小的水牛犊；2，ʇe-da it`ajĭ，不碰水牛头或头骨)。

['wɔːtər] ['freɪtri] (?) : [dʒenz]['sɛvən] , - , ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ([ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz][æt; ət]['prez(ə)nt]
Water phratry (?) : Gens 7 , Wajaje , Osage (in two subgentes at present
水 氏族 (?) : 基因 7 , - , 奥塞奇 (在 二 子属 在 展示
:
:
:

水族（？）：Gens 7、Wajaje、Osage（目前分为两个亚族：

[wʌn] , [dɑːrk]['əuseidʒ; əu'seidʒ] , ['kiːpəz] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - ['seɪkrɪd] - [paɪp] , [ɔːr] - - it`ajĭ , [dʌz]
1 , Dark Osage , Keepers - of - a - sacred - pipe , or Waseʇu - it`ajĭ , Does
1 , 黑暗的 奥塞奇 , 守门员 - 的 - 一个 - 神圣 - 管道 , 或者 - - it`ajĭ , 做
- [nɑːt] - [tʌtʃ] - ['vɜːrdɪgriː,'vɜːrdɪgriːs] , [ɔːr] Naqɕe - it`ajĭ , [dʌz] - [nɑːt] - [tʌtʃ] - ['tʃɑːrkoʊl] ; [ˌtuː'tuː] ,
- not - touch - verdigris , or Naqɕe - it`ajĭ , Does - not - touch - charcoal ; 2 ,
- 不是 - 触碰 - 铜绿 , 或者 Naqɕe - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 木炭 ; 2 ,
[greɪ] ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ,
Gray Osage ,
灰色的 奥塞奇 ,

1、黑奥塞奇，守护圣烟斗者，或 Waseʇu-it`ajĭ，不触碰铜绿，或 Naqɕe-it`ajĭ，不触碰木炭；2、灰奥塞奇，

[ɔːr] Wĕs`ă wet`ajĭ , [dʌz] - [nɑːt] - [tʌtʃ] - ['sɜːpənts] ; [θriː] , - , [æn; ən] [aʊl] [sʌb'dʒɛnz] , [naʊ]
or Wĕs`ă wet`ajĭ , Does - not - touch - serpents ; 3 , Necta , an Owl subgens , now
或者 Wĕs`ă wet`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 蛇 ; 3 , - , 一个 猫头鹰 亚基因 , 现在
[ɪk'stɪŋkt]) .
extinct) .
灭绝) .

或 Wĕs`ă wet`ajĭ，不触碰蛇；3，Necta，猫头鹰的一个亚属，现已灭绝)。

[dʒenz][eɪt] , - , ['redɪʃ] - ['jeloʊ] ['bʌfəloʊ] ([ˌmɪs'kɔːld] [nʊks] , [aɪs]) .
Gens 8 , Nuqe , Reddish - yellow buffalo (miscalled Nuxe , Ice) .
基因 8 , - , 微红 - 黄色的 水牛 (误称 马钱子 , 冰) .

Gens 8，Nuqe，红黄色水牛（误称为 Nuxe，Ice)。

[sʌb'dʒɛnti:z][ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [tə'bu:] [neɪmz] : [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] -
Subgentes uncertain , but there are four taboo names : Does - not - touch - a -
子属 不确定 , 但 那里 是 四 忌讳 姓名 : 做 - 不是 - 触碰 - 一个 -
['bʌfəloʊ] - [hed] ([ɔ:r] [skʌl]) , [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] - [kæf] , [dʌz] - [nɑ:t] - [tʌtʃ] -
Buffalo - head (or skull) , Does - not - touch - a - buffalo - calf , Does - not - touch -
水牛 - 头 (或者 颅骨) , 做 - 不是 - 触碰 - 一个 - 水牛 - 小牛 , 做 - 不是 - 触碰 -
[ðə; ði] - ['jeloʊ] - [haɪd] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] - [kæf] , [ænd; ənd] [dʌz] - [nɑ:t] - [i:t] - ['bʌfəloʊ] -
the - yellow - hide - of - a - buffalo - calf , and Does - not - eat - buffalo -
这 - 黄色的 - 隐藏 - 的 - 一个 - 水牛 - 小牛 , 和 做 - 不是 - 吃 - 水牛 -
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

亚种尚不确定，但有四个禁忌名称：不碰水牛头（或头骨）、不碰水牛犊、不碰水牛犊的黄皮、不吃水牛舌头。

[ðə; ði] ['kwɑ:ˌpɔ:] [ɔ:r] ['kwɑ:pə]
THE QUAPAW OR KWAPA
这 夸帕 或者 夸帕

夸帕或夸帕

[wen] [ðə; ði]['kwɑ:pə][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn][faɪv] ['vɪlɪdʒəz] ,
When the Kwapa were discovered by the French they dwelt in five villages ,
什么时候 这 夸帕 是 发现 经过 这 法语 他们 居住 在 五 村庄 ,

当法国人发现夸帕人时，他们居住在五个村庄里。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['krɑ:nɪklɜ-z] [æz; əz][ðə; ði] - (- , -) , [kɑpɑhɑ:] ,
described by the early chroniclers as the Imaha (Imaham , Imahao) , Capaha ,
描述 经过 这 早期的 编年史家 作为 这 - (- , -) , 卡帕哈 ,
- , - (- ,
Toriman , Tonginga (Doginga ,
- , - (- ,

早期编年史家将其描述为伊马哈 (Imaham, Imahao)、卡帕哈 (Capaha)、托里曼 (Toriman)、通金加 (Doginga)

-) , [ænd; ənd] - (- , -) .
Topinga) , and Southois (Atotchasi , Ossouteouez) .
-) , 和 - (- , -) .

托平加 (Topinga) 和索苏瓦 (Atotchasi、Ossouteouez)。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒ] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][traɪb] : [wʌn] , - - [kt:a:] ,
Three of these village names are known to all the tribe : 1 , Uɣa'qpa - qti ,
三 的 这些 村庄 姓名 是 已知 到 全部 这 部落 : 1 , - - QTI ,

这三个村庄的名字全部落都知道：1、Uɣa'qpa-qti、

['ri:əl]['kwɑ:pə] ; [ˌtu:'tu:] , [ti:] - - [ju:] - [ə; eɪ] - - dʗi - [mæn] (-) , [ti:] - - [ju:] - [ə; eɪ] - dʗi - [mæn] (
Real Kwapa ; 2 , Ti ' - u - a ' - dʗi - man (Toriman) , Ti ' - u - a - dʗi ' man (
真实的 夸帕 ; 2 , ti - - 你 - 一个 - - dʗi - 男人 (-) , ti - - 你 - 一个 - dʗi - 男人 (
[ʌv; əv]['mɪsɪz] ['stæfərd]) ; [θri:] , [ju:] - [zu:] - - [ti:] - [ju:] - - - (- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]) .
of Mrs Stafford) ; 3 , U - zu ' - ti - u ' - wĕ (Southois , etc) .
的 太太 斯塔福德) ; 3 , U - 祖 - - ti - 你 - - - (- , ETC) .

真正的夸帕； 2、Ti'-ua'-d´i-man (Toriman)、Ti'-uad´i' man (Stafford 夫人)； 3、U-zu'-ti-u'-wĕ（Southois等）。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] - - , [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] .
The fourth was Tan'wan ji'ɣa , Small village .
这 第四 曾是 - - , 小的 村庄 .

第四个是 Tan'wan ji'ɣa，小村庄。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə'nælədʒi][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['vɪlɪdʒ] , - , [wʌz; wəz][ðə; ði]
Judging from analogy and the fact that the fifth village , Imaha , was the
评判 从 类比 和 这 事实 那 这 第五 村庄 , - , 曾是 这
['fɑ:rðɪst] [ʌp] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] ,
farthest up Arkansas river ,
最远 向上 阿肯色州 河 ,

根据类比以及第五个村庄伊马哈位于阿肯色河上游最远这一事实判断，

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [neɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][tɜːrm] ['oməhɔ] , [ðə; ði] [ˌʌp'striːm]
that **village** **name** **must** **have** **meant** **,** **as** **did** **the** **term** **Omaha** **,** **the** **upstream**
那 村庄 姓名 必须 有 意思是 , 作为 做过 这 学期 奥马哈 , 这 上游
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

这个村庄的名字一定和奥马哈这个词一样，意思是"上游的人们"。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] [ʌv; əv]['kwɑːpə] [dʒents] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [æl'fɔnsəs]
The **following** **names** **of** **Kwapa** **gentes** **were** **obtained** **chiefly** **from** **Alphonsus**
这 下列的 姓名 的 夸帕 人 是 获得 主要 从 阿方索
[ˌvæ'liːɛr] , [ə; eɪ] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːpə] ,
Vallière **,** **a** **full** **-** **blood** **Kwapa** **,**
瓦利埃 , 一个 满的 - 血 夸帕 ,

以下这些夸帕族人的名字主要来源于纯血统夸帕人阿尔方索·瓦利埃。

[huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ɔːθər] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [frʌm; frəm] [dɪ'sembər] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , -
who **assisted** **the** **author** **at** **Washington** **,** **from** **December** **,** **1890** **,** **to** **March** **,** **1891**
WHO 协助 这 作者 在 华盛顿 , 从 十二月 , - , 到 行进 , -
:
:
:

1890年12月至1891年3月期间，在华盛顿协助作者的人员：

- , [ə; eɪ] [dɪr] [dʒenz] ; - - , [ðə; ði][elk][dʒenz] ; Qidɕ - , [ðə; ði]
Nan'panta **,** **a** **Deer** **gens** **;** **Onphŭn** **enikaciʞa** **,** **the** **Elk** **gens** **;** **Qidɕ** **e'nikaci'ʞa** **,** **the**
- , 一个 鹿 基因 ; - - , 这 麋鹿 基因 ; Qidɕ - , 这
['iːg(ə)l][dʒenz] ;
Eagle **gens** **;**
鹰 基因 ;

Nan'panta，鹿族； Onphŭn enikaciʞa，麋鹿族； Qid´e'nikaci'ʞa，鹰族；

- - , [ðə; ði] [smɔːl] - [bɜːrd][dʒenz] ; - - , [ðə; ði] - [ɔːr] [æn'sestrəl]
Wajiñ'ʞa **enikaci'ʞa** **,** **the** **Small** **-** **bird** **gens** **;** **Hañ'ʞa** **e'nikaci'ʞa** **,** **the** **Hañ'ʞa** **or** **Ancestral**
- - , 这 小的 - 鸟 基因 ; - - , 这 - 或者 祖先的
[dʒenz] ; ['wɑːsə] - - ,
gens **;** **Wasa** **'** **e'nikaci'ʞa** **,**
基因 ; 是 - - ,

Wajiñ'ʞa enikaci'ʞa，小鸟一族； Hañ'ʞa e'nikaci'ʞa，Hañ'ʞa 或祖先氏族； Wasa' e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði] [blæk] - [ber] [dʒenz] ; ['mɑːntuː] - - , [ðə; ði] ['grɪzli] - [ber] (?) [dʒenz] ; [tiː] -
the **Black** **-** **bear** **gens** **;** **Mantu** **'** **e'nikaci'ʞa** **,** **the** **Grizzly** **-** **bear** **(** **?** **)** **gens** **;** **Te** **e'nikaci'ʞa**
这 黑色的 - 熊 基因 ; 曼图 - - , 这 灰熊 - 熊 (?) 基因 ; 特 -
,
,
,

黑熊属；Mantu' e'nikaci'ʞa，灰熊（？）属；Te e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði]['bʌfələʊ][dʒenz] ([ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['bʌfələʊ]) ;
the **Buffalo** **gens** **(** **the** **ordinary** **buffalo** **)** **;**
这 水牛 基因 (这 普通的 水牛) ;

布法罗种（普通的布法罗）

- - - - , [ðə; ði] ['redɪʃ] - ['jeloʊ] ['bʌfələʊ][dʒenz] (['ænsər] [tuː; tə] - [ʌv; əv][ðə; ði]
Tuqe **'** **-** **nikaci'ʞa** **,** **the** **Reddish** **-** **yellow** **Buffalo** **gens** **(** **answering** **to** **Nuqe** **of** **the**
- - - - , 这 微红 - 黄色的 水牛 基因 (回答 到 - 的 这
[pɑːŋkə] , - [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzə] ,
Ponka **,** **Yuqe** **of** **the** **Kansa** **,**
蓬卡 , - 的 这 堪萨斯 ,

Tuqe'-nikaci'ʞa，红黄色水牛人（对应庞卡人的 Nuqe，堪萨人的 Yuqe，

ɕuqe [ʌv; əv][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]) ; - - - , [ðə; ði] ['biːvər] [dʒenz] ; ['huː] - ,
ɕuqe of the Osage) ; Jawe ' nikaci'ʞa , the Beaver gens ; Hu i'nikaci'ʞa ,
ɕuqe 的 这 奥塞奇) ; - - - , 这 海狸 基因 ; 胡 - ,
[ðə; ði] [fɪʃ] [dʒenz] ;
the Fish gens ;
这 鱼 基因 ;

ɕuqe of the Osage); Jawe' nikaci'ʞa, the Beaver gens; Hu i'nikaci'ʞa, the Fish gens;

- - , [ðə; ði][stɑːr][dʒenz] ; - - , [ðə; ði] [kreɪn] [dʒenz] ; - - -
Mika'q`e ni'kaci'ʞa , the Star gens ; Pe'tan e'nikaci'ʞa , the Crane gens ; Cañʞe ' -
- - , 这 星星 基因 ; - - , 这 起重机 基因 ; - - -
- , [ðə; ði][dɔːg] ([ɔːr] [wʊlf] ?
nikaci'ʞa , the Dog (or Wolf ?
- , 这 狗 (或者 狼 ?

Mika'q`e ni'kaci'ʞa，星际一族； Pe'tan e'nikaci'ʞa，鹤族； Cañʞe'-nikaci'ʞa，狗（或狼?

) [dʒenz] ; - - , [ðə; ði] ['θʌndər] - ['biːɪŋ] [dʒenz] ; Tandɕan - - [ɔːr]
) gens ; Wakanʇă e'nikaci'ʞa , the Thunder - being gens ; Tandɕan ' e'nikaci'ʞa or
) 基因 ; - - , 这 雷 - 存在 基因 ; Tandɕan - - 或者
- - - ,
Tan'dɕan tañ'ʞa e'nikaci'ʞa ,
- - - ,

) 氏族； Wakanʇă e'nikaci'ʞa，雷霆族； Tandân' e'nikaci'ʞa 或 Tan'dân tañ'ʞa e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði] ['pænθər] [ɔːr]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][dʒenz] ; ['kɛ] - - , [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][dʒenz] ; Wĕs`ă
the Panther or Mountain - lion gens ; Ke - ni'kaci'ʞa , the Turtle gens ; Wĕs`ă
这 豹 或者 山 - 狮子 基因 ; 基 - - , 这 龟 基因 ; Wĕs`ă
- , [ðə; ði]['sɜːrpənt][dʒenz] ;
e'nikaci'ʞa , the Serpent gens ;
- , 这 蛇 基因 ;

豹或美洲狮属；龟属；蛇属；

[miː] - , [ðə; ði] [sʌn] [dʒenz] .
Mi e'nikaci'ʞa , the Sun gens .
米 - , 这 太阳 基因 .

Mi e'nikaci'ʞa，太阳族。

[ˌvæ'liːɛr] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [iːtʃ] [dʒenz]
Vallière was unable to say on which side of the tribal circle each gens
瓦利埃 曾是 无法 到 说 在 哪个 边 的 这 部落 圆圈 每个 基因
[kæmpt] ,
camped ,
露营 ,

瓦利埃无法确定每个世代分别在部落圈的哪一边扎营。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
but he gave the personal names of some members of most of the
但 他 给予 这 个人的 姓名 的 一些 成员 的 最多 的 这
[dʒents] .
gentes .
人 .

但他给出了大多数族群中一些成员的个人姓名。

[ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːpə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['terətɔːri] , [ɪn]['dʒænjueri] ,
On visiting the Kwapa , in the northeastern corner of Indian Territory , in January ,
在 访问 这 夸帕 , 在 这 东北部 角落 的 印度 领土 , 在 一月 ,

一月份访问印度领土东北角的夸帕地区时，

- , [ðə; ði] ['ɔːθər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['stæfərd] ,
1894 , the author recorded the following , with the assistance of Mrs Stafford ,
- , 这 作者 记录 这 下列的 , 和 这 协助 的 太太 斯塔福德 ,

1894年，作者在斯塔福德夫人的协助下记录了以下内容：

[ə; eɪ] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːpə][ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] :

a	full	-	blood	Kwapa	of	about	90	years	of	age	:
一个	满的	-	血	夸帕	的	关于	-	年	的	年龄	:

一位大约90岁高龄的纯种夸帕人：

[ə'mʌŋ]

Among
之中

之中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	230	]
[	页	-	]

[第230页]

[ðə; ði] - [dʒents] [ɑːr; ər][ðə; ði] - - , [lɑːrdʒ] - [ɔːr] - - - ,

the	Hañka	gentes	are	the	Hañ'ʞa	tañʞa	,	Large	Hañʞa	or	Mancka	'	e'nikaci'ʞa	,
这	-	人	是	这	-	-	,	大的	-	或者	-	-	-	,

['krɔːfɪʃ] ['piːp(ə)l] ;

Crawfish	people	;
小龙虾	人们	;

汉卡氏族是Hañ'ʞa tañʞa（大哈尼亚人）或Mancka' e'nikaci'ʞa（小龙虾人）；

- - , [smɔːl] - [bɜːrd]['piːp(ə)l] ; - - , [smɔːl] - [bɜːrd]['piːp(ə)l] ; [tiː]

Wajiñʞa	e'nikaci'ʞa	,	Small	-	bird	people	;	Jiñ'ʞa	e'nikaci'ʞa	,	Small	-	bird	people	;	Te
-	-	,	小的	-	鸟	人们	;	-	-	,	小的	-	鸟	人们	;	特

- , ['bʌfəloʊ] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] - - ,

ni'kaci'ʞa	,	Buffalo	people	,	or	Hañ'ʞa	ji'ʞa	,
-	,	水牛	人们	,	或者	-	-	,

Wajiñʞa e'nikaci'ʞa，小鸟人； Jiñ'ʞa e'nikaci'ʞa，小鸟人； Te ni'kaci'ʞa，布法罗人，或 Hañ'ʞa ji'ʞa，

[smɔːl] - ; - - , [elk] ['piːp(ə)l] ; Qidɕa - - , ['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] ; - - -

Small	Hañʞa	;	An'pan	e'nikaci'ʞa	,	Elk	people	;	Qidɕa	'	e'nikaci'ʞa	,	Eagle	people	;	Tuqe	'	-
小的	-	;	-	-	,	麋鹿	人们	;	Qidɕa	-	-	,	鹰	人们	;	-	-	-

- , ['redɪʃ] - ['jeloʊ] ['bʌfəloʊ] ['piːp(ə)l] ;

nikaci'ʞa	,	Reddish	-	yellow	Buffalo	people	;
-	,	微红	-	黄色的	水牛	人们	;

小哈尼亚； An'pan e'nikaci'ʞa，麋鹿人； Qidâ' e'nikaci'ʞa，鹰人； Tuqe'-nikaci'ʞa，红黄色水牛人；

[ænd; ənd] - - - - , [dɔːg] ([ɔːr] [wʊlf] ?)

and	Cañʞe	'	-	nikaci'ʞa	,	Dog	(	or	Wolf	?	)
和	-	-	-	-	,	狗	(	或者	狼	?	)

以及 Cañʞe'-nikaci'ʞa，狗（或狼？）

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

['mɪsɪz] ['stæfərd] [nuː] [ðæt] [faɪv] [dʒents] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] - [saɪd] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Mrs	Stafford	knew	that	five	gentes	were	not	on	the	Hañʞa	side	,	three	of	them
太太	斯塔福德	知道	那	五	人	是	不是	在	这	-	边	,	三	的	他们

,

,

,

斯塔福德夫人知道有五个氏族不属于哈尼亚一方，其中三个是

['huː] - , [fɪʃ] ['piːp(ə)l] , - (['miːnɪŋ] [ʌn'noʊn]) , [ænd; ənd]['kɛ] - - ,
Hu **i´'nikaci'Ꞟa** **,** **Fish** **people** **,** **Ni'kia'ta** **(** **meaning** **unknown** **)** **,** **and** **Ke** **-** **ni'kaci'Ꞟa** **,**
胡 - , 鱼 人们 , - (意义 未知) , 和 基 - - ,
['tɜːrt(ə)l]['piːp(ə)l] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ;
Turtle **people** **,** **being** **on** **the** **same** **side** **;**
龟 人们 , 存在 在 这 相同的 边 ;

Hu i´'nikaci'Ꞟa（鱼人）、Ni'kia'ta（含义未知）和 Ke-ni'kaci'Ꞟa（龟人）站在同一阵线；

['mɑːntuː] - - , ['laɪən]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] - (['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]
Mantu **'** **e'nikaci'Ꞟa** **,** **Lion** **people** **;** **and** **Ti'ju** **(** **answering** **to** **the** **Osage**
曼图 - - , 狮子 人们 ; 和 - (回答 到 这 奥塞奇
- , [ðə; ði]['kænzə] - ,
Tsiɔu **,** **the** **Kansa** **Tciju** **,**
- , 这 堪萨斯 - ,

Mantu' e'nikaci'Ꞟa，狮子人；和 Ti'ju（回答 Osage Tsiɔu、Kansa Tciju、

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːŋkə] -) , ['miːnɪŋ] [nɑːt] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [læst][ɪz][ɪk'stɪŋkt] .
and **the** **Ponka** **Tcinju** **)** **,** **meaning** **not** **obtained** **,** **which** **last** **is** **extinct** **.**
和 这 蓬卡 -) , 意义 不是 获得 , 哪个 最后的 是 灭绝 .

以及 Ponka Tcinju），意为未获得，后者已经灭绝。

['mɪsɪz] ['stæfərd] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [kæmpt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒents] ['gɪv(ə)n]
Mrs **Stafford** **could** **not** **tell** **on** **which** **side** **camped** **any** **of** **the** **following** **gentes** **given**
太太 斯塔福德 可以 不是 告诉 在 哪个 边 露营 任何 的 这 下列的 人 给定
[baɪ] [ˌvæ'liːɛr] :
by **Vallière** **:**
经过 瓦利埃 :

斯塔福德夫人无法分辨瓦利埃列举的以下这些人究竟站在哪一边：

- , Wěs`ă , ['wɑːsə] , - , Mikaq`e , [miː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Maqe **,** **Wěs`ă** **,** **Wasa** **,** **Jawe** **,** **Mikaq`e** **,** **Mi** **,** **etc** **.**
- , Wěs`ă , 是 , - , Mikaq`e , 米 , ETC .

Maqe、Wěs`ă、Wasa、Jawe、Mikaq`e、Mi 等

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɜ˞ːsənz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
The **only** **persons** **capable** **of** **giving** **the** **needed** **information** **are** **among** **those**
这 仅有的 人 有能力的 的 给予 这 需要 信息 是 之中 那些
['kwɑːpə] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɑːn]['əuseidʒ; əu'seidʒ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Kwapa **who** **reside** **on** **Osage** **reservation** **.**
夸帕 WHO 居住 在 奥塞奇 预订 .

只有居住在奥塞奇保留地的夸帕人才能提供所需的信息。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] - [ænd; ənd]['bʌfəloʊ] [kæf] , [tuː] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːˌpɔː] , [ðə; ði]
According **to** **George** **Redeagle** **and** **Buffalo** **Calf** **,** **two** **full** **-** **blood** **Quapaw** **,** **the**
根据 到 乔治 - 和 水牛 小牛 , 二 满的 - 血 夸帕 , 这
- - - , ['ʌpər] [wɜːrld] ['piːp(ə)l] ,
Maqe **-** **nikaci'Ꞟa** **,** **Upper** **World** **people** **,**
- - - , 上 世界 人们 ,

据乔治·雷德伊格尔和布法罗·卡尔夫（两名纯血统的夸帕人，即马基尼卡西人，上层世界的人）所说，

[wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - , ['θʌndər] - ['biːɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [ˌvæ'liːɛr]
were **identical** **with** **the** **Wakaŋꞡa** **e'nikaci'Ꞟa** **,** **Thunder** **-** **being** **people** **,** **of** **Vallière**
是 完全相同的 和 这 - - , 雷 - 存在 人们 , 的 瓦利埃
.
:
.

与瓦利埃的瓦坎阿·埃尼卡西阿人（雷神之民）完全相同。

[ðiːz] [tuː] [men] [sed] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɪŋg(ə)l][dʒenz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

These	two	men	said	,	also	,	that	there	was	no	single	gens	known	as	the
这些	二	男人	说	,	还	,	那	那里	曾是	不	单身的	基因	已知	作为	这

-

Hañʞa	,
-	,

这两个人还说，并不存在一个被称为 Hañʞa 的单一族群。

[ðæt] [neɪm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ][hæf] - [traɪb] .

that	name	belonging	to	a	major	division	,	probably	a	half	-	tribe	.
那	姓名	属于	到	一个	主要的	分配	,	大概	一个	一半	-	部落	.

这个名字属于一个主要分支，可能是一个半部落。

[ðə; ði] - [ɔːr] ['kænzə]

THE	KAɲZE	OR	KANSA
这	-	或者	堪萨斯

KAɲZE 或 KANSA

[fɪg] .

FIG	.
如图	.

如图。

- . — ['kænzə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

37	.	—	Kansa	camping	circle	.
-	.	—	堪萨斯	野营	圆圈	.

37.—堪萨斯露营圈。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oməhɔ] [ðə; ði]['jɑːtə]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kæmp][ɑːn][ðə; ði]['jɑːtə][ɔːr] [left] [saɪd]

Among	the	Omaha	the	Yata	people	are	those	who	camp	on	the	yata	or	left	side
之中	这	奥马哈	这	雅塔	人们	是	那些	WHO	营	在	这	雅塔	或者	左边	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ;

of	the	tribal	circle	;
的	这	部落	圆圈	;

在奥马哈人中，亚塔人是指那些在部落圆圈的左侧（亚塔）扎营的人；

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] , [ðoʊz] [huː] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] - [ɔːr] [raɪt] [saɪd] .

the	Ictŭñga	people	,	those	who	camp	on	the	Ictŭñga	or	right	side	.
这	-	人们	,	那些	WHO	营	在	这	-	或者	正确的	边	.

Ictŭñga 人，即在 Ictŭñga 河或右侧露营的人。

[ðə; ði] [traɪb] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n] ['freɪtri] , [ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði]['kænzə] [staɪl] [iːtʃ] ,

The	tribe	is	divided	into	seven	phratries	,	or	,	as	the	Kansa	style	each	,
这	部落	是	分割	进入	七	部族	,	或者	,	作为	这	堪萨斯	风格	每个	,

该部落分为七个氏族，或者，按照堪萨人的命名方式，每个氏族都是如此。

- , ([aɪ] . [iː] . , [ðoʊz] [huː] [sɪŋ] [tə'geðər]) , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

wayunmindan	,	(	i	.	e	.	,	those	who	sing	together	)	,	as	follows	:
-	,	(	我	.	e	.	,	那些	WHO	唱歌	一起	)	,	作为	跟随	:

wayunmindan（即一起唱歌的人）如下：

['freɪtri] [dʒents] [sʌb'dʒɛntiːz]

Phratries	Gentes	Subgentes
部族	Gentes	子属

Phratries Gentes Subgentes

[aɪ][wʌn] .

I	1	.
我	1	.

我 1.

-　, [ɜːrθ] , [ɔːr] [ɜːrθ] - [lɑːdʒ] - ['meɪkɚz] .
Manyiñka , Earth , or Earth - lodge - makers .
-　, 地球 , 或者 地球 - 小屋 - 制造商 .

Manyiñka，地球，或地球小屋建造者。

[ə; eɪ] ,　-　-　, [lɑːrdʒ] [ɜːrθ] .
a , Manyinka tañga , Large earth .
一个 , - - , 大的 地球 .

a，Manyinka tañga，大地。

[biː] ,　-　-　, &　-　-　, [smɔːl] [ɜːrθ] .
b , Manyiñka gaxe , & Manyiñka jiñga , Small earth .
b , - - , & - - , 小的 地球 .

b，Manyiñka gaxe，&Manyiñka jiñga，小地球。

[iː][ˌtuːˈtuː] .
II 2 .
二 2 .

二、2.

[tɑː] , [dɪr] , [ɔːr] - , [ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] .
Ta , Deer , or Wajaje , Osage .
ta , 鹿 , 或者 - , 奥塞奇 .

Ta，鹿，或 Wajaje，奥塞奇人。

[ə; eɪ] ,　-　, ['riːəl] [dɪr] .
a , Taqtci , Real deer .
一个 , - , 真实的 鹿 .

a，Taqtci，真鹿。

[biː] , [tɑː] - , [iːts] - [noʊ] - [dɪr] , [ɔːr][tɑː] - , [kɪlz] - [dɪr] , [ɔːr] - - , [kɪlz] -
b , Ta yatcajĭ , Eats - no - deer , or Ta ts'eyĕ , Kills - deer , or Wadjüta ts'eyĕ , Kills -
[kˈwɒdrʊpedz] .
quadrupeds .
四足动物 .

b, Ta yatcajĭ, Eats-no-deer, or Ta ts'eyĕ, Kills-deer, or Wadjüta ts'eyĕ, Kills-quadrupeds.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][θriː] .
III 3 .
三、 3 .

III 3.

-　, [pɑːŋkə][ə; eɪ] ,　-　-　, [pɑːŋkə]['piːp(ə)l] .
Pañka , Ponka a , Pañk unikacinga , Ponka people .
-　, 蓬卡 一个 , - - , 蓬卡 人们 .

Pañka，Ponka a，Pañk unikacinga，Ponka人。

[biː] ,　- - ['ælən] , [wer] - [red] - ['siːdər] (- [frɑːnd]) - [ɑːn] - [ðer; ðər] - ['hedz] .
b , Qŭndj - alan , Wear - red - cedar (- fronds) - on - their - heads .
b , - - 艾伦 , 穿 - 红色的 - 雪松 (- 叶状体) - 在 - 他们的 - 头部 .

b，Qŭndj-alan，头上戴着红雪松（-叶子）。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][fɔːr] .
III 4 .
三、 4 .

III 4.

[kænz] , [ˈkænzə] , [ɔːr][ˌtiːˌsiːˈaɪ][hæsɪn] , [lɑːdʒ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [rɪr] ; [læst] - [lɑːdʒ] .
Kanze , Kansa , or Tci hacin , Lodge - in - the - rear ; Last - lodge .
坎泽 , 堪萨斯 , 或者 tci 哈辛 , 小屋 - 在 - 这 - 后部 ; 最后的 - 小屋 .

Kanze、Kansa 或 Tci hacin，后方的小屋；最后的小屋。

[ə; eɪ] , - - , [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] - - , [saʊθ] - [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][ˌtiːˌsiː'aɪ]

a	,	Tadje	unikacinga	,	Wind	people	,	or	Ak'a	unikacinga	,	South	-	wind	people	,	or	Tci
一个	,	-	-	,	风	人们	,	或者	-	-	,	南	-	风	人们	,	或者	tci

- , ['riːəl][ˌtiːˌsiː'aɪ][hæsɪn] , [kæmp] - [bɪ'haɪnd] - [ɔːl] .

hacinqtci	,	Real	Tci	hacin	,	Camp	-	behind	-	all	.
-	,	真实的	tci	哈辛	,	营	-	在后面	-	全部	.

a, Tadje unikacinga, 风之人，或 Ak'a unikacinga, 南风之人，或 Tci hacinqtci, 真正的 Tci hacin, 营地在一切之后。

[biː] , - - , [smɔːl] - [wɪnd] , [ɔːr] - - ['dʒiː] , [meɪks] - [ə; eɪ] [briːz] - [nɪr] - [ðə; ði] -

b	,	Tadje	jiñga	,	Small	-	wind	,	or	Mannanhind	-	je	,	Makes	-	a	breeze	-	near	-	the	-
b	,	-	-	,	小的	-	风	,	或者	-	-	杰	,	制作	-	一个	微风	-	靠近	-	这	-

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

b, Tadje jiñga, 小风，或 Mannanhind-je, 使地面附近有微风。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][faɪv] .

III	5	.
三、	5	.

III 5.

[wɑːsɑːbeɪ] , [blæk] [ber] .

Wasabe	,	Black	bear	.
山葵	,	黑色的	熊	.

Wasabe，黑熊。

[ə; eɪ] , - , ['riːəl] [blæk] - [ber] , [ɔːr] - - , [iːts] - [rɔː] (- [fuːd]) .

a	,	Wasaběqtci	,	Real	Black	-	bear	,	or	Sakŭn	wayatce	,	Eats	-	raw	(	-	food	)	.
一个	,	-	,	真实的	黑色的	-	熊	,	或者	-	-	,	吃	-	生的	(	-	食物	)	.

a, Wasaběqtci, Real Black-bear, or Sakŭn wayatce, Eats-raw (-food).

[biː] , - , [werz] - [teɪlz] (['lɑːks] [ʌv; əv] [her]) - [ɑːn] - [ðə; ði] - [hed] .

b	,	Sindjalě	,	Wears	-	tails	(	locks	of	hair	)	-	on	-	the	-	head	.
b	,	-	,	穿着	-	尾巴	(	锁	的	头发	)	-	在	-	这	-	头	.

b，辛贾莱，头上戴着发绺。

[aɪ][sɪks] .

I	6	.
我	6	.

我 6.

- , [goʊst] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] .

Wanaxe	,	Ghost	Not	learned	.
-	,	鬼	不是	学习	.

Wanaxe，幽灵未学会。

[ˌaɪ 'viː]['sɛvən] .

IV	7	.
第四	7	.

IV 7.

['kɛ] [-] , ['kæriz] - [ə; eɪ] - ['tɜːrt(ə)l] - [ɑːn] - [hɪz; ɪz] - [bæk] .

Ke	k'in	,	Carries	-	a	-	turtle	-	on	-	his	-	back	.
基	亲属	,	携带	-	一个	-	龟	-	在	-	他的	-	后退	.

Ke k'in，背着乌龟。

[nɑːt] ['lɜːrnɪd] .

Not	learned	.
不是	学习	.

没学过。

[viː][eɪt] .
V 8 .
V 8 .

V 8.

[mɪn] [-] , ['kæriz] - [ðə; ðɪ] - [sʌn] - [ɑːn] - [hɪz; ɪz] - [bæk] .
Min k'in , Carries - the - sun - on - his - back .
敏 亲属 , 携带 - 这 - 太阳 - 在 - 他的 - 后退 .

闵庚，背负着太阳。

[nɑːt] ['lɜːrnɪd] .
Not learned .
不是 学习 .

没学过。

[aɪ][naɪn] .
I 9 .
我 9 .

我 9.

- , [elk][ə; eɪ] , - - - , ['riːəl] [elk] , [ɔːr] - , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Ų̃pan , Elk a , Ų̃pan - qtci , Real elk , or Mansanha , referring to the color of the
- , 麋鹿 一个 , - - - , 真实的 麋鹿 , 或者 - , 指 到 这 颜色 的 这
[fɜːr] .
fur .
毛皮 .

Ų̃pan, Elk a, Ų̃pan-qtci, Real elk, or Mansanha, 指的是毛皮的颜色。

[biː] , - , ['miːnɪŋ] [ˌʌn'noʊn] .
b , Sanhange , meaning unknown .
b , - , 意义 未知 .

b，Sanhange，含义未知。

['vaɪ, 'viː] - .
VI 10 .
六年级 - .

VI 10.

- , [waɪt] ['iːg(ə)l][ə; eɪ] , - , [legz] - [stretʃt] - [aʊt] - [stɪf] ; - , [waɪt] -
Qüya , White eagle a , Hüsada , Legs - stretched - out - stiff ; Qüyunikacinga , White -
- , 白色的 鹰 一个 , - , 腿 - 拉伸 - 出去 - 僵硬的 ; - , 白色的 -
['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] .
eagle people .
鹰 人们 .

Qüya, White eagle a, Hüsada, Legs-stretched-out-stiff; Qüyunikacinga, White-eagle people.

[biː] , - - , [weɪd] - [ɪn] - [blʌd] ; - - , [blʌd] ['piːp(ə)l] .
b , Wabin ijupye , Wade - in - blood ; Wabin unikacinga , Blood people .
b , - - , 韦德 - 在 - 血 ; - - , 血 人们 .

b, Wabin ijupye, Wade-in-blood; Wabin unikacinga, Blood people.

['vaɪ, 'viː] - .
VI 11 .
六年级 - .

VI 11.

[hæn] , [naɪt] [ə; eɪ] , [hæn] - , [naɪt] ['piːp(ə)l] .
Han , Night a , Han nikacinga , Night people .
韩 , 夜晚 一个 , 韩 - , 夜晚 人们 .

韩，夜a，韩nikacinga，夜人。

[biː] , [deɪkən] [mɛnjɪn] , [wɔːks] - ['ʃaɪnɪŋ] ([stɑːr]['piːp(ə)l] ?)
b , Dakan manyin , Walks - shining (Star people ?)
b , 达坎 许多 , 散步 - 灼灼 (星星 人们 ?)

b，达坎曼因，闪耀之行（星人？）

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - .
VII 12 .
七 - .

VII 12.

Ibatc`ĕ , [hoʊldz] - [ðə; ði] - ['faɪərbrænd] - [tuː; tə] - ['seɪkrɪd] - [paɪps] , [ɔːr] - - , [smɔːl] - .
Ibatc`ĕ , Holds - the - firebrand - to - sacred - pipes , or Hañga jiñga , small Hañga .
Ibatc`ĕ , 持有 - 这 - 火炬手 - 到 - 神圣 - 管道 , 或者 - - , 小的 - .

Ibatc`ĕ，持火炬于圣烟斗，或 Hañga jiñga，小 Hañga。

[ə; eɪ] , - - , [hɔːk] - [ðæt] - [hæz; həz] - [ə; eɪ] - [teɪl] - [laɪk] - [ə; eɪ] - " [kɪŋ] - ['iːg(ə)l] ; "
a , Qüyego jiñga , Hawk - that - has - a - tail - like - a - " king - eagle ; "
一个 , - - , 鹰 - 那 - 有 - 一个 - 尾巴 - 喜欢 - 一个 - " 国王 - 鹰 ; "

a, Qüyego jiñga, Hawk-that-has-a-tail-like-a-"king-eagle; "

" ['lɪt(ə)l] - [wʌn] - [laɪk] - [æn; ən] - ['iːg(ə)l] .
" Little - one - like - an - eagle .
" 小的 - 一 - 喜欢 - 一个 - 鹰 .

“像老鹰一样的小家伙。”

" [biː] , ['miːkə] - , [ræ'kuːn] ['piːp(ə)l] , [ɔːr]['miːkə] - - , [smɔːl] [liːn] [ræ'kuːn] .
" b , Mika unikacinga , Raccoon people , or Mika qla jiñga , Small lean racoon .
" b , 米卡 - , 狸 人们 , 或者 米卡 - - , 小的 倾斜 浣熊 .

“b，Mika unikacinga，浣熊人，或 Mika qla jiñga，瘦小的浣熊。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - .
VII 13 .
七 - .

VII 13.

- - , [lɑːrdʒ] - ; - - , - - [ə'pɑːrt] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [rest] , [ɔːr]
Hañga tañga , Large Hañga ; Hañga utanandji , Hañga - apart - from - the - rest , or
- - , 大的 - ; - - , - - 除 - 从 - 这 - 休息 , 或者
[tɑː] - - , [stɪf] - [dɪr] - [teɪl] .
Ta sindje qaga , Stiff - deer - tail .
ta - - , 僵硬的 - 鹿 - 尾巴 .

Hañga tañga，大 Hañga； Hañga utanandji，Hañga-apart-with-the-rest，或 Ta sindje qaga，硬鹿尾。

[ə; eɪ] [blæk] ['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ][spɑːts] .
A black eagle with spots .
一个 黑色的 鹰 和 地点 .

一只身上有斑点的黑鹰。

[sʌb'dʒɛntiːz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Subgentes not recorded .
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[iː] - .
II 14 .
二 - .

二、14。

- , ['bʌfəloʊ] ([bʊl]) , [ɔːr] - , [bɪg] [fiːt] .
Tcedŭñga , Buffalo (bull) , or Sitañga , Big feet .
- , 水牛 (公牛) , 或者 - , 大的 脚 .

Tcedŭñga，水牛（公牛），或 Sitañga，大脚。

[ə; eɪ] , - , ['bʌfəloʊ][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] .
a , Tcedǔñga , Buffalo with dark hair .
一个 , - , 水牛 和 黑暗的 头发 .

a, Tcedǔñga, 黑毛水牛。

[biː] , - , ['redɪʃ] - ['jeloʊ] ['bʌfəloʊ] .
b , Yuqe , Reddish - yellow Buffalo .
b , - , 微红 - 黄色的 水牛 .

b，玉溪，红黄色水牛。

([siː] [pɑːŋkə] - , ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ɕuqe , ['kwɑːpə] - .)
(See Ponka Nuqe , Osage ɕuqe , Kwapa Tuqe .)
(看 蓬卡 - , 奥塞奇 ɕuqe , 夸帕 - .)

（参见 Ponka Nuqe、Osage œuqe、Kwapa Tuqe。）

[viː] - .
V 15 .
V - .

V 15。

[ˌtiːˌsiːˈaɪ]['dʒuː] - , [ˌtiːˌsiːˈaɪ] - ['dʒuː] ['piːsmeɪkər] .
Tci ju wactage , Tci - ju peacemaker .
tci 朱 - , tci - 朱 和平缔造者 .

Tci ju wactage，Tci-ju 和平缔造者。

([red] - [hɔːk] ['piːp(ə)l] ?) .
(Red - hawk people ?) .
(红色的 - 鹰 人们 ?) .

（红鹰人？）

[sʌb'dʒɛntiːz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Subgentes not recorded .
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[iː] - .
II 16 .
二 - .

二、16。

- - , ['θʌndər] - ['biːɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [lidən] - , [greɪ] - [hɔːk] ['piːp(ə)l] .
Lu̧ nikacinga , Thunder - being people ; Ledan unikacinga , Gray - hawk people .
- - , 雷 - 存在 人们 ; 乐丹 - , 灰色的 - 鹰 人们 .

Lu̧ nikacinga，雷神之民；Ledan unikacinga，灰鹰之民。

[sʌb'dʒɛntiːz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Subgentes not recorded .
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kænzə] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt]
Great changes have occurred among the Kansa since they have come in contact
伟大的 变化 有 发生 之中 这 堪萨斯 自从 他们 有 来 在 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] [reɪs] ;
with the white race ;
和 这 白色的 种族 ;

堪萨人自从与白种人接触以来，发生了巨大的变化；

[bʌt; bət] [wen] [seɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðeɪ] [stɪl]

but	when	Say	visited	them	in	the	early	part	of	the	present	century	they	still
但	什么时候	说	到访	他们	在	这	早期的	部分	的	这	展示	世纪	他们	仍然

[əb'zɜːrvd] [ðer; ðər][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['mærɪdʒ] [lɔːz] .

observed	their	aboriginal	marriage	laws	.
观察到	他们的	土著	婚姻	法律	.

但当赛伊在本世纪初访问他们时，他们仍然遵守着他们原有的婚姻法。

[noʊ]['kænzə][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf][frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒenz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]

No	Kansa	could	take	a	wife	from	a	gens	on	his	side	of	the	tribal
不	堪萨斯	可以	拿	一个	妻子	从	一个	基因	在	他的	边	的	这	部落

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

任何堪萨人都不能娶自己部落同族人为妻。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] ['mæri] ['eni] ['kɪnzwʊmən] , [haʊ'evər] [rɪ'moʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [maɪt] [biː; bi] .

nor	could	he	marry	any	kinswoman	,	however	remote	the	relationship	might	be	.
也不	可以	他	结婚	任何	女亲属	,	然而	偏僻的	这	关系	可能	是	.

他也不能娶任何亲戚为妻，无论关系多么疏远。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [dʒents] [ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] (- - [ˌeɪ 'juː]) , [æz; əz]

There	are	certain	gentes	that	exchange	personal	names	(	jaje	kik'übe	au	)	,	as
那里	是	肯定	人	那	交换	个人的	姓名	(	-	-	au	)	,	作为

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] .

among	the	Osage	.
之中	这	奥塞奇	.

有些民族会交换个人名字（jaje kik'übe au），例如奥塞奇人。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn]['breɪvəri][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

Civil	and	military	distinctions	were	based	on	bravery	and	generosity	.
民用	和	军队	区别	是	基于	在	勇敢	和	慷慨	.

文职和军事上的区分是基于勇敢和慷慨。

[seɪ] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['kænzə][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]

Say	informs	us	that	the	Kansa	had	been	at	peace	with	the	Osage
说	通知	我们	那	这	堪萨斯	有	到过	在	和平	和	这	奥塞奇

[sɪns] - ;

since	1806	;
自从	-	;

萨伊告诉我们，堪萨人自 1806 年以来就与奥塞奇人保持着和平关系；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'mæriːd] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] " [ɪn] ['stætʃər] , [fitʃər] ,

that	they	had	intermarried	freely	with	them	,	so	that	"	in	stature	,	features	,
那	他们	有	近亲结婚	自由	和	他们	,	所以	那	"	在	身材	,	特征	,

他们与他们自由通婚，以至于"在身材、容貌、

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

and	customs	they	are	more	and	more	closely	approaching	that	people	.
和	海关	他们	是	更多的	和	更多的	密切	接近	那	人们	.

他们的习俗也越来越接近那个民族。

" [hiː; hi] [steɪts] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzə][wʌz; wəz] - - ,

"	He	states	also	that	the	head	chief	of	the	Kansa	was	Gahinge	Wadayiñga	,
"	他	各州	还	那	这	头	首席	的	这	堪萨斯	曾是	-	-	,

"他还提到，坎萨人的首领是加欣格·瓦达伊尼加（Gahinge Wadayiñga）。

['sɔːsi] [tʃiːf] ([wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendərz] " [fuːl] [tʃiːf] ") ,

Saucy	Chief	(	which	he	renders	"	Fool	Chief	"	)	,
辣味	首席	(	哪个	他	渲染	"	傻子	首席	"	)	,

傲慢的酋长（他将其译为"傻瓜酋长"）

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ɔːr] [twelv] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

and	that	the	ten	or	twelve	underchiefs	did	not	seem	to	have	the	respect	of
和	那	这	十	或者	十二	副酋长	做过	不是	似乎	到	有	这	尊重	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

而且，那十几个副酋长似乎并没有得到人民的尊重。

[ˌʌn'mærid] ['fiːmeɪl] ['leɪbərd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] , [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['perənts] , ['kærid] [wʊd] [ænd; ənd]

Unmarried	females	labored	in	the	fields	,	served	their	parents	,	carried	wood	and
未婚	女性	辛勤劳作	在	这	字段	,	服务	他们的	父母	,	携带	木头	和

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kʊkt] .

water	,	and	cooked	.
水	,	和	煮熟	.

未婚女性在田里劳作，服侍父母，挑柴挑水，做饭。

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] ['mærid] [ʃiː; ʃi] [kən'troʊld] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]

When	the	eldest	daughter	married	she	controlled	the	lodge	,	her	mother	,	and
什么时候	这	长子	女儿	已婚	她	受控	这	小屋	,	她	母亲	,	和

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪstər] ;

all	the	sisters	;
全部	这	姐妹	;

长女出嫁后，便掌控了旅馆、她的母亲和所有姐妹；

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

the	latter	were	always	the	wives	of	the	same	man	.
这	后者	是	总是	这	妻子们	的	这	相同的	男人	.

后者总是同一个男人的妻子。

['prez(ə)nts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [waɪf] .

Presents	were	exchanged	when	a	youth	took	his	first	wife	.
礼物	是	交换	什么时候	一个	青年	采取	他的	第一的	妻子	.

青年迎娶第一任妻子时互赠礼物。

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['skeəri,faid] [hɜːr'self] , [rʌbd] [hɜːr; hər] ['pɜːrs(ə)n]

On	the	death	of	the	husband	the	widow	scarified	herself	,	rubbed	her	person
在	这	死亡	的	这	丈夫	这	寡妇	疤痕	她自己	,	摩擦	她	人

[wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

with	clay	,
和	黏土	,

丈夫去世后，寡妇会在身上划出一道疤痕，并用泥土涂抹全身。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kerləs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dres] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	became	careless	about	her	dress	for	a	year	.
和	成为	粗心	关于	她	裙子	为了	一个	年	.

她整整一年都对穿着打扮毫不在意。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['mærid] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['serəmoʊni] ,

Then	the	eldest	brother	of	the	deceased	married	her	without	any	ceremony	,
然后	这	长子	兄弟	的	这	死者	已婚	她	没有	任何	仪式	,

然后，死者的长兄没有举行任何仪式就娶了她。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

regarding	her	children	as	his	own	.
关于	她	孩子们	作为	他的	自己的	.

他视她的孩子如同己出。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [left] [noʊ] ['brʌðər] (['ri:əl] [ɔ:r] [pə'tenʃ(ə)l]) [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə]

When	the	deceased	left	no	brother	(	real	or	potential	)	the	widow	was	free	to
什么时候	这	死者	左边	不	兄弟	(	真实的	或者	潜在的	)	这	寡妇	曾是	自由的	到

[sɪ'lekt] [hɜ:r; hər] [nekst] ['hʌzbənd] .

select	her	next	husband	.
选择	她	下一个	丈夫	.

如果死者没有留下兄弟（无论是亲兄弟还是潜在的兄弟），遗孀就可以自由选择她的下一任丈夫。

- ([æz; əz] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['deimən] [ænd; ənd] ['piθiæs; -əs] , ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɑ:nəθən])

Fellowhood	(	as	in	cases	of	Damon	and	Pythias	,	David	and	Jonathan	)
-	(	作为	在	案例	的	达蒙	和	皮提亚斯	,	大卫	和	乔纳森	)

['ɔ:f(ə)n] [kən'tɪnju:z] [θru:] [laɪf] .

often	continues	through	life	.
经常	继续	通过	生活	.

友谊（如达蒙和毕提亚斯、大卫和约拿单的故事）往往会持续一生。

[ðə; ði] ['kænzə] [hæd; həd] [tu:] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kraɪə] [ɔ:r] ['herəldz] : [wʌn] , [ðə; ði] - [ɔ:r] ['vɪlɪdʒ]

The	Kansa	had	two	kinds	of	criers	or	heralds	:	1	,	the	wadji'panyin	or	village
这	堪萨斯	有	二	种类	的	哭泣者	或者	使者	:	1	,	这	-	或者	村庄

['kraɪər] ;

crier	;
哭泣者	;

堪萨人有两种传令官或使者：1、wadji'panyin 或村庄传令官；

[ˌtu:'tu:] , [ðə; ði] - - (['oməhɔ] [ænd; ənd] [pɑ:ŋkə] - .

2	,	the	ie'kiye	'	(	Omaha	and	Ponka	i'ĕki'ɕĕ	.
2	,	这	-	-	(	奥马哈	和	蓬卡	-	.

2、ie'kiye'（奥马哈和庞卡i'ĕki'）。

[ɪn] - , - ([ə; eɪ] ['wʊmən]) [wʌz; wəz] [hə'redɪteri] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænzə] , ['hævɪŋ]

In	1882	,	Sansile	(	a	woman	)	was	hereditary	wadji'panyin	of	the	Kansa	,	having
在	-	,	-	(	一个	女士	)	曾是	遗传	-	的	这	堪萨斯	,	拥有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

succeeded	her	father	,
成功了	她	父亲	,

1882年，桑西勒（一位女性）继承了她父亲的职位，成为坎萨的世袭瓦吉潘因。

- , [ðə; ði] [læst] [meɪl] ['kraɪər] .

Pezihi	,	the	last	male	crier	.
-	,	这	最后的	男性	哭泣者	.

佩齐希，最后一个男性哭泣者。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [æn; ən]

At	the	time	of	an
在	这	时间	的	一个

在……的时候

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	233	]
[	页	-	]

[第233页]

['ɪʃu:] ([ə'baʊt] -)

issue	(	about	1882	)
问题	(	关于	-	)

问题（约1882年）

- [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [daɪd] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnər] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ækt] [æz; əz] ['kraɪər] ;

Sansile's	son	-	in	-	law	died	,	so	she	,	being	a	mourner	,	could	not	act	as	crier	;
-	儿子	-	在	-	法律	死亡	,	所以	她	,	存在	一个	哀悼者	,	可以	不是	行为	作为	哭泣者	;

桑西勒的女婿去世了，所以作为一名哀悼者，她不能担任哭丧人的角色；

[hens] [hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] [dɪ'vɑːlvd] [ɑːn] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [sʌb'dʒɛnz] .

hence	her	office	devolved	on	K'axe	of	the	Taqtci	subgens	.
因此	她	办公室	下放	在	-	的	这	-	亚基因	.

因此，她的办公室落到了塔克特西亚族的卡克斯手中。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑː] - [sʌb'dʒɛnz] ([ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [dɪr] [dʒenz]) [wʌz; wəz]

In	that	year	one	of	the	Ta	yatcajĭ	subgens	(	of	the	Taqtci	or	Deer	gens	)	was
在	那	年	一	的	这	ta	-	亚基因	(	的	这	-	或者	鹿	基因	)	曾是

- ['nʌmbər] [wʌn] .

iekiye	number	1	.
-	数字	1	.

那一年，Ta yatcajĭ 亚属（Taqtci 或鹿属）之一的 iekiye 编号为 1。

- ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːr] [kænz] ([wɪnd]) [dʒenz] .

Iekiye	number	2	belonged	to	the	Tadje	or	Kanze	(	Wind	)	gens	.
-	数字	2	属于	到	这	-	或者	坎泽	(	风	)	基因	.

Iekiye 2 号属于 Tadje 或 Kanze（风）氏族。

[ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]

THE	OSAGE
这	奥塞奇

奥塞奇族

[ɪn][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ]['neɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['praɪmeri] [dɪ'vɪʒnz] ,

In	the	Osage	nation	there	are	three	primary	divisions	,
在	这	奥塞奇	国家	那里	是	三	基本的	部门	,

奥塞奇族主要分为三个部分，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [tɜːrm] .

which	are	tribes	in	the	original	acceptation	of	that	term	.
哪个	是	部落	在	这	原来的	接受	的	那	学期	.

这些部落指的是该术语最初含义中的部落。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - - peɕŭnda , [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] , -

These	are	known	as	the	Tsiɔu	utse	peɕŭnda	,	the	Seven	Tsiɔu	fireplaces	,	Hañʞa
这些	是	已知	作为	这	-	-	peɕŭnda	,	这	七	-	壁炉	,	-

- peɕŭda ,

utsse	peɕŭda	,
-	peɕŭda	,

这些被称为 Tsiɔu utse peɕnda、七个 Tsiɔu 壁炉、Hañʞa utsse peɕda、

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] , [ænd; ənd] - - peɕŭda , [ðə; ði]['sev(ə)n]['əuseidʒ; əu'seidʒ]

the	Seven	Hañʞa	fireplaces	,	and	Waɔaɔe	utse	peɕŭda	,	the	Seven	Osage
这	七	-	壁炉	,	和	-	-	peɕŭda	,	这	七	奥塞奇

['faiəpleisiz] .

fireplaces	.
壁炉	.

七个哈纳 (Hañʞa) 壁炉和瓦 (Waɔaɔe utse pešda)，七个奥塞奇 (Seven Osage) 壁炉。

[iːtʃ] " ['faɪərpleɪs] " [ɪz][ə; eɪ][dʒenz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [wʌn] [dʒents] [ɪn][ðə; ði]

Each	"	fireplace	"	is	a	gens	,	so	that	there	are	twenty	-	one	gentes	in	the
每个	"	壁炉	"	是	一个	基因	,	所以	那	那里	是	二十	-	一	人	在	这

['əuseidʒ; əu'seidʒ]['neɪʃ(ə)n] .

Osage	nation	.
奥塞奇	国家	.

每个"壁炉"都是一个氏族，因此奥塞奇族共有二十一个氏族。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

The	Seven	Hañʞa	fireplaces	were	the	last	to	join	the	nation	,
这	七	-	壁炉	是	这	最后的	到	加入	这	国家	,

七座哈尼亚壁炉是最后加入国家版图的壁炉。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ˈpiːp(ə)l] .

according	**to**	**the**	**tradition**	**of**	**the**	**Tsiɔu**	**wactaɣe**	**people**	**.**
根据	到	这	传统	的	这	-	-	人们	.

根据 Tsiɔu wactaɣe 人的传统。

[wen] [ðɪs] [əˈkɜːrd] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - [dʒents] [wɜːr; wər] ['rekənd] [æz; əz][faɪv] ,

When	**this**	**occurred**	**,**	**the**	**seven**	**Hañɣa**	**gentes**	**were**	**reckoned**	**as**	**five**	**,**
什么时候	这	发生	,	这	七	-	人	是	估计	作为	五	,

这种情况发生时，七个哈尼亚族人被算作五个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [dʒents] [æz; əz] [tuː] ,

and	**the**	**seven**	**Osage**	**gentes**	**as**	**two**	**,**
和	这	七	奥塞奇	人	作为	二	,

七个奥塞奇族人分为两类，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [dʒents] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

in	**order**	**to**	**have**	**not**	**more**	**than**	**seven**	**gentes**	**on**	**the**	**right**	**side**	**of**	**the**
在	命令	到	有	不是	更多的	比	七	人	在	这	正确的	边	的	这

['traɪb(ə)l]['sɜːrk(ə)l] .

tribal	**circle**	**.**
部落	圆圈	.

为了使部落圈右侧的氏族不超过七个。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] - uta¢antse [dʒenz][hæd; həd]['sev(ə)n][paɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

At	**first**	**the**	**Hañɣa**	**uta¢antse**	**gens**	**had**	**seven**	**pipes**	**,**	**and**	**the**	**Waɔaɔe**
在	第一的	这	-	uta¢antse	基因	有	七	管道	,	和	这	-

[hæd; həd][æz; əz] ['meni] .

had	**as**	**many**	**.**
有	作为	许多	.

最初，Hañɣa uta¢antse gens 有七根管子，Waɔaɔe 也有七根管子。

[ðə; ði] - [geɪv] [ðer; ðər]['sev(ə)nθ][paɪp][tuː; tə][ðə; ði] - ,

The	**Waɔaɔe**	**gave**	**their**	**seventh**	**pipe**	**to**	**the**	**Tsiɔu**	**,**
这	-	给予	他们的	第七	管道	到	这	-	,

Waɔaɔe 将他们的第七支烟斗赠予了 Tsiɔu，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['sev(ə)n][paɪps][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

with	**the**	**right**	**to**	**make**	**seven**	**pipes**	**from**	**it**	**,**
和	这	正确的	到	制作	七	管道	从	它	,

有权用它制作七根烟斗，

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l][hæv; həv][bʌt; bət][sɪks][paɪps] ,

so	**now**	**the**	**Waɔaɔe**	**people**	**have**	**but**	**six**	**pipes**	**,**
所以	现在	这	-	人们	有	但	六	管道	,

所以现在瓦阿埃人只剩下六根烟斗了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [rɪˈteɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] .

though	**they**	**retain**	**the**	**ceremonies**	**pertaining**	**to**	**the**	**seventh**	**.**
尽管	他们	保持	这	仪式	相关的	到	这	第七	.

尽管他们保留了与第七个相关的仪式。

[fɪg] .

FIG	**.**
如图	.

如图。

- . — ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

38	**.**	**—**	**Osage**	**camping**	**circle**	**.**
-	.	—	奥塞奇	野营	圆圈	.

38.—奥塞奇族露营圈。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði] - [ɔ:r] [raɪt] ([wɔ:r]) [saɪd][ʌv; əv]

When	there	is	sickness	among	the	children	on	the	Waɔaɔe	or	right	(	war	)	side	of
什么时候	那里	是	疾病	之中	这	孩子们	在	这	-	或者	正确的	(	战争	)	边	的

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,

the	circle	,
这	圆圈	,

当圆圈右侧（战争侧）的孩子们生病时，

[ðer; ðər] ['perənts] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] - (- - ?) [fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

their	parents	apply	to	the	Tsiɔu	(	Tsiɔu	wactaɣe	?	)	for	food	for	them	.
他们的	父母	申请	到	这	-	(	-	-	?	)	为了	食物	为了	他们	.

他们的父母向 Tsiɔu (Tsiɔu wactaɣe?) 请求食物给他们。

[ɪn][laɪk] ['mænər] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði][left][ɔ:r] - [saɪd][ɑ:r; ər] [ɪl] ,

In	like	manner	,	when	the	children	on	the	left	or	Tsiɔu	side	are	ill	,
在	喜欢	方式	,	什么时候	这	孩子们	在	这	左边	或者	-	边	是	患病的	,

同样地，当左边或Tsiɔu边的孩子生病时，

[ðer; ðər] ['perənts] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] - (- ?) , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

their	parents	apply	to	the	Panhka	(	wactaqe	?	)	,	on	the	other	side	,
他们的	父母	申请	到	这	-	(	-	?	)	,	在	这	其他	边	,

另一方面，他们的父母向 Panhka (wactaqe?) 提出申请，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

in	order	to	get	food	for	them	.
在	命令	到	得到	食物	为了	他们	.

为了给他们弄到食物。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][left][ɔ:r] [pi:s] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] .

The	Seven	Tsiɔu	fireplaces	occupy	the	left	or	peace	side	of	the	circle	.
这	七	-	壁炉	占据	这	左边	或者	和平	边	的	这	圆圈	.

七个 Tsiɔu 壁炉位于圆圈的左侧或和平侧。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] : [wʌn] .

Their	names	are	:	1	.
他们的	姓名	是	:	1	.

他们的名字是：1.

- Sĭntsaɣ¢e , - - ['werɪŋ] - [ə; eɪ] - [teɪl] ([ʌv; əv] [her]) - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [hed] ; ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld]

Tsiɔu	Sĭntsaɣ¢e	,	Tsiɔu	-	wearing	-	a	-	tail	(	of	hair	)	-	on	-	the	-	head	;	also	called
-	Sĭntsaɣ¢e	,	-	-	穿着	-	一个	-	尾巴	(	的	头发	)	-	在	-	这	-	头	;	还	称为

- - - , ['eldər] - ; [ɪn] [tu:] [sʌb'dʒɛnti:z] ,

Tsiɔu	Wanŭn	'	,	Elder	Tsiɔu	;	in	two	subgentes	,
-	-	-	,	长老	-	;	在	二	子属	,

Tsiɔu Sĭntsaɣ¢e，Tsiɔu-戴尾巴（头发）的头；也称 Tsiɔu Wanŭn'，长老 Tsiɔu；分为两个亚种，

Sintsaɣ¢ĕ , [sʌn] [ænd; ənd] ['kɑ:mɪt] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] - - , [wʊlf] ['pi:p(ə)l] . [ˌtu:'tu:] .

Sintsaɣ¢ĕ	,	Sun	and	Comet	people	,	and	Cŭñɣe	i'nik`ăcin'a	,	Wolf	people	.	2	.
Sintsaɣ¢ĕ	,	太阳	和	彗星	人们	,	和	-	-	,	狼	人们	.	2	.

Sintsaɣ¢ĕ，太阳和彗星人，以及 Cŭñɣe i'nik`ăcin'a，狼人。2.

[t'si:, 'si:] - - - , ['bʌfəloʊ] - [bʊl] [feɪs] ; [ɪn] [tu:] [sʌb'dʒɛnti:z] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪz]

Tse	ʇu̧'ɣa	intse	'	,	Buffalo	-	bull	face	;	in	two	subgentes	,	of	which	the	second	is
谢	-	-	-	,	水牛	-	公牛	脸	;	在	二	子属	,	的	哪个	这	第二	是

[t'si:, 'si:] - ¢añka - [ɔ:r] - - ,

Tse	'	¢añka	'	or	Min'paha	'	,
谢	-	¢añka	-	或者	-	-	,

Tse ʇu̧'ɣa intse'，水牛脸；分为两个亚种，其中第二个是 Tse' ¢añka' 或 Min'paha'，

[haɪd] - [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] - [her] - [ɑ:n] .

Hide	-	with	-	the	-	hair	-	on	.
隐藏	-	和	-	这	-	头发	-	在	.

披着头发藏起来。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɔːr]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði][left][saɪd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [dʒents] . [θriː] .

The	policemen	or	soldiers	on	the	left	side	belong	to	these	two	gentes	.	3	.
这	警察	或者	士兵	在	这	左边	边	属于	到	这些	二	人	.	3	.

左侧的警察或士兵属于这两个氏族。3.

[mɪn] [-] - , [sʌn] ['kæriərz] , [aɪ] . [iː] . , ['kæri] - [ðə; ði] - [ɛsˌɛn'ɛn] ([ɔːr]['bʌfəloʊ]['haɪdz]) - [ɑːn] - [ðer; ðər] -

Min	k'in	'	,	Sun	carriers	,	i	.	e	.	,	Carry	-	the	-	snn	(	or	Buffalo	hides	)	-	on	-	their	-
敏	亲属	-	,	太阳	承运人	,	我	.	e	.	,	携带	-	这	-	snn	(	或者	水牛	隐藏	)	-	在	-	他们的	-

[bæks] .

backs	.
背部	.

Min k'in'，太阳携带者，即背负太阳（或水牛皮）的人。

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - , [sʌn] ['piːp(ə)l] ; [biː] , - - [skɑː]

These	have	two	subgentes	,	a	,	Mini'niųk`acin'a	,	Sun	people	;	b	,	Minxa	'	ska
这些	有	二	子属	,	一个	,	-	,	太阳	人们	;	b	,	-	-	斯卡

- , [swɑːn]['piːp(ə)l] , [fɔːr] .

i'niųk`ăcin'a	,	Swan	people	,	4	.
-	,	天鹅	人们	,	4	.

这些有两个亚族，a，Mini'niųk`acin'a，太阳族；b，Minxa' ska i'niųk`ăcin'a，天鹅族，4。

- - , - ['piːsmeɪkər] , [ɔːr] - , ['vɪlɪdʒ] - ['meɪkər] , [ɔːr] , - , ['gɪvər]

Tsi'ɔu	wacta'ɣe	,	Tsiɔu	peacemaker	,	or	Tan'wanɣa'xe	,	Village	-	maker	,	or	,	Ni'waɕĕ	,	Giver
-	-	,	-	和平缔造者	,	或者	-	,	村庄	-	制造商	,	或者	,	-	,	赠予者

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

Tsi'ɔu wacta'ɣe，Tsiɔu 和平缔造者，或 Tan'wanɣa'xe，村庄缔造者，或 Ni'wa／，生命的给予者。

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - - , ['tʌtʃɪz] - [noʊ] - [blʌd] , [ɔːr] Qüɕa - -

These	have	two	subgentes	,	a	,	Wapin	it`a'ɔi	,	Touches	-	no	-	blood	,	or	Qüɕa	'	ɔü'tse
这些	有	二	子属	,	一个	,	-	-	,	触摸	-	不	-	血	,	或者	Qüɕa	-	-

, [red] - ['iːg(ə)l] (['riːəli] [ə; eɪ] [hɔːk]) ;

,	Red	-	eagle	(	really	a	hawk	)	;
,	红色的	-	鹰	(	真的	一个	鹰	)	;

这些有两个亚种，a，Wapin it`a'ɔi，Touches-no-blood，或 Qüɕa' ɔü'tse，Red-eagle（实际上是鹰）；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	234	]
[	页	-	]

[第234页]

[biː] , Qüɕa - [pɑː][sæn] - , [bɔːld] - ['iːg(ə)l] , [ɔːr] - , ['sɪkəmɔːr] ['piːp(ə)l] ,

b	,	Qüɕa	'	pa	san	'	,	Bald	-	eagle	,	or	Ɔansan'u'niųk`ăcin'a	,	Sycamore	people	,
b	,	Qüɕa	-	帕	圣	-	,	秃	-	鹰	,	或者	-	,	梧桐树	人们	,

b、Qüâ' pa san'，秃头鹰，或 Ɔansan'u'niųk`ăcin'a，梧桐人，

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][dʒenz][ɑːn][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] . [faɪv] .

the	leading	gens	on	the	left	side	of	the	circle	.	5	.
这	领导	基因	在	这	左边	边	的	这	圆圈	.	5	.

圆圈左侧的领先基因。5.

[hæn] - , [naɪt] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] - - , [ðə; ði] - - [æt; ət] - [ðə; ði] - [end] , [ɔːr]

Han	i'niųk`ăcin'a	,	Night	people	,	or	Tsi'ɔu	we'haɣiɕe	,	the	Tsiɔu	-	at	-	the	-	end	,	or
韩	-	,	夜晚	人们	,	或者	-	-	,	这	-	-	在	-	这	-	结尾	,	或者

- - .

Tse'ɕañka	'	.
-	-	.

Han i'niųk`ăcin'a，夜人，或 Tsi'ɔu we'haɣiœ，Tsiɔu-at-the-end，或 Tse'âñka'。

[ðer; ðər]	[tuː]	[sʌbˈdʒɛntiːz][ɑːr; ər]	:	[ə; eɪ]	,	[naɪt]	['piːp(ə)l]	['prɑːpər]	;	[biː]	,	-	,	[blæk]	-	[ber]	['piːp(ə)l]
Their	**two**	**subgentes**	**are**	**:**	**a**	**,**	**Night**	**people**	**proper**	**;**	**b**	**,**	**Wasa'de**	**,**	**Black**	**-**	**bear**	**people**
他们的	二	子属	是	:	一个	,	夜晚	人们	恰当的	;	b	,	-	,	黑色的	-	熊	人们

. [sɪks] .

. **6** .

. 6 .

他们的两个亚种是：a，夜族；b，瓦萨德，黑熊族。6.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏族社会学(Siouan Sociology)
第3/3页

[tˈsiː, ˈsiː] - , [ˈbʌfəloʊ] [bʊl] .
Tse ɬu̱ˈkʟa , Buffalo bull .
谢 - , 水牛 公牛 .

Tse ɬu̱ˈkʟa，水牛公牛。

[ɪn] [tuː] [sʌbˈdʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , [tˈsiː, ˈsiː] - , [ˈbʌfəloʊ] [bʊl] ; [biː] , - ,
In two subgentes , a , Tse ɬu̱ˈkʟa , Buffalo bull ; b , ɕuˈqe ,
在 二 子属 , 一个 , 谢 - , 水牛 公牛 ; b , - ,

在两个亚属中，a，Tse ɬu̱ˈkʟa，水牛公牛；b，ɕuˈqe，

[ˈredɪʃ] - [ˈjeloʊ] [ˈbʌfəloʊ] ([ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːŋkə] , - [ʌv; əv]
Reddish - yellow buffalo (corresponding to the Nuqe of the Ponka , Tuqe of
微红 - 黄色的 水牛 (相应的 到 这 - 的 这 蓬卡 , - 的
[ðə; ðɪ] [ˈkwɑːˌpɔː] ,
the Quapaw ,
这 夸帕 ,

红黄色水牛（对应于 Ponka 的 Nuqe、Quapaw 的 Tuqe、

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkænzə]) .
and Yuqe of the Kansa) .
和 - 的 这 堪萨斯) .

以及堪萨斯的玉琪）。

[ˈsɛvən] . ʞɕŭn , [ˈθʌndər] - [ˈbiːɪŋ] , [ɔːr] - , [kæmp] - [læst] , [ɔːr] - , [ˈʌpər] - [wɜːrld] [ˈpiːp(ə)l]
7 . ʞɕŭn , Thunder - being , or Tsi'hacin , Camp - last , or Ma'xe , Upper - world people
7 . ʞɕŭn , 雷 - 存在 , 或者 - , 营 - 最后的 , 或者 - , 上 - 世界 人们
, [ɔːr] - - , [mɪˈstɪrɪəs] - [meɪl] - [ˈbiːɪŋ] .
, or Niɥ'ka wakanˈʇaʞi , Mysterious - male - being .
, 或者 - - , 神秘 - 男性 - 存在 .

7. ʞɕŭn，雷神，或 Tsi'hacin，营地最后，或 Ma'xe，上界之人，或 Niɥ'ka wakanˈʇaʞi，神秘男性存在。

[sʌbˈdʒɛntiːz] [nɑːt] [rɪˈkɔːrdɪd] .
Subgentes not recorded .
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] (- [ɔːr] -) [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] : [eɪt] .
On the right (Hañʞa or Waɔaɔe) side of the circle are the following : 8 .
在 这 正确的 (- 或者 -) 边 的 这 圆圈 是 这 下列的 : 8 .

圆的右侧（Hañʞa 或 Waɔaɔe）是以下：8.

- - - , ['eldər]['əuseidʒ; əu'seidʒ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n]
Waɔa'ɔe Wanŭn ' , Elder Osage , composed of six of the seven
- - - , 长老 奥塞奇 , 由 的 六 的 这 七
['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['faiəpleisiz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Osage fireplaces , as follows :
奥塞奇 壁炉 , 作为 跟随 :

Waɔaˈɔe Wanŭn'，即奥塞奇长老，由七个奥塞奇壁炉中的六个组成，如下所示：

[ə; eɪ] , - [skɑː] - , [waɪt] ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ; [biː] , ['kɛ] [-] - , ['tɜːrt(ə)l] - ['kæriərz] ; [siː] , -
a , Waɔa'ɔe ska ' , White Osage ; b , Ke k'in ' , Turtle - carriers ; c , Wake'ɕe
一个 , - 斯卡 - , 白色的 奥塞奇 ; b , 基 亲属 - , 龟 - 承运人 ; c , -
- , [tɔːl] - [flægz] (?
ste'tse , Tall - flags (?
- , 高的 - 旗帜 (?

a, Waɔaˈɔe ska', 白奥塞奇人; b, Ke k'in', 背龟人; c, Wake'ɕe ste'tse, 高旗人(?

) , - - - - - - , [ðeɪ] - [əˈloʊn] - [hæv; həv] - [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ɔːr] - - , [tɔːl] -
) , Ehnan ' min'tse tŭn ' , They - alone - have - bows , or Minke'ɕe ste'tse , Tall -
) , - - - - - - , 他们 - 独自的 - 有 - 弓 , 或者 - - , 高的 -
[flægz] ; [diː] , [tɑː] - , [dɪr] - [laɪts] ,
flags ; d , Ta ɕa'xü , Deer - lights ,
旗帜 ; d , ta - , 鹿 - 灯 ,

), Ehnan' min'tse tŭn', They-alone-have-bows, or Minke'ɕe ste'tse, Tall-flags; d, Ta ɕa'xü, Deer-lights,

[ɔːr][tɑː] - , [dɪr] [ˈpiːp(ə)l] ;
or Ta i'niɥk'ăcin'a , Deer people ;
或者 ta - , 鹿 人们 ;

或 Ta i'niɥk'ăcin'a，鹿人；

[iː] , [ˈhuː] - , [fɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] ; [ef] , - , [ə; eɪ] [dɪr] [dʒenz] , [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][ˈkɛ]
e , Hu i'niqk`ăcin'a , Fish people ; f , Nan'panta , a deer gens , called by some Ke
e , 胡 - , 鱼 人们 ; f , - , 一个 鹿 基因 , 称为 经过 一些 基
- ,
ʞa'tsü ,
- ,

e，Hu i'niqk`ăcin'a，鱼人； f，Nan'panta，一个鹿族，被一些人称为 Ke ʞa'tsu，

[ˈtɜːrt(ə)l] - [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] - [səˈreɪtɪd] - [krest] - [əˈlɔːŋ] - [ðə; ðɪ] - [ʃel] ([ˈprɑːbəbli][ə; eɪ][ˈwɔːtər][ˈmɑːnstər]
Turtle - with - a - serrated - crest - along - the - shell (probably a water monster
龟 - 和 - 一个 - 锯齿状 - 波峰 - 沿着 - 这 - 壳 (大概 一个 水 怪物
, [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)l]) . [naɪn] .
, as there is no such species of turtle) . 9 .
, 作为 那里 是 不 这样的 物种 的 龟) . 9 .

背甲上有锯齿状脊的龟（可能是水怪，因为没有这种龟类）。9.

- - , - - [əˈpɑːrt] - [frʌm; frəm] - [ðə; ðɪ] - [rest] , [ɔːr] - - - - ,
Hañ'ʞa uta'ɕantsi , Hañʞa - apart - from - the - rest , or Qüɕa'qtsi i'niɥ - k`ăcin'a ,
- - , - - 除 - 从 - 这 - 休息 , 或者 - - - - ,
[ˈriːəl] [ˈiːg(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] — [ðə; ðɪ][wɔːr][ˈiːg(ə)l][dʒenz] ,
Real eagle people — the War eagle gens ,
真实的 鹰 人们 — 这 战争 鹰 基因 ,

Hañ'ʞa uta'ɕantsi, Hañʞa-apart-from-the-rest, or Qüɕa'qtsi i'niɥ-k`ăcin'a, Real eagle people—the War eagle gens,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] - [ˈfaɪəpleisiz] .
and one of the original Hañʞa fireplaces .
和 一 的 这 原来的 - 壁炉 .

还有一座最初的哈尼亚壁炉。

[ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][ɔːr] [pəˈliːsmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [eɪtθ]
The soldiers or policemen from the right side are chosen from the eighth
这 士兵 或者 警察 从 这 正确的 边 是 选定 从 这 第八
[ænd; ənd][naɪnθ] [dʒents] . - .
and ninth gentes . 10 .
和 第九 人 . - .

右侧的士兵或警察是从第八和第九民族中选出的。10.

[ðə; ðɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dʒenz][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
The leading gens on the right side of the circle ,
这 领导 基因 在 这 正确的 边 的 这 圆圈 ,

圆圈右侧的领先世代，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsev(ə)n][ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] [ˈfaɪəpleisiz] .
and one of the original seven Osage fireplaces .
和 一 的 这 原来的 七 奥塞奇 壁炉 .

以及最初的七个奥塞奇壁炉之一。

- - , [pɑːŋkə] [piːs] - ['meɪkər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [mæn] ; [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz]
Panɥ'ka wacta'ɬe , Ponka peace - maker , according to a Tsiɔu man ; in two subgentes
- - , 蓬卡 和平 - 制造商 , 根据 到 一个 - 男人 ; 在 二 子属
, [ə; eɪ] ,
, a ,
, 一个 ,

Panɥ'ka wacta'ɬe，Ponka 和平缔造者，据一位 Tsiɔu 男子所说；在两个 subgentes 中，a，

- , [pɑːnd] - ['lɪli] , [ænd; ənd][biː] , - , [dɑːrk] - ['bʌfəloʊ] ; [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Tse'waɕĕ , Pond - lily , and b , Waca'de , Dark - buffalo ; but according to
- , 池塘 - 百合 , 和 b , - , 黑暗的 - 水牛 ; 但 根据 到
- - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] ,
Panɥ'ka waɬa'yinɤa , a member of the gens ,
- - , 一个 成员 的 这 基因 ,

Tse'wa／，池塘百合，和 b，Waca'de，黑水牛；但根据氏族成员 Panɥ'ka waɬa'yinɤa 的说法，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] [θriː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - , [flægz] ; [biː] , - , ['miːnɪŋ] ,
his people have three subgentes , a , Wake'ɕe , Flags ; b , Wa'tsetsi , meaning ,
他的 人们 有 三 子属 , 一个 , - , 旗帜 ; b , - , 意义 ,
[pər'hæps] , [hæz; həz] - [kʌm] ['hɪðər] ([tiː es 'aɪ]) - ['æftər] - ['tʌtʃɪŋ] - [ðə; ði] - [foʊ] ([wɑːtsi]) ;
perhaps , Has - come hither (tsi) - after - touching - the - foe (watse) ;
也许 , 有 - 来 这里 (tsi) - 后 - 接触 - 这 - 敌人 (沃特斯) ;

他的人民有三个分支，a，Wake'ɕe，旗帜；b，Wa'tsetsi，意思是，也许，在接触敌人（watse）之后来到这里（tsi）；

[siː] , - - , [red] ['siːdər] . - .
c , Qŭntse' , Red cedar . 11 .
c , - - , 红色的 雪松 . - .

c，Qŭntse'，红雪松。11.

- - - - , - - ['hævɪŋ] - [wɪŋz] , [ɔːr] - , [lɪmz] - [stretʃt] - [stɪf] , [ɔːr] Qüɕ
Hañ'ɤa a'hü tŭn ' , Hañɤa - having - wings , or Hü'saɬa , Limbs - stretched - stiff , or Qüɕ
- - - - , - - 拥有 - 翅膀 , 或者 - , 四肢 - 拉伸 - 僵硬的 , 或者 Qüɕ
- , [waɪt] - ['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] , [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] ,
i'niɥk`ăcin'a , White - eagle people , in two subgentes ,
- , 白色的 - 鹰 人们 , 在 二 子属 ,

Hañ'ɤa a'hü tŭn', Hañɤa-having-wings, or Hü'saɬa, Limbs-stretched-stiff, or Qüɕ i'niɥk`ăcin'a, White-eagle people, in two subgentes,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['faiəpleisiz] : [ə; eɪ] , - - - , ['eldər]
which were two of the original Hañɤa fireplaces : a , Hü'saɬa Wanŭn ' , Elder
哪个 是 二 的 这 原来的 - 壁炉 : 一个 , - - - , 长老
- ; [biː] , - ,
Hüsaɬa ; b , Hü'saɬa ,
- ; b , - ,

其中两个是最初的哈尼亚壁炉：a，Hü'saɬa Wanŭn'，长老胡萨阿；b，胡萨阿，

[ðoʊz] ['werɪŋ] [fɔːr] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
those wearing four locks of hair resembling those worn by the second division of
那些 穿着 四 锁 的 头发 类似 那些 磨损 经过 这 第二 分配 的
[ðə; ði] - [tʌn] . - .
the Wasape tun . 12 .
这 - 通 . - .

那些戴着四绺头发的人，他们的发型与瓦萨佩人第二师所戴的发型相似。12.

- - , ['hævɪŋ] - [blæk] - [berz] .
Wasa'de tŭn , Having - black - bears .
- - , 拥有 - 黑色的 - 熊 .

Wasa'de tŭn，拥有黑熊。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - [ˈfaiəpleisiz] : [ə; eɪ] , Sĭntsaɤ¢sĕ ,
In two parts , which were originally two of the Hañɤa fireplaces : A , Sĭntsaɤ¢sĕ ,
在 二 部分 , 哪个 是 起初 二 的 这 - 壁炉 : 一个 , Sĭntsaɤ¢sĕ ,

分为两部分，原为哈尼亚壁炉中的两个：A，Sĭntsaɤ¢sĕ，

[ˈwerɪŋ] - [ə; eɪ] - [teɪl] - ([ɔːr] [lɑːk]) - [ʌv; əv] - [her] - [ɑːn] - [ðə; ðɪ] - [hed] ; [ɪn] [tuː] [sʌbˈdʒɛntiːz] , ([ə; eɪ]
Wearing - a - tail - (or lock) - of - hair - on - the - head ; in two subgentes , (a
穿着 - 一个 - 尾巴 - (或者 锁) - 的 - 头发 - 在 - 这 - 头 ; 在 二 子属 , (一个
) - , [blæk] [ber] , [ɔːr] - - - ([miːnɪŋ] [nɑːt] [ˈlɜːrnɪd]) ;
) Wasade , Black bear , or Hañˈɤa Waˈtsˋekawa ˈ (meaning not learned) ;
) - , 黑色的 熊 , 或者 - - - (意义 不是 学习) ;

头上戴着一缕头发；分为两个亚种，(a) Wasade，黑熊，或 Hañˈɤa Waˈtsˋekawa ˈ（意为不学无术）；

([biː]) - - , [smɔːl] [kæt] .
(b) Iñɤ¢ŭñˈɤa ɔiŭˈɤa , Small cat .
(b) - - , 小的 猫 .

(b) Iñɤ¢ŭñˈɤa ɔiŭˈɤa，小猫。

[biː] , - - , [ˈwerɪŋ] - [fɔːr] - [ˈlɑːks] - [ʌv; əv] - [her] , [ɪn] [tuː] [sʌbˈdʒɛntiːz] , ([ə; eɪ]) -
B , Wasaˈde tŭn , Wearing - four - locks - of - hair , in two subgentes , (a) Minxaˈska -
B , - - , 穿着 - 四 - 锁 - 的 - 头发 , 在 二 子属 , (一个) -
, [swɑːn] ; ([biː]) - - , [draɪd] [pɑːnd] - [ˈlɪli] . - .
, Swan ; (b) Tseˈwa¢ĕ qeˈɤa , Dried pond - lily . 13 .
, 天鹅 ; (b) - - , 干燥 池塘 - 百合 . - .

B, Wasaˈde tŭn，佩戴四绺头发，分为两个子属，(a) Minxaˈska，天鹅；(b) Tseˈwa¢ĕ qeˈɤa，干睡莲。13.

- , [elk] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)n] - [ˈfaiəpleisiz] . - .
Ų̆ˈpqan , Elk , one of the seven Hañɤa fireplaces . 14 .
- , 麋鹿 , 一 的 这 七 - 壁炉 . - .

Ų̆ˈpqan，麋鹿，是哈尼亚七座壁炉之一。14.

- , [ˈkænzə] , [ɔːr] - , [hoʊldz] - [ə; eɪ] - [ˈfaɪərbrænd] - [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] - [ˈseɪkrɪd] - [paɪps] - [ɪn] -
Kanˈse , Kansa , or Iˈdatsˋĕ , Holds - a - firebrand - to - the - sacred - pipes - in -
- , 堪萨斯 , 或者 - , 持有 - 一个 - 火炬手 - 到 - 这 - 神圣 - 管道 - 在 -
[ɔːrdər] - [tuː; tə] - [laɪt] - [ðem; ðəm] , [ɔːr] - - , [saʊθ] - [wɪnd] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] - -
order - to - light - them , or Aˈkˋa iˈniɥakˋăcinˈa , South - wind people , or Tatse ˈ
命令 - 到 - 光 - 他们 , 或者 - - , 南 - 风 人们 , 或者 - -
-
iˈniɥkˋăcinˈa ,
- ,

Kanˈse, Kansa, or Iˈdatsˋĕ, Holds-a-firebrand-to-the-sacred-pipes-in-order-to-light-them, or Aˈkˋa iˈniɥakˋăcinˈa, South-wind people, or Tatse' iˈniɥkˋăcinˈa,

[wɪnd] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] - - , [ˈfaɪər] [ˈpiːp(ə)l] .
Wind people , or Peˈtse iˈniɥkˋăcinˈa , Fire people .
风 人们 , 或者 - - , 火 人们 .

风人，或 Peˈtse iˈniɥkˋăcinˈa，火人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)n] - [ˈfaiəpleisiz] .
One of the seven Hañɤa fireplaces .
一 的 这 七 - 壁炉 .

哈尼亚七座壁炉之一。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 235]
[页 -]

[第235页]

[ðə; ðɪ] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [aɪˈdentɪfaɪd] : - - , [ˈbiːvər] [ˈpiːp(ə)l] ,
The following social divisions cannot be identified : Ɔaˈde iˋniɥkˋăcinˈa , Beaver people ,
这 下列的 社会的 部门 不能 是 已识别 : - - , 海狸 人们 ,

以下社会阶层无法确定：Ɔaˈde iˋniɥkˋăcinˈa，海狸人，

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [noʊ][dʒenz]['spesɪfaɪd] ; - - ,
said to be a subgens of the Waɔaɔe , no gens specified ; Pe'tqan i'niɥk`ăcin'a ,
说 到 是 一个 亚基因 的 这 - , 不 基因 指定的 ; - - ,

据说是 Waɔaɔe 的一个亚属，没有具体说明属；Pe'tqan i'niɥk`ăcin'a,

[kreɪn] ['piːp(ə)l] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][ðə; ði] - (?) sĭntsaɬ¢ĕ ; -
Crane people , said to be a subgens of the Hañɬa (?) sĭntsaɬ¢ĕ ; Wapŭñ'ɬa
起重机 人们 , 说 到 是 一个 亚基因 的 这 - (?) sĭntsaɬ¢ĕ ; -
- ,
i'niɥk`ăcin'a ,
- ,

鹤人，据说是 Hañɬa(?) sĭntsaɬ¢ĕ; Wapŭñ'ɬa i'niɥk`ăcin'a 的一个亚种。

[aʊl] ['piːp(ə)l] ; - - , [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ; - - - , ['miːnɪŋ] [nɑːt]
Owl people ; Manyiñ'ɬa i'niɥk`ăcin'a , Earth people ; daqpü ' i'niɥk`ăcin'a , meaning not
猫头鹰 人们 ; - - , 地球 人们 ; - - - , 意义 不是
[rɪ'kɔːrdɪd] .
recorded .
记录 .

猫头鹰人；Manyiñ'ɬa i'niɥk`ăcin'a，地球人；daqpü' i'niɥk`ăcin'a，意为未被记录。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [truː] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sʌb'dʒɛntiːz][ɪn]
There is some uncertainty respecting the true positions of a few subgentes in
那里 是 一些 不确定 尊重 这 真的 职位 的 一个 很少 子属 在
[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .
the camping circle .
这 野营 圆圈 .

对于露营圈子中某些小团体的真实立场，还存在一些不确定性。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

['ælvin] [wʊd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] Tsewa¢e - [fɔːrmd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][ðə; ði][t'siː, 'siː]
Alvin Wood said that the Tsewa¢e qeɬa formed the fourth subgens of the Tse
阿尔文 木头 说 那 这 Tsewa¢e - 形成 这 第四 亚基因 的 这 谢
- - ;
ʇɻ'ɬa intse ;
- - ;

Alvin Wood 表示，Tsewa¢e qeɬa 构成了 Tse ʇɻ'ɬa intse 的第四个亚属；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [baɪ] - - , [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
but this was denied by ɬahiɬe waʇayiñɬa , of the Tsi'ɔu wacta'ɬe ,
但 这 曾是 否认 经过 - - , 的 这 - - ,

但这一点遭到了 Tsi'ɔu wacta'ɬe 的 ɬahiɬe waʇayiñɬa 的否认。

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]
who said that it belonged to the Panɥka wactaɬe prior to the extinction of
WHO 说 那 它 属于 到 这 - - 事先的 到 这 灭绝 的
[ðə; ði][sʌb'dʒɛnz] .
the subgens .
这 亚基因 .

有人说，在亚属灭绝之前，它属于 Panɥka wactaɬe。

- - [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒenz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌb'dʒɛnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Tsepa ɬaxe of the Wasape gens said that it formed the fourth subgens of his
- - 的 这 - 基因 说 那 它 形成 这 第四 亚基因 的 他的
[oʊn] ['piːp(ə)l] .
own people .
自己的 人们 .

Wasape 氏族的 Tsepa ɬaxe 说，它构成了他自己民族的第四个亚氏族。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] - - [ðə; ði][θɜːrd][dʒenz][ɑːn][ðə; ði][left] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ]

Some	make	the	Tsiɔu	wactaɉe	the	third	gens	on	the	left	,	instead	of	the	fourth
一些	制作	这	-	-	这	第三	基因	在	这	左边	,	反而	的	这	第四

.

:

.

有些人把 Tsiɔu wactaɉe 放在左边的第三代，而不是第四代。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - - , " [ɔːl][ðə; ði] - [dʒents] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]

According	to	ɉahiɉe	waɬayiñɉa	,	"	All	the	Waɔaɔe	gentes	claim	to	have	come
根据	到	-	-	,	"	全部	这	-	人	宣称	到	有	来

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

from	the	water	,
从	这	水	,

根据 ɉahiɉe waɬayiñɉa 的说法，"所有 Waɔaɔe 人都声称自己来自水中，

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['serəmənɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['biːvərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [swɪm][ɪn]

so	they	have	ceremonies	referring	to	beavers	,	because	those	animals	swim	in
所以	他们	有	仪式	指	到	海狸	,	因为	那些	动物	游泳	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

所以他们会举行与海狸有关的仪式，因为海狸在水中游泳。

" [ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [sed] [ɪn] - [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][men] [huː] ['æktɪd][æz; əz]

"	The	same	authority	said	in	1883	that	there	were	seven	men	who	acted	as
"	这	相同的	权威	说	在	-	那	那里	是	七	男人	WHO	行动	作为

- ,

wactaɉe	,
-	,

"同一权威人士在 1883 年表示，有七个人担任 wactaɉe 的角色，

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] , - - , [ʌv; əv][ðə; ði] - - [sʌb'dʒɛnz] , [huː] [hæd; həd]

as	follows	:	1	,	Kaɥiɉe	wactaɉe	,	of	the	Tsiɔu	wactaɉe	subgens	,	who	had
作为	跟随	:	1	,	-	-	,	的	这	-	-	亚基因	,	WHO	有

['æktɪd][fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] ;

acted	for	eight	years	;
行动	为了	八	年	;

如下：1、Kaɥiɉe wactaɉe，属于 Tsiɔu wactaɉe 亚属，曾任职八年；

[ˌtuː'tuː] , - - [skɑː] , [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːld] - ['iːg(ə)l][ɔːr] Qü¢a [pɑː][sæn][sʌb'dʒɛnz] ; [θriː] , ɉ¢eman ,

2	,	Pahü	-	ska	,	of	the	Bald	-	eagle	or	Qü¢a	pa	san	subgens	;	3	,	ɉ¢eman	,
2	,	-	-	斯卡	,	的	这	秃	-	鹰	或者	Qü¢a	帕	圣	亚基因	;	3	,	ɉ¢eman	,

['klɛrˌmɑːnt] ,

Clermont	,
克莱蒙特	,

2，Pahü-ska，秃鹰或Qü¢a pa san亚属；3，ɉ¢eman，克莱蒙特，

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - wehakiɕ̌ě [ɔːr] [naɪt] [dʒenz] ; [sɪks] , - - ,

of	the	kidanan	of	the	Tsiɔu	wehakiɕ̌ě	or	Night	gens	;	6	,	Panɥka	waɬayiñɉa	,
的	这	-	的	这	-	wehakiɕ̌ě	或者	夜晚	基因	;	6	,	-	-	,

Tsiɔu wehaki 或夜氏族的kidanan； 6、Panɥka waɬayiñɉa，

['sɔːsi] [pɑːŋkə] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr][pɑːŋkə][dʒenz] ; ['sɛvən] , - - ['tɑːnə] , [ʌv; əv][ðə; ði]

Saucy	Ponka	,	of	the	Wa'tsetsi	or	Ponka	gens	;	7	,	Niɥka	waɔin	tana	,	of	the
辣味	蓬卡	,	的	这	-	或者	蓬卡	基因	;	7	,	-	-	塔纳	,	的	这

[seɪm] [dʒenz] .

same	gens	.
相同的	基因	.

俏皮的庞卡 (Saucy Ponka)，属于瓦采西 (Wa'tsetsi) 或庞卡 (Ponka) 家族； 7、Niɥka waɔin tana，同属。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [kɔːl]
On **the** **death** **of** **the** **head** **chief** **among** **the** **Osage** **the** **leading** **men** **call**
在 这 死亡 的 这 头 首席 之中 这 奥塞奇 这 领导 男人 称呼
[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
a **council** **.**
一个 理事会 .

奥塞奇族首领去世后，族中的领袖们会召开会议。

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [fɔːr] [men][ɑːr; ər] [neɪmd] [æz; əz] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd]
At **this** **council** **four** **men** **are** **named** **as** **candidates** **for** **the** **office** **,** **and**
在 这 理事会 四 男人 是 命名 作为 候选人 为了 这 办公室 , 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æskt] ,
it **is** **asked** **,**
它 是 问 ,

在这次会议上，四名男子被提名为该职位的候选人，并被问及：

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ?
" **Which** **one** **shall** **be** **appointed** **?**
" 哪个 一 将 是 任命 ?

“应该任命哪一个？”

" [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ə; eɪ][kjuːkə][ʌv; əv][ðə; ði] - ([pɑːŋkə][dʒenz] ,
" **At** **this** **council** **a** **cuka** **of** **the** **Watsetsi** **(** **Ponka** **gens** **,**
" 在 这 理事会 一个 库卡 的 这 - (蓬卡 基因 ,

“在这次会议上，瓦特塞西（Ponka gens）的 cuka，

[ɔːr] [els] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [dʒenz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]) ['kæriz] [hɪz; ɪz][paɪp][ə'raʊnd][ðə; ði]
or **else** **from** **some** **other** **gens** **on** **the** **right** **)** **carries** **his** **pipe** **around** **the**
或者 别的 从 一些 其他 基因 在 这 正确的) 携带 他的 管道 大约 这
['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kaʊnsələr] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] ,
circle **of** **councilors** **from** **right** **to** **left** **,**
圆圈 的 议员 从 正确的 到 左边 ,

或者来自右边其他一些家族的人）拿着烟斗从右到左绕着议员们走了一圈，

[waɪl] [ə; eɪ] - [kjuːkə] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - - [dʒenz] ,
while **a** **Tsiɔu** **cuka** **(** **one** **of** **the** **Tsiɔu** **wactaɣe** **gens** **,**
尽管 一个 - 库卡 (一 的 这 - - 基因 ,

而 Tsiɔu cuka（Tsiɔu wactaɣe 氏族之一，

[ɔːr] [els] [wʌn][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [dʒenz][ɑːn][ðə; ði][left]) ['kæriz] [ðə; ði] ['ʌðər] [paɪp][ə'raʊnd]
or **else** **one** **from** **some** **other** **gens** **on** **the** **left** **)** **carries** **the** **other** **pipe** **around**
或者 别的 一 从 一些 其他 基因 在 这 左边) 携带 这 其他 管道 大约
[frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .
from **left** **to** **right** **.**
从 左边 到 正确的 .

或者，左边其他发电机中的一台会把另一根管道从左到右带走。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][pɑːŋkə] ['serəmənɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tʃiːfs] .
The **ceremonies** **resemble** **the** **Ponka** **ceremonies** **for** **making** **chiefs** **.**
这 仪式 类似 这 蓬卡 仪式 为了 制作 酋长们 .

这些仪式类似于庞卡族的酋长选举仪式。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'semb(ə)l][ɪn]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kænz] [ɔːr] Idats`ĕ [dʒenz] ([wʌn]
When **the** **chiefs** **assemble** **in** **council** **a** **member** **of** **the** **Kanse** **or** **Idats`ĕ** **gens** **(** **one**
什么时候 这 酋长们 集合 在 理事会 一个 成员 的 这 感世 或者 Idats`ĕ 基因 (一
[ɑːn][ðə; ði] [raɪt]) [laɪts] [ðə; ði][paɪps] .
on **the** **right** **)** **lights** **the** **pipes** **.**
在 这 正确的) 灯 这 管道 .

当酋长们聚集在一起商议时，Kanse 或 Idats`ĕ gens 的一名成员（右边的一位）点燃烟斗。

[ðə; ði] ['kraɪə] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kænz] , - , [ænd; ənd] [mɪn] [-] [dʒents] .

The	criers	are	chosen	from	the	Kanse	,	Ụpqan	,	and	Min	k'in	gentes	.
这	哭泣者	是	选定	从	这	感世	,	-	,	和	敏	亲属	人	.

报童是从 Kanse、Ụpqan 和 Min k'in 三个民族中选出的。

[ðə; ði] - Sĭntsaʞ¢ĕ [ænd; ənd] ['tsiː, 'siː] - - [dʒents] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɔːr] [pə'liːsmən]

The	Tsiɔu	Sĭntsaʞ¢ĕ	and	Tse	ʇụʞa	intse	gentes	furnish	the	soldiers	or	policemen
这	-	Sĭntsaʞ¢ĕ	和	谢	-	-	人	提供	这	士兵	或者	警察

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - - .

for	the	Tsiɔu	wactaʞe	.
为了	这	-	-	.

Tsiɔu Sĭntsaʞentiĕ 和 Tse ʇụʞa intse gentes 为 Tsiɔu wactaʞe 提供士兵或警察。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - - [baɪ] [ðə; ði] - -

A	similar	function	is	performed	for	the	Panụka	wactaʞe	by	the	Waɔaɔe	wanŭn
一个	相似的	功能	是	执行	为了	这	-	-	经过	这	-	-

[ænd; ənd] - uʇa¢antsi [dʒents] .

and	Hañʞa	uʇa¢antsi	gentes	.
和	-	uʇa¢antsi	人	.

Waɔaɔe wanŭn 和 Hañʞa uʇa¢antsi 氏族对 Panụka wactaʞe 执行类似的职能。

[ðə; ði] Sĭntsaʞ¢ĕ [ænd; ənd] - uʇa¢autsi [ɑːr; ər] " - - , " [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	Sĭntsaʞ¢ĕ	and	Hañʞa	uʇa¢autsi	are	"	akiʇa	watañʞa	,	"	chiefs	of	the
这	Sĭntsaʞ¢ĕ	和	-	uʇa¢autsi	是	"	-	-	,	"	酋长们	的	这

['soʊldʒərz] ;

soldiers	;
士兵	;

Sĭntsaʞ¢ĕ 和 Hañʞa uʇa¢autsi 是"akiʇa watañʞa"，士兵的首领;

[ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - ['biːɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['soʊldʒərz] , [aɪ] . [iː] . , [sə'bɔːrdɪnət]

the	Tseʇụʞa	intse	and	Waɔaɔe	Wanŭn	being	ordinary	soldiers	,	i	.	e	.	,	subordinate
这	-	-	和	-	-	存在	普通的	士兵	,	我	.	e	.	,	下属

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	others	.
到	这	其他的	.

Tseʇụʞa intse 和 Waɔaɔe Wanŭn 是普通士兵，即隶属于其他人。

[ðə; ði] - ['kɛ] [-] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] ['meɪkɚz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪb] .

The	Waɔaɔe	Ke	k'in	are	the	moccasin	makers	for	the	tribe	.
这	-	基	亲属	是	这	鹿皮鞋	制造商	为了	这	部落	.

Waɔaɔe Ke k'in 是该部落的鹿皮鞋制作者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldən] [deɪz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [juːst] ['tɜːrt(ə)l] ['ʃɛlz]

It	is	said	that	in	the	olden	days	the	members	of	this	gens	used	turtle	shells
它	是	说	那	在	这	古老的	天	这	成员	的	这	基因	用过的	龟	贝壳

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɔkəsɪnz] ,

instead	of	moccasins	,
反而	的	鹿皮鞋	,

据说在古代，这个族群的成员用龟壳代替鹿皮鞋。

[wɪð; wɪθ] ['liːtʃɪz] [fɔːr; fər] [strɪŋz] .

with	leeches	for	strings	.
和	水蛭	为了	字符串	.

用水蛭做线。

[ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] - ['stændərdz] [ænd; ənd] [wɔːr] - [paɪps] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	makers	of	the	war	-	standards	and	war	-	pipes	must	belong	to	the
这	制造商	的	这	战争	-	标准	和	战争	-	管道	必须	属于	到	这

- [skɑː] .

Waɔaɔe	ska	.
-	斯卡	.

制造战旗和战笛的人必须是瓦阿埃斯卡人。

['sɔ:si] [tʃi:f] [ɪz][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
Saucy Chief is the authority for the following :
辣味 首席 是 这 权威 为了 这 下列的 :

Saucy Chief 负责以下事项:

" [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dwel] ['veri] [nɪr] [ə'nʌðər] [traɪb] ,
" Should all the Osage wish to dwell very near another tribe ,
" 应该 全部 这 奥塞奇 希望 到 住 非常 靠近 其他 部落 ,

"如果所有奥塞奇人都想居住在另一个部落附近,

[ɔ:r][ɪn] [keɪs] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fæməliz] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
or in case two or three families of us wish to remove to another part of
或者 在 案件 二 或者 三 家庭 的 我们 希望 到 消除 到 其他 部分 的
[ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,
the reservation ,
这 预订 ,

或者，如果我们两三个家庭想搬到保护区的另一部分，

[wi:; wi][let][ðə; ði]
we let the
我们 让 这

我们让

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 236]
[页 -]

[第236页]

['ʌðər] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r][dɪ'zaɪər][tu:; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðem; ðəm] .
others know our desire to live near them .
其他的 知道 我们的 欲望 到 居住 靠近 他们 .

其他人都知道我们想住在他们附近。

[wi:; wi] [meɪk] [ʌp]['praɪzɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['poʊni] , [ə; eɪ]['blæŋkɪt] , [straud] ,
We make up prizes for them — a pony , a blanket , strouding ,
我们 制作 向上 奖品 为了 他们 — 一个 小马 , 一个 毯子 , 漫步 ,

我们给他们准备了奖品——一匹小马、一条毯子、散步的机会等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] — [ænd; ənd][wi:; wi][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
etc — and we ask them to race for them .
ETC — 和 我们 问 他们 到 种族 为了 他们 .

等等——而我们却要求他们为之奋斗。

[ðə; ði] [fæstɪst] [hɔ:rs] [teɪks] [ðə; ði][fɜ:rst][praɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
The fastest horse takes the first prize , and so on .
这 最快 马 需要 这 第一的 奖 , 和 所以 在 .

跑得最快的马获得第一名，以此类推。

[wi:; wi] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪks] — [wʌn] [stɪk] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['membər][ʌv; əv]
We take along a pipe and some sticks — one stick for each member of
我们 拿 沿着 一个 管道 和 一些 棍子 — 一 戳 为了 每个 成员 的
[ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [ɪz] [rɪ'mu:vɪŋ] .
the party that is removing .
这 派对 那 是 移除 .

我们带上一根管子和一些木棍——每名搬运工人一根木棍。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [mi:t] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm] .
The other people meet us and race with us back to their home .
这 其他 人们 见面 我们 和 种族 和 我们 后退 到 他们的 家 .

其他人迎面而来，和我们一起赛跑回家。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es][sɪt][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ;
They make us sit in a row ;
他们 制作 我们 坐 在 一个 排 ;

他们让我们排成一排坐;

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ɔːr] ['tʃɪldrən] [brɪŋz] [ə; eɪ][paɪp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][tuː; tə]
then one of their men or children brings a pipe to one of our party to
然后 一 的 他们的 男人 或者 孩子们 带来 一个 管道 到 一 的 我们的 派对 到
[huːm] [hiː; hi] [in'tendz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
whom he intends giving a horse .
谁 他 意图 给予 一个 马 .

然后，他们中的一个男人或孩子拿着一根烟斗来到我们队伍中，打算把一匹马送给他。

[ðə; ði][paɪp][ɪz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
The pipe is handed to the rest of the party .
这 管道 是 递交 到 这 休息 的 这 派对 .

烟斗递给了其他人。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [fiːsts] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend]
The newcomers are invited to feasts , all of which they are obliged to attend
这 新来者 是 受邀 到 盛宴 , 全部 的 哪个 他们 是 有义务 到 出席
.
:
.

新来者会被邀请参加宴会，他们必须全部出席。

" [wen] [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] - - ([tʃiːf]) [telz] [ðə; ði]
" When the Osage go on the hunt the Tsiɔu wactaɣe (chief) tells the
" 什么时候 这 奥塞奇 去 在 这 打猎 这 - - (首席) 讲述 这
Sĭntsaɣ¢ĕ [ænd; ənd][t'siː, 'siː] - - [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][kæmp] .
Sĭntsaɣ¢ĕ and Tse ʇu̧ɣa intse where the people must camp .
Sĭntsaɣ¢ĕ 和 谢 - - 在哪里 这 人们 必须 营 .

“当奥塞奇人外出狩猎时，Tsiɔu wactaɣe（酋长）会告诉 Sĭntsaɣ¢ĕ 和 Tse ʇu̧ɣa intse 人们必须在哪里扎营。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] - - ([tʃiːf]) [telz] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] (
The following evening the Panɥka wactaɣe (chief) tells the soldiers on his side (
这 下列的 晚上 这 - - (首席) 讲述 这 士兵 在 他的 边 (
[ðə; ði] - [ænd; ənd] - uʇa¢antsi) [wer] [ðə; ði][kæmp][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
the Waɔaɔe and Hañɥa uʇa¢antsi) where the camp must be on the
这 - 和 - uʇa¢antsi) 在哪里 这 营 必须 是 在 这
['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

第二天晚上，Panɥka wactaɣe（酋长）告诉他这边的士兵（Waɔaɔe 和 Hañɥa uʇa¢antsi）第二天营地应该在哪里。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [dʒents] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɔːr] [pə'liːsmən] [miːt] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]
The members of the four gentes of soldiers or policemen meet in council and
这 成员 的 这 四 人 的 士兵 或者 警察 见面 在 理事会 和
[dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
decide on the time for departure .
决定 在 这 时间 为了 离开 .

士兵或警察的四个氏族的成员聚集在一起商议，决定出发时间。

[ðeɪ] [kən'sʌlt] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] - (- - ?) [huː] [ə'tend] [ðə; ði]
They consult the Tsiɔu wactaɣe and Hañɥa (Panɥka wactaɣe ?) who attend the
他们 咨询 这 - - 和 - (- - ?) WHO 出席 这
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

他们咨询参加议会的 Tsiɔu wactaɣe 和 Hañɥa (Panɥka wactaɣe?)。

[ðə; ði]['kraɪər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] - [ɔːr] [kænz] [dʒenz] ,

The	crier	is	generally	a	man	of	either	the	Ụpqan	or	Kanse	gens	,
这	哭泣者	是	一般来说	一个	男人	的	任何一个	这	-	或者	感世	基因	,

报信人通常是Ụpqan或Kanse氏族的男子。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mɪn] [-] [mæn][ækts] .

but	sometimes	a	Min	k'in	man	acts	.
但	有时	一个	敏	亲属	男人	行为	.

但有时民国男人也会有所行动。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] [dʒents] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['kraɪər][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði][nekst]

The	four	leaders	of	the	soldier	gentes	call	on	the	crier	to	proclaim	the	next
这	四	领导人	的	这	士兵	人	称呼	在	这	哭泣者	到	宣布	这	下一个

['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

camping	place	,
野营	地方	,

四位士兵首领呼唤传令官宣布下一个营地的位置。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ðʌs] :

etc	,	which	he	does	thus	:
ETC	,	哪个	他	做	因此	:

等等，他是这样做的:

" Ha+ !

"	Ha+	!
"	Ha+	!

"哈+!

-	-	-	- -	- !
han'da	ɻasin'|ɬan	awahe'ɔún	tatsi '	a'pinɬau+ !
-	-	-	- -	- !

|汉达 | ɻasin'|ɬan | awahe'ɔún |塔西' |阿皮诺+!

| Ha+ !

	Ha+	!
	Ha+	!

| 哈!

(-	-)
(Niɔü'tse	masin'ta)
(-	-)

| (Niɔü'tse | masin'ta)

[hæ'luː] !

Halloo	!
你好	!

哈喽!

| [deɪ] | [tə'mɑːroʊ] |on | [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][ɪn] [pæks] | [ʃæl; ʃəl] | [ðeɪ] ['riːəli] [seɪ] | [hæ'luː] !

day	tomorrow	on	you	make	up	in	packs	shall	they	really	say	Halloo !
天	明天	on	你	制作	向上	在	包装	将	他们	真的	说	你好 !

| 天 | 明天 | 在 | 你成群结队地组成 | 应该 | 他们真的会说 | 哈喽!

| [mɪ'zʊri] ['rɪvər] | [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Missouri	river	on	the	other	side
密苏里州	河	在	这	其他	边

密苏里河的另一边

[ˌtiːˌsiː'aɪ] - | - | - | - !

tci	'	i'heɕa'e	ta'tsi	a'dintau+ !
tci	-	-	-	- !

tci'|我'he'a'e |塔西 |一个'dintau+!

" [tent] { ? } | [juː; jʊ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] { ? } | [ʃæl; ʃəl] | [ðeɪ] ['riːəli] [seɪ] .
" tent { ? } | you place in a line { ? } | shall | they really say .
" 帐篷 { ? } | 你 地方 在 一个 线 { ? } | 将 | 他们 真的 说 .

“帐篷{?}｜你放在一行{?}｜应该｜他们真的会说。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [hæ'luː] ! [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pæk] [jʊr; jər] [gʊdz] ([straɪk] [kæmp]) .
which is to say , " Halloo ! tomorrow morning you shall pack your goods (strike camp) .
哪个 是 到 说 , " 你好 ! 明天 早晨 你 将 盒 你的 商品 (罢工 营) .

也就是说，“哈喽！明天早上你们要收拾行装（罢工营地）。

[hæ'luː] !
Halloo !
你好 !

哈喽！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] , ['æftər] [riːtʃɪŋ] ([ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]) !
you shall lay them down , after reaching (the other side of Missouri river) !
你 将 躺 他们 向下 , 后 到达 (这 其他 边 的 密苏里州 河) !

你们到达（密苏里河对岸）后，就要把它们放下！

" [ðen] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒər] [dʒents] [tʃuːz] - ([pə'liːsmən]) [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [ɔːr] ['kæptɪn] ,
" Then the four leaders of the soldier gentes choose a'kiɬa (policemen) who have a ɬuɬan'hañʞa or captain ,
" 然后 这 四 领导人 的 这 士兵 人 选择 - (警察) WHO 有 一个 - 或者 队长 ,

然后，士兵氏族的四位首领选出 a'kiɬa（警察），他们有 ɬuɬan'hañʞa 或队长，

[huː] [ðen] [ækts][æz; əz]['kraɪər][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] , [ðʌs] :
who then acts as crier in giving orders , thus :
WHO 然后 行为 作为 哭泣者 在 给予 订单 , 因此 :

然后他充当发号施令的角色，如下所示：

" Ha+ !
" Ha+ !
" Ha+ !

“哈+！

| - !
| ni'kawasa'e !
| - !

| ni'kawasa'e！

| Ha+ !
| Ha+ !
| Ha+ !

| 哈！

| - | - | - !
| ʞahi'ʞe | waɬa'yiñʞa | ni'kawasa'e !
| - | - | - !

| ➡ahi'ʞe | 瓦阿伊纳 | waɬa'yiñʞa | ni'kawasa'e！

| - | - -
| a'ɕaki'ɬa | tatsi '
| - | - -

| a'ɕaki'ɬa | tatsi'

[hæ'luː] ! | [oʊ] ['wɔːriər] !
Halloo ! | O warrior !
你好 ! | 哦 战士 !

哈喽！ | 哦，勇士！

| [hæ'luː] , | [tʃiːf] | ['sɔːsi] !
| Halloo , | Chief | Saucy !
| 你好 , | 首席 | 辣味 !

| 哈喽， | 酋长 | 真够劲！

| [oʊ] ['wɔːriər] !
| O warrior !
| 哦 战士 !

哦，勇士！

| [juː; jʊ] [gɑːrd] | [ʃæl; ʃəl]
| you guard | shall
| 你 警卫 | 将

| 你守护 | 应

- - | - !
adintau' | ni'kawasa'e !
- - | - !

adintau' | ni'kawasa'e!

" [ðeɪ] [seɪ] ['riːəli] | [oʊ] ['wɔːriər] !
" they say really | O warrior !
" 他们 说 真的 | 哦 战士 !

“他们说真的 | 哦，勇士！

[wɪtʃ] [miːnz] , " [hæ'luː] , [oʊ] ['wɔːriər] !
which means , " Halloo , O warrior !
哪个 方法 , " 你好 , 哦 战士 !

意思是，“你好，勇士啊！”

[hæ'luː] , [oʊ] ['wɔːriər] , ['sɔːsi] [tʃiːf] !
Halloo , O warrior , Saucy Chief !
你好 , 哦 战士 , 辣味 首席 !

哈喽，勇士，风趣的酋长！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] [pə'liːsmən] [ɔːr] [gɑːrd] , [oʊ] ['wɔːriər] !
They have really said that you shall act as policeman or guard , O warrior !
他们 有 真的 说 那 你 将 行为 作为 警察 或者 警卫 , 哦 战士 !

他们真的说了你要扮演警察或卫兵的角色，勇士啊！

" [ðiːz] - [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] ['pɝːsənz] [huː] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
" These a'kiɬa have to punish any persons who violate the laws of the hunt .
" 这些 - 有 到 惩治 任何 人 WHO 违反 这 法律 的 这 打猎 .

“这些阿基亚人必须惩罚任何违反狩猎法的人。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [greɪd] [ʌv; əv][men] ;
But there is another grade of men ;
但 那里 是 其他 年级 的 男人 ;

但还有另一类人；

[ðə; ði] [fɔːr] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] [dʒents] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][kɔːl]['sɜːrt(ə)n][men]
the four leaders of the soldier gentes tell the captain to call certain men
这 四 领导人 的 这 士兵 人 告诉 这 队长 到 称呼 肯定 男人
- - - ,
wa'paɤɕa'ɔi utsin' ,
- - - ,

士兵们的四位首领告诉队长，要召集某些人 wa'paɤɕa'ɔi utsin',

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈeni] - [huː] [feɪl] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [ˈduːti] .
and **they** **are** **expected** **to** **punish** **any** **aˈkiɬa** **who** **fail** **to** **do** **their** **duty** **.**
和 他们 是 预期的 到 惩治 任何 - WHO 失败 到 做 他们的 责任 .

他们应该惩罚任何未能履行职责的阿基亚（aˈkiɬa）。

[səˈpoʊzɪŋ] [mɪn] [-] - [wʌz; wəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [ðə; ði] [ˈkraɪər] [wʊd] [seɪ] :
Supposing **Min** **kˈin** **waɬayiñkɬa** **was** **selected** **,** **the** **crier** **would** **say** **:**
假如 敏 亲属 - 曾是 已选 , 这 哭泣者 会 说 :

假设选中了 Min kˈin waɬayiñkɬa，那么报童会说：

" Ha+ !
" Ha+ !
" Ha+ !

“哈+！

- !
niˈkawasaˈe !
- !

niˈkawasaˈe！

Ha+ , [mɪn] [-] - - - !
Ha+ , Min kˈin ˈ waɬaˈyiñkɬa nˈikawasaˈe !
Ha+ , 敏 亲属 - - - !

哈+，Min kˈinˈ waɬaˈyiñkɬa nˈikawasaˈe！

Ha+ !
Ha+ !
Ha+ !

哈！

- - - - - , - ! "
uɕaˈtsin tatsi ˈ aˈdintau ˈ , niˈkawasaˈe ! "
- - - - - , - ! "

uâˈtsin tatsiˈ aˈdintauˈ，niˈkawasaˈe！ ”

" [hæˈluː] , [oʊ] [ˈwɔːriər] !
" Halloo , O warrior !
" 你好 , 哦 战士 !

“哈喽，勇士啊！”

[hæˈluː] , [oʊ] [ˈwɔːriər] , [ˈsɔːsi] [sʌn] [ˈkæriər] !
Halloo , O warrior , Saucy Sun Carrier !
你好 , 哦 战士 , 辣味 太阳 载体 !

你好，勇士啊，风趣的太阳使者！

[hæˈluː] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːəli] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði] [əˈfendəz] [wɪˈðaʊt]
Halloo , it has been really said that you shall strike the offenders without
你好 , 它 有 到过 真的 说 那 你 将 罢工 这 罪犯 没有
[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [oʊ] [ˈwɔːriər] !
hesitation , O warrior !
犹豫 , 哦 战士 !

哈喽，据说勇士啊，你应该毫不犹豫地打击冒犯者！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [pg 237]
" [页 -]

[第237页]

[ðə; ði] [fɔːr] ['hedmæn¸'hedmən][də'rekt][ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] - uꞱa¢antsi [mæn][tuː; tə]

The	four	headmen	direct	a	captain	to	order	a	Hañʞa	uꞱa¢antsi	man	to
这	四	首领	直接的	一个	队长	到	命令	一个	-	uꞱa¢antsi	男人	到

[liːd] [ðə; ði] [skaʊts] ,

lead	the	scouts	,
带领	这	侦察兵	,

四位首领指示一名队长命令一名哈尼亚乌阿坎西人带领侦察兵，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ] Sĭntsaʞ¢ĕ [mæn][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

and	subsequently	to	call	on	a	Sĭntsaʞ¢ĕ	man	for	that	purpose	,
和	随后	到	称呼	在	一个	Sĭntsaʞ¢ĕ	男人	为了	那	目的	,

随后为此目的召集了一名 Sĭntsaʞ¢ĕ 男子，

['ɔːltərneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

alternating	between	the	two	sides	of	the	camping	circle	.
交替	之间	这	二	侧面	的	这	野营	圆圈	.

在露营圈的两侧交替进行。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðʌs] [θriː] [greɪdz] [ʌv; əv][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] — [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['membər]

There	are	thus	three	grades	of	men	engaged	in	the	hunt	—	the	ordinary	members
那里	是	因此	三	成绩	的	男人	已订婚的	在	这	打猎	—	这	普通的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] [dʒents] ,

of	the	soldier	gentes	,
的	这	士兵	人	,

因此，参与狩猎的人分为三个等级——普通的士兵阶层成员，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] wapaʞ¢aɔi - .

the	akiꞱa	,	and	the	wapaʞ¢aɔi	utsin	.
这	-	,	和	这	wapaʞ¢aɔi	-	.

akiꞱa 和 wapaʞ¢aɔi utsin。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][biː; bi] ['wɔːrɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kænzə][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [traɪb] ,

Should	the	Osage	be	warring	against	the	Kansa	or	any	other	tribe	,
应该	这	奥塞奇	是	战争	反对	这	堪萨斯	或者	任何	其他	部落	,

如果奥塞奇人与堪萨人或其他部落交战，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][kæmp][ænd; ənd][beg][fɔːr; fər]

and	one	of	the	foe	slip	into	the	Osage	camp	and	beg	for
和	一	的	这	敌人	滑	进入	这	奥塞奇	营	和	求	为了

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ([tʃiːf]) ,

protection	of	the	Tsiɔu	wactaʞe	(	chief	)	,
保护	的	这	-	-	(	首席	)	,

敌军中有人潜入奥塞奇人的营地，请求酋长（Tsiɔu wactaʞe）的保护。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][help][ðə; ði] ['sʌpliənt] .

the	latter	is	obliged	to	help	the	suppliant	.
这	后者	是	有义务	到	帮助	这	请求者	.

后者有义务帮助请求者。

[hiː; hi][mʌst; məst][send][fɔːr; fər][ðə; ði] Sĭntsaʞ¢ĕ [ænd; ənd][t'siː, 'siː] - - (['lidər]) , [huːm]

He	must	send	for	the	Sĭntsaʞ¢ĕ	and	Tse	Ʇuʞa	intse	(	leaders	)	,	whom
他	必须	发送	为了	这	Sĭntsaʞ¢ĕ	和	谢	-	-	(	领导人	)	,	谁

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [ə'dres] :

he	would	thus	address	:
他	会	因此	地址	:

他必须召见 Sĭntsaʞ¢ĕ 和 Tse Ʇuʞa intse（首领），然后向他们讲话：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	I	have	a	man	whom	I	wish	to	live	.
"	我	有	一个	男人	谁	我	希望	到	居住	.

“我有一个想要与之共度余生的男人。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['soʊldʒərz] .

I	desire	you	to	act	as	my	soldiers	.
我	欲望	你	到	行为	作为	我的	士兵	.

我希望你们成为我的士兵。

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] - - [wʊd] [send][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] - - ,

"	At	the	same	time	the	Tsiɔu	wactaɣe	would	send	word	to	the	Panɥka	wactaɣe	,
"	在	这	相同的	时间	这	-	-	会	发送	单词	到	这	-	-	,

"与此同时，Tsiɔu wactaɣe 会向 Panɥka wactaɣe 传递消息，

[huː] [wʊd] ['sʌmən] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - utaɕantsi [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]

who	would	summon	a	Waɔaɔe	and	a	Hañɣa	utaɕantsi	to	act	as	his
WHO	会	召唤	一个	-	和	一个	-	utaɕantsi	到	行为	作为	他的

['soʊldʒərz][ɔːr] [pə'liːsmən] .

soldiers	or	policemen	.
士兵	或者	警察	.

他会召唤一个 Waɔaɔe 和一个 Hañɣa utaɕantsi 来充当他的士兵或警察。

['miːntaɪm] [ðə; ðɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - - [wʌz; wəz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪər][æz; əz] [suːn]

Meantime	the	kettle	of	the	Tsiɔu	wactaɣe	was	hung	over	the	fire	as	soon
与此同时	这	壶	的	这	-	-	曾是	悬挂	超过	这	火	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv] .

as	possible	and	food	was	cooked	and	given	to	the	fugitive	.
作为	可能的	和	食物	曾是	煮熟	和	给定	到	这	逃犯	.

与此同时，Tsiɔu wactaɣe 的水壶被尽快挂在火上，煮好食物，递给逃亡者。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ([ə; eɪ] ['maʊθfʊl]) [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

When	he	had	eaten	(	a	mouthful	)	he	was	safe	.
什么时候	他	有	吃	(	一个	一口气	)	他	曾是	安全的	.

他吃完（一口）后就安全了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ][kæmp][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

He	could	then	go	through	the	camp	with	impunity	.
他	可以	然后	去	通过	这	营	和	免责	.

这样他就可以肆无忌惮地穿过营地。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ['læstɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][traɪb] ,

This	condition	of	affairs	lasted	as	long	as	he	remained	with	the	tribe	,
这	状况	的	事务	持续	作为	长的	作为	他	剩余	和	这	部落	,

这种情况在他留在部落期间一直持续着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

but	it	terminated	when	he	returned	to	his	home	.
但	它	终止	什么时候	他	返回	到	他的	家	.

但当他回到家后，这段关系就结束了。

['æftər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][baɪ][ðə; ðɪ] - - ['eni] ['prɑːmɪnənt]

After	food	had	been	given	to	the	fugitive	by	the	Tsiɔu	wactaɣe	any	prominent
后	食物	有	到过	给定	到	这	逃犯	经过	这	-	-	任何	著名的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb][kʊd; kəd][ɪn'vaɪt][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

man	of	the	tribe	could	invite	the	fugitive	to	a	feast	.
男人	的	这	部落	可以	邀请	这	逃犯	到	一个	盛宴	.

在 Tsiɔu wactaɣe 向逃亡者提供食物之后，部落中的任何显赫人物都可以邀请逃亡者参加宴会。

[ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] - -

The	privilege	of	taking	care	of	the	children	was	given	to	the	Tsiɔu	wactaɣe
这	特权	的	采取	关心	的	这	孩子们	曾是	给定	到	这	-	-

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - - ,

and	the	Panɥka	wactaɣe	,
和	这	-	-	,

照顾孩子的特权赋予了 Tsiɔu wactaɣe 和 Panɥka wactaɣe，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɔːsi] [tʃiːf] .
according to Saucy Chief .
根据 到 辣味 首席 .

据 Saucy Chief 称。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ([ɑːn][ðə; ði] - [saɪd]) [ɪz] [neɪmd] ,
When a child (on the Tsiɔu - side) is named ,
什么时候 一个 孩子 (在 这 - 边) 是 命名 ,

当（Tsiɔu家族一方的）孩子被命名时，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][oʊld][mæn][ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [sɪŋ] [ˈsɔŋz] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
a certain old man is required to sing songs outside of the camp ,
一个 肯定 老的 男人 是 必需的 到 唱歌 歌曲 外部 的 这 营 ,

一位老人被要求到营地外唱歌。

[ˈdrɑːpɪŋ] [sʌm; səm][təˈbækoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [fʊt]
dropping some tobacco from his pipe down on the toes of his left foot
下降 一些 烟草 从 他的 管道 向下 在 这 脚趾 的 他的 左边 脚
[æz; əz][hiː; hi] [sɪŋz] [iːtʃ] [sɔːŋ] .
as he sings each song .
作为 他 唱歌 每个 歌曲 .

他唱歌时，会不自觉地从烟斗里掉出一些烟草，落在左脚的脚趾上。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - (- ?) [teɪks] [fɔːr] [greɪnz][ʌv; əv]
On the first day the old man of the Tsiɔu (wactaɣe ?) takes four grains of
在 这 第一的 天 这 老的 男人 的 这 - (- ?) 需要 四 谷物 的
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

第一天，Tsiɔu（wactaɣe?）的老人取了四粒玉米，

[wʌn][greɪn] [ˈbiːɪŋ] [blæk] , [əˈnʌðər] [red] , [ə; eɪ][θɜːrd] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [waɪt] ,
one grain being black , another red , a third blue , and a fourth white ,
一 粮食 存在 黑色的 , 其他 红色的 , 一个 第三 蓝色的 , 和 一个 第四 白色的 ,

其中一粒是黑色的，一粒是红色的，一粒是蓝色的，一粒是白色的。

[ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv][kɔːrn] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈbʌfəloʊ] ,
answering to the four kinds of corn dropped by the four buffalo ,
回答 到 这 四 种类 的 玉米 掉落 经过 这 四 水牛 ,

回答四头水牛掉落的四种玉米，

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] .
as mentioned in the tradition of the Osage .
作为 提及 在 这 传统 的 这 奥塞奇 .

正如奥塞奇族的传统中所述。

[ˈæftər] [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪnz][ænd; ənd][ˈmɪksɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][səˈlaɪvə] ,
After chewing the four grains and mixing them with his saliva ,
后 咀嚼 这 四 谷物 和 混合 他们 和 他的 唾液 ,

他咀嚼了四粒谷物，并将它们与唾液混合后，

[hiː; hi][ˈpaːsiz][ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] .
he passes them between the lips of the child to be named .
他 通过 他们 之间 这 嘴唇 的 这 孩子 到 是 命名 .

他将它们从即将被命名的孩子的嘴唇间穿过。

[fɔːr] [stoʊnz] [ɑːr; ər][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wʌn] [stoʊn] [tɔːrd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkwɔːrtərz] .
Four stones are put into a fire , one stone toward each of the four quarters .
四 石头 是 放 进入 一个 火 , 一 石头 朝向 每个 的 这 四 四分之一 .

将四块石头放入火中，每块石头朝向四个方位。

[ðə; ði] - [oʊld][mæn]['ɔːrdərz][sʌm; səm]['siːdər][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd]

The	Tsiɔu	old	man	orders	some	cedar	and	a	few	blades	of	a	certain	kind
这	-	老的	男人	订单	一些	雪松	和	一个	很少	刀片	的	一个	肯定	种类

[ʌv; əv] [græs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][daɪ][ɪn]['wɪntər] ,

of	grass	that	does	not	die	in	winter	,
的	草	那	做	不是	死	在	冬天	,

齐乌族老人订了一些雪松和几片冬天不会枯死的某种草。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'saɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .

to	be	put	aside	for	his	use	on	the	second	day	.
到	是	放	旁边	为了	他的	使用	在	这	第二	天	.

留待他第二天使用。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

On	the	second	day	,	before	sunrise	,
在	这	第二	天	,	前	日出	,

第二天，日出之前，

[ðə; ði] - [oʊld][mæn] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] [triː] [ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] , ['seɪɪŋ] ,

the	Tsiɔu	old	man	speaks	of	the	cedar	tree	and	its	branches	,	saying	,
这	-	老的	男人	说话	的	这	雪松	树	和	它是	分支	,	说	,

齐乌族老人谈到雪松树及其枝条时说：

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	It	shall	be	for	the	children	.
"	它	将	是	为了	这	孩子们	.

“这是为了孩子们。”

" [ðen] [hiː; hi] ['menʃənz] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [diːp] [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] ,

"	Then	he	mentions	the	river	,	the	deep	holes	in	it	,	and	its	branches	,
"	然后	他	提及	这	河	,	这	深的	孔	在	它	,	和	它是	分支	,

然后他提到了那条河，河里的深潭和它的支流，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['medɪs(ə)n][ɪn]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

which	he	declares	shall	be	medicine	in	future	for	the	children	.
哪个	他	声明	将	是	药品	在	未来	为了	这	孩子们	.

他宣称这将成为孩子们未来的良药。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːr] ['hiːtɪd] [stoʊnz] , ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,

He	takes	the	four	heated	stones	,	places	them	in	a	pile	,
他	需要	这	四	加热	石头	,	地方	他们	在	一个	桩	,

他拿起四块烧热的石头，把它们堆放在一起。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['siːdər] .

on	which	he	puts	the	grass	and	cedar	.
在	哪个	他	放置	这	草	和	雪松	.

他在上面放了草和雪松。

['oʊvər] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːz] ['wɔːtər] , ['meɪkɪŋ] [stiːm] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][held] .

Over	this	he	pours	water	,	making	steam	,	over	which	the	child	is	held	.
超过	这	他	倾倒	水	,	制作	蒸汽	,	超过	哪个	这	孩子	是	握住	.

他往上面浇水，产生蒸汽，然后把孩子抱在蒸汽上方。

[ðen] [fɔːr] [neɪmz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] ,

Then	four	names	are	given	by	the	headman	of	the	gens	to	the	father	,
然后	四	姓名	是	给定	经过	这	村长	的	这	基因	到	这	父亲	,

然后，部落首领给父亲起了四个名字。

[huː] [sɪ'lekts] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .

who	selects	one	of	them	as	the	name	for	the	child	.
WHO	选择	一	的	他们	作为	这	姓名	为了	这	孩子	.

从中选出一个作为孩子的名字。

['miːntaɪm] [men][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dʒents] [brɪŋ] ['siːdər] , [stoʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ænd; ənd]

Meantime	men	of	different	gentes	bring	cedar	,	stones	,	etc	,	and
与此同时	男人	的	不同的	人	带来	雪松	,	石头	,	ETC	,	和

[pər'fɔːrm][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['serəmənɪz] .

perform	their	respective	ceremonies	.
履行	他们的	各自	仪式	.

与此同时，不同种族的人们带来了雪松、石头等物品，并举行各自的仪式。

[ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən] (- - ?) [teɪks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] (['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	headman	(	Tsiɔu	wactaɣe	?	)	takes	some	of	the	water	(	into	which	he
这	村长	(	-	-	?	)	需要	一些	的	这	水	(	进入	哪个	他

[pʊts][sʌm; səm]['siːdər]) ,

puts	some	cedar	)	,
放置	一些	雪松	)	,

酋长（Tsiɔu wactaɣe?）取了一些水（并在水中放入了一些雪松），

['gɪvɪŋ] [fɔːr] [sips][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

giving	four	sips	to	the	child	.
给予	四	啜饮	到	这	孩子	.

给孩子喂了四小口。

[ðen] [hiː; hi][dɪps][hɪz; ɪz] [oʊn] [left][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [rʌbz] [ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [ðə; ði]

Then	he	dips	his	own	left	hand	into	the	water	and	rubs	the	child	down	the
然后	他	蘸酱	他的	自己的	左边	手	进入	这	水	和	摩擦	这	孩子	向下	这

[left]

left
左边

然后他将自己的左手浸入水中，轻轻地从左脸颊向下擦了擦孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	238	]
[	页	-	]

[第238页]

[saɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ; [nekst][hiː; hi] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] ,

side	,	from	the	top	of	the	head	to	the	feet	;	next	he	rubs	it	in	front	,
边	,	从	这	顶部	的	这	头	到	这	脚	;	下一个	他	摩擦	它	在	正面	,

先从头顶到脚底，从侧面揉搓；然后又揉搓前面，

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

then	down	the	right	side	,	and	finally	down	the	back	.
然后	向下	这	正确的	边	,	和	最后	向下	这	后退	.

然后沿着右侧向下，最后沿着后背向下。

[hiː; hi] [in'vaits] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒenz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][tuː; tə] [kʌm]

He	invites	all	the	women	of	his	gens	who	wish	to	be	blessed	to	come
他	邀请	全部	这	女性	的	他的	基因	WHO	希望	到	是	蒙福	到	来

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

他邀请所有希望得到祝福的同族女性上前来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [triːts] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['ɪnfənt] .

and	he	treats	them	as	he	did	the	infant	.
和	他	款待	他们	作为	他	做过	这	婴儿	.

他对待他们就像对待婴儿一样。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒents] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][ɪn][laɪk] ['mænər]

At	the	same	time	the	women	of	the	other	gentes	are	blessed	in	like	manner
在	这	相同的	时间	这	女性	的	这	其他	人	是	蒙福	在	喜欢	方式

[baɪ][ðə; ði]['hedmænˌhedmən][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [dʒents] .

by	the	headmen	of	their	respective	gentes	.
经过	这	首领	的	他们的	各自	人	.

与此同时，其他族群的妇女也由各自族群的族长以同样的方式祝福。

[ðə; ði] ['aɪor]

THE	IOWA
这	爱荷华州

爱荷华州

[ðə; ði] ['aɪor] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [hæf] - ['sɜːrkl] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [tuː]

The	Iowa	camping	circle	was	divided	into	two	half	-	circles	,	occupied	by	two
这	爱荷华州	野营	圆圈	曾是	分割	进入	二	一半	-	界	,	占领	经过	二

['freɪtri] [ʌv; əv] [fɔːr] [dʒents] [iːtʃ] .

phratries	of	four	gentes	each	.
部族	的	四	人	每个	.

爱荷华州的露营圈被分为两个半圆，分别由两个各有四个氏族的氏族占据。

[ðə; ði][fɜːrst] ['freɪtri] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪb(ə)l] [ə'ferz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	first	phratry	regulated	the	hunt	and	other	tribal	affairs	during	the
这	第一的	氏族	受监管	这	打猎	和	其他	部落	事务	期间	这

['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntər] ;

autumn	and	winter	;
秋天	和	冬天	;

第一个氏族负责管理秋冬季的狩猎和其他部落事务；

[ðə; ði]['sekənd] ['freɪtri] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

the	second	phratry	took	the	lead	during	the	spring	and	summer	.
这	第二	氏族	采取	这	带领	期间	这	春天	和	夏天	.

第二氏族在春夏两季占据了主导地位。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['revərənd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]

The	author	is	indebted	to	the	late	Reverend	William	Hamilton	for	a	list	of
这	作者	是	负债累累	到	这	晚的	牧师	威廉	汉密尔顿	为了	一个	列表	的

[ðə; ði] ['aɪor] [dʒents] ,

the	Iowa	gentes	,
这	爱荷华州	人	,

作者感谢已故的威廉·汉密尔顿牧师提供的爱荷华州各族裔名单。

[əb'teɪnd] [ɪn] - ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][traɪb] .

obtained	in	1880	during	a	visit	to	the	tribe	.
获得	在	-	期间	一个	访问	到	这	部落	.

这是在 1880 年访问该部落期间获得的。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [dʒents] [ænd; ənd][sʌb'dʒɛntiːz]

Since	then	the	author	has	recorded	the	following	list	of	gentes	and	subgentes
自从	然后	这	作者	有	记录	这	下列的	列表	的	人	和	子属

,

,

,

此后，作者记录了以下氏族和亚氏族列表：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [huː] ['vɪzɪtɪd] ['wɑːʃɪŋtən] :

with	the	aid	of	a	delegation	of	the	Iowa	who	visited	Washington	:
和	这	援助	的	一个	代表团	的	这	爱荷华州	WHO	到访	华盛顿	:

在爱荷华州代表团访问华盛顿的协助下：

[fɜːrst] ['freɪtri]
First phratry
第一的 氏族

第一组

[dʒents] [sʌb'dʒɛntiːz]
Gentes Subgentes
Gentes 子属

Gentes Subgentes

[wʌn] . [˛ti ju] - - [næn; nɑːn] - - , [blæk] [ber] .
1 . Tu ' - nan - p'in , Black bear .
1 . 图 - - 楠 - - , 黑色的 熊 .

1. Tu'-nan-p'in，黑熊。

- [ænd; ənd] - - [wɜːr; wər] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenz][ɪn] - .
Tohin and Çiɤre wonañe were chiefs of this gens in 1880 .
- 和 - - 是 酋长们 的 这 基因 在 - .

1880 年，Tohin 和 Çiɤre wonañe 是该氏族的首领。

- [kept] [ðə; ði]['seɪkrɪd][paɪp] . [wʌn] .
Tohin kept the sacred pipe . 1 .
- 保留 这 神圣 管道 . 1 .

托欣保留了那根神圣的烟斗。

- - - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] . [˛tuː'tuː] .
Ta'po - çka , a large black bear with a white spot on the chest . 2 .
- - - , 一个 大的 黑色的 熊 和 一个 白色的 点 在 这 胸部 . 2 .

Ta'po-çka，一只胸前有一块白斑的大黑熊。2.

- - - [˛eks'eɪ] - , [ə; eɪ] [blæk] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [noʊz] ; ['lɪtərəli] , [noʊz] [waɪt] . [θriː] .
Pŭn ' - xa çka , a black bear with a red nose ; literally , Nose White . 3 .
- - - xa - , 一个 黑色的 熊 和 一个 红色的 鼻子 ; 字面上地 , 鼻子 白色的 . 3 .

Pŭn'-xa çka，一只红鼻子的黑熊；字面意思是"白鼻子"。3.

- - [˛tiː˛siː'aɪ] - - [naɪ] , [jʌŋ] [blæk] [ber] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæk] [ber] .
Mŭn - tci ' - nye , Young black bear , a short black bear .
- - tci - - 新年 , 年轻的 黑色的 熊 , 一个 短的 黑色的 熊 .

Mŭn-tci'-nye，幼黑熊，一只矮小的黑熊。

[fɔːr] . [kiː] - - ['roʊ] - [˛keɪ 'oʊ] - - [kjuː'oʊ] - [˛tiː˛siː'iː] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['redɪʃ] [blæk] [ber] , ['mʌðərləs] ; [˛aɪ 'tiː]
4 . Ki ' - ro - ko ' - qo - tce , a small reddish black bear , motherless ; it
4 . 基 - - ro - ko - - qo - tce , 一个 小的 微红 黑色的 熊 , 无母 ; 它
[hæz; həz]['lɪt(ə)l] [her] [ænd; ənd] [rʌnz] ['swɪftli] . [˛tuː'tuː] .
has little hair and runs swiftly . 2 .
有 小的 头发 和 跑步 迅速地 . 2 .

4. Ki'-ro-ko'-qo-tce，一种体型较小的红黑色熊，没有母亲；它毛发稀少，奔跑迅速。2.

[miː] - [˛tiː˛siː'aɪ] - - [raː] - [˛tiː˛siː'iː] , [wʊlf] .
Mi - tci ' - ra - tce , Wolf .
米 - tci - - 拉 - tce , 狼 .

Mi-tci'-ra-tce，狼。

[mɑː] - - [hɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenz] . [wʌn] .
Ma ' - hin was a chief of this gens . 1 .
马 - - 他 曾是 一个 首席 的 这 基因 . 1 .

Ma'-hin 是这一代的首领。1.

- - - [tæn] - , [waɪt] - [wʊlf] .
Cŭn ' - tan çka , White - wolf .
- - - 棕褐色 - , 白色的 - 狼 .

Cŭn'-tan çka，白狼。

[ˌtuːˈtuː] . - - - [tæn] - - [wiː; wi] , [blæk] - [wʊlf] . [θriː] .
2 . Cŭn ' - tan çe - we , Black - wolf . 3 .
2 . - - - 棕褐色 - - 我们 , 黑色的 - 狼 . 3 .

2. Cŭn'-tan çe-we，黑狼。3.

- - - [tæn] [kjuːˈoʊ] - - - , [greɪ] - [wʊlf] . [fɔːr] .
Cŭn ' - tan qo ' - ʇɔe , Gray - wolf . 4 .
- - - 棕褐色 qo - - - , 灰色的 - 狼 . 4 .

Cŭn'-tan qo'-ʇɔe，灰狼.4。

[mɑː] - [niː] - - [kɑː] - - - , [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] . [θriː] .
Ma - nyi ' - ka - qçi ' , Coyote . 3 .
马 - 尼 - - 卡 - - - , 郊狼 . 3 .

Ma-nyi'-ka-qçi'，郊狼。3.

[ˌtiːˌsiːˈiː] - - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [tɑː] , [ˈiːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˈθʌndər] - [ˈbiːɪŋ] [dʒenz] . [wʌn] .
Tce ' - xi - ta , Eagle and Thunder - being gens . 1 .
tce - - 十一 - ta , 鹰 和 雷 - 存在 基因 . 1 .

Tce'-xi-ta，鹰与雷神 gens.1。

[nɑː] - [ˌtiːˌsiːˈaɪ] - [ˌtiːˌsiːˈiː] - , [aɪ] . [iː] . [ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - , [ˈriːəl] [ɔːr] [ˈgoʊldən] [ˈiːg(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .
Na ' tci - tce ' , i . e . Qra ' - qtci , Real or Golden eagle . 2 .
娜 - tci - tce - , 我 . e . qra - - - , 真实的 或者 金的 鹰 . 2 .

Na' tci-tce'，即Qra'-qtci，皇家或金鹰。2。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - - [iː] , [ænˈsestrəl] [ɔːr] [greɪ] [ˈiːg(ə)l] . [θriː] .
Qra ' hŭñ ' - e , Ancestral or Gray eagle . 3 .
qra - - - - e , 祖先的 或者 灰色的 鹰 . 3 .

Qra' hŭñ'-e，祖先或灰鹰。3。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - - [jiː; ji] , [ˈspɑːtɪd] - [ˈiːg(ə)l] . [fɔːr] .
Qra ' ɤre ' - ye , Spotted - eagle . 4 .
qra - - - - 是的 , 斑 - 鹰 . 4 .

Qra' ɤre'-ye，斑点鹰.4。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - [pɑː] - ; [bɔːld] - [ˈiːg(ə)l] .
Qra ' pa çan ; Bald - eagle .
qra - 帕 - ; 秃 - 鹰 .

Qra' pa çan; Bald-eagle.

[fɔːr] . [kjuːˈoʊ] - - [tɑː] - [ˌtiːˌsiːˈaɪ] , [elk] ; [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt] .
4 . Qo ' - ta - tci , Elk ; now extinct .
4 . qo - - ta - tci , 麋鹿 ; 现在 灭绝 .

4. Qo'-ta-tci，麋鹿；现在已经灭绝了。

[ðə; ði] [elk] [dʒenz] - [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ɔːr] [pəˈliːsmən] .
The Elk gens funished the soldiers or policemen .
这 麋鹿 基因 - 这 士兵 或者 警察 .

麋鹿军团惩罚了士兵或警察。

[wʌn] . - - - [peɪ] - [ˌeksˈeɪ] [kæn] - - [jiː; ji] , [bɪg] - [elk] .
1 . Ŭn ' - pe - xa qan ' - ye , Big - elk .
1 . - - - pe - xa qan - - 是的 , 大的 - 麋鹿 .

1. Ŭn'-pe-xa qan'-ye，大麋鹿。

[ˌtuːˈtuː] . - - - [peɪ] - [ˌeksˈeɪ] - - - [iː] , [jʌŋ] - [elk] (?) .
2 . Ŭn ' - pe - xa yiñ ' - e , Young - elk (?) .
2 . - - - pe - xa - - - e , 年轻的 - 麋鹿 (?) .

2. Ŭn'-pe-xa yiñ'-e，幼麋鹿（？）。

[θriː] . - - - [peɪ] - [ˌeksˈeɪ] ɔ́re - - - - - - [iː] , [elk] - [ˈsʌmwʌt] - [lɔːŋ] .
3 . Ŭn ' - pe - xa ɔ́re ' - ʇɔe yiñ ' - e , Elk - somewhat - long .
3 . - - - pe - xa ɔ́re - - - - - - e , 麋鹿 - 有些 - 长的 .

3. Ŭn'-pe-xa ɔ́re'-ʇɔe yiñ'-e，麋鹿-有点长。

[fɔːr] . [hoʊ] - - [maː] - - - [iː] , [jʌŋ] [elk] (?) .
4 . Ho ' - ma yiñ ' - e , Young elk (?) .
4 . 何 - - 玛 - - - e , 年轻的 麋鹿 (?) .

4. Ho'-ma yiñ'-e，年轻的麋鹿（？）。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['hoʊmə][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The difference between Ŭn'pexa and Homa is unknown .
这 不同之处 之间 - 和 霍马 是 未知 .

Ŭn'pexa 和 Homa 之间的区别尚不清楚。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [fɔːr; fər] " [elk] . " [faɪv] .
The former may be the archaic name for " elk . " 5 .
这 以前的 可能 是 这 古老的 姓名 为了 " 麋鹿 . " 5 .

前者可能是"麋鹿"的古称。5.

[paː] - - - , ['biːvər] .
Pa ' - qça , Beaver .
宾夕法尼亚州 - - - , 海狸 .

Pa'-qça，海狸。

['prɑːbəbli][ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] [neɪm] , [æz; əz] ['biːvər] [ɪz] [naʊ] [raː] - [wiː; wi] .
Probably the archaic name , as beaver is now ra - we .
大概 这 古老的 姓名 , 作为 海狸 是 现在 拉 - 我们 .

这可能是古老的名称，因为现在 beaver 的发音是 ra-we。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒenz][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [paː] - - [ɔːr] ['biːvər] [dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði]
The survivors of this gens have joined the Pa - ça or Beaver gens of the
这 幸存者 的 这 基因 有 加入 这 宾夕法尼亚州 - - 或者 海狸 基因 的 这
['əutəu][traɪb] . [wʌn] .
Oto tribe . 1 .
奥托 部落 . 1 .

这一世代的幸存者加入了奥托族的帕卡或海狸世代。

[raː] - [wiː; wi] - - , [bɪg] - ['biːvər] .
Ra - we ' qan'ye , Big - Beaver .
拉 - 我们 - - , 大的 - 海狸 .

Ra-we' qan'ye，大海狸。

[ˌtuː'tuː] . [raː] - ɔ́ro - - - , ['miːnɪŋ] [ˌʌn'noʊn] . [θriː] .
2 . Ra - ɔ́ro ' - ʇɔe , meaning unknown . 3 .
2 . 拉 - ɔ́ro - - - , 意义 未知 . 3 .

2. Ra-ɔ́ro'-ʇɔe，含义未知。3.

[raː] - [wiː; wi] - - - [iː] , [jʌŋ] - ['biːvər] .
Ra - we ' yiñ ' - e , Young - beaver .
拉 - 我们 - - - e , 年轻的 - 海狸 .

Ra-we' yiñ'-e，小海狸。

[fɔːr] . - - [siː aɪ] - - ['kɛ] , ['wɔːtər] - ['pɜːrs(ə)n] .
4 . Ni'wan - ci ' - ke , Water - person .
4 . - - ci - - ke , 水 - 人 .

4.泥丸慈客，水人。

['sekənd] phratry6 .
Second phratry6 .
第二 phratry6 .

第二组6。

['ruː, 'ɑːr'juː] - - [ˌtiːˌsiː'iː] , ['pɪdʒɪn] [wʌn] .
Ru ' - tce , Pigeon 1 .
ru - - tce , 鸽子 1 .

Ru'-tce，鸽子 1。

[mɪn] - ['kɛ] - [kæn] - - [ji:; ji] , [bɪg] - [ræ'ku:n] . [ˌtu:'tu:] .
Min - ke ' qan ' - ye , Big - raccoon . 2 .
敏 - ke - qan - - 是的 , 大的 - 狸 . 2 .

民科qan'-ye，大浣熊.2。

[mɪn] - - - [i:] , [jʌŋ] - [ræ'ku:n]
Min - ke'yiñ ' - e , Young - raccoon
敏 - - - - e , 年轻的 - 狸

Min-ke'yiñ'-e，幼浣熊

[θri:] . ['ru:, 'ɑ:r'ju:] - - [ˌti:ˌsi:'i:] - - - [i:] , [jʌŋ] - ['pɪdʒɪn] . [fɔ:r] .
3 . Ru ' - tce yiñ ' - e , Young - pigeon . 4 .
3 . ru - - tce - - - e , 年轻的 - 鸽子 . 4 .

3. Ru'-tce yiñ'-e，幼鸽。4.

- - - ['kɛ] , ['preri] - ['tʃɪkɪn] , [graʊs] .
Ɔo ' - ke , Prairie - chicken , grouse .
- - - ke , 草原 - 鸡 , 松鸡 .

Ɔo'-ke，草原鸡，松鸡。

['sɛvən] . [ə; eɪ] - - ['ru:, 'ɑ:r'ju:] - - , ['bʌfələʊ][wʌn] .
7 . A ' - ru - qwa , Buffalo 1 .
7 . 一个 - - ru - - , 水牛 1 .

7. A'-ru-qwa，布法罗 1.

[ˌti:ˌsi:'i:] - - [kæn] - - [ji:; ji] , [bɪg] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] . [ˌtu:'tu:] .
Tce - ʇo qan ' - ye , Big - buffalo - bull . 2 .
tce - - qan - - 是的 , 大的 - 水牛 - 公牛 . 2 .

Tce-ʇo qan'-ye，大水牛公牛。2.

[ˌti:ˌsi:'i:] - - - - - [oʊ] , [jʌŋ] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] . [θri:] .
Tce - ʇo yiñ ' - o , Young - buffalo - bull . 3 .
tce - - - - - o , 年轻的 - 水牛 - 公牛 . 3 .

Tce-ʇo yiñ'-o，幼牛公牛。3.

[ˌti:ˌsi:'i:] - - - - [si:'keɪ'i:] - - - [i:] , [jʌŋ] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] - [ðæt] - [ɪz] - [dɪ'stendɪd] (?) . [fɔ:r] .
Tce - p'o ' - cke yiñ ' - e , Young - buffalo - bull - that - is - distended (?) . 4 .
tce - - - - cke - - - e , 年轻的 - 水牛 - 公牛 - 那 - 是 - 膨胀 (?) . 4 .

Tce-p'o'-cke yiñ'-e，膨胀的年轻水牛公牛（？）。4.

[ˌti:ˌsi:'i:] - - - - [ji:; ji] , ['bʌfələʊ] - [kæf] . [eɪt] .
Tce - yiñ ' - ye , Buffalo - calf . 8 .
tce - - - - 是的 , 水牛 - 小牛 . 8 .

Tce-yiñ'-ye，水牛犊。8.

['wɑ:] - ['kæn] - , [sneɪk] .
Wa - kan ' , Snake .
瓦 - 坎 - , 蛇 .

瓦坎，蛇。

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt][dʒenz] . [wʌn] .
An extinct gens . 1 .
一个 灭绝 基因 . 1 .

已灭绝的基因1。

['wɑ:] - ['kæn] - ɔ́i , ['jeloʊ] - [sneɪk] , [aɪ] . [i:] . , ['rætlsneɪk] .
Wa - kan ' ɔ́i , Yellow - snake , i . e . , Rattlesnake .
瓦 - 坎 - ɔ́i , 黄色的 - 蛇 , 我 . e . , 响尾蛇 .

Wa-kan' ɔ́i，黄蛇，即响尾蛇。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈwɑː] - [ˈkæn] - - - , [ˈriːəl] - [sneɪk] , ([neɪmd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
2 . **Wa** - **kan** **'** - **qtci** , **Real** - **snake** , **(** **named** **after** **a** **species** **shorter** **than** **the**
2 . 瓦 - 坎 - - - , 真实的 - 蛇 , (命名 后 一个 物种 较短 比 这
['rætlsneɪk]) .
rattlesnake **)** **.**
响尾蛇) .

2. Wa-kan'-qtci，真蛇（以比响尾蛇短的物种命名）。

[θriː] . [ˌsiː ˈiː] - - [ˈkɛ] - - - [iː] , [smɔːl] [ɔːr] [jʌŋ] [siːk] , [ðə; ði] [ˈkɑːpərhed] [sneɪk] (?) . [fɔːr] .
3 . **Ce** **'** - **ke** **yiñ** **'** - **e** , **Small** **or** **young** **ceke** , **the** **copperhead** **snake** **(** **?** **)** . **4** .
3 . 塞 - - ke - - - e , 小的 或者 年轻的 切克 , 这 铜头蛇 蛇 (?) . 4 .

3. Ce'-ke yiñ'-e，小或幼小的 ceke，铜头蝮蛇（？）。4.

[ˈwɑː] - [ˈkæn] - [kjuːˈoʊ] - - - , [greɪ] - [sneɪk] ([ə; eɪ] [lɔːŋ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈoməhɔ] [kɔːl] [swɪft]
Wa - **kan** **'** **qo** **'** - **ꞇɔe** , **Gray** - **snake** **(** **a** **long** **snake** , **which** **the** **Omaha** **call** **swift**
瓦 - 坎 - qo - - - , 灰色的 - 蛇 (一个 长的 蛇 , 哪个 这 奥马哈 称呼 迅速
[bluː] [sneɪk]) . [naɪn] .
blue **snake** **)** **.** **9** **.**
蓝色的 蛇) . 9 .

Wa-kan' qo'-ꞇɔe，灰蛇（一种长蛇，奥马哈人称之为迅捷蓝蛇）。9.

- - - [ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˈkɛ] , [aʊl] .
Mañ **'** - **ko** - **ke** , **Owl** .
- - - ko - ke , 猫头鹰 .

Mañ'-ko-ke，猫头鹰。

[ɪkˈstɪŋkt] .
Extinct **.**
灭绝 .

灭绝。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbˈdʒɛntiːz][hæv; həv] [bɪn] [fərˈgɑːtn] .
The **names** **of** **the** **subgentes** **have** **been** **forgotten** **.**
这 姓名 的 这 子属 有 到过 被遗忘的 .

各分支氏族的名称已被遗忘。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪθɪkl] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈaɪor] [dʒenz] , [fɜːrst] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]
An **account** **of** **the** **mythical** **origin** **of** **each** **Iowa** **gens** **,** **first** **recorded** **by** **the**
一个 帐户 的 这 神话 起源 的 每个 爱荷华州 基因 , 第一的 记录 经过 这
['revərənd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,
Reverend **William** **Hamilton** **,**
牧师 威廉 汉密尔顿 ,

关于爱荷华州各家族神话起源的记载，最早由威廉·汉密尔顿牧师记录下来。

[hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [foʊk] - [lɔːr] . ['sɛvən]
has **been** **published** **in** **the** **Journal** **of** **American** **Folk** - **lore** **.** **7**
有 到过 已发布 在 这 杂志 的 美国人 民间 - 知识 . 7

已发表于《美国民俗学杂志》[7]。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [dɪd][nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
The **visiting** **and** **marriage** **customs** **of** **the** **Iowa** **did** **not** **differ** **from** **those**
这 访问 和 婚姻 海关 的 这 爱荷华州 做过 不是 不同 从 那些
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːgneɪt] [traɪbz] ,
of **the** **cognate** **tribes** **,**
的 这 同源词 部落 ,

爱荷华人的探亲和婚姻习俗与同源部落并无不同。

[nɔ:r][dɪd][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə] ,

nor	did	their	management	of	the	children	differ	from	that	of	the	Dakota	,
也不	做过	他们的	管理	的	这	孩子们	不同	从	那	的	这	达科他州	,

[ðə; ði] ['oməhɔ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

the	Omaha	,	and	others	.
这	奥马哈	,	和	其他的	.

他们对孩子的管理方式也与达科他族、奥马哈族和其他民族并无不同。

['mɜ:rdər][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][kɪn][ɔ:r][baɪ]

Murder	was	often	punished	with	death	,	by	the	nearest	of	kin	or	by
谋杀	曾是	经常	受到惩罚	和	死亡	,	经过	这	最近的	的	亲属	或者	经过

谋杀罪通常会被处以死刑，由近亲或.....执行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	240	]
[	页	-	]

[第240页]

[sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] ['pɜ:rs(ə)n] .

some	friend	of	the	murdered	person	.
一些	朋友	的	这	被谋杀	人	.

死者的朋友。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['mɜ:rdərər] [meɪd] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði][ə'vɛndʒərz][ʌv; əv] [blʌd] ,

Sometimes	,	however	,	the	murderer	made	presents	to	the	avengers	of	blood	,
有时	,	然而	,	这	凶手	制成	礼物	到	这	复仇者联盟	的	血	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

and	was	permitted	to	live	.
和	曾是	允许	到	居住	.

但有时，凶手会向复仇者赠送礼物，从而得以活命。

[ðə; ði]['əutəu]

THE	OTO
这	OTO

奥托

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kæmpɪŋ] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['əutəu][ænd; ənd]

The	author	has	not	yet	learned	the	exact	camping	order	of	the	Oto	and
这	作者	有	不是	然而	学习	这	精确的	野营	命令	的	这	奥托	和

[mɪ'zʊri] [traɪbz] ,

Missouri	tribes	,
密苏里州	部落	,

作者尚未查明奥托族和密苏里族的确切露营顺序。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [lɪsts][ʌv; əv][ðer; ðər] [dʒents] (['sʌbdʒekt][tu:; tə]['fju:tʃər][rɪ'vɪʒ(ə)n]) ,

though	he	has	recorded	lists	of	their	gentes	(	subject	to	future	revision	)	,
尽管	他	有	记录	列表	的	他们的	人	(	主题	到	未来	修订	)	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['kɛ] - ɤreɔe ,

with	the	aid	of	Ke	-	ɤreɔe	,
和	这	援助	的	基	-	ɤreɔe	,

虽然他已经记录了他们的族群列表（未来可能会修订），并在 Ke-ɤreɔe 的帮助下，

[æn; ən]['əutəu] , - , [ə; eɪ] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [bɑ:'ti:sti] [dɜ·rɔɪn] , [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [fɔ:r; fər]

an	Oto	,	Ckaɬɔoinye	,	a	Missouri	,	and	Battiste	Deroin	,	the	interpreter	for
一个	奥托	,	-	,	一个	密苏里州	,	和	巴蒂斯特	德罗因	,	这	翻译	为了

[ðə; ði] [tu:] [traɪbz] .

the	two	tribes	.
这	二	部落	.

一位奥托族人、一位密苏里族人、以及两位部落的翻译巴蒂斯特·德罗因。

[ðiːz] [dʒents] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] , [pɑː] - - - , ['biːvər] ; [ˌtuː'tuː] , [tuːnən] - - - ,
These gentes are as follows : 1 , Pa - ça ' , Beaver ; 2 , Tunan ' - p'in ,
这些 人 是 作为 跟随 : 1 , 宾夕法尼亚州 - - - , 海狸 ; 2 , 图南 - - - ,
[blæk] [ber] , [ɔːr][ˌɛm'ɛn] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] - - [raː] - [ˌtiːˌsiː'iː] ,
Black bear , or Mn - tci ' - ra - tce ,
黑色的 熊 , 或者 锰 - tci - - 拉 - tce ,

这些gentes如下：1，Pa-ça'，海狸；2，Tunan'-p'in，黑熊，或Mn-tci'-ra-tce，

[wʊlf] ; [θriː] , [ə; eɪ] - ['ruː, 'ɑːr'juː] - - - , ['bʌfəloʊ] ; [fɔːr] , ['ruː, 'ɑːr'juː] - - - , ['pɪdʒɪn] ; [faɪv] , [mɑː] -
Wolf ; 3 , A - ru ' - qwa , Buffalo ; 4 , Ru ' - qtca , Pigeon ; 5 , Ma -
狼 ; 3 , 一个 - ru - - - , 水牛 ; 4 , ru - - - , 鸽子 ; 5 , 马 -
[kɑː] - - [ˌtiːˌsiː'iː] , [aʊl] ; [sɪks] , [ˌtiːˌsiː'iː] - - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [tɑː] , ['iːg(ə)l] ,
ka ' - tce , Owl ; 6 , Tce ' - xi - ta , Eagle ,
卡 - - tce , 猫头鹰 ; 6 , tce - - 十一 - ta , 鹰 ,

狼; 3、A-ru'-qwa，布法罗； 4、Ru'-qtca，鸽子； 5、Ma-ka'-tce，猫头鹰； 6、Tce'-xi-ta、鹰、

['θʌndərbɜːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['sɛvən] , ['wɑː] - ['kæn] - , [sneɪk] .
Thunderbird , etc ; 7 , Wa - kan ' , Snake .
雷鸟 , ETC ; 7 , 瓦 - 坎 - , 蛇 .

雷鸟等；7，Wa-kan'，蛇。

[ðə; ði] [ˌen 'aɪ] - [juː] - - [-] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] [ɔːr] [mɪ'zʊri]
THE NI - U ' - T'A - TCI OR MISSOURI
这 北爱尔兰 - U - - T'A - 特凯伊群岛 或者 密苏里州

尼乌塔特奇或密苏里

[ðɪs] [traɪb] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['əutəu] ,
This tribe , which for many years has been consolidated with the Oto ,
这 部落 , 哪个 为了 许多 年 有 到过 合并 和 这 奥托 ,
[hæz; həz][æt; ət] [liːst] [θriː] [dʒents] .
has at least three gentes .
有 在 至少 三 人 .

这个部落多年来一直与奥托人融合在一起，至少有三个氏族。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
It may have had more , but their names have not yet been recorded .
它 可能 有 有 更多的 , 但 他们的 姓名 有 不是 然而 到过 记录 .

可能还有更多人，但他们的名字尚未被记录下来。

[wʌn] , [ˌti ju] - [næn; nɑːn] - - - , [blæk] [ber] ; [ˌtuː'tuː] , [ˌtiːˌsiː'iː] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - [tɑː] , ['iːg(ə)l] ,
1 , Tu - nan ' - p'in , Black bear ; 2 , Tce - xi ' - ta , Eagle ,
1 , 图 - 楠 - - - , 黑色的 熊 ; 2 , tce - 十一 - - ta , 鹰 ,
['θʌndərbɜːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ɪn] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] : ([ə; eɪ]) ['wɑː] - ['kæn] - - [tɑː] ,
Thunderbird , etc , in four subgentes : (a) Wa - kan ' - ta ,
雷鸟 , ETC , 在 四 子属 : (一个) 瓦 - 坎 - - ta ,

1、Tu-nan'-p'in，黑熊；2、Tce-xi'-ta，鹰、雷鸟等，分为四个亚属：（a）Wa-kan'-ta，

['θʌndərbɜːrd] ; ([biː]) [ˌkjuːˌɑːr'eɪ] , ['iːg(ə)l] ; ([siː]) - - - [tæn] , [hɔːk] ; ([diː]) [moʊ] - - [miː] , [ə; eɪ] -
Thunderbird ; (b) Qra , Eagle ; (c) ʞre ' - tan , Hawk ; (d) Mo ' - mi , A -
雷鸟 ; (b) qra , 鹰 ; (c) - - - 棕褐色 , 鹰 ; (d) 莫 - - 米 , 一个 -
['piːp(ə)l] - [huː] [iːt] - [noʊ] - [smɔːl] - [bɜːrdz] - [wɪtʃ] - [hæv; həv] - [bɪn] - [kɪld] - [baɪ] - ['lɑːrdʒər] - [wʌnz]
people - who eat - no - small - birds - which - have - been - killed - by - larger - ones
人们 - WHO 吃 - 不 - 小的 - 鸟类 - 哪个 - 有 - 到过 - 被杀 - 经过 - 更大的 - 一个
([ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒenz] ,
(a recent addition to this gens ,
(一个 最近的 添加 到 这 基因 ,

雷鸟；（b）Qra，鹰；（c）ʞre'-tan，隼；（d）Mo'-mi，不吃被大鸟杀死的小鸟的人（最近添加到该属中，

['prɑːbəbli][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [traɪb]) : [θriː] , [hoʊ] - [mɑː] - [ɔːr][hoʊ] - [tɑː] - - [ˌtiːˌsiː'aɪ] , [elk] .
probably from another tribe) : 3 , Ho - ma ' or Ho - ta ' - tci , Elk .
大概 从 其他 部落) : 3 , 何 - 玛 - 或者 何 - ta - - tci , 麋鹿 .

可能来自另一个部落)：3，Ho-ma' 或 Ho-ta'-tci，麋鹿。

[ðə; ði] - [ɔːr] ['wini'beigəu]
THE HOTCAÑGARA OR WINNEBAGO
这 - 或者 温尼巴戈

霍特坎加拉或温尼巴戈

[ðə; ði]['wini'beigəu][kɔːl] [ðəm'selvz] [hoʊ] - - - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - - - , " [fɜːrst][ɔːr]['perənt]
The Winnebago call themselves Ho - tcañ ' - ga - ră ' , " First or parent
这 温尼巴戈 称呼 他们自己 何 - - - ga - - - , " 第一的 或者 父母
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

Winnebago 人称自己为 Ho-tcañ'-ga-ră'，"第一或父母的语言"。

" [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒents] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,
" While they have gentes , they have no camping circle ,
" 尽管 他们 有 人 , 他们 有 不 野营 圆圈 ,

"虽然他们有族群，但他们没有露营圈。"

[æz; əz][ðer; ðər]['priskən]['hæbɪtæt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst]['riːdʒən] .
as their priscan habitat was in a forest region .
作为 他们的 普里斯坎 栖息地 曾是 在 一个 森林 地区 .

因为它们的原始栖息地位于森林地区。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][dʒeɪmz][ˌælɪg'zændər] , [ə; eɪ] [fʊl] - [blʌd] [ʌv; əv]
The following names were obtained from James Alexander , a full - blood of
这 下列的 姓名 是 获得 从 詹姆斯 亚历山大 , 一个 满的 - 血 的
[ðə; ði] [wʊlf] [dʒenz] ,
the Wolf gens ,
这 狼 基因 ,

以下名字均来自詹姆斯·亚历山大，他是沃尔夫家族的纯血统成员。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] : [wʌn] .
and from other members of the tribe : 1 .
和 从 其他 成员 的 这 部落 : 1 .

以及来自部落其他成员的：1.

[wʊlf][dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [ra:] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ɔːr] - - -
Wolf gens — Common name , Cŭñk i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , or Cŭñk - tcañk'i
狼 基因 — 常见的 姓名 , - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 或者 - - -
- [kiː] - - [kɑː] - [ra:] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðoʊz] - ['kɔːlɪŋ] - [ðəm'selvz] - ['æftər] - [ðə; ði] - [dɔːg] - [ɔːr] -
- ki ' - ka - ra ' - tca - da , Those - calling - themselves - after - the - dog - or -
- ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 那些 - 呼叫 - 他们自己 - 后 - 这 - 狗 - 或者 -
[wʊlf] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] , ɕe - [goʊ] - - [ˌen 'aɪ] - [nɑː] , ['miːnɪŋ] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .
wolf ; archaic name , ɕe - go ' - ni - na , meaning not recorded .
狼 ; 古老的 姓名 , ɕe - 去 - - ni - 纳 , 意义 不是 记录 .

Wolf gens—通用名称，Cŭñk i-ki'-ka-ra'-tca-da 或 Cŭñk-tcañk'i-ki'-ka-ra'-tca-da，意为"以狗或狼自称的人"；古名，ɕe-go'-ni-na，意为"未被记录的"。

[ˌtuː'tuː] . [blæk] - [ber] [dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , ['hɑːnti] - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [ra:] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] ,
2 . Black - bear gens — Common name , Honte ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da ,
2 . 黑色的 - 熊 基因 — 常见的 姓名 , honte - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 ,
[ðeɪ] - [kɔːl] - [ðəm'selvz] - ['æftər] - [ðə; ði] - [blæk] - [ber] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] , [ˌtiː siː 'oʊ] - - [nɑː] - ['kɛ] -
They - call - themselves - after - the - black - bear ; archaic name , Tco ' - na - ke -
他们 - 称呼 - 他们自己 - 后 - 这 - 黑色的 - 熊 ; 古老的 姓名 , tco - - 纳 - ke -
- , , ['miːnɪŋ] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] . [θriː] .
ră , , meaning not recorded . 3 .
- , , 意义 不是 记录 . 3 .

2. 黑熊属——俗名，Honte' i-ki'-ka-ra'-tca-da，意为"他们自称为黑熊"；古名，Tco'-na-ke-ră，意为"未被记录"。3.

[elk][dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , ['huː] - [wɑːn] - - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] -

Elk gens — Common name , Hu - wan ' - i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They -

麋鹿 基因 — 常见的 姓名 , 胡 - 万 - - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 -

- - ['æftər] - [ðə; ði] - [elk] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] . [fɔːr] .

callthemselves - after - the - elk ; archaic name not recorded . 4 .

- - 后 - 这 - 麋鹿 ; 古老的 姓名 不是 记录 . 4 .

麋鹿属——俗名，Hu-wan'-i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为麋鹿；古名未记录。4.

[sneɪk] [dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , ['wɑː] - ['kæn] - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] -

Snake gens — Common name , Wa - kan ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They -

蛇 基因 — 常见的 姓名 , 瓦 - 坎 - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 -

[kɔːl] - [ðəm'selvz] - ['æftər] - [ə; eɪ] - [sneɪk] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] . [faɪv] .

call - themselves - after - a - snake ; archaic name not recorded . 5 .

称呼 - 他们自己 - 后 - 一个 - 蛇 ; 古老的 姓名 不是 记录 . 5 .

Snake gens—通用名，Wa-kan' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为蛇；古名未记录。5.

[bɜːrd][dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , ['wɑː] - ni¢k - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl]

Bird gens — Common name , Wa - ni¢k ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They - call

鸟 基因 — 常见的 姓名 , 瓦 - ni¢k - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 - 称呼

- [ðəm'selvz] - ['æftər] - [ə; eɪ] - [bɜːrd] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

- themselves - after - a - bird ; archaic name not recorded .

- 他们自己 - 后 - 一个 - 鸟 ; 古老的 姓名 不是 记录 .

Bird gens—通用名，Wa-ni¢k' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们以鸟自称；古名未记录。

[ðɪs] [dʒenz][ɪz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([ə; eɪ]) [haɪ] - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [keːjsiːɪ] -

This gens is composed of four subgentes , as follows : (a) Hi - tca - qce -

这 基因 是 由 的 四 子属 , 作为 跟随 : (一个) 你好 - 三氯乙酸 - QCE -

[pɑː] - - , [ɔːr]['iːg(ə)l] ;

pa - rǎ , or Eagle ;

帕 - - , 或者 鹰 ;

该属由四个亚属组成，如下：（a）Hi-tca-qce-pa-rǎ，或鹰；

([biː]) ['ruː, 'ɑːr'juː] - - , [ɔːr] ['pɪdʒɪn] ; ([siː]) ['kɛ] - [ˌɑːr 'iː] - - , ['prɑːbəbli] [hɔːk] ; ([diː]) ['wɑː] -

(b) Ru - tcke , or Pigeon ; (c) Ke - re - tcǔn , probably Hawk ; (d) Wa -

(b) ru - - , 或者 鸽子 ; (c) 基 - 关于 - - , 大概 鹰 ; (d) 瓦 -

['kæn] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - - , [ɔːr] ['θʌndərbɜːrd] .

kan ' - tca - rǎ , or Thunderbird .

坎 - - 三氯乙酸 - - , 或者 雷鸟 .

（b）Ru-tcke，或鸽子；（c）Ke-re-tcǔn，可能是鹰；（d）Wa-kan'-tca-rǎ，或雷鸟。

[ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌb'dʒɛntiːz][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] . [sɪks] .

The archaic names of the subgentes were not recorded . 6 .

这 古老的 姓名 的 这 子属 是 不是 记录 . 6 .

各亚种的古老名称没有被记录下来。6.

['bʌfəloʊ][dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , [ˌtiːˌsiː'iː] - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] -

Buffalo gens — Common name , Tce ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They - call -

水牛 基因 — 常见的 姓名 , tce - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 - 称呼 -

[ðəm'selvz] - ['æftər] - [ə; eɪ] - ['bʌfəloʊ] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

themselves - after - a - buffalo ; archaic name not recorded .

他们自己 - 后 - 一个 - 水牛 ; 古老的 姓名 不是 记录 .

Buffalo gens—通用名称，Tce' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为水牛；古名未记录。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .

[pg 241] 7 .

[页 -] 7 .

[dɪr] [dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] -

Deer	gens	—	Common	name	,	Tca	'	i	-	ki	'	-	ka	-	ra	'	-	tca	-	da	,	They	-	call	-
鹿	基因	—	常见的	姓名	,	三氯乙酸	-	我	-	ki	-	-	卡	-	拉	-	-	三氯乙酸	-	达	,	他们	-	称呼	-

[ðəm'selvz] - ['æftər] - [ə; eɪ] - [dɪr] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] . [eɪt] .

themselves	-	after	-	a	-	deer	;	archaic	name	not	recorded	.	8	.
他们自己	-	后	-	一个	-	鹿	;	古老的	姓名	不是	记录	.	8	.

鹿属——俗名，Tca' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为鹿；古名未记录。8.

['wɔːtər] - ['mɑːnstər][dʒenz] — ['kɑːmən] [neɪm] , ['wɑː] - - - - [tʃiː][aɪ] - [kiː] - - [kɑː] - [raː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] -

Water	-	monster	gens	—	Common	name	,	Wa	-	ktce	'	-	qi	i	-	ki	'	-	ka	-	ra	'	-	tca	-
水	-	怪物	基因	—	常见的	姓名	,	瓦	-	-	-	-	气	我	-	ki	-	-	卡	-	拉	-	-	三氯乙酸	-

[ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] - [ðəm'selvz] - ['æftər] - [ə; eɪ] - ['wɔːtər] - ['mɑːnstər] ; [ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd]

da	,	They	-	call	-	themselves	-	after	-	a	-	water	-	monster	;	archaic	name	not	recorded
达	,	他们	-	称呼	-	他们自己	-	后	-	一个	-	水	-	怪物	;	古老的	姓名	不是	记录

.

:

.

水怪人——俗名，Wa-ktce'-qi i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称是水怪；古名未记录。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wini'beigəu][seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oməhɔ] [dʒenz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Some	of	the	Winnebago	say	that	there	is	an	Omaha	gens	among	the
一些	的	这	温尼巴戈	说	那	那里	是	一个	奥马哈	基因	之中	这

['wini'beigəu][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] ,

Winnebago	of	Wisconsin	,
温尼巴戈	的	威斯康星州	,

一些温尼贝戈人说，威斯康星州的温尼贝戈人中有奥马哈人的后裔。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ˌælɪg'zændər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	James	Alexander	knew	nothing	about	it	.
但	詹姆斯	亚历山大	知道	没有什么	关于	它	.

但詹姆斯·亚历山大对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] ['wini'beigəu][dʒenz][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] [sʌb'dʒɛntiːz] ;

It	is	very	probable	that	each	Winnebago	gens	was	composed	of	four	subgentes	;
它	是	非常	可能	那	每个	温尼巴戈	基因	曾是	由	的	四	子属	;

温尼贝戈的每个属很可能由四个亚属组成；

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wini'beigəu][wʊlf][dʒenz] ,

thus	,	in	the	tradition	of	the	Winnebago	Wolf	gens	,
因此	,	在	这	传统	的	这	温尼巴戈	狼	基因	,

因此，按照温尼贝戈狼族的传统，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊlvz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['aɪor]

there	is	an	account	of	four	kinds	of	wolves	,	as	in	the	corresponding	Iowa
那里	是	一个	帐户	的	四	种类	的	狼	,	作为	在	这	相应的	爱荷华州

[trə'dɪʃ(ə)n] .

tradition	.
传统	.

有关于四种狼的记载，这与爱荷华州的传统说法一致。

[ðə; ði]['wini'beigəu]['lɑːdʒɪz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrənsiz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .

The	Winnebago	lodges	were	always	built	with	the	entrances	facing	the	east	.
这	温尼巴戈	旅馆	是	总是	建造	和	这	入口	面向	这	东方	.

温尼巴戈旅馆的入口总是朝东建造的。

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [ˌsəːkəm'æmbjuleitid][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːr]

When	the	warriors	returned	from	a	fight	they	circumambulated	the	lodge	four
什么时候	这	战士	返回	从	一个	斗争	他们	环绕	这	小屋	四

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

战士们战斗归来后，绕着营地走了四圈。

['sʌnˌwaɪz] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] .

sunwise	**,**	**stopping**	**at**	**the**	**east**	**just**	**before**	**entering**	**.**
顺时针	,	停止	在	这	东方	只是	前	进入	.

顺时针方向，在进入东方之前停下。

[ðə; ði]['mændæn]

THE	**MANDAN**
这	曼丹

曼丹人

[ðə; ði]['mændæn][traɪb][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

The	**Mandan**	**tribe**	**has**	**not**	**been**	**visited**	**by**	**the**	**author**	**,**
这	曼丹	部落	有	不是	到过	到访	经过	这	作者	,

作者尚未到访过曼丹部落。

[hu:] [mʌst; məst]['kɑ:ntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [dʒents] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['mɔ:rgən] ,

who	**must**	**content**	**himself**	**with**	**giving**	**the**	**list**	**of**	**gentes**	**furnished**	**by**	**Morgan**	**,**
WHO	必须	内容	他自己	和	给予	这	列表	的	人	提供	经过	摩根	,

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] .

in	**his**	**"**	**Ancient**	**Society**	**.**
在	他的	"	古老的	社会	.

他只能满足于给出摩根在其著作《古代社会》中提供的氏族名单。

" [ðɪs] ['ɔθɚz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] : [wʌn] .

"	**This**	**author's**	**system**	**of**	**spelling**	**is**	**preserved**	**:**	**1**	**.**
"	这	作者的	系统	的	拼写	是	保存完好	:	1	.

"这位作者的拼写系统得以保留：1.

[wʊlf][dʒenz] , [hoʊ] - [ra:] - [tɑ:] - - - - [meɪk] ([ˌkju: 'eɪ] - [ra:] - [tɑ:] - [nju:] - - - - ['kɛ] ?) . [ˌtu:'tu:] .

Wolf	**gens**	**,**	**Ho**	**-**	**ra**	**-**	**ta**	**'**	**-**	**mŭ**	**-**	**make**	**(**	**Qa**	**-**	**ra**	**-**	**ta**	**'**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**?**	**)**	**.**	**2**	**.**
狼	基因	,	何	-	拉	-	ta	-	-	-	-	制作	(	问答	-	拉	-	ta	-	nu	-	-	-	-	ke	?	)	.	2	.

狼族，Ho-ra-ta'-mŭ-make（Qa-ra-ta' nu-mañ'-ke? ）.2。

[ber] [dʒenz] , - - [tu:; tə] - - [noʊ] - - ([mɑ:] - [tu:; tə] - [nju:] - - - - ['kɛ]) . [θri:] .

Bear	**gens**	**,**	**Mä**	**-**	**to**	**'**	**-**	**no**	**-**	**mäke**	**(**	**Ma**	**-**	**to**	**'**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**)**	**.**	**3**	**.**
熊	基因	,	-	-	到	-	-	不	-	-	(	马	-	到	-	nu	-	-	-	-	ke	)	.	3	.

熊一族，Mä-to'-no-mäke (Ma-to' nu-mañ'-ke).3。

['preri] - ['tʃɪkɪn] [dʒenz] , [si:] - [pu:ʃ] - - - ([ˌes 'aɪ] - ['pu:] - - [si:'keɪ'eɪ][nju:] - - - - ['kɛ]) .

Prairie	**-**	**chicken**	**gens**	**,**	**See**	**-**	**poosh**	**'**	**-**	**kä**	**(**	**Si**	**-**	**pu**	**'**	**-**	**cka**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**)**	**.**
草原	-	鸡	基因	,	看	-	Poosh	-	-	-	(	硅	-	pu	-	-	cka	nu	-	-	-	-	ke	)	.

草原鸡一族，See-poosh'-kä (Si-pu'-cka nu-mañ'-ke)。

[fɔ:r] . [gʊd] - [naɪf] [dʒenz] , - - [nɑ:] - - - - - ([tɑ:] - [en i:] - [t'su:] - - [kɑ:][nju:] - - - - ['kɛ] ?) .

4	**.**	**Good**	**-**	**knife**	**gens**	**,**	**Tä**	**-**	**na**	**-**	**tsŭ**	**'**	**-**	**kä**	**(**	**Ta**	**-**	**ne**	**-**	**tsu**	**'**	**-**	**ka**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**?**	**)**	**.**
4	.	好的	-	刀	基因	,	-	-	纳	-	-	-	-	-	(	ta	-	ne	-	tsu	-	-	卡	nu	-	-	-	-	ke	?	)	.

[faɪv] .

5	**.**
5	.

4. 好刀一族，Tä-na-tsŭ'-kä (Ta-ne-tsu'-ka nu-mañ'-ke?).5。

['i:g(ə)l][dʒenz] , [ki:] - - - - [en i:] - - ([tʃi:] - [tɑ:] - [nju:] - - - - ['kɛ] ?) . [sɪks] .

Eagle	**gens**	**,**	**Ki**	**-**	**tä**	**'**	**-**	**ne**	**-**	**mäke**	**(**	**Qi**	**-**	**ta**	**'**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**?**	**)**	**.**	**6**	**.**
鹰	基因	,	基	-	-	-	-	ne	-	-	(	齐	-	ta	-	nu	-	-	-	-	ke	?	)	.	6	.

鹰族，Ki-tä'-ne-mäke（Qi-ta' nu-mañ'-ke? ）.6。

[flæt] - [hed] [dʒenz] , [i:] - - - [pɑ:] - ([haɪ] - ['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ][peɪ] - [nju:] - - - - ['kɛ] ?) .

Flat	**-**	**head**	**gens**	**,**	**E**	**-**	**stä**	**-**	**pa**	**'**	**(**	**Hi**	**-**	**sta**	**pe**	**'**	**nu**	**-**	**mañ**	**'**	**-**	**ke**	**?**	**)**	**.**
平坦的	-	头	基因	,	E	-	-	-	帕	-	(	你好	-	sta	pe	-	nu	-	-	-	-	ke	?	)	.

平头一族，E-stä-pa'（Hi-sta pe' nu-mañ'-ke? ）。

['sɛvən] . [haɪ] - ['vɪlɪdʒ] [dʒenz] , [ˌem 'iː] - [tiː] - [ɑː] - - ['kɛ] .

7	**.**	**High**	**-**	**village**	**gens**	**,**	**Me**	**-**	**te**	**-**	**ah**	**'**	**-**	**ke**	**.**
7	.	高的	-	村庄	基因	,	我	-	te	-	啊	-	-	ke	.

7. 高村氏族，Me-te-ah'-ke。

[ɔːl] [ðæt] ['fɑːloʊz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['mændæn][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [prɪns] [ˌmæksə'mɪljən][ɪn] - .

All	**that**	**follows**	**concerning**	**the**	**Mandan**	**was**	**recorded**	**by**	**Prince**	**Maximilian**	**in**	**1833**	**.**
全部	那	跟随	有关	这	曼丹	曾是	记录	经过	王子	马克西米利安	在	-	.

以下所有关于曼丹人的事迹均由马克西米利安王子于 1833 年记录下来。

[pə'lɪgəmi] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['præktɪst] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] ['difərɪŋ] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ]

Polygamy	**was**	**everywhere**	**practiced**	**,**	**the**	**number**	**of**	**wives**	**differing**	**,**	**there**	**being**
一夫多妻制	曾是	到处	练习	,	这	数字	的	妻子们	不同	,	那里	存在

['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ,

seldom	**more**	**than**	**four**	**,**
很少	更多的	比	四	,

一夫多妻制在各地都很普遍，妻子的数量不一，但很少超过四个。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['oʊnli][wʌn] .

and	**in**	**general**	**only**	**one**	**.**
和	在	一般的	仅有的	一	.

而且通常只有一个。

[ðə; ði]['mændæn] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑːgneɪt]

The	**Mandan**	**marriage**	**customs**	**resemble**	**those**	**of**	**the**	**Dakota**	**and**	**other**	**cognate**
这	曼丹	婚姻	海关	类似	那些	的	这	达科他州	和	其他	同源词

['piːpəlz] .

peoples	**.**
人民	.

曼丹人的婚姻习俗与达科他人和其他相关民族的婚姻习俗相似。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][bɔːrn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

When	**a**	**child**	**is**	**born**	**a**	**person**	**is**	**paid**	**to**	**give**	**it**	**the**	**name**	**chosen**	**by**	**the**
什么时候	一个	孩子	是	出生	一个	人	是	有薪酬的	到	给	它	这	姓名	选定	经过	这

['perənts] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

parents	**and**	**kindred**	**.**
父母	和	亲属	.

孩子出生后，会有人受雇为孩子取父母和亲属选定的名字。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][held] [ʌp] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,

The	**child**	**is**	**held**	**up**	**,**	**then**	**turned**	**to**	**all**	**sides**	**of**	**the**	**heavens**	**,**
这	孩子	是	握住	向上	,	然后	转向	到	全部	侧面	的	这	天	,

孩子被抱起，然后面向四面八方的天空，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz]

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**course**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**its**	**name**	**is**
在	这	方向	的	这	课程	的	这	太阳	,	和	它是	姓名	是

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

proclaimed	**.**
宣布	.

沿着太阳运行的方向，宣告它的名字。

[ə; eɪ]['mændæn]['kreɪd(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [bæg] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][stræp][tuː; tə][ə; eɪ]

A	**Mandan**	**cradle**	**consists**	**of**	**a**	**leather**	**bag**	**suspended**	**by**	**a**	**strap**	**to**	**a**
一个	曼丹	摇篮	由	的	一个	皮革	包	暂停	经过	一个	带子	到	一个

['krɔːsˌbiːm] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

crossbeam	**in**	**the**	**hut**	**.**
横梁	在	这	小屋	.

曼丹族摇篮由一个皮袋组成，皮袋用带子悬挂在小屋的横梁上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sɪstər] [hæv; həv]

There	are	traces	of	descent	in	the	female	line	;	for	example	,	sisters	have
那里	是	痕迹	的	下降	在	这	女性	线	;	为了	例子	,	姐妹	有

[greɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;

great	privileges	;
伟大的	特权	;

母系血统有明显的传承痕迹；例如，姐妹享有很大的特权；

[ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stiːlz] [ɔːr] ['kæptʃəz] [ɪn][wɔːr][ɑːr; ər] [brɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm]

all	the	horses	that	a	young	man	steals	or	captures	in	war	are	brought	by	him
全部	这	马匹	那	一个	年轻的	男人	偷窃	或者	捕捉	在	战争	是	带来	经过	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

to	his	sister	.
到	他的	姐姐	.

一个年轻人在战争中偷窃或俘获的所有马匹，都会被他带给他的姐姐。

[hiː; hi][kæn; kən][dɪ'mænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɜːr; hər] [pə'zeʃn] ,

He	can	demand	from	his	sister	any	object	in	her	possession	,
他	能	要求	从	他的	姐姐	任何	目的	在	她	拥有	,

他可以向他妹妹索要她拥有的任何物品。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['werɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː]

even	the	clothing	which	she	is	wearing	,	and	he	receives	it
甚至	这	衣服	哪个	她	是	穿着	,	和	他	接收	它

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

甚至连她身上穿的衣服，他也立刻收到了。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['nevər] [spiːks] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	mother	-	in	-	law	never	speaks	to	her	son	-	in	-	law	,
这	母亲	-	在	-	法律	绝不	说话	到	她	儿子	-	在	-	法律	,

婆婆从不跟女婿说话。

[ən'les] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][wɔːr][hiː; hi] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][skælp][ænd; ənd][gʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

unless	on	his	return	from	war	he	bring	her	the	scalp	and	gun	of	a
除非	在	他的	返回	从	战争	他	带来	她	这	头皮	和	枪	的	一个

[sleɪn][foʊ] ,

slain	foe	,
被杀	敌人	,

除非他从战场归来时能给她带回阵亡敌人的头皮和枪支。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

in	which	event	she	is	at	liberty	from	that	moment	to	converse	with	him	.
在	哪个	事件	她	是	在	自由	从	那	片刻	到	交谈	和	他	.

在这种情况下，她从那一刻起就可以自由地与他交谈。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [faʊnd] , [sez] [ˌmæksə'mɪljən] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

This	custom	is	found	,	says	Maximilian	,	among	the	Hidatsa	,	but	not	among	the
这	风俗	是	成立	,	说道	马克西米利安	,	之中	这	希达察	,	但	不是	之中	这

[kroʊ] [ænd; ənd][ə'rikərə] .

Crow	and	Arikara	.
乌鸦	和	阿里卡拉	.

马克西米利安说，这种习俗在希达察人中可以找到，但在克罗人和阿里卡拉人中却没有。

[waɪl] [ðə; ði][də'koʊtə] , ['oməhɔ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæv; həv][ðə; ði]

While	the	Dakota	,	Omaha	,	and	other	tribes	visited	by	the	author	have	the
尽管	这	达科他州	,	奥马哈	,	和	其他	部落	到访	经过	这	作者	有	这

['kʌstəm] [ʌv; əv]

custom	of
风俗	的

作者走访的达科他族、奥马哈族和其他部落都有这样的习俗：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 242]
[页 -]

[第242页]

" ['bæʃf(ə)lnəs] , " [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [spiːk]
" bashfulness , " which forbids the mother - in - law and son - in - law to speak
" 臊 , " 哪个 禁止 这 母亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 到 说话
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
to each other ,
到 每个 其他 ,

"羞怯"使得婆婆和女婿之间无法交谈。

[noʊ] [ə'laʊəbl] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
no allowable relaxation of the prohibition has been recorded .
不 允许的 松弛 的 这 禁令 有 到过 记录 .

目前尚未有任何放宽禁令的记录。

[ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː]
THE HIDATSA
这 希达察

希达察

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː] [dʒents] [ɪz] ['mɔrgənz] " ['eɪnʃənt]
Our chief authority for the names of the Hidatsa gentes is Morgan's " Ancient
我们的 首席 权威 为了 这 姓名 的 这 希达察 人 是 摩根的 " 古老的
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

我们关于希达察族名称的主要权威资料是摩根的《古代社会》。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['wɑːʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [kə'rektɪd] [lɪst] [frʌm; frəm]
" Dr Washington Matthews could have furnished a corrected list from
" 博士 华盛顿 马修斯 可以 有 提供 一个 已更正 列表 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊts] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪər] .
his own notes had they not unfortunately been destroyed by fire .
他的 自己的 笔记 有 他们 不是 很遗憾 到过 损毁 经过 火 .

"如果华盛顿·马修斯博士的笔记没有不幸被大火烧毁，他本可以根据自己的笔记提供一份更正后的清单。"

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['mɔrgənz] [lɪst] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
All that can now be done is to give Morgan's list , using his system of
全部 那 能 现在 是 完毕 是 到 给 摩根的 列表 , 使用 他的 系统 的
['spelɪŋ] : [wʌn] .
spelling : 1 .
拼写 : 1 .

现在唯一能做的就是给出摩根的列表，使用他的拼写系统：1.

[naɪf] , [ˌem aɪ 'tiː] - [ˌsi etʃ 'i] - ['roʊ] - - [kɑː] . [ˌtuː'tuː] .
Knife , Mit - che - ro ' - ka . 2 .
刀 , 密特 - 切 - ro - - 卡 . 2 .

刀，Mit-che-ro'-ka.2.

['wɔːtər] , [mɪn] - [en iː] - - - [tɑː] . [θriː] .
Water , Min - ne pä ' - ta . 3 .
水 , 敏 - ne - - - ta . 3 .

水，Min-ne pä'-ta.3。

[lɑːdʒ] , - - [hoʊ] - - - - [tɑː] . [fɔːr] .
Lodge , Bä - ho - hä ' - ta . 4 .
小屋 , - - 何 - - - - ta . 4 .

Lodge，Bä-ho-hä'-ta.4.

['preri] ['tʃɪkɪn] , [sɛk] - [kɑ:] - [bi:; bi] - ['rʌ] - - - - [kɑ:] ([ti: es 'aɪ] - [tskɑ:] - [du:] - - - - [kɑ:][ʌv; əv]
Prairie chicken , Scech - ka - be - ruh - pä ' - ka (Tsi - tska ' do - ḣpa ' - ka of
草原 鸡 , 斯凯奇 - 卡 - 是 - 鲁 - - - - 卡 (tsi - 茨卡 - 做 - - - - 卡 的
['mæθju:z] ; [ti: es 'aɪ] - [tskɑ:] - dȼo - [k:pɑ:] - - [kɑ:][ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['ælfəbet]) . [faɪv] .
Matthews ; Tsi - tska ' dȼo - qpa ' - ka in the Bureau alphabet) . 5 .
马修斯 ; tsi - 茨卡 - dȼo - QPA - - 卡 在 这 局 字母) . 5 .

草原鸡，Scech-ka-be-ruh-pä'-ka（马修斯的 Tsi-tska' do-ḣpa'-ka；Bureau 字母表中的 Tsi-tska' dâ-qpa'-ka）.5。

[hɪl] ['pi:p(ə)l] , [i:] - ['tɪʃ] - [ʃoʊ] - - [kɑ:] . [sɪks] .
Hill people , E - tish - sho ' - ka . 6 .
爬坡道 人们 , E - 蒂什 - 鞋子 - - 卡 . 6 .

希尔人，E-tish-sho'-ka.6。

[ˌʌn'noʊn] ['ænɪm(ə)l] , - - - - [hɑ:] - - - - [ˌem 'i:] - [ti:] . ['sɛvən] .
Unknown animal , Aḣ - naḣ - ha - nä ' - me - te . 7 .
未知 动物 , - - - - 哈 - - - - 我 - te . 7 .

未知动物，Aḣ-naḣ-ha-nä'-me-te.7。

['bɑ:nɪt] , [i:] - ['ku:] - - - - [bi:; bi] - [kɑ:] .
Bonnet , E - ku ' - pä - be - ka .
引擎盖 , E - 库 - - - - 是 - 卡 .

Bonnet，E-ku'-pä-be-ka。

[ðə; ði][hi'dɑ:tsɑ:][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [baɪ] [prɪns] [ˌmæksə'mɪljən] (-) , ['heɪdən] , [ænd; ənd]
The Hidatsa have been studied by Prince Maximilian (1833) , Hayden , and
这 希达察 有 到过 研究 经过 王子 马克西米利安 (-) , 海登 , 和
['mæθju:z] ,
Matthews ,
马修斯 ,

希达察人曾被马克西米利安王子（1833年）、海登和马修斯研究过。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][læst] writer8 ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][wʌn] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
the work of the last writer8 being the latest one treating of them ;
这 工作 的 这 最后的 writer8 存在 这 最新的 一 治疗 的 他们 ;

最后一位作家8的作品是最新一位处理这些问题的作家；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən] :
and from it the following is taken :
和 从 它 这 下列的 是 已采取 :

并从中摘录了以下内容：

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hi'dɑ:tsɑ:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] ['fɔ:rm(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
Marriage among the Hidatsa is usually made formal by the distribution of
婚姻 之中 这 希达察 是 通常 制成 正式的 经过 这 分配 的
[gɪfts][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɪndrəd] .
gifts on the part of the man to the woman's kindred .
礼物 在 这 部分 的 这 男人 到 这 女性的 亲属 .

在希达察人中，婚姻通常是通过男方向女方亲属赠送礼物来正式确立的。

['æftərwərd] ['prez(ə)nts][ʌv; əv]['i:kwəl]['vælju:][ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪfs] [rɪ'leɪʃnz] ,
Afterward presents of equal value are commonly returned by the wife's relations ,
之后 礼物 的 平等的 价值 是 通常 返回 经过 这 妻子的 关系 ,

之后，妻子的亲戚通常会回赠价值相等的礼物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][soʊ] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt]
if they have the means of so doing and are satisfied with the conduct
如果 他们 有 这 方法 的 所以 正在做 和 是 使满意 和 这 执行
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
of the husband .
的 这 丈夫 .

如果她们有能力这样做，并且对丈夫的行为感到满意。

[sʌm; səm]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt][ðə; ði] " ['mærɪdʒ] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] " [ə'mʌŋ]

Some	travelers	have	represented	that	the	"	marriage	by	purchase	"	among
一些	旅行者	有	代表	那	这	"	婚姻	经过	购买	"	之中

[ðə; ði]['indiəns][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] ,

the	Indians	is	a	mere	sale	of	the	woman	to	the	highest	bidder	,
这	印度人	是	一个	仅仅	销售	的	这	女士	到	这	最高	竞标者	,

一些旅行者声称，印第安人所谓的"买卖婚姻"只不过是将妇女卖给出价最高的人而已。

[huːz] [sleɪv] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] .

whose	slave	she	becomes	.
谁	奴隶	她	变成	.

她沦为了他的奴隶。

['mæθjuːz] [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] ,

Matthews	regards	this	a	misrepresentation	so	far	as	it	concerns	the	Hidatsa	,
马修斯	问候	这	一个	虚假陈述	所以	远的	作为	它	担忧	这	希达察	,

马修斯认为，就希达察人而言，这是一种歪曲事实。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [gɪft] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['perənts][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

the	wedding	gift	being	a	pledge	to	the	parents	for	the	proper	treatment	of
这	婚礼	礼物	存在	一个	保证	到	这	父母	为了	这	恰当的	治疗	的

[ðer; ðər] ['dɔːtər] ,

their	daughter	,
他们的	女儿	,

结婚礼物是对父母妥善对待女儿的承诺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɪndrəd] .

as	well	as	an	evidence	of	the	wealth	of	the	suitor	and	his	kindred	.
作为	出色地	作为	一个	证据	的	这	财富	的	这	求婚者	和	他的	亲属	.

同时也是求婚者及其亲属财富的证明。

['mæθjuːz] [hæz; həz] [noʊn] ['meni]['keɪsɪz] [wer] [lɑːrdʒ] ['mærɪdʒ] ['prez(ə)nts][wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Matthews	has	known	many	cases	where	large	marriage	presents	were	refused
马修斯	有	已知	许多	案例	在哪里	大的	婚姻	礼物	是	拒绝

[frʌm; frəm][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

from	one	person	,
从	一	人	,

马修斯知道很多这样的案例：有人拒绝接受对方赠送的大份结婚礼物。

[ænd; ənd][gɪfts][ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['vælјuː] [ək'septɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

and	gifts	of	much	less	value	accepted	from	another	,
和	礼物	的	很多	较少的	价值	公认	从	其他	,

并且接受他人赠送的价值远低于礼物价值的礼物，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][gɜːrl] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['puːrɜ-] ['lʌvər] .

simply	because	the	girl	showed	a	preference	for	the	poorer	lover	.
简单地	因为	这	女孩	显示	一个	偏爱	为了	这	贫穷	情人	.

仅仅因为女孩更喜欢贫穷的情人。

['mærɪdʒz] [baɪ] [ɪ'loʊpmənt] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ,

Marriages	by	elopement	are	considered	undignified	,
婚姻	经过	私奔	是	经过考虑的	有失尊严	,

私奔结婚被认为是不体面的。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [baɪ] [ɪ'loʊpmənt] [ænd; ənd][wʌn][baɪ]

and	different	terms	are	applied	to	a	marriage	by	elopement	and	one	by
和	不同的	条款	是	应用	到	一个	婚姻	经过	私奔	和	一	经过

[pə'rent(ə)l] [kən'sent] .

parental	consent	.
父母	同意	.

私奔结婚和父母同意结婚适用不同的术语。

[pə'lɪgəmi] [ɪz] ['præktɪst] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

Polygamy	is	practiced	,	but	usually	with	certain	restrictions	.
一夫多妻制	是	练习	,	但	通常	和	肯定	限制	.

一夫多妻制虽然存在，但通常会受到一些限制。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

The	husband	of	the	eldest	of	several	sisters	has	a	claim	to	each	of
这	丈夫	的	这	长子	的	一些	姐妹	有	一个	宣称	到	每个	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] ,

the	others	as	she	grows	up	,
这	其他的	作为	她	生长	向上	,

家中几姐妹中，大姐的丈夫对其他姐妹都拥有继承权，随着大姐长大，丈夫也对她们每个人都有继承权。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði][mæn] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [waɪf] [ən'les] [ʃiː; ʃi][fɔːrm] [ə'nʌðər]

and	in	most	cases	the	man	takes	such	a	potential	wife	unless	she	form	another
和	在	最多	案例	这	男人	需要	这样的	一个	潜在的	妻子	除非	她	形式	其他

[ə'tætʃmənt] .

attachment	.
依恋	.

大多数情况下，除非女方另有所爱，否则男子都会娶她为妻。

[ə; eɪ][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['wɪdoʊ] , [ən'les] [ʃiː; ʃi]['ɑːbdʒekt] ,

A	man	usually	marries	his	brother's	widow	,	unless	she	object	,
一个	男人	通常	结婚	他的	兄弟	寡妇	,	除非	她	目的	,

除非寡妇反对，否则男人通常会娶他兄弟的遗孀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ə'dɑːpt][ðə; ði] ['ɔrfən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

and	he	may	adopt	the	orphans	as	his	own	children	.
和	他	可能	采纳	这	孤儿	作为	他的	自己的	孩子们	.

他可能会收养这些孤儿，视如己出。

[dɪ'vɔːrs] [ɪz] ['iːzəli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [bʌt; bət][ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv]

Divorce	is	easily	effected	,	but	is	rare	among	the	better	class	of
离婚	是	容易地	受影响	,	但	是	稀有的	之中	这	更好的	班级	的

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][traɪb] .

people	in	the	tribe	.
人们	在	这	部落	.

离婚很容易办理，但在部落中的上层阶级中却很少见。

[ðə; ði]['juːnjənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n][læst][fɔːr; fər][laɪf] ;

The	unions	of	such	people	often	last	for	life	;
这	工会	的	这样的	人们	经常	最后的	为了	生活	;

这些人的结合往往持续一生；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['pɜːrsənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] [di'vɔːsiz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

but	among	persons	of	a	different	character	divorces	are	common	.
但	之中	人	的	一个	不同的	特点	离婚	是	常见的	.

但不同性格的人之间离婚却很常见。

[ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɪz][nɑːt]['veri] [sɪ'vɪr] .

Their	social	discipline	is	not	very	severe	.
他们的	社会的	纪律	是	不是	非常	严重	.

他们的社会纪律并不严格。

['pʌnɪʃmənts] [baɪ] [lɔː] , [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]

Punishments	by	law	,	administered	by	the
惩罚	经过	法律	,	管理	经过	这

依法执行的惩罚，由.....执行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	243	]
[	页	-	]

" ['soʊldʒər][bænd] , " [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər] ['sɪriəs] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]
" soldier band , " are only for serious offenses against the regulations of the
" 士兵 乐队 , " 是 仅有的 为了 严肃的 犯罪 反对 这 法规 的 这
[kæmp] .
camp .
营 .

“士兵乐队”仅用于严重违反营地规定的行为。

[hiː; hi] [huː] ['sɪmpli] ['vaiəleits]['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ['ɔːf(ə)n]['sʌbdʒekts][hɪm'self][tuː; tə][noʊ]
He who simply violates social customs in the tribe often subjects himself to no
他 WHO 简单地 违反 社会的 海关 在 这 部落 经常 主题 他自己 到 不
[wɜːrs] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɪr] [ɔːr] ['tɔːntɪŋ] [rɪ'mɑːrk] ;
worse punishment than an occasional sneer or taunting remark ;
更糟 惩罚 比 一个 偶然 冷笑 或者 嘲讽 评论 ;

在部落中，那些仅仅违反社会习俗的人，通常不会受到比偶尔的嘲笑或讥讽更严重的惩罚；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [greɪv] [trænzg'reʃnz] [hiː; hi] [meɪ] [luːz] [ðə; ði][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
but for grave transgressions he may lose the regard of his friends .
但 为了 严重 过错 他 可能 失去 这 看待 的 他的 朋友们 .

但如果犯下严重罪行，他可能会失去朋友的尊重。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['westərn] [traɪbz] ,
With the Hidatsa , as with other western tribes ,
和 这 希达察 , 作为 和 其他 西 部落 ,

与希达察人一样，也与其他西部部落一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][də'rekt][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
it is improper for a man to hold a direct conversation with his mother
它 是 不当 为了 一个 男人 到 抓住 一个 直接的 对话 和 他的 母亲
- [ɪn] - [lɔː] ;
- in - law ;
- 在 - 法律 ;

男人直接与岳母交谈是不合适的；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'juːs] .
but this custom seems to be falling into disuse .
但 这 风俗 似乎 到 是 坠落 进入 废弃 .

但这种习俗似乎正在逐渐消失。

[ðə; ði] ['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] [dʌz] [nɑːt] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]
The kinship system of the Hidatsa does not differ materially from that of any
这 亲属关系 系统 的 这 希达察 做 不是 不同 重大 从 那 的 任何
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːgneɪt] [traɪbz] .
of the cognate tribes .
的 这 同源词 部落 .

希达察人的亲属制度与任何其他同源部落的亲属制度并无实质性差异。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] ['riːəl][ɔːr]
When they wish to distinguish between the actual father and a father's real or
什么时候 他们 希望 到 区分 之间 这 实际的 父亲 和 一个 父亲的 真实的或者
[pə'tenʃ(ə)l] ['brʌðərz] ,
potential brothers ,
潜在的 兄弟 ,

当他们想要区分亲生父亲和父亲的亲兄弟或潜在的兄弟时，

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['riːəl][ɔːr][pə'tenʃ(ə)l] ['sɪstər] ,
or between the actual mother and the mother's real or potential sisters ,
或者 之间 这 实际的 母亲 和 这 母亲的 真实的或者 潜在的 姐妹 ,

或者在亲生母亲和母亲的亲姐妹或潜在的姐妹之间，

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] - (-) , ['riːəl] , [truː] ,

they	use	the	adjective	ka'ti	(	kaɥtɔi	)	,	real	,	true	,
他们	使用	这	形容词	-	(	-	)	, 真实的	,	真的	,	

他们使用形容词 ka'ti (kaɥtɔi)，意思是真实的、真正的。

['æftər][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [tɜːrm] [wen] [ðə; ði]['æktʃuəl]['perənt][ɪz] [ment] .

after	the	kinship	term	when	the	actual	parent	is	meant	.
后	这	亲属关系	学期	什么时候	这	实际的	父母	是	意思是	.

在亲属称谓之后，指的是实际的父母。

[ðə; ði] [kroʊ] [ɔːr] [æb'sɑːrəkə]

THE	CROW	OR	ABSAROKA
这	乌鸦	或者	阿布萨罗卡

乌鸦或阿布萨罗卡

[æz; əz] [ðɪs] [traɪb] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][lɪŋ'gwɪstɪk] ['sʌbˌstɑːk] ,

As	this	tribe	belongs	to	the	Hidatsa	linguistic	substock	,
作为	这	部落	属于	到	这	希达察	语言学	子股	,

由于该部落属于希达察语系的一个分支，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]

it	is	very	probable	that	the	social	laws	and	customs	of	the	one	people	are
它	是	非常	可能	那	这	社会的	法律	和	海关	的	这	一	人们	是

[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

identical	with	those	of	the	other	,
完全相同的	和	那些	的	这	其他	,

两个民族的社会法律和习俗很可能完全相同。

[æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪk'stensɪv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

as	there	has	been	nothing	to	cause	extensive	differentiation	.
作为	那里	有	到过	没有什么	到	原因	广泛的	差异化	.

因为没有任何东西会导致广泛的分化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][ænd; ənd] [kroʊ] [traɪbz] ['evər] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

It	is	not	known	whether	the	Hidatsa	and	Crow	tribes	ever	camped	in	a	circle
它	是	不是	已知	无论	这	希达察	和	乌鸦	部落	曾经	露营	在	一个	圆圈

.

:

.

目前尚不清楚希达察族和克罗族是否曾经围成圆圈扎营。

['mɔrgənz] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [dʒents] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [noʊ'teɪʃn] , [æz; əz]

Morgan's	list	of	the	Crow	gentes	is	given	,	with	his	peculiar	notation	,	as
摩根的	列表	的	这	乌鸦	人	是	给定	,	和	他的	奇特	符号	,	作为

['fɑːloʊz] : [wʌn] .

follows	:	1	.
跟随	:	1	.

摩根列出的克罗族人名单，以及他独特的符号，如下：1.

['preri] [dɔːg][dʒenz] , [ə; eɪ] - [ˌsi etʃ 'i] - - - [biː; bi] - - ['tʃɑː] .

Prairie	Dog	gens	,	A	-	che	-	pä	-	be	'	-	cha	.
草原	狗	基因	,	一个	-	切	-	-	-	是	-	-	茶	.

草原土拨鼠一族，A-che-pä-be'-cha。

[ˌtuː'tuː] . [bæd] ['legɪŋz] , [iː] - [sɑːtʃ] - - [kɑː] - [bʊk] . [θriː] .

2	.	Bad	Leggings	,	E	-	sach	'	-	ka	-	buk	.	3	.
2	.	坏的	绑腿	,	E	-	萨奇	-	-	卡	-	书	.	3	.

2. 坏紧身裤，E-sach'-ka-buk.3。

[skʌŋk] , [hoʊ] - [kɑː] - [rʌt] - - ['tʃɑː] . [fɔːr] .

Skunk	,	Ho	-	ka	-	rut	'	-	cha	.	4	.
臭鼬	,	何	-	卡	-	发情	-	-	茶	.	4	.

臭鼬，Ho-ka-rut'-cha.4.

['tretʃərəs] ['lɑːdʒɪz] , [æʃ] - [bɑːt] - ['tʃiː] - [ɑː] . [faɪv] .
Treacherous Lodges , Ash - bot - chee - ah . 5 .
奸诈 旅馆 , 灰 - 机器人 - 芝 - 啊 . 5 .

狡猾的旅馆，Ash-bot-chee-ah.5。

[lɔːst] ['lɑːdʒɪz] , [ɑː] - [ʃɪn] - - - [diː] - - [ɑː] (['pɑːsəbli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [læst] ['lɑːdʒɪz] , [ðoʊz] [huː]
Lost Lodges , Ah - shin ' - nä de ' - ah (possibly intended for Last Lodges , those who
丢失的 旅馆 , 啊 - 胫 - - - 德 - - 啊 (可能 故意的 为了 最后的 旅馆 , 那些 WHO
[kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr]) . [sɪks] .
camped in the rear) . 6 .
露营 在 这 后部) . 6 .

失落的小屋，Ah-shin'-nä de'-ah（可能是指最后的小屋，即那些在后方扎营的人）。6.

[bæd] ['ɔnəz] , [iːz] - [kep] - - - - [bʊk] . ['sɛvən] .
Bad Honors , Ese - kep - kä ' - buk . 7 .
坏的 荣誉 , 埃塞 - 保持 - - - - 书 . 7 .

坏荣誉，Ese-kep-kä'-buk.7。

['butʃəz] .
Butchers .
屠夫 .

屠夫。

['əu'əu] - - - [bɑːt] - - [siː] . [eɪt] .
Oo - sä - bot ' - see . 8 .
oo - - - 机器人 - - 看 . 8 .

Oo-sä-bot'-see.8。

['muːvɪŋ] ['lɑːdʒɪz] , [ɑː] - - - [tʃɪk] . [naɪn] .
Moving Lodges , Ah - hä - chick . 9 .
移动 旅馆 , 啊 - - - 小鸡 . 9 .

移动小屋，啊哈奇克。9。

[ber] - [pɔː] ['maʊnt(ə)n] , [ʃɪp] - [tet] - - - . - .
Bear - paw Mountain , Ship - tet ' - zä . 10 .
熊 - 爪子 山 , 船 - 四重态 - - - . - .

熊爪山，Ship-tet'-zä.10。

['blækfʊt] ['lɑːdʒɪz] , [æʃ] - [kein] - - [nɑː] . - .
Blackfoot Lodges , Ash - kane ' - na . 11 .
黑脚族 旅馆 , 灰 - 凯恩 - - 纳 . - .

黑脚旅馆，Ash-kane'-na.11。

[fɪʃ] ['kætʃər; 'ketʃər] , [buː] - [ə; eɪ] - - - - [ˌɛs etʃ 'e] . - .
Fish Catchers , Boo - a - dă ' - sha . 12 .
鱼 捕手 , 嘘 - 一个 - - - - 沙 . - .

鱼捕手，Boo-a-dă'-sha.12。

['æntɪloʊp] , [oʊ] - [hɑːt] - [diː'ju] - [ˌɛs etʃ 'e] . - .
Antelope , O - hot - du - sha . 13 .
羚羊 , 哦 - 热的 - 杜 - 沙 . - .

羚羊，O-hot-du-sha.13。

['reɪv(ə)n] , [pet] - [ʃæ'leɪ] - ['rʌ] - - - - [kɑː] .
Raven , Pet - chale - ruh - pä ' - ka .
乌鸦 , 宠物 - 查尔 - 鲁 - - - - 卡 .

渡鸦，Pet-chale-ruh-pä'-ka。

[ðə; ði][bi'lɔksi]
THE BILOXI
这 比洛克西

比洛克西

[ðə; ði]['traɪb(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

The	tribal	organization	of	this	people	has	disappeared	.
这	部落	组织	的	这	人们	有	消失	.

这个民族的部落组织已经消失了。

[wen] [ðə; ði] [fju:] [sə'vaɪvəz] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [æt; ət] ['lɛkəmpt] , [luˌi:zi'ænə] , [ɪn]

When	the	few	survivors	were	visited	by	the	author	at	Lecompte	,	Louisiana	,	in
什么时候	这	很少	幸存者	是	到访	经过	这	作者	在	勒孔特	,	路易斯安那州	,	在

- [ænd; ənd] - ,

1892	and	1893	,
-	和	-	,

1892年和1893年，作者在路易斯安那州勒孔特探望了少数幸存者。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz][ʌv; əv][ðə; ði][bi'lɔksi] ,

they	gave	him	the	names	of	three	of	the	clans	of	the	Biloxi	,
他们	给予	他	这	姓名	的	三	的	这	氏族	的	这	比洛克西	,

他们告诉了他比洛克西三个氏族的名字，

[dɪ'sent] ['bi:ɪŋ] ['rekənd] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [laɪn] .

descent	being	reckoned	in	the	female	line	.
下降	存在	估计	在	这	女性	线	.

血统以母系为准。

[ði:z] [klænz][ɑ:r; ər] : [wʌn] , ['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ] - , [dɪr] ['pi:p(ə)l] ; [ˌtu:'tu:] , - - , [ber] ['pi:p(ə)l]

These	clans	are	:	1	,	Ita	anyadi	,	Deer	people	;	2	,	Onʇi	anyadi	,	Bear	people
这些	氏族	是	:	1	,	意大利	-	,	鹿	人们	;	2	,	-	-	,	熊	人们

;

;

;

这些氏族是：1、伊塔安雅迪（Ita anyadi），鹿人；2、奥尼安雅迪（Onʇi anyadi），熊人；

[θri:] , Naqotod¢a - , ['ælɪgeɪtər] ['pi:p(ə)l] .

3	,	Naqotod¢a	anyadi	,	Alligator	people	.
3	,	Naqotod¢a	-	,	鳄鱼	人们	.

3, Naqotod¢a anyadi，鳄鱼人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [klæn] .

Most	of	the	survivors	belong	to	the	Deer	clan	.
最多	的	这	幸存者	属于	到	这	鹿	氏族	.

大部分幸存者都属于鹿族。

[ðə; ði] ['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bi'lɔksi][ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

The	kinship	system	of	the	Biloxi	is	more	complicated	than	that	of	any	other
这	亲属关系	系统	的	这	比洛克西	是	更多的	复杂的	比	那	的	任何	其他

[traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] ;

tribe	of	the	stock	;
部落	的	这	库存	;

比洛克西人的亲属制度比该族群中的任何其他部落都更为复杂；

[ɪn][fækt] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	fact	,	more	than	that	of	any	of	the
在	事实	,	更多的	比	那	的	任何	的	这

事实上，比任何其他事物都更甚。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	244	]
[	页	-	]

[第244页]

[traɪbz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

tribes	visited	by	the	author	.
部落	到访	经过	这	作者	.

作者曾到访过的部落。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - ['kɪnʃɪp] [gruːps] [ɑːr; ər] [stɪl] [rɪ'membər] ,

The	names	of	53	kinship	groups	are	still	remembered	,
这	姓名	的	-	亲属关系	团体	是	仍然	记得	,

至今仍有53个亲属群体的名称被人们铭记。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

but	there	are	at	least	a	dozen	others	whose	names	have	been	forgotten	.
但	那里	是	在	至少	一个	打	其他的	谁	姓名	有	到过	被遗忘的	.

但至少还有十几个人的名字已被遗忘。

[wer] [ðə; ði] ɕegiha ['læŋgwɪdʒ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][tɜːrm][fɔːr; fər] ['græntʃaɪld]

Where	the	ɕegiha	language	,	for	example	,	has	but	one	term	for	grandchild
在哪里	这	ɕegiha	语言	,	为了	例子	,	有	但	一	学期	为了	孙子

, [ænd; ənd][wʌn] ['græntʃaɪld] [gruːp] ,

,	and	one	grandchild	group	,
,	和	一	孙子	团体	,

例如，在 ɕegiha 语中，只有一个词表示孙辈，也只有一个孙辈群体。

[ðə; ði][biˈlɔksi][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ˌfɔːrˈtiːn] .

the	Biloxi	has	at	least	fourteen	.
这	比洛克西	有	在	至少	十四	.

比洛克西至少有十四个。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['sɪriːz] [ðə; ði][də'koʊtə][ænd; ənd] ɕegiha [duː][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [tɜːrmz] [bɪ'jɑːnd]

In	the	ascending	series	the	Dakota	and	ɕegiha	do	not	have	any	terms	beyond
在	这	上升	系列	这	达科他州	和	ɕegiha	做	不是	有	任何	条款	超过

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] .

grandfather	and	grandmother	.
祖父	和	祖母	.

在升序序列中，达科他语和 ɕegiha 语除了祖父和祖母之外，没有其他称谓。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [iːtʃ] [seks][ðə; ði][biˈlɔksi][hæz; həz][tɜːrmz][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [dɪ'griːz] [bɪ'jɑːnd]

But	for	each	sex	the	Biloxi	has	terms	for	at	least	three	degrees	beyond
但	为了	每个	性别	这	比洛克西	有	条款	为了	在	至少	三	学位	超过

[ðə; ði] ['grænperənt] .

the	grandparent	.
这	祖父母	.

但对于每个性别，比洛克西人都有至少祖父母以上三代的称谓。

[ðə; ði] ɕegiha [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][tɜːrm][fɔːr; fər] ['fɑːðɝz] ['sɪstər][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] ['mʌðɝz]

The	ɕegiha	has	but	one	term	for	father's	sister	and	one	for	mother's
这	ɕegiha	有	但	一	学期	为了	父亲的	姐姐	和	一	为了	母亲的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

ɕegiha 中只有一个词用来指代父亲的姐妹，另一个词用来指代母亲的兄弟。

['fɑːðɝz] ['brʌðər] ['biːɪŋ] " ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] ['mʌðɝz] ['sɪstər] " ['mʌðər] .

father's	brother	being	"	father	,	"	and	mother's	sister	"	mother	.
父亲的	兄弟	存在	"	父亲	,	"	和	母亲的	姐姐	"	母亲	.

父亲的兄弟是“父亲”，母亲的姐妹是“母亲”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][biˈlɔksi][hæz; həz][dɪ'stɪŋkt][tɜːrmz] ([ænd; ənd] [gruːps]) [fɔːr; fər] ['fɑːðɝz] ['eldər]['sɪstər] ,

"	But	the	Biloxi	has	distinct	terms	(	and	groups	)	for	father's	elder	sister	,
"	但	这	比洛克西	有	清楚的	条款	(	和	团体	)	为了	父亲的	长老	姐姐	,

['fɑːðɝz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,

father's	younger	sister	,
父亲的	年轻	姐姐	,

但是比洛克西人对父亲的姐姐、父亲的妹妹有不同的称呼（和群体），

['fɑːðɚz] ['eldər] ['brʌðər] , ['fɑːðɚz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
father's **elder** **brother** **,** **father's** **younger** **brother** **,**
父亲的 长老 兄弟 , 父亲的 年轻 兄弟 ,

父亲的哥哥，父亲的弟弟，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['eldər][ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
and **so** **on** **for** **the** **mother's** **elder** **and** **younger** **brothers** **and** **sisters** **.**
和 所以 在 为了 这 母亲的 长老 和 年轻 兄弟 和 姐妹 .

以此类推，母亲的哥哥姐姐和弟弟妹妹们也是如此。

[ðə; ði][bi'lɔksi] [dis'tiŋgwiʃiz] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['eldər] ['sɪstɚz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Biloxi** **distinguishes** **between** **an** **elder** **sister's** **son** **and** **the** **son** **of** **a**
这 比洛克西 区别 之间 一个 长老 姐妹 儿子 和 这 儿子 的 一个
['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
younger **sister** **,**
年轻 姐姐 ,

比洛克西人区分姐姐的儿子和妹妹的儿子。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən]['eldər]['sɪstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstɚz]
and **so** **between** **the** **daughter** **of** **an** **elder** **sister** **and** **a** **younger** **sister's**
和 所以 之间 这 女儿 的 一个 长老 姐姐 和 一个 年轻 姐妹
['dɔːtər] .
daughter **.**
女儿 .

姐姐的女儿和妹妹的女儿之间也是如此。

[ə; eɪ][bi'lɔksi][mæn] [meɪ] [nɑːt] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðɚz] ['dɔːtər] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fɑːðɚz]
A **Biloxi** **man** **may** **not** **marry** **his** **wife's** **brother's** **daughter** **,** **nor** **his** **wife's** **father's**
一个 比洛克西 男人 可能 不是 结婚 他的 妻子的 兄弟 女儿 , 也不 他的 妻子的 父亲的
['sɪstər] ,
sister **,**
姐姐 ,

在比洛克西，男子不得娶妻子的兄弟的女儿，也不得娶妻子父亲的姐妹。

['difərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][də'koʊtə] , [æn; ən] ['oməhɔ] , [ə; eɪ][pɑːŋkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
differing **in** **this** **respect** **from** **a** **Dakota** **,** **an** **Omaha** **,** **a** **Ponka** **,** **etc**
不同 在 这 尊重 从 一个 达科他州 , 一个 奥马哈 , 一个 蓬卡 , ETC
;
;
;

在这方面，它与达科他、奥马哈、庞卡等不同；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['waɪfs] ['sɪstər] .
but **he** **can** **marry** **his** **deceased** **wife's** **sister** **.**
但 他 能 结婚 他的 死者 妻子的 姐姐 .

但他可以娶他已故妻子的妹妹。

[ə; eɪ][bi'lɔksi]['wʊmən] [meɪ] ['mæri] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
A **Biloxi** **woman** **may** **marry** **the** **brother** **of** **her** **deceased** **husband** **.**
一个 比洛克西 女士 可能 结婚 这 兄弟 的 她 死者 丈夫 .

比洛克西的女子可以嫁给已故丈夫的兄弟。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kænzə][traɪb][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːbəbli]
Judging **from** **the** **analogy** **furnished** **by** **the** **Kansa** **tribe** **it** **was** **very** **probably**
评判 从 这 类比 提供 经过 这 堪萨斯 部落 它 曾是 非常 大概
[ðə; ði] [ruːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ðæt] [ə; eɪ][bi'lɔksi][mæn][kʊd; kəd][nɑːt]
the **rule** **before** **the** **advent** **of** **the** **white** **race** **that** **a** **Biloxi** **man** **could** **not**
这 规则 前 这 来临 的 这 白色的 种族 那 一个 比洛克西 男人 可以 不是
['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæn] .
marry **a** **woman** **of** **his** **own** **clan** **.**
结婚 一个 女士 的 他的 自己的 氏族 .

从堪萨部落提供的类比来看，很可能在白人到来之前，比洛克西男子不能娶自己部落的女子为妻。

[ðə; ði] ['tuːtɪloʊ]
THE **TUTELO**
这 图特洛

监护人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði]['tuːtɪloʊ]['evər] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
It **is** **impossible** **to** **learn** **whether** **the** **Tutelo** **ever** **camped** **in** **a** **circle** **.**
它 是 不可能的 到 学习 无论 这 图特洛 曾经 露营 在 一个 圆圈 .

我们无法得知图特洛人是否曾经围成圆圈扎营。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [klæn] [neɪmz] ([dɪ'sent] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn])
The **author** **obtained** **the** **following** **clan** **names** **(** **descent** **being** **in** **the** **female** **line** **)**
这 作者 获得 这 下列的 氏族 姓名 (下降 存在 在 这 女性 线)
[frʌm; frəm][dʒɑːn] [kiː] ,
from **John** **Key** **,**
从 约翰 钥匙 ,

作者从约翰·基那里获得了以下氏族名称（血统为母系传承），

[æn; ən]['ɪndiən] , [ɑːn][grænd] ['rɪvər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ɑːn'terioʊ] , ['kænədə] , [ɪn] [sep'tembər] , - :
an **Indian** **,** **on** **Grand** **River** **reservation** **,** **Ontario** **,** **Canada** **,** **in** **September** **,** **1882** **:**
一个 印度 , 在 盛大 河 预订 , 安大略省 , 加拿大 , 在 九月 , - :

1882年9月，一位印第安人在加拿大安大略省格兰德河保留地：

[ɑːn] " [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] " [wɜːr; wər][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [klænz] ,
On **"** **one** **side** **of** **the** **fire** **"** **were** **the** **Bear** **and** **Deer** **clans** **,**
在 " 一 边 的 这 火 " 是 这 熊 和 鹿 氏族 ,

“火堆的一边”是熊族和鹿族，

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
the **Wolf** **and** **Turtle** **being** **on** **the** **other** **side** **.**
这 狼 和 龟 存在 在 这 其他 边 .

狼和乌龟在另一边。

[dʒɑːn] ['kiːz] ['mʌðər] , [mə'tɜːrn(ə)l] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['kristiːn] [bʌk] [wɜːr; wər]
John **Key's** **mother** **,** **maternal** **grandmother** **,** **and** **Mrs** **Christine** **Buck** **were**
约翰 钥匙的 母亲 , 母体 祖母 , 和 太太 克里斯汀 巴克 是
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [klæn] .
members **of** **the** **Deer** **clan** **.**
成员 的 这 鹿 氏族 .

约翰·基的母亲、外祖母和克里斯汀·巴克夫人都是迪尔家族的成员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][tə'buːz] .
There **were** **no** **taboos** **.**
那里 是 不 禁忌 .

没有任何禁忌。

[ðə; ði]['tuːtɪloʊ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .
The **Tutelo** **names** **of** **the** **clans** **have** **been** **forgotten** **.**
这 图特洛 姓名 的 这 氏族 有 到过 被遗忘的 .

图特洛人各氏族的名字已被遗忘。

[ðə; ði] [kə'tɔːbə]
THE **CATAWBA**
这 卡托巴

卡托巴河

['draɪv, 'dɑːktɚ][ə; eɪ] . [es] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'tɔːbə]
Dr **A** **.** **S** **.** **Gatschet** **,** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **,** **visited** **the** **Catawba**
博士 一个 . S . - , 的 这 局 的 民族学 , 到访 这 卡托巴
[traɪb] ['praɪər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,
tribe **prior** **to** **March** **,**
部落 事先的 到 行进 ,

美国民族学局的AS Gatschet博士在3月之前访问了卡托巴部落。

- , [wen] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tɔ:bə]
1882 **,** **when** **he** **obtained** **an** **extensive** **vocabulary** **of** **the** **Catawba**
- , 什么时候 他 获得 一个 广泛的 词汇 的 这 卡托巴
['læŋgwɪdʒ] ,
language **,**
语言 ,

1882年，他掌握了卡托巴语的大量词汇。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
but **he** **did** **not** **record** **any** **information** **respecting** **the** **social** **organization** **of**
但 他 做过 不是 记录 任何 信息 尊重 这 社会的 组织 的
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
the **people** **.**
这 人们 .

但他没有记录任何有关人民社会组织的信息。

[fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [su:ən] [traɪbz] ['fɔ:rmərli] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk]
For **further** **information** **regarding** **the** **Siouan** **tribes** **formerly** **inhabiting** **the** **Atlantic**
为了 更远 信息 关于 这 苏安 部落 以前 居住 这 大西洋
[koʊst]['ri:dʒən] ,
coast **region** **,**
海岸 地区 ,

有关曾经居住在大西洋沿岸地区的苏族部落的更多信息，

[si:] " [su:ən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , " [baɪ][dʒeɪmz] ['mu:ni] ,
see **"** **Siouan** **Tribes** **of** **the** **East** **,** **"** **by** **James** **Mooney** **,**
看 " 苏安 部落 的 这 东方 , " 经过 詹姆斯 穆尼 ,

参见詹姆斯·穆尼所著《东方的苏族部落》

['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] .
published **as** **a** **bulletin** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **.**
已发布 作为 一个 公告 的 这 局 的 民族学 .

作为民族学局的公报出版。

Footnotes1 .
Footnotes1 **.**
Footnotes1 .

脚注1.

[wer'evər] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'koʊtə] [neɪm] [ðə; ði]['fɔ:rmər]
Wherever **in** **this** **paper** **there** **is** **a** **double** **notation** **of** **a** **Dakota** **name** **the** **former**
无论 在 这 纸 那里 是 一个 双倍的 符号 的 一个 达科他州 姓名 这 以前的
[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðæt]
is **expressed** **in** **the** **alphabet** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **and** **the** **latter** **in** **that**
是 表达 在 这 字母 的 这 局 的 民族学 和 这 后者 在 那
[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ][es] . [ɑ:r] . ['rɪgz] ,
of **Dr** **S** **.** **R** **.** **Riggs** **,**
的 博士 S . 拉 . 里格斯 ,

本文中凡是出现两种达科他语名称表示法的地方，前者用民族学局的字母表示，后者用SR Riggs博士的字母表示。

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛmˌwɑ:rz][ɪn][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] , [vɑ:lz] .
author **of** **the** **memoirs** **in** **Contributions** **to** **North** **American** **Ethnology** **,** **vols** **.**
作者 的 这 回忆录 在 贡献 到 北 美国人 民族学 , 卷 .

《北美民族学文集》第 1 卷，回忆录作者。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'ɛks] . [ˌtu:'tu:] .
VII **and** **IX** **.** **2** **.**
七 和 第九章 . 2 .

VII 和 IX.2。

[es] . [ɑːr] . ['rɪgz] , [ɪn][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] , ['vɑːl] .

S	.	R	.	Riggs	,	in	Smithsonian	Contributions	to	Knowledge	,	vol	.
S	.	拉	.	里格斯	,	在	史密森尼	贡献	到	知识	,	卷	.

SR Riggs，《史密森学会知识贡献》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [piː] . [ˌɛks'viː'aɪ] , - , [ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , ['vɑːl] .

IV	,	p	.	xvi	,	1852	,	and	in	Contributions	to	North	American	Ethnology	,	vol	.
第四	,	p	.	十六	,	-	,	和	在	贡献	到	北	美国人	民族学	,	卷	.

IV，第 xvi 页，1852 年，以及《北美民族学贡献》卷。

[ˌaɪ'ɛks] . [θriː] .

IX	.	3	.
第九章	.	3	.

IX.3.

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , ['vɑːl] .

Contributions	to	North	American	Ethnology	,	vol	.
贡献	到	北	美国人	民族学	,	卷	.

北美民族学文集，第1卷

[ˌaɪ'ɛks] , [piː'piː] . - - - . [fɔːr] .

ix	,	pp	.	195	-	202	.	4	.
九	,	pp	.	-	-	-	.	4	.

ix，第195-202.4页。

['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['ɪndiən] [traɪbz] , ['vɑːl] .

Schoolcraft	,	Indian	Tribes	,	vol	.
斯库克拉夫特	,	印度	部落	,	卷	.

Schoolcraft，《印第安部落》，第 1 卷。

[iː] , - , [ˌfɪlə'delfɪr] . - . [faɪv] .

II	,	182	,	Philadelphia	.	1852	.	5	.
二	,	-	,	费城	.	-	.	5	.

II，182，费城。 1852.5。

['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ðɪ] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] . [sɪks] .

Manuscript	in	the	archives	of	the	Bureau	of	Ethnology	.	6	.
手稿	在	这	档案	的	这	局	的	民族学	.	6	.

民族学局档案馆藏手稿。6.

[θɜːrd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] , - - - . ['sɛvən] .

Third	Annual	Report	of	the	Bureau	of	Ethnology	,	1881	-	82	.	7	.
第三	年度的	报告	的	这	局	的	民族学	,	-	-	-	.	7	.

民族学局第三次年度报告，1881-82.7。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ˌaɪ 'viː] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - - , - . [eɪt] .

IV	,	No	.	15	,	pp	.	333	-	340	,	1891	.	8	.
第四	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-	,	-	.	8	.

IV，第 15 期，第 333-340 页，1891.8。

[eθ'nɑːgrəfi] [ænd; ənd] [fɪ'lɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hi'dɑːtsɑː]['indiəns] ; [juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]

Ethnography	and	Philology	of	the	Hidatsa	Indians	;	U	.	S	.	Geological	and
民族志	和	语言学	的	这	希达察	印度人	;	U	.	S	.	地质	和

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] , [ˌmɪsə'leɪniəs] [prbli'keiʃnz] [noʊ] . ['sɛvən] ,

Geographical	Survey	,	miscellaneous	publications	No	.	7	,
地理	民意调查	,	各种各样的	出版物	不	.	7	,

希达察印第安人的民族志和语言学；美国地质与地理调查局，杂项出版物第7号，

['wɑːʃɪŋtən] , - .
Washington , 1877 .
华盛顿 , - .

华盛顿，1877年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神